

Година XXVI/XXII
Понеђелјак, 23. маја 2022. године

Број/Број

3

Година XXVI/XXII
Понеђелјак, 23. маја/свибња 2022. године

ISSN 1512-7532

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

9

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И
ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ О УЧЕШЋУ БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ У ПРОГРАМУ УНИЈЕ ХОРИЗОНТ
ЕВРОПА - ОКВИРНИ ДОКУМЕНТ ЗА
ИСТРАЖИВАЊЕ И ИНОВАЦИЈЕ

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума између Босне и Херцеговине и Европске уније о учешћу Босне и Херцеговине у програму Уније Хоризонт Европа - Оквирни документ за истраживање и иновације, потписаног 6. децембра 2021. године у Бриселу и 22. децембра 2021. године у Сарајеву.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-2-464/22
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједавајући
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ
Небојша Радмановић, с. р.

Предсједавајући
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ
Др Драган Човић, с. р.

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 27. aprila 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. maja 2022. godine, donijela je

ODLUKU
O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I
EVROPSKE UNIJE O UČEŠĆU BOSNE I
HERCEGOVINE U PROGRAMU UNIJE HORIZONT
EVROPA - OKVIRNI DOKUMENT ZA ISTRAŽIVANJE
I INOVACIJE

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske unije o učešću Bosne i Hercegovine u programu Unije Horizont Europa - Okvirni dokument za istraživanje i inovacije, potpisanog 6. decembra 2021. u Briselu i 22. decembra 2021. godine u Sarajevu.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-464/22
16. маја 2022. године
Сарајево

Predsjedavajući
Predstavničkog doma
Parlamentarne skupštine BiH
Nebojša Radmanović, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda
Parlamentarne skupštine BiH
Dr. Dragan Čović, s. r.

Број 01,02-21-1-465/22
16. маја 2022. године
Сарајево

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 27. travnja 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. svibnja 2022. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I
EUROPSKE UNIJE O SUDJELOVANJU BOSNE I
HERCEGOVINE U PROGRAMU UNIJE HORIZONT
EUROPA - OKVIRNI DOKUMENT ZA ISTRAŽIVANJE
I INOVACIJE**

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Europske unije o sudjelovanju Bosne i Hercegovine u programu Unije Horizont Europa - Okvirni dokument za istraživanje i inovacije, potpisanog 6. prosinca 2021. godine u Brusselselu i 22. prosinca 2021. godine u Sarajevu.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-464/22
16. svibnja 2022. godine
Sarajevo

Predsjedatelj Zastupničkog doma Parlamentarne skupštine BiH Nebojša Radmanović , v. r.	Predsjedatelj Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH Dr. Dragan Čović , v. r.
--	--

10

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

**ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ САВЕЗНЕ
РЕПУБЛИКЕ ЊЕМАЧКЕ О ОБАВЉАЊУ ПЛАЋЕНЕ
ДЈЕЛАТНОСТИ ЧЛАНОВА ПОРОДИЦА ЧЛАНОВА
ДИПЛОМАТСКОГ ИЛИ КОНЗУЛАРНОГ
ПРЕДСТАВНИШТВА**

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о обављању плаћене дјелатности чланова породица чланова дипломатског или конзуларног представништва, потписаног 31. маја 2021. године у Сарајеву.

Председавајући Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ	Председавајући Дома народа Парламентарне скупштине БиХ
Небојша Радмановић, с. р.	Др Драган Човић, с. р.

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 27. aprila 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. maja 2022. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE SAVEZNE REPUBLIKE
NJEMAČKE O OBAVLJANJU PLAĆENE
DJELATNOSTI ČLANOVA PORODICE ČLANOVA
DIPLOMATSKOG ILI KONZULARNOG
PREDSTAVNIŠTVA**

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o obavljanju plaćene djelatnosti članova porodice članova diplomatskog ili konzularnog predstavništva, potpisanog 31. maja 2021. godine u Sarajevu.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-465/22
16. maja 2022. godine
Sarajevo

Predsjedavajući Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine BiH Nebojša Radmanović, s. r.	Predsjedavajući Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH Dr. Dragan Čović, s. r.
---	---

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 27. travnja 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. svibnja 2022. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE SAVEZNE REPUBLIKE
NJEMAČKE O OBAVLJANJU PLAĆENE
DJELATNOSTI ČLANOVA OBITELJI ČLANOVA
DIPLOMATSKOG ILI KONZULARNOG
PREDSTAVNIŠTVA**

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o obavljanju plaćene djelatnosti članova obitelji članova diplomatskog ili konzularnog predstavništva, potpisanog 31. svibnja 2021. godine u Sarajevu.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-465/22
16. svibnja 2022. godine
Sarajevo

Predsjedatelj Zastupničkog doma Parlamentarne skupštine BiH Nebojša Radmanović , v. r.	Predsjedatelj Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH Dr. Dragan Čović , v. r.
--	--

11

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

ОДЛУКУ

**О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
СПОРАЗУМА О ФИНАНСИРАЊУ ГОДИШЊЕГ
АКЦИОНОГ ПРОГРАМА ЗА БОСНУ И
ХЕРЦЕГОВИНУ ЗА 2020. ГОДИНУ, ИЗМЕЂУ
ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ КОЈУ ЗАСТУПА ЕВРОПСКА
КОМИСИЈА И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ КОЈУ
ЗАСТУПА ДИРЕКЦИЈА ЗА ЕВРОПСКЕ
ИНТЕГРАЦИЈЕ САВЈЕТА МИНИСТАРА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума о финансирању Годишњег акционог програма за Босну и Херцеговину за 2020. годину, између Европске уније коју заступа Европска комисија и Босне и Херцеговине коју заступа Дирекција за европске интеграције Савјета министара Босне и Херцеговине, потписаног 4. маја 2021. године у Сарајеву.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-478/22
16. маја 2022. године
Сарајево

Председавајући Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ	Председавајући Дома народа Парламентарне скупштине БиХ
Небојша Радмановић, с. р.	Др Драган Човић, с. р.

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 27. aprila 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. maja 2022. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA O FINANSIRANJU GODIŠNJEG
AKCIONOG PROGRAMA ZA BOSNU I
HERCEGOVINU ZA 2020. GODINU IZMEĐU
EVROPSKE UNIJE, KOJU ZASTUPA EVROPSKA
KOMISIJA, I BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU
ZASTUPA DIREKCIJA ZA EVROPSKE INTEGRACIJE
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma o finansiranju Godišnjeg akcionog programa za Bosnu i Hercegovinu za 2020. godinu između Evropske unije, koju zastupa Evropska komisija, i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Direkcija za evropske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, potpisanog 4. maja 2021. godine u Sarajevu.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-478/22
16. maja 2022. godine
Saraјеvo

Predsjedavajući Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine BiH Nebojša Radmanović , s. r.	Predsjedavajući Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH Dr. Dragan Čović , s. r.
--	--

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 27. travnja 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. svibnja 2022. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA O FINANCIRANJU GODIŠNJEG
AKCIJSKOG PROGRAMA ZA BOSNU I
HERCEGOVINU ZA 2020. IZMEĐU EUROPSKE UNIJE,
KOJU ZASTUPA EUROPSKA KOMISIJA, I BOSNE I
HERCEGOVINE, KOJU ZASTUPA DIREKCIJA ZA
EUROPSKE INTEGRACIJE VIJEĆA MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Sporazuma o financiranju Godišnjeg akcijskog programa za Bosnu i Hercegovinu za 2020. između Europske unije, koju zastupa Europska komisija, i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Direkcija za europske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, potpisanog 4. svibnja 2021. godine u Sarajevu.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума између
Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе
о изградњи међудржавног моста преко ријеке Таре на споју

Председавајући Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ	Председавајући Дома народа Парламентарне скупштине БиХ
Небојша Радмановић, с. р.	Др Драган Човић, с. р.

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 27. aprila 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. maja 2022. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA O ZAŠTITI TAJNIH PODATAKA
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE MAĐARSKE**

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma o zaštiti tajnih podataka između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Mađarske, potpisanog 19. oktobra 2021. godine u Beču.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-576/22
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједavajuћи Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, с. р.	Предсједavajuћи Дом народа Парламентарне скупштине БиХ Др. Драган Човић, с. р.
--	---

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 27. travnja 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. svibnja 2022. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA O ZAŠTITI TAJNIH PODATAKA
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE MAĐARSKE**

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Sporazuma o zaštiti tajnih podataka između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Mađarske, potpisanog 19. listopada 2021. godine u Beču.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-576/22
16. свибња 2022. године
Сарајево

Предсједатељ Заступничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, в. р.	Предсједатељ Дом народа Парламентарне скупштине БиХ Др. Драган Човић, в. р.
---	--

15

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

**ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ СAGЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
СПОРАЗУМА РАЗМЈЕНОМ НОТА ИЗМЕЂУ
САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И
ВЛАДЕ ЈАПАНА О ЈАПАНСКОЈ БЕСПОВРАТНОЈ
ПОМОЋИ У ИЗНОСУ ОД ПЕТ СТОТИНА МИЛИОНА
ЈАПАНСКИХ ЈЕНА**

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума размјеном нота између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Јапана о јапанској бесповратној помоћи у износу од пет стотина милиона јапанских јена, потписаног 21. априла 2021. године.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1640/21
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједavajuћи Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, с. р.	Предсједavajuћи Дом народа Парламентарне скупштине БиХ Др Драган Човић, с. р.
---	---

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 27. aprila 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. maja 2022. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA RAZMJENOM NOTA IZMEĐU VIJEĆA
MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE
JAPANA O JAPANSKOJ BESPOVRATNOJ POMOĆI U
IZNOSU OD PET STOTINA MILIONA JAPANSKIH
JENA**

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma razmjenom nota između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Japana o japanskoj bespovratnoj pomoći u износу од пет стотина милиона јапанских јена, потписаног 21. априла 2021. године.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-1640/21
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједavajuћи Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, с. р.	Предсједavajuћи Дом народа Парламентарне скупштине БиХ Др. Драган Човић, с. р.
--	---

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 27. travnja 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. svibnja 2022. godine, donijela je

Predsjedatelj Zastupničkog doma Parlamentarne skupštine BiH Nebojša Radmanović , v. r.	Predsjedatelj Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH Dr. Dragan Čović , v. r.
--	--

17

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ СПОРАЗУМА О ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ, ГРАДА ЗВОРНИКА И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, ЗАЈЕДНИЧКИ ЕВРОПСКИ ФОНД ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН/WB-IG-04-BIH-ENV-02, "БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, "WATSAN" ПРОГРАМ (ПРОГРАМ ВОДОСНАБДИЈЕВАЊА И САНИТАРНИХ УСЛУГА) У РЕПУБЛИЦИ СРПској: ЛОКАЊ - ПИЛИЦА: ВОДОСНАБДИЈЕВАЊЕ ФАЗА 1 И ПОСТРОЈЕЊЕ ЗА ПРЕЧИШЋАВАЊЕ ОТПАДНИХ ВОДА ЗА НАСЕЉЕ ТАБАНЦИ У ГРАДУ ЗВОРНИКУ"

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума о гранту између Босне и Херцеговине, Републике Српске, Града Зворника и Европске инвестиционе банке, Заједнички европски фонд за Западни Балкан/WB-IG04-BiH-ENV-02, Босна и Херцеговина, "WATSAN" програм (Програм водоснабдијевања и санитарних услуга) у Републици Српској: Локањ - Пилица: Водоснабдијевање фаза 1 и постројење за пречишћавање отпадних вода за насеље Табанци у Граду Зворнику", потписаног 20. априла 2021. године у Мостару и у Луксембургу и 21. априла 2021. године у Бањој Луци и у Зворнику.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1669/21
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједавајући Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ	Предсједавајући Дома народа Парламентарне скупштине БиХ
Небојша Радмановић, с. р.	Др Драган Човић, с. р.

На основу члана IV. 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАНЈУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ СПОРАЗУМА О ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ, ГРАДА ЗВОРНИКА И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, ЗАЈЕДНИЧКИ ЕВРОПСКИ ФОНД ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН/WB-IG-04-BIH-ENV-02, "БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, "WATSAN" ПРОГРАМ (ПРОГРАМ ВОДОСНАБДИЈЕВАЊА И САНИТАРНИХ УСЛУГА) У РЕПУБЛИЦИ СРПској: ЛОКАЊ - ПИЛИЦА: ВОДОСНАБДИЈЕВАЊЕ ФАЗА 1 И ПОСТРОЈЕЊЕ ЗА ПРЕЧИШЋАВАЊЕ ОТПАДНИХ ВОДА ЗА НАСЕЉЕ ТАБАНЦИ У ГРАДУ ЗВОРНИКУ"

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума о гранту између Босне и Херцеговине, Републике Српске, Града Зворника и Европске инвестиционе банке, Заједнички европски фонд за Западни Балкан/WB-IG04-BiH-ENV-02, "Босна и Херцеговина, "WATSAN" програм (Програм водоснабдијевања и санитарних услуга) у Републици Српској: Локањ - Пилица: Водоснабдијевање фаза 1 и постројење за пречишћавање отпадних вода за насеље Табанци у Граду Зворнику", потписаног 20. априла 2021. у Мостару и у Луксембургу и 21. априла 2021. године у Бања Луци и у Зворнику.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1669/21
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједavajuћи Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ	Предсједavajuћи Дома народа Парламентарне скупштине БиХ
Небојша Радмановић, с. р.	Др. Драган Човић, с. р.

На основу члана IV.4.d) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 28. сједници Заступничког дома, одржаној 27. травања 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. свибња 2022. године, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАНЈУ СUGЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ СПОРАЗУМА О ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ, ГРАДА ЗВОРНИКА И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИЈСКЕ БАНКЕ, ЗАЈЕДНИЧКИ ЕУРОПСКИ ФОНД ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН/WB-IG-04-BIH-ENV-02, "БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, "WATSAN" ПРОГРАМ (ПРОГРАМ ВОДООПСКРБЕ И САНИТАРНИХ УСЛУГА) У РЕПУБЛИЦИ СРПској: ЛОКАЊ - ПИЛИЦА: ВОДООПСКРБА ФАЗА 1 И ПОСТРОЈЕЊЕ ЗА ПРОЧИШЋАВАЊЕ ОТПАДНИХ ВОДА ЗА НАСЕЉЕ ТАБАНЦИ У ГРАДУ ЗВОРНИКУ"

Чланак 1.

Даје се сугласност за ратификацију Споразума о гранту између Босне и Херцеговине, Републике Српске, Града Зворника и Европске инвестиционе банке, Заједнички европски фонд за Западни Балкан/WB-IG04-BiH-ENV-02, "Босна и Херцеговина, "WATSAN" програм (Програм водоопскрбе и санитарних услуга) у Републици Српској: Локањ - Пилица: Водоопсрба фаза 1 и постројење за проčiшћавање отпадних вода за насеље Табанци

у Граду Зворнику", потписаног 20. travnja 2021. godine у Mostaru и Luxembourgu и 21. travnja 2021. godine у Banjoj Luci и Zvorniku.

Чланак 2.

Одлука се објављује у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1669/21
16. свибња 2022. године
Сарајево

Предсједатељ Заступничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, в. р.	Предсједатељ Дома народа Парламентарне скупштине БиХ Др. Драган Човић, в. р.
---	---

18

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ СПОРАЗУМА О ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, ФЕДЕРАЦИЈЕ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, ОПШТИНЕ ЈАЈЦЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, ГРАНТ ЗАЈЕДНИЧКОГ ЕВРОПСКОГ ФОНДА ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН/WB-IG-04-BIH-ENV-04, БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, "WATSAN" ПРОЈЕКАТ У ФЕДЕРАЦИЈИ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ: УЛАГАЊА У ВОДОСНАБДИЈЕВАЊЕ НА ДЕСНОЈ ОБАЛИ РИЈЕКЕ ВРБАС И СМАЊЕЊЕ ГУБИТАКА ВОДЕ У ОПШТИНИ ЈАЈЦЕ

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума о гранту између Босне и Херцеговине, Федерације Босне и Херцеговине, Општине Јајце и Европске инвестиционе банке, Грант Заједничког европског фонда за Западни Балкан/WB-IG-04-BIH-ENV-04, Босна и Херцеговина, "WATSAN" пројекат у Федерацији Босне и Херцеговине: Улагања у водоснабдијевање на десној обали ријеке Врбас и смањење губитака воде у Општини Јајце, потписаног 20. априла 2021. године у Сарајеву, Мостару, Јајцу и Луксембургу.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1685/21
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједavajuћи Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, с. р.	Предсједavajuћи Дома народа Парламентарне скупштине БиХ Др Драган Човић, с. р.
---	--

На основу члана IV. 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22.

сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАНЈУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ СПОРАЗУМА О ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, ФЕДЕРАЦИЈЕ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, ОПШТИНЕ ЈАЈЦЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, ГРАНТ ЗАЈЕДНИЧКОГ ЕВРОПСКОГ ФОНДА ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН/WB-IG-04-BIH-ENV-04, БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, "WATSAN" ПРОЈЕКАТ У ФЕДЕРАЦИЈИ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ: УЛАГАНЈА У ВОДОСНАБДИЈЕВАЊЕ НА ДЕСНОЈ ОБАЛИ РИЈЕКЕ ВРБАС И СМАЊЕЊЕ ГУБИТАКА ВОДЕ У ОПШТИНИ ЈАЈЦЕ

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума о гранту између Босне и Херцеговине, Федерације Босне и Херцеговине, Општине Јајце и Европске инвестиционе банке, Грант Заједничког европског фонда за Западни Балкан/WB-IG-04-BIH-ENV-04, Босна и Херцеговина, "WATSAN" пројекат у Федерацији Босне и Херцеговине: Улагања у водоснабдијевање на десној обали ријеке Врбас и смањење губитака воде у општини Јајце, потписаног 20. априла 2021. године у Сарајеву, Мостару, Јајцу и Луксембургу.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1685/21
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједavajuћи Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, с. р.	Предсједavajuћи Дома народа Парламентарне скупштине БиХ Др. Драган Човић, с. р.
--	--

На основу члана IV.4.д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 28. сједници Заступничког дома, одржаној 27. travnja 2022. godine, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. svibnja 2022. godine, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАНЈУ СUGЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ СПОРАЗУМА О ГРАНТУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, ФЕДЕРАЦИЈЕ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, ОПШТИНЕ ЈАЈЦЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИЈСКЕ БАНКЕ, ГРАНТ ЗАЈЕДНИЧКОГ ЕВРОПСКОГ ФОНДА ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН/WB-IG-04-BIH-ENV-04, БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, "WATSAN" ПРОЈЕКТ У ФЕДЕРАЦИЈИ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ: УЛАГАНЈА У ВОДОПСКРБУ НА ДЕСНОЈ ОБАЛИ РИЈЕКЕ ВРБАС И СМАЊЕЊЕ ГУБИТАКА ВОДЕ У ОПШТИНИ ЈАЈЦЕ

Чланак 1.

Даје се сугласност за ратификацију Споразума о гранту између Босне и Херцеговине, Федерације Босне и Херцеговине, Општине Јајце и Европске инвестицијске банке, Грант Заједничког европског фонда за Западни Балкан/WB-IG-04-BIH-ENV-04, Босна и Херцеговина, "WATSAN" пројект у Федерацији Босне и Херцеговине: Улагања у водоопскрбу на десној обали ријеке

Predsjedatelj Zastupničkog doma Parlamentarne skupštine BiH Nebojša Radmanović , v. r.	Predsjedatelj Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH Dr. Dragan Čović , v. r.
--	--

20

Члан 2.

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1733/21
16. маја 2022. године
Сарајево

**ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
ОДРИЦАЊА И ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ У ВЕЗИ СА
СПОРАЗУМОМ О ИНВЕСТИЦИОНОМ ГРАНТУ
ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ
ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, МЕДИТЕРАНСКИ
КОРИДОР (Р2А); БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА -
ДРУМСКА ИНТЕРКОНЕКЦИЈА СА ХРВАТСКОМ
"ИЗГРАДЊА ПРЕКОГРАНИЧНОГ МОСТА У
ГРАДИШЦИ" WB-IGOO-BIH-TRA-02)**

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Одрицања и измјене и допуне у вези са Споразумом о инвестиционом гранту између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, Медитерански коридор (Р2а): Босна и Херцеговина - Друмска интерконекија са Хрватском "Изградња прекограничног моста у Градишци" WB-IGOO-BIH-TRA-02), потписаних 11. децембра 2020. године у Луксембургу и 5. марта 2021. године у Сарајеву.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1733/21
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједavajuћи Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, с. р.	Предсједavajuћи Дома народа Парламентарне скупштине БиХ Др Драган Човић, с. р.
---	--

На основу члана IV. 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

**ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
ОДРИЦАЊА И ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ У ВЕЗИ СА
СПОРАЗУМОМ О ИНВЕСТИЦИОНОМ ГРАНТУ
ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ
ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, МЕДИТЕРАНСКИ КОРИДОР
(Р2А); БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА - ПУТНА
ИНТЕРКОНЕКЦИЈА С ХРВАТСКОМ "ИЗГРАДЊА
ПРЕКОГРАНИЧНОГ МОСТА У ГРАДИШЦИ" (WB-
IGOO-BIH-TRA-02)**

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Одрицања и измјене и допуне у вези са Споразумом о инвестиционом гранту између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, Медитерански коридор (Р2а): Босна и Херцеговина - Путна интерконекија с Хрватском "Изградња прекограничног моста у Градишци" (WB-IGOO-BIH-TRA-02), потписаних 11. децембра 2020. у Луксембургу и 5. марта 2021. године у Сарајеву.

Предсједavajuћи Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, с. р.	Предсједavajuћи Дома народа Парламентарне скупштине БиХ Др. Драган Човић, с. р.
---	---

На основу члана IV.4.д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 28. сједници Заступничког дома, одржаној 27. травња 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. свибња 2022. године, донијела је

**ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ СUGЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
ОДРИЦАЊА И ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ У ВЕЗИ СА
СПОРАЗУМОМ О ИНВЕСТИЦИЈСКОМ ГРАНТУ
ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕУРОПСКЕ
ИНВЕСТИЦИЈСКЕ БАНКЕ, МЕДИТЕРАНСКИ КОРИДОР
(Р2А); БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА - ЦЕСТОВНА
ИНТЕРКОНЕКЦИЈА С ХРВАТСКОМ "ИЗГРАДЊА
ПРЕКОГРАНИЧНОГ МОСТА У ГРАДИШЦИ" (WB-
IGOO-BIH-TRA-02)**

Чланак 1.

Даје се сагласност за ратификацију Одрицања и измјене и допуне у вези са Споразумом о инвестиционом гранту између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, Медитерански коридор (Р2а): Босна и Херцеговина - Цестовна интерконекија с Хрватском "Изградња прекограничног моста у Градишци" (WB-IGOO-BIH-TRA-02), потписаних 11. просинца 2020. године у Луксембургу и 5. оџука 2021. године у Сарајеву.

Чланак 2.

Одлука се објављује у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1733/21
16. свибња 2022. године
Сарајево

Предсједатељ Заступничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, в. р.	Предсједатељ Дома народа Парламентарне скупштине БиХ Др. Драган Човић, в. р.
--	--

21

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 28. сједници Представничког дома, одржаној 27. априла 2022. године, и на 22. сједници Дома народа, одржаној 16. маја 2022. године, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ АНЕКСА I СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О СПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРЕЛАЗИМА ЗА ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ ПРЕЛАЗУ ДЕЛЕУША - ВРАЧЕНОВИЋИ; АНЕКСА II СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О СПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРЕЛАЗИМА ЗА ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ ПРЕЛАЗУ ХУМ - ШЕПАН ПОЉЕ; АНЕКСА III СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О СПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРЕЛАЗИМА ЗА ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ ПРЕЛАЗУ СИТНИЦА - ЗУПЦИ, И АНЕКСА IV СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О СПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРЕЛАЗИМА ЗА ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ ПРЕЛАЗУ КЛОБУК - ИЛИНО БРДО

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Анекса I Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о спровођењу граничних провјера на заједничким граничним прелазима за заједничку локацију на граничном прелазу Делеуша - Враћеновићи; Анекса II Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о спровођењу граничних провјера на заједничким граничним прелазима за заједничку локацију на граничном прелазу Хум - Шепан Поље; Анекса III Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о спровођењу граничних провјера на заједничким граничним прелазима за заједничку локацију на граничном прелазу Ситница - Зупци, и Анекса IV Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о спровођењу граничних провјера на заједничким граничним прелазима за заједничку локацију на граничном прелазу Клобук - Илино Брдо, потписаних 20. маја 2021. године.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ – Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1780/21
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједавајући Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, с. р.	Предсједавајући Дома народа Парламентарне скупштине БиХ Др Драган Човић, с. р.
--	---

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 27. aprila 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. maja 2022. godine, donijela je

ОДЛУКУ

О ДАВАНЈУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ АНЕКСА I. СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О ПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРИЈЕЛАЗИМА ЗА ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ ПРИЈЕЛАЗУ ДЕЛЕУША - ВРАЧЕНОВИЋИ; АНЕКСА II. СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О ПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРИЈЕЛАЗИМА ЗА ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ ПРИЈЕЛАЗУ ХУМ - ШЕПАН- ПОЉЕ; АНЕКСА III. СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О ПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРИЈЕЛАЗИМА ЗА ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ ПРИЈЕЛАЗУ СИТНИЦА – ЗУПЦИ И АНЕКСА IV. СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О ПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРИЈЕЛАЗИМА ЗА ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ ПРИЈЕЛАЗУ КЛОБУК - ИЛИНО БРДО

Члан 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Aneksa I. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Deleuša - Vračenovići; Aneksa II. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Hum - Ščepan-Polje; Aneksa III. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Sitnica - Zupci i Aneksa IV. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Klobuk - Ilino Brdo, potpisanih 20. maja 2021. godine.

Члан 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH – Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-1780/21
16. маја 2022. године
Сарајево

Предсједavajuћи Представничког дома Парламентарне скупштине БиХ Небојша Радмановић, с. р.	Предсједavajuћи Дома народа Парламентарне скупштине БиХ Др Драган Човић, с. р.
--	---

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 28. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 27. travnja 2022. godine, i na 22. sjednici Doma naroda, održanoj 16. svibnja 2022. godine, donijela je

ОДЛУКУ

**О ДАВАНЈУ СUGLASNOSTI ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
АНЕКСА I. СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА
МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ
ГОРЕ О ПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА
ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРИЈЕЛАЗИМА ЗА
ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ
ПРИЈЕЛАЗУ ДЕЛЕУША - ВРАЋЕНОВИЋИ; АНЕКСА II.
СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА МИНИСТРА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О
ПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА
ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРИЈЕЛАЗИМА ЗА
ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ
ПРИЈЕЛАЗУ ХУМ - ШЕПАН ПОЛЈЕ; АНЕКСА III.
СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА МИНИСТРА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О
ПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА
ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРИЈЕЛАЗИМА ЗА
ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ
ПРИЈЕЛАЗУ СИТНИЦА - ЗУПЦИ I АНЕКСА IV.
СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА МИНИСТРА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ О
ПРОВОЂЕЊУ ГРАНИЧНИХ ПРОВЈЕРА НА
ЗАЈЕДНИЧКИМ ГРАНИЧНИМ ПРИЈЕЛАЗИМА ЗА
ЗАЈЕДНИЧКУ ЛОКАЦИЈУ НА ГРАНИЧНОМ
ПРИЈЕЛАЗУ КЛОБУК – ИЛИНО БРДО**

Чланак 1.

Дaje се сугласност за ратификацију Анекса I. Споразума
између Вијећа министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе
о провођењу граничних провјера на заједничким граничним

пријелазима за заједничку локацију на граничном пријелазу
Дељуша - Враћеновићи; Анекса II. Споразума између Вијећа
министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о провођењу
граничних провјера на заједничким граничним пријелазима за
заједничку локацију на граничном пријелазу Хум - Шепап Поље;
Анекса III. Споразума између Вијећа министара Босне и
Херцеговине и Владе Црне Горе о провођењу граничних провјера
на заједничким граничним пријелазима за заједничку локацију на
граничном пријелазу Ситница - Зупци и Анекса IV. Споразума
између Вијећа министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе
о провођењу граничних провјера на заједничким граничним
пријелазима за заједничку локацију на граничном пријелазу
Клобук - Илино Брдо, потписаних 20. свибња 2021. године.

Чланак 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ –
Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1780/21
16. свибња 2022. године
Сарајево

Предсједатељ
Заступничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ
Небојша Радмановић, в. р.

Предсједатељ
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ
Др. Драган Ћовић, в. р.

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

22

На основу члана V. 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сугласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине
(Одлука ПЦ БиХ број 01,02-21-1-89/22 од 23. фебруара 2022. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 25. редовној
сједници, одржаној 31. марта 2022. године, донијело је

ОДЛУКУ

**О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ГРАНТУ ЗА ТЕХНИЧКУ ПОМОЋ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И
ЈП АУТОЦЕСТЕ ФБиХ Д.О.О. МОСТАР И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, У ВЕЗИ С
КОНСУЛТАНСКИМ УСЛУГАМА ЗА НАДЗОР НАД РАДОВИМА НА ИЗГРАДЊИ КОРИДОРА Vц У БОСНИ И
ХЕРЦЕГОВИНИ (ПОДДИОНИЦА ПОЧИТЕЉ-ЗВИРОВИЋИ) WB19-BIH-TRA-01**

Члан 1.

Ратификује се Споразум о гранту за техничку помоћ између Босне и Херцеговине и ЈП Аутоцесте ФБиХ д.о.о. Мостар
и Европске инвестиционе банке, у вези с консултантским услугама за надзор над радовима на изградњи Коридора Vц у
Босни и Херцеговини (поддионица Почитељ-Звировићи) WB19-BIH-TRA-01. Споразум је потписан 4. новембра 2021.
године у Мостару, 10. новембра 2021. године у Сарајеву и 17. новембра 2021. године у Луксембургу, на енглеском језику.

Члан 2.

Мостар, 04. новембра 2021. године
Сарајево, 10. новембра 2021. године
Луксембург, 17. новембра 2021. године
ОВАЈ СПОРАЗУМ О ГРАНТУ (СПОРАЗУМ)
ЗАКЉУЧЕН ЈЕ ИЗМЕЂУ:

Текст Споразума у преводу гласи:

WB19-BIH-TRA-01
СПОРАЗУМ О ГРАНТУ ЗА ТЕХНИЧКУ ПОМОЋ
између
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ
и
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
и
ЈП АУТОЦЕСТЕ ФБиХ д.о.о. Мостар

У вези с консултантским услугама за надзор над
радовима на изградњи Коридора Vц у Босни и Херцеговини
(поддионица Почитељ - Звировићи)

ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ са сједиштем на адреси Булевар Конрад Аденауер 98-100, Луксембург, Л-2950 Луксембург, коју представља, једне уговорне стране,	(Банка)
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ Коју представља г. Вјекослав Беванда, Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина друге уговорне стране,	(Корисник)

ЈП АУТОЦЕСТЕ ФБИХ Д. О. О. МОСТАР, са сједиштем на адреси Улица Адема Бућа 20, 88000 Мостар, које представља Елмедин Володер, вршилац дужности директора треће уговорне стране,	(Спроведбени субјекат)
---	------------------------

свака засебно **Уговорна страна**, а заједнички **Уговорне стране**.

БУДУЋИ ДА:

А. Корисник и Спроведбени субјекат покрећу пројекат изградње аутопута Коридор Vц (поддионица Почитељ - Звировићи) као што је описано у Апликацији за грант (ГАФ) у Додатку 1. овом споразуму и техничком опису у Уговору о финансирању (као што је наведено у даљњем тексту) (**Пројекат**).

Б. Спроведбени субјекат ће бити одговоран за спровођење Пројекта, уз сву потребну помоћ Корисника.

Ц. Укупни трошкови Пројекта процјењују се у износу од 124.159.006 EUR (без ПДВ-а) и Корисник је изјавио да Пројекат намјерава финансирати на следећи начин:

Извор	Максимални износ (EUR)
Грант WBIF-а за Техничку помоћ (WB1-BIH-TRA-01)	2.000.000
Зајам Банке	100.000.000
Грант (искључујући накнаде за спровођење)	5.000.000
Лични допринос	4.466.000
Лични допринос	12.693.006

Д. Уговором о финансирању од 11. новембра 2014. године (**Уговор о финансирању**), Банка је Кориснику на располагање ставила зајам у износу до 100.000.000 EUR за финансирање грађевинских радова и надзора над грађевинским радовима у вези с Пројектом (**Зајам Банке**).

Е. Изведбени пројекат за Пројекат у износу од 2.000.000 EUR финансиран је грантом WBIF-а WB1-BIH-TRA-01 којег је Управни одбор WBIF-а одобрио 8. децембра 2009. године.

Ф. Како би у потпуности испунио план финансирања дефинисан у Уводном ставу (Ц), Корисник је затражио подршку Банке како би му било одобрено финансирање средствима Заједничког европског фонда за Западни Балкан (**Фонд**) у оквиру Инвестиционог оквира за Западни Балкан (WBIF).

Г. У вези с Пројектом, Управни одбор WBIF-а одобрио је алокацију гранта у износу до 5.000.000 EUR за финансирање специјализованих професионалних услуга за подршку Спроведбеном субјекту у вршењу надзора над радовима на поддионици Коридора Vц: Почитељ - Звировићи (**Грант**).

Х. Закључивањем овог споразума, Корисник и Спроведбени субјекат прихватају да је Банка обавезна поштовати сваки важећи Списак санкција (као што је дефинисано у даљњем тексту) и да, према томе, средства не може ставити на располагање или у корист, директно или индиректно, Санкционисане особе (као што је дефинисано у даљњем тексту).

И. Банка сматра да приступ информацијама има кључну улогу у смањивању ризика по животну средину и друштво, укључујући кршење људских права, у вези с пројектима које финансира, па је, према томе, дефинисала

Политику транспарентности чија је сврха унапређење одговорности Банке (и њезиних друштава – "кћери") према заинтересованим странама и уопштено грађанима Европске уније.

Ј. Банка обраду личних података врши у складу с важећим законодавством Европске уније које се односи на заштиту појединаца у смислу обраде личних података коју врше институције и тијела Европске уније те у смислу слободног протока таквих података.

К. Банка подржава спровођење међународних и стандарда ЕУ на подручју борбе против прања новца и спрјечавања финансирања тероризма, те промовише стандарде доброг управљања порезима. Успоставила је прописе и поступке како би избјегла ризик злоупотребе својих средстава у сврхе које су незаконите или злонамјерне у односу на примјењиве законе. Изјава ЕИБ групе о порезним преварама, утаји пореза, избјегавању пореза, агресивном порезном планирању, прању новца и финансирању тероризма доступна је на интернетској страници Банке и нуди даље смјернице уговорним странама ЕИБ-а.¹

ПРЕМА ТОМЕ, договорено је следеће:

Дефиниције

У овом споразуму:

"Споразум"	означава овај споразум о гранту, укључујући његове Уводне ставове и Додатке, који повремено могу бити допуњени или измијењени.
"Услови Споразума"	означавају кључне услове и одредбе овог споразума, укључујући његове Додатке.
"Скупштина даваоца доприноса"	означава руководеће тијело Фонда које се састоји од представника Даваоца доприноса.
"Банчин рачун за Грант"	означава банковни рачун у валути евро, којег је банка отворила, којег води и одржава у својим књигама у сврху примања Гранта од Фонда и исплате у складу с овим споразумом.
"Повјерљиве информације"	означавају било који документ, информацију или други материјал, дат у вези или у складу с овим споразумом који је, кумулативно, у писменој форми или у другој дуготрајној форми (укључујући и електронску) и који је јасно и недвосмислено означен као повјерљив.
"Уговор(и)"	означава споразум(е) закључене између Спроведбеног субјекта и Пружаоца услуга у складу с поступком јавне набавке као што је описано у члану 7. и у складу с којим Пружалац услуга пружа Услуге.
"Давалац доприноса"	означава било који јавни субјекат (као што су земље чланице ЕБРД-а, Европска комисија и Банка) који је дао допринос Фонду у складу с Општим условима који су били на снази у тренутку када је допринос направљен.
"Конверзија"	означава или: а) обрачун у једној валути еквивалентног износа деноминаног у другој валути; или б) куповину износа у једној валути у замјену за продају износа у другој валути. које изврши Корисник по девизном курсу (дефинисаном у наставку текста), за потребе било којег износа који представља преузету обавезу или који је платив средствима Гранта.
"Датум ефективности"	означава датум ступања на снагу овог споразума, као што је наведено у члану 2.
"Изјава ЕИБ-а о еколошким и друштвеним принципима и стандардима"	означава изјаву објављену на интернетској страници ЕИБ-а у којој су наведени стандарди које Банка захтијева од пројеката које финансира и одговорности различитих страна.

^[1] <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm#search&media=search>

"EUR" или "евро"	означава закониту валуту земаља чланица Европске уније које су је усвојиле као своју валуту у складу с релевантним одредбама Уговора о Европској унији и Уговора о функционисању Европске уније или сукцесивних уговора.
"Образац за финансијску идентификацију"	означава документ у облику који је дефинисан у Додатку 2. (Образац за финансијску идентификацију).
"Финансирање тероризма"	означава давање или прикупљање средстава на било који начин, директно или индиректно, с намјером или сазнањем о намјери дјелимичног или потпуног коришћења таквих средстава за недопуштене активности у смислу члана 1. до 4. Оквирне одлуке Савјета Европске уније 2002/475/JHA од 13. јуна 2002. године о борби против тероризма.
"Девизни курс"	означава, (1) за потребе сваке и било које Конверзије у смислу израчунавања износа у једној валути који је еквивалент износа деноминированог у другој валути; и (2) у односу на Конверзију у смислу куповине износа у једној валути у замјену за продају износа у другој валути: а) релевантну референтну стопу девизног курса коју објави државна централна банка Босне и Херцеговини или, ако та стопа није доступна или више није доступна у релевантном тренутку, б) било коју стопу која замјењује такву стопу и коју утврђује, на комерцијално оправдан начин, Корисник, а прихвати Банка, и која може укључивати активну понуду за девизни курс за валуту који је релевантан на дан на који је субјекат који спроводи Конверзију добио понуду од независног водећег продавца, у релевантној валути коју је продавац изабрао у доброј вољи и на комерцијално оправдан начин.
"ТАФ"	означава Образац апликације за грант који представља Додатак 1. овом споразуму.
"Општи услови"	означавају Опште услове Фонда које је усвојила Скупштина даваоца доприноса и управитеља Фонда 7. новембра 2006. године, који су накнадно измијењени 2. октобра 2009. и 16. јуна 2016. године.
"Корисников рачун за Грант"	означава рачун којег је отворио и којег води Корисник у своје име у некој финансијској институцији која је Банци прихватљива, искључиво у сврху примања средстава Гранта прије него што та средства користи Спроведбени субјекат у сврху спровођења Пројекта, у складу с овим споразумом. Корисников рачун за Грант мора (I) бити у валути евро; (II) бити одвојен од било каквих других рачуна; (III) бити ревидиран независно и одвојено; и (IV) не смије подлијегати никаквој оврси, запљени или било каквом сличном поступку.
"Уговорне стране у Гранту"	означавају Корисника и Спроведбени субјекат, а Уговорна страна у Гранту значи једна од те двије стране.
"Водич за набавку"	означава Водич за набавку објављен на интернетској страници Банке у тренутку покретања неког тендерског поступка, који промотере пројеката које Банка финансира у потпуности или дјелимично информисе о аранжманима набавке радова, роба и услуга потребних за Пројект.
"Права интелектуалног власништва"	означавају било које ауторско право и повезана права, права у смислу пројектовања, база података, права на рачунарски софтвер, називе домена, трговачке жигове, услужне марке, патенте, називе или било коју апликацију за било шта од наведеног, права на повјерљиве информације (укључујући знање и искуство и пословне тајне) или слична права или обавезе и морална права која су, у сваком случају, регистрована или нерегистрована, и укључујући сваку апликацију (или право на аплицирање) и обнављање или продужење таквих права и сличних или једнаких права или видова заштите који могу постојати сада или у будућности у било којем дијелу свијета.
"Прање новца"	означава: (а) конверзију или пренос имовине, уз постојање сазнања да је таква имовина резултат криминалних

	активности или учествовања у таквим активностима чији је циљ тајење или прикривање незаконитог поријекла имовине, или пружање помоћи било којој особи која учествује у таквим активностима у смислу избјегавања законских посљедица таквог поступања; (б) тајење или прикривање праве природе, извора, локације, располагања, премјештања, права или власништва над имовином, сазнање да је таква имовина резултат криминалне активности или резултат учествовања у таквој активности; (ц) стицање, посједовање или коришћење имовине унаточ сазнању у вријеме примања такве имовине, таква имовина резултат криминалне активности или учествовања у таквој активности; или (д) учествовања у, удруживање ради предузимања таквих активности и пружање помоћи, подстицања, омогућавања и савјетовања у обављању горенаведених активности.
"Период извођења"	означава период од Датума ефективности или други датум дефинисан у члану 2, до тренутка када све Услуге буду извршене и прихваћене од стране Спроведбеног субјекта.
"Лични подаци"	имају значење дато у члану 3. Уредбе (ЕУ) бр.2018/1725 Европског парламента и Савјета од 23. октобра 2018. године о заштити физичких особа у смислу обраде личних података од стране институција, тијела, канцеларија и агенција Уније и о слободном протоку таквих података којом се опозивају Уредба (ЕЦ) бр. 45/2001 и Одлука бр.1247/2002/ЕЦ (ОЈ Л 295, 21.11. 2018, стр.39).
"Забрањено поступање"	означава било какво Финансирање тероризма, Прање новца или вршење Забрањених пракси.
"Забрањена пракса"	означава било шта од наведеног: (а) Присилна пракса, односно директно или индиректно нарушавање права или наношење штете, или пријетња нарушавањем права или наношењем штете било којој страни или имовини те стране у циљу неприкладног утицаја на активности те стране; (б) Тајно договарање, односно договор између двају или више страна намијењен остваривању неприкладног циља, укључујући неприкладан утицај на активности друге стране; (ц) Корупција, односно нуђење, давање, примање или директно или индиректно подстицање на то да било шта од значаја на неприкладан начин утиче на поступке друге стране; (д) Превара, односно било какав поступак или пропуст, укључујући погрешно тумачење, које свјесно или непромишљено доводи или настоји довести на погрешан закључак страну у циљу остваривања финансијске (укљ. ради избјегавања сумње, у вези с опорезивањем) или друге користи, или у циљу избјегавања обавезе; или (е) Опструисање, значи у вези с истраживањем присиле, тајног договарања, корупције или преваре, у вези с Грантом или Пројектом, (а) намјерно уништавање, кривотворење, мијењање или прикривање доказног материјала у истрази; и /или пријетња, узнемиравање или застрашивање било које стране с циљем да иста буде спријечена да објави своја сазнања о питањима важним за истрагу или да обавља истрагу, или (б) активности којима је циљ материјално угрожавање остваривања уговорних права на ревизију или приступа информацијама; (ф) Крађа што означава проневијеру туђе имовине; (г) Порезни криминал, што означава сва казнена дјела, укључујући и порезна казнена дјела која се односе на директне порезе и индиректне порезе, а дефинисана у националном закону БиХ, за која је прописана казна лишења слободе или притвора у трајању од највише једне године.
"Санкционисане особе"	означавају све појединце или субјекте наведене на једном или више Спискова санкција.
"Списак санкција"	означава:

	(а) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарга на оружје које Европска унија уведе у складу с поглављем 2. Дијела V. Уговора о Европској унији, као и у складу с чланом 215. Уговора о функционисању Европске уније, укључујући, али без ограничења на она доступна на службеним интернетским страницама ЕУ http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consolidated_en.htm и https://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf , с повременим измјенама и допунама или на било којој страници која наслиједи ову; или (б) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мјере и ембарга на оружја које уведе Савјете безбједности Уједињених нација у складу с чланом 41. Повеље УН доступне на службеној интернетској страници УН-а http://www.un.org/docs/committees/INTRO.htm , с повременим измјенама и допунама или на интернетској страници која наслиједи ову.
"Услуге"	означава професионалне услуге финансиране у потпуности или дијелом средствима Гранта, које ће бити пружене Спроведбеном субјекту како је описано у Додатку 1.
"Пружалац услуга"	означава физичку или правну особу или удружење физичких или правних особа, било формално или неформално, с којим Спроведбени субјекат закључи Уговор за пружање Услуга.

ТУМАЧЕЊЕ

(а) У случају да је другачије значење дато изразима написаним великим словом у одређеном Додатку, таква дефиниција има значење које јој је дато у том Додатку само за потребе тог Додатка.

(б) Наслови коришћени у овом споразуму и све референце на споменуте наслове постоје само за потребе реферисања и, према томе, не представљају дио овог споразума и не узимају се у обзир у смислу тумачења, нити утичу на значење овог споразума.

(ц) Референце на ставове, чланове, додатке су, осим ако није другачије изричито наведено, позивање на односне ставове, чланове и додатке овог споразума.

(д) Референце на одредбу неког закона су референце на ту одредбу која може бити измијењена или поновно уведена, и референце на други споразум или инструмент су референце на тај други споразум или инструмент који је измијењен, поновно закључен, допуњен, проширен или уведен.

(е) Референце на јавну организацију укључиваће њезине наслједнике, а ако јавна организација престане постојати или обављати своје функције без наслједника, сматра се да референце на ту јавну организацију укључују референце на било коју јавну организацију или било коју организацију или субјект који је преузео функције и одговорности такве организације или једно од наведеног.

(ф) За референце које садрже изразе попут "укључује" и "укључујући", без обзира на то користе ли се с ријечима "без ограничења" или "али без ограничења на", сматра се да нису ограничене одређеном нумерацијом ставова, али ће се, у свим случајевима, сматрати да су без ограничења и тумачиће се као да значе "укључује без ограничења" и "укључујући без ограничења на".

(г) Општи изрази који претходе или долазе иза ријечи "други" или "укључујући" или "попут" или "нарочито" немају рестриктивно значење због тога што им претходе или слиједи (у зависности од случаја) одређени примјери чија је намјера да спадају у оквир значења општих израза.

(х) Осим ако контекст другачије налаже, када се у споразуму користе изрази у множини, исти подразумевају и јединину, и обрнуто, а род укључује све родове.

(и) Када документ мора бити "овјерен", тај услов значи да је релевантни документ овјерен као истинита и потпуна копија инструмента који је на снази и који је неизмијењен од датума релевантне копије.

Члан 1. - Предмет

1.1. Сврха овог споразума је да дефинише права и обавезе Уговорних страна у вези с употребом Гранта за финансирање Услуга.

1.2. Уговорне стране у Гранту обавезују се на спровођење Пројекта подржаног Грантом у складу с одредбама Уговора о финансирању и ГАФ-ом. Спроведбени субјекат се обавезује на спровођење Услуга и одговарајућег Уговора у складу с властитом одговорношћу и у складу с одредбама овог споразума, у смислу остваривања циљева Пројекта дефинисаних у дијелу 17. ГАФ -а и очекиваним резултатима Пројекта дефинисаним у дијелу 26. ГАФ-а.

1.3. Уговорне стране користе Грант искључиво у сврхе дефинисане овим споразумом и у складу с условима и одредбама дефинисаним у овом споразуму. При томе, Уговорне стране испуњавају своје обавезе с дужном пажњом, ефикасно, транспарентно и детаљно, у складу с принципима доброг финансијског управљања и најбољих пракси у том подручју.

1.4. Приликом спровођења Уговора и Пројекта подржаног Грантом, Спроведбени субјекат поштује важеће прописе у вези са животном средином и друштвом, укључујући мултилатералне споразуме о заштити животне средине и људских права те Еколошким и друштвеним стандардима Банке.

1.5. На дан потписивања овог споразума, Корисник и Спроведбени субјекат сваки изјављују да се не налазе ни у једној од следећих околности (у мјери у којој је то примјењиво):

а) у стечају, подложен великвирности или у поступку ликвидације, његовим пословима управља ликвидатор или судови, склопио је споразум с вјеровницима, обуставио је пословање, предмет је поступка у вези с тим стварима или је у било којој сличној ситуацији која произлази из сличног поступак предвиђен националним законодавством или прописима; или

б) у последњих 5 (пет) година био предмет правоћне пресуде или правоћне управне одлуке због кршења својих обавеза у вези с плаћањем пореза или доприноса за социјално осигурање у складу с важећим законом и ако те обавезе остају неплаћене осим ако није успостављен обавезујући договор за његово плаћање; или

ц) у последњих 5 (пет) година, сам или особе које имају овлашћења заступања, одлучивања или контроле над њим, су правоћном пресудом осућене за казнено дјело које се односи на њихово професионално понашање, које би утицало на њихову способност спровођења Гранта и које је из једног од следећих разлога:

I) немарно давање обмалујућих информација које би могле имати значајан утицај или лажно представљање информација које су потребне за провјеру непостојања разлога за искључење или испуњавање критеријума избора или у спровођењу уговора или споразума;

II) склапање уговора с другим особама с циљем нарушавања тржишног такмичења;

III) настојање неоправдано утицати на поступак доношења одлука наручиоца током поступка додјеле;

IV) покушај добијања повјерљивих информација које би му могле дати неприкладне предности у поступку додјеле; или

д) подлијеже одлуци о искључењу садржаној у објављеној бази података система раног откривања и искључења коју је успоставила Европска комисија; или

е) само за Сprovedбени субјекат: у последњих 5 (пет) година био је предмет правомоћне пресуде или управне одлуке националног суда или тијела, јер је створен с намјером да се незаконито заобиђе фискалне, социјалне или било које друге законске обавезе у јурисдикцији свог сједишта, средишње управе или главног мјеста пословања; или

ф) у последњих 5 (пет) година, сам или особе које имају овлашћења заступања, одлучивања или контроле над њима били су предмет правомоћне пресуде за превару, Забрањену праксу, учествовање у криминалној организацији, Прање новца или Финансирање тероризма, терористичка казнена дјела или казнена дјела повезана с терористичким активностима, или подстицање, помагање, подржавање или покушај почињења таквих казних дјела; или дјечји рад и друге облике трговине људима;

под условом да Банка може одлучити да неће искључити Корисника и/или Сprovedбени субјект ако Корисник и/или Проведбени субјект могу пружити доказе да су донесене поправне мјере како би се доказала његова поузданост унаоч постојању разлога за искључење, или ако је неопходно осигурати континуитет услуге, за ограничено вријеме и до доношења поправних мјера, или када би искључење било несразмјерно узимајући у обзир околности.

Члан 2. - Ступање на снагу и трајање

Датум ефективности овог споразума је датум када овај споразум потпише сва Уговорна страна. Споразум остаје на снази све док сва права и обавезе које произлазе из његових одредби не буду испуњени, осим ако је Споразум раскинут у складу с одредбама члана 22. (*Раскид*).

Период извршења почиње од датума који ће усагласити Европска комисија у складу с условима релевантног Споразума о доприносу између Европске комисије и Управника Фонда, а о којем датуму Банка без непотребног одгађања писано обавјештава Уговорне стране у Гранту. Очекује се да ће Период извршења трајати 60 мјесеци или било који дужи или краћи период о којем се стране договоре у писаном облику у складу с чланом 20, под условом да, у складу с горепомнутим Договором о доприносу, неће прелазити 28. новембар 2027. године.

Члан 3. - Структура Споразума

3.1. Споразум се састоји од ових потписаних Улова споразума и следећих Додатака који чине дио овог споразума (укључујући све накнадне измјене и допуне, у зависности од случаја):

(а) Додатак 1: Образац апликације за Грант (ГАФ)

(б) Додатак 2: Образац за финансијску идентификацију

(ц) Додатак 3: Образац захтјева за исплату

3.2. У случају било каквих нејасноћа, супротности или недоследности у Уловима споразума и одредбама Додатака, превладавају Услови споразума.

Члан 4.- Износ и употреба гранта

4.1. Под условима и одредбама овог споразума, Банка на располагање Уговорним странама у Гранту ставља Грант у износу до 5.000.000 EUR (*пет милиона евра*), за коришћење искључиво за финансирање Услуга.

4.2. Уговорне стране у Гранту прихватају да Банка одобрава Грант из средстава Фонда и у складу с Општим условима.

4.3. Ако било која одлука Европске комисије у вези с коришћењем њезиних Доприноса Фонду резултује смањењем износа Гранта који су стварно доступни за Услуге, Банка ће о томе без одгађања обавијестити Уговорне стране у Гранту. ЕИБ задржава право да смањи грант према овом споразуму за исти износ који одлучи Европска комисија. За такво смањење, Банка неће бити одговорна ни на који начин. Банка и Уговорне стране у Гранту ће сарађивати у циљу проналажења обострано прихватљивог рјешења.

4.3. Уговорне стране у Гранту се обавезују на то да се средства Гранта користе искључиво за финансирање Услуга. Ради јасноће, Грант се не користи ни за плаћање пореза, дажбина и трошкова који произлазе из или у вези са спровођењем Пројекта, нити за плаћање пореза на додату вриједност (ВАТ).

4.4. Коначни износ Услуга које ће се финансирати средствима Гранта утврђује се након завршетка Услуга који ће бити суфинансиран средствима Гранта, на основу завршних фактура које издају Пружалац услуга, и које релевантна Уговорна страна у Гранту плаћа, а Банка прихвата у складу с чланом 6. (*Услови за исплату*).

4.5. Ако укупни трошак Услуга премашује износ наведен у члану 4.1, Уговорне стране у Гранту ће за свој рачун и без одгађања прибавити додатно финансирање потребно за покривање пуног трошка Услуга како би се омогућило довршетак Пројекта у складу с ГАФ-ом, те ће на вријеме, ради претходног савјетовања, обавијестити Банку о извору таквих додатних средстава (ради избјегавања сумње, Уговорне стране у Гранту могу користити средства зајма Банке за финансирање таквих додатних износа).

4.6. Корисник је обавезан да врати Банци, на рачун који Банка одреди у ову сврху, у року од 30 (тридесет) календарских дана након што прими релевантан захтјев Банке, све износе Гранта:

а) који су Кориснику неисправно исплаћени;

б) који нису коришћени у складу с овим споразумом;

ц) који одговарају уплатама извршеним у складу с Уговором за који се утврди да је релевантни Пружалац услуга учествовао у Забрањеном поступању у вези са спровођењем Пројекта или јесте или постане Санкционисана особа; или

д) који су већи од коначног износа насталих квалификованих трошкова, као што је детаљно дефинисано у члану 19. (*Повраћај*).

4.7. Уговорне стране су сагласне с тим да Банка има право на следеће:

а) примијени на дневни салдо Банчиног рачуна за грант каматну стопу, без икакве доње или горње границе, која је једнака (I) ЕУРИБОР-у 3М (стопа финансирања на велико у еврима позната као *Евро међубанкарска понуђена стопа* коју обезбјеђује *Европски институт за тржишта новца*, као администратор мјерила (или било који администратор наследики)) за период од три (3) мјесеца, које се појављује на Ројтерској страници екрана ЕУРИБОР01 (или било којој страници екрана наследики) од 11.00 часова по бриселском времену, на дан који је два (2) ТАРГЕТ2 радна дана (било који дани на који је отворен Трансевропски аутоматизовани систем експресних новчаних трансакција у реалном времену на бруто принципу (ТАРГЕТ2)) прије почетка сваког обрачунског периода од три (3) мјесеца (осим што први и последњи период обрачуна могу бити краћи) (II) минус 17,5 базних поена (0,175 %) (заједно **Каматна стопа**). У односу на обрачунски период, Банка ће помножити дневно стање Банчиног рачуна за Грант с Каматном стопом за сваки дан у

том периоду и резултат подијелити с 360. Износ камате (**Износ камате**) у односу на обрачуни период једнак је збиру износа камате које је тако одредила и израчунала Банка за сваки дан у том периоду. Ако је износ камате за обрачуни период позитиван број, средства на Банчином рачуну за Грант повећавају се за износ камате. Ако је Износ камате за обрачуни период негативан број, средства на Банчином рачуну за Грант умањују се за апсолутну вриједност Износа камате.

б) надокнадити било који други губитак или трошак који је настао на Банчином рачуну за Грант, укључујући све примјениве банковне трошкове који се односе на исплату Гранта с Банчиног рачуна за Грант и сваки губитак или трошак који се односи на било коју Конверзију;

задржавањем одговарајућег износа из износа Гранта наведеног у члану 4.1.

О свим износима наведеним у овом члану 4.7. Банка ће обавијестити Корисника у разумном року прије њиховог настанка или њиховог одбитка, према потреби.

Члан 5.- Исплата Гранта

5.1. Грант се, на захтјев и под условима дефинисаним у даљњем тексту, исплаћује из средстава Фонда које Банка прими на Банчин рачун за Грант.

Грант се исплаћује у до 6 транши (свака појединачно: **Транша**). Износ сваке Транше, ако се не ради о неповученим средствима Гранта, је најмање 500.000 EUR (петсто хиљада евра). Корисник доставља Банци захтјев за исплату (**Захтјев за исплату**) чији садржај одговара обрасцу из Додатка 3. овом споразуму.

5.2. Износ последње Транше не смије бити мањи од 10 % (десет процената) износа Гранта наведеног у члану 4.1.

Сваки Захтјев за исплату, укључујући и све доказе у складу с чланом 6 (Услови плаћања) који задовољавају Банку, Банка мора примити најмање седамдесет (70) дана прије очекиваног датума исплате.

5.3. Корисник је одговоран да средства исплаћена у складу с овим споразумом учини доступним Спроведбеном субјекту (укључујући омогућавање приступа Спроведбеном субјекту Корисниковом рачуну за Грант у складу с примјенивим законима, прописима и процедурама у Босни и Херцеговини). У складу с чланом 6, Банка ће исплаћивати Грант искључиво у еврима на Корисников рачун за Грант, у року од 70 дана од када Банка прими потпуно одговарајући и задовољавајући Захтјев за исплату у којем се наводе појединости Корисниковог рачуна за Грант (у приложеном обрасцу као Прилог 3), попраћено документима наведеним у члану 6.

5.4. Корисник средствима Гранта не плаћа нити наплаћује ни позитивне ни негативне камате на износе које прими од Банке у складу с овим чланом 5.

5.5. Никакви губици који настану након девизне размјене се не наплаћују од износа Гранта или од Банке. Ради јасноће, Банка не прихвата никакав ризик девизног курса.

5.6. Спроведбени субјекат извршиће плаћања Пружаоцу услуга за фактуре у вези с прихватљивим издацима са Корисниковог рачуна за Грант у складу с условима Уговора. Све банковне трошкове повезане с администрацијом или исплатама с претходно споменутог Корисниковог рачуна за Грант сносиће Спроведбени субјекат.

5.7. Било који износ који је неисправно исплаћен на Корисников рачун за Грант, или неискоришћен или злоупотријебљен од стране Уговорних страна Гранта и који треба бити враћен Банци у складу с чланом 20. изражава се

у еврима и једнак је одговарајућем износу израженом у еврима (I) који је Банка првобитно исплатила или (II) израчунао по истом девизном курсу који је коришћен у вријеме његове Конверзије за потребе плаћања, у зависности од тога шта важи.

5.8. Без обзира на то шта је претходно наведено, Банка неће вршити никакве исплате осим ако и док Банка не прими од Фонда, на Банчин рачун за Грант, износ који одговара најмање износу релевантне Транше за исплату.

Члан 6. – Услови исплате

6.1. Исплата прве Транше у складу с чланом 5. подлијеже, на задовољство Банке, испуњавању следећих услова на датум који пада тридесет (30) дана прије захтијевањем датума исплате или раније:

а) Банка је примила обавјештење о ратификацији овог споразума од стране Предсједништва Босне и Херцеговине која доказује да је овај споразум на снази у складу с његовим условима;

б) Спроведбени субјекат је закључио Уговор(е) с Пружаоцем услуга, који је изабран у складу с чланом 7. за пружање Услуга;

ц) оригинални примјерак или овјерене копије потписаних Уговора достављени су Банци у облику и садржају које је задовољавају;

д) доказ о издацима који се односе на Услуге настале од почетка Периода извођења до датума првог Захтјева за исплату, те распоред очекиваних издатака (нето пореза) који не смију премашити издатке који ће настати за и на које се уговорно обавезао Спроведбени субјекат у погледу прихватљивих Услуга у периоду до 360 (тристо шездесет) дана након датума првог Захтјева за исплату. Износ прве Транше затражен за исплату не смије бити већи од збира горенаведених насталих и очекиваних издатака.

6.2. Свака исплата, укључујући и прву, биће условљена тиме да Банка, најмање седамдесет (70) дана прије затраженог датума исплате, прими:

а) план насталих и очекиваних трошкова (без пореза), који показује да, након повлачења захтијеваних исплата, укупан износ свих исплаћених Транши неће прелазити укупне трошкове на које се Спроведбени субјекат обавезао уговором и које је имао за квалификоване Услуге које ће Банка финансирати у периоду које траје до 360 (тристо шездесет) дана након датума релевантног Захтјева за исплату. Током спроведбе овог споразума, Банци се достављају оригинални примјерак или овјерене копије сваког потписаног Уговора, у облику и садржају који је задовољавају.

б) Одговарајући извјештај о верификацији издатака као што је наведено у члану 6.4. у даљњем тексту.

ц) Писмену потврду Спроведбеног субјекта да је прихватио Услуге које је извршио Консултант и које одговарају насталим трошковима наведеним у алинеји (а) у претходном тексту као трошкове у складу с условима из Уговора.

д) Потврду да су Корисник или Спроведбени субјекат доставили и да је Банка прихватила све извјештаје који су требали бити достављени у складу с чланом 9. (Информисање, праћење и извјештавање) прије датума захтјева за исплату.

е) Доказ о овлашћењу особа које су овлашћени потписници и супотписници Захтјева за исплату, а који садржи овјерени примјерак потписа тих особа је достављени Банци, осим ако је такав доказ већ достављен.

6.3 Свака исплата, осим прве, даље подлијеже услови да Банка, најмање 70 (седамдесет) дана прије датума

захтјева за исплату или раније, прими фактуре у облику и садржају који је задовољавају, а које доказују да је Спроведбени субјекат извршио плаћање квалификованих трошкова Услуга дефинисаних у Уговору(Уговорима) у укупном износу који је једнак збиру: (I) најмање 70 % износа посљедње исплаћене Транше; и (II) 100 % износа свих Транши исплаћених прије посљедње исплаћене Транше. Уз Захтјев за исплату доставља се (I) извјештај о напредовању који припрема Спроведбени субјекат о спровођењу Услуга до тог датума, а извјештај омогућава провјеру фактура које одговарају услугама које се спроводе, и (II) извјештај независног вањског ревизора о тим фактурама у садржају и облику који задовољавају Банку.

Ако било који дио достављених доказа не задовољава Банку, Банка може, не доводећи у питање ЧЛАН 4.1, извршити исплату износа који је пропорционално мањи од захтијевааног износа.

6.4 Спроведбени субјекат се обавезује да ће, у периоду од 180 (сто осамдесет) дана након датума посљедње исплате, доставити коначне фактуре с ревидираним извјештајем о напретку, у облику и садржају који задовољавају Банку, а које доказује да је Спроведбени субјекат извршио плаћање квалификованих Услуга дефинисаних у Уговорима, у укупном износу који је једнак износу од 100 % укупног износа свих исплаћених Транши. Ако након истека тог периода Банка није примила фактуре које се односе на цио износ дозначених средстава за очекиване трошкове, Корисник се обавезује да ће отплатити, према обавјештењу Банке, у периоду од десет (10) дана, дозначена средства која нису употребљена или оправдана.

Члан 7. - Поступак набавке и измјене Уговора

7.1. Релевантна Уговорна страна у Гранту набавља Услуге за Пројекат по прихватљивим процедурама које су, на задовољство Банке, у складу с политиком Банке описаном у Водичу за набавке.

7.2. Релевантна Уговорна страна у Гранту ће обавијестити и савјетовати се с Банком прије доношења било какве измјене, продужења, одрицања од, обуставе, поништења или раскида потписаног Уговора, као и о разлозима таквог поступања, те Банци, на њезин захтјев, доставити сву релевантну документацију најмање 30 (тридесет) календарских дана прије планираног датума почетка важења таквих измјена.

7.3. Корисник одржава жалбени механизам у форми која задовољава Банку да је *ad-hoc* материјални, ефикасан и брз жалбени механизам по потреби на располагању понуђачима.

Члан 8. - Евиденције

8.1. Корисник и Спроведбени субјекат воде потпуну, тачну и системску евиденцију о спроведби Уговора и употреби Гранта, у облику и онолико детаљно колико је потребно и довољно како би се тачно утврдило да су активности које су извршене и трошкови који су идентификовани у њиховим извјештајима Банци ваљано настали у складу с одредбама овог споразума.

8.2. Таква евиденција омогућава једноставно праћење, идентификацију и верификацију прихода и издатака везаних за Услуге, а воде је Корисник или Спроведбени субјекат, у зависности од тога шта важи, током периода од седам година након завршетка Периода извођења, а у сваком случају до одбацивања сваке ревизије која је у току, верификације, жалбе, парнице или тужбе произашлих из или у вези с овим споразумом или Уговором. Евиденцији се треба лако моћи приступити и мора бити организована на начин који олакшава њезино прегледавање.

Члан 9. - Информисање, праћење и извјештавање

9.1. Уговорне стране у Гранту у сваком тренутку сарађују с Банком и Пружаоцем услуга у вези с пружањем Услуга. Нарочито, Уговорне стране у Гранту предузимају све како би осигурале да запосленици сваког Пружаоца услуга и зависних субјеката имају визе и дозволе, укључујући радне и боравишне дозволе, потребне у складу с важећим законима Босне и Херцеговине, при чему се подразумева да Уговорне стране у Гранту немају обавезу покривати трошкове тих докумената и да је одговорност за подношење захтјева за издавање визе, с пратећим документима, тијелу у Босни и Херцеговини које издаје визе, искључива одговорност Пружаоца услуга.

9.2. Корисник и Спроведбени субјекат Банци достављају потпуне информације о спроведби овог споразума, Пројекта и Уговора. У овом смислу, Корисник Банци доставља полугодишњи извјештај који обухваћа периоде од јануара до јуна и од јула до децембра сваке године током Периода извођења, а ти извјештаји се достављају најкасније наредног 31. 07, односно 31.01. Изузетно од претходно наведеног, први извјештај о спроведби покрива период од почетка Периода извођења до краја првог календарског семестра након ступања на снагу овог споразума. Завршни извјештај о спроведби издаје се најкасније 30 (тридесет) календарских дана након краја Периода извођења.

(а) Текстуални дио сваког извјештаја мора приказати потпун опис аспеката напредовања у тендерским поступцима за и, након потписивања, спроведби Уговора и извршавању Услуга у периоду извјештавања. Завршни извјештај садржи детаљан опис резултата и утицаја Услуга.

(б) Финансијски дио се састоји од извјештаја о издацима у којем се наводе квалификовани трошкови настали у периоду обухваћеном извјештајем чије је плаћање планирано или захтијевано из средстава Гранта, у валути издатка и еквивалентан износ у еврима, израчунат у складу с овим споразумом, при чему се за сваку ставку издатака наводе назив, износ, релевантна категорија издатка и референца на документ којим се издатак доказује.

9.3. Уз полугодишње извјештаје о спроведби и завршни извјештај о спроведби дефинисане у члану 9.2, Корисник и Спроведбени субјекат Банци достављају годишњи извјештај о верификацији издатака које припрема независни вањски ревизор који је прихватљив Банци. Ревизор провјерава јесу ли пријављени трошкови чије је плаћање декларисано и захтијевано из средстава Гранта у складу с чланом 5. (*Исплата Гранта*) стварни, исправно евидентирани и квалификовани у складу с овим споразумом. Први такав извјештај о провјери издатака покрива период од датума почетка Периода извођења до краја прве календарске године након Датума ефективности и доставља се Банци до 31. јануара године која слиједи након Датума ефективности. Накнадни извјештаји о провјери издатака покривају сваки период од једне (1) календарске године (или мање, у случају посљедњег извјештаја о провјери издатака), и достављају се Банци у року од 30 (тридесет) календарских дана од краја периода обухваћеног таквим извјештајем.

Сви настали трошкови пријављени и затражени за плаћање из Гранта у складу с чланом 5. морају бити покривени извјештајима о провјери издатака.

Корисник и Спроведбени субјект ће осигурати да се пројектни задаци за вањског ревизора и облик извјештаја о провјери издатака које треба припремити такав вањски ревизор договори с Банком прије ангажмана вањског ревизора. Трошкове плаћене независном вањском ревизору

за спровођење такве провјере издатака споменуте горе, сносиће Спроведбени субјекат и не могу се сматрати квалификованим издацима у оквиру Гранта.

9.4. Ако релевантна Уговорна страна у Гранту не достави Банци до рокова дефинисаних у члановима 9.2. и 9.3. било који извјештај који треба доставити или Банци не достави прихватљиво и довољно добро објашњење у писаној форми о разлозима због којих није испунила ову своју обавезу, Банка може раскинути Споразум у складу с одредбама члана 23. (*Раскид Споразума*) и тражити повраћај свих износа Гранта који су већ исплаћени у оквиру овог споразума, а који нису поткријеplени доказима у складу с чланом 20. (*Повраћај*).

9.5. Банка може затражити објашњења, измјене или додатне информације или документе у вези с било којим извјештајем који је било која Уговорна страна у Гранту доставила у складу с овим чланом 9. (*Информисање, праћење и извјештавање*) који морају бити достављени у року од 30 (тридесет) календарских дана од пријема таквог захтјева.

9.6. Уговорне стране у Гранту примају к знању и прихватају да Банка има право, према властитом нахођењу, затражити и добити информације директно од Пружаоца услуга.

9.7. Корисник и Спроведбени субјекти (у зависности од случаја) одмах обавјештава Банку о сљедећем:

а) Информације о Пројекту;

(I) о стварним оптужбама или притужбама у вези с било којим Забрањеним понашањем у вези с Пројектом;

(II) ако Корисник или Спроведбени субјекат постану свјесни било које чињенице или информације које потврђују или разумно сугеришу да се (а) догодило било какво Забрањено понашање у вези с Пројектом, или (б) да су било која средства уложена у основни капитал (или буџет) Спроведбеног субјекта или у Пројекат произашла из незаконитог поријекла или из активности укључених Санкционисаних особа или Санкционисаних држава или из било које радње или активности која је у супротности с било којим Санкцијама;

(III) о свим приходима од овог Гранта који су стављени на располагање, директно или индиректно, било којој Санкционисаној особи или Санкционисаним земљама или коришћени за кршење било којих Санкција;

(IV) о свим мјерама предузетим за тражење накнаде штете од особа одговорних за било какав губитак који произлази из било којег Забрањеног понашања;

(V) о било каквом кршењу изјава и гаранција датих према или у вези с овим споразумом,

те договарају радње које треба предузети с обзиром на таква питања.

б) Информације о Кориснику или Спроведбеном субјекту:

(I) о било којој чињеници или догађају који резултује да службеници или особе које имају јавну дужност или су на други начин запослене код Корисника или Спроведбеног субјекта постану Санкционисана особа;

(II) осим ако је законом забрањено, било која материјална парница, арбитража, управни поступак или истрага коју спроводи суд, управа или слично јавно тијело, а која је, према њиховом најбољем сазнању и увијерењу, тренутно, неминовно или у току против Корисника, Спроведбених субјеката или било којих дужносника или особа које имају јавну дужност или су на други начин запослени код Корисника или Спроведбеног субјекта, или против контролних субјеката Спроведбеног субјекта или

чланова управљачких тијела Спроведбеног субјекта, у вези са Забрањеним понашањем у вези с Грантом или Пројектом;

(III) ако би Корисник или Спроведбени субјекат требали постати свјесни било које чињенице или информације које упућују на почињење било којих радњи наведених у члану 17. (*Обавезе интегритета*) те ће олакшати истраге тијелима ЕУ или другим надлежним институцијама или тијелима Европске уније у вези с било којим наводном или сумњивом појавом Забрањеног понашања или кршења било којих Санкција те ће тијелима ЕУ или свим другим надлежним институцијама или тијелима Европске уније, или осигурати да се тијелима ЕУ или било којим другим надлежним институцијама или тијелима Европске уније осигура, сва потребна помоћ у сврхе описане у члану 17. (*Обавезе интегритета*);

(IV) било које мјере предузете од стране Корисника или Спроведбеног субјекта забрањене чланом 17. (*Обавезе интегритета*) овог споразума.

Члан 10. - Власништво над резултатима и права интелектуалног власништва

10.1. Сва претходно постојећа права интелектуалног власништва било које Уговорне стране у вези с било којим извјештајем, студијом, анализом или другим документима или материјалима које користе Уговорне стране у вези с овим споразумом, Грантом или Уговором, остају у власништву те Уговорне стране.

10.2. У зависности од свих претходно постојећих права интелектуалног власништва било којег појединца или законског субјекта, укључујући све Уговорне стране, права интелектуалног власништва у вези с новим материјалима које прикупи или припреми Пружалац услуга приликом извршавања Уговора, укључујући све извјештаје и релевантне податке и информације попут карата, дијаграма, планова, база података, других докумената и софтвера, пратеће евиденције или материјали остају у власништву Спроведбеног субјекта.

10.3. Не доводећи у питање члан 10.2. и у зависности од свих важећих прописа о тајности, Спроведбени субјекат одобрава Банци неопозиву, неискључиву, сталну лиценцу без ауторских накнада, с правима одобравања подлиценци, у сваком новом праву интелектуалног власништва. Нарочито, Банка има право користити слободно, укључујући складиштење, измјену, превозење, приказивање, репродукцију у оквиру било какве техничке процедуре, објављивање или комуницирање с било којим медијем, свих докумената произашлих из овог споразума и Уговора, независно од њихове форме. У овом смислу, Спроведбени субјекат осигурава да има право користити релевантна претходно постојећа права интелектуалног власништва, укључујући одобравање лиценци, као што је предвиђено овим чланом 10.

10.4. Спроведбени субјекат осигурава да Уговор укључује одредбе које од Пружаоца услуга захтијевају да поштује обавезе дефинисане у овом члану 10, онако како је прикладно.

Члан 11. - Комуникација, видљивост и транспарентност

11.1. Уговорне стране у Гранту предузимају све прикладне мјере како би објавиле чињеницу да су Пројекат и Уговори финансирани средствима Фонда у складу с поглављем 36. ГАФ-а. У свим подацима који се дају медијима, у свим повезаним материјалима, службеним обавјештењима, извјештајима и публикацијама треба бити наведена чињеница да су Пројекат и Уговори извршени уз

финансијску помоћ Заједничког европског фонда за Западни Балкан у оквиру Инвестиционог оквира за Западни Балкан.

11.2. Уговорне стране у Гранту пристају позвати Европску комисију да учествује у било којем и свим догађајима које Уговорне стране у Гранту могу организовати у вези с овим споразумом или Уговорима, током периода важења овог споразума. Такви догађаји могу укључивати било који редовни или технички радни састанак Уговорних страна у контексту Пројекта који је подржан средствима Гранта.

11.3. Релевантна Уговорна страна у Гранту уврштава, у своје редовне извјештаје који се достављају Банци у складу с чланом 9. (*Информисање, праћење и извјештавање*), информације о мјерама спроведеним како би се осигурала видљивост финансијског доприноса Фонда и обавјештавају Банку о сваком другом напредовању и о ситуацијама, публикацијама, извјештајима за медије и ажурирању података релевантних за овај споразум, како и када исти буду објављени.

11.4. Уговорне стране у Гранту овлашћују Банку и Европску комисију да објаве, на годишњој основи, слjedeће информације у вези с овим споразумом: назив, природа и сврха овог споразума, назив, адреса и држава Уговорних страна у Гранту, те највећи износ Гранта осигуран у складу с овим споразумом. У овом смислу, Уговорне стране у Гранту даје релевантне информације Банци у року од 10 (десет) календарских дана од таквог захтјева Банке.

11.5. Након што Уговорне стране у Гранту доставе исправно поткријеplен захтјев, Банка се може сложити да одустане од објављивања горенаведених информација ако то може угрозити сигурност Уговорних страна у Гранту или нашкодити њиховим легитимним интересима.

11.6. Ако било која Уговорна страна у Гранту својој интернетској страници објави било коју информацију у вези с овим споразумом или Уговором (Уговорима), односна Уговорна страна у Гранту Банци доставља адресу такве интернетске странице и овим путем одобрава објављивање такве адресе на интернетској страници Банке.

11.7. Ради jасноће, активности описане у овом члану 11. су одвојене од свих сличних активности које се финансирају у оквиру ставке Комуникација и видљивост буџета Пројекта споменуте у дијелу 23. ГАФ-а.

Члан 12. - Сукоб интереса

12.1. Уговорне стране у Гранту се обавезују на предузимање свих потребних мјера опреза како би спријечиле, смањиле или окончале било који случај сукоба интереса произашлог из или у вези с овим споразумом, Пројектом или Уговорима. Такав сукоб интереса може настати посебно као резултат економског интереса, политичког или националног афинитета, породичних или емотивних веза или неке друге релевантне везе или заједничког интереса. Уговорне стране у Гранту обавјештавају Банку без одлагања о било којој ситуацији која представља или је вјероватно да ће довести до било каквог таквог сукоба интереса током периода важења овог споразума.

12.2. Банка задржава право да потврди је ли било која мјера коју Уговорне стране у Гранту уведу како би спријечиле, смањиле или окончале сукоб интереса адекватна, и може тражити да Уговорне стране у Гранту предузму додатне мјера ако је потребно.

12.3. Ако било која Уговорна страна у Гранту не поштује обавезе дефинисане у овом члану, Банка може раскинути овај споразум у складу с одредбама члана 22. (*Раскид*)

Члан 13. - Тајност

13.1. Уговорне стране гарантују да ће Повјерљиве информације и све документе који садрже или се позивају на било коју Повјерљиву информацију ефективно држати под својом контролом и користити исти стандард бриге који користе за очување тајности својих повјерљивих информација, и да неће користити или репродуковати било који документ који садржи или се позива на било коју Повјерљиву информацију, нити дозволити било којој особи да користи или репродукује било који такав документ, осим у мјери која је потребна да се омогући вршење обавеза у складу с условима и одредбама овог споразума, или уз претходну сагласност, у писаној, форми Уговорне стране која поседује Повјерљиву информацију.

13.2. Обавезе прописане у члану 13.1. не сматрају се прекршеним у мјери у којој:

(а) Повјерљива информација је објављена властитим запосленицима управе и/или ревизије Уговорне стране само како би се омогућило ефективно управљање или ревизија активности директно у вези с овим споразумом, Грантом или Уговором;

(б) објављивање или приступ Повјерљивим информацијама је одобрено или потребно у складу са законом или било којим правилом или прописом који налаже било које надлежно регулаторно тијело и који важе за Уговорну страну која објављује Повјерљиву информацију;

(ц) Повјерљиву информацију објављује Уговорна страна како би заштитила своје интересе током било којег законског или арбитражног поступка у којем је страна;

(д) Повјерљива информација је објављена или је приступ Повјерљивој информацији одобрен у складу с обавезама прописаним у члану 15;

(е) Информација коју су Корисник или Спроведбени субјекат означили као повјерљиву је, у складу с политиком транспарентности Банке (у вријеме објављивања), доступна на захтјев или објављена у сажетој форми на интернетској страници Банке.

13.3. Када било која Уговорна страна објављује Повјерљиву информацију трећој страни у складу с чланом 13.2. с изузетком алинеје (е), Уговорна страна која објављује Повјерљиву информацију обавјештава трећу страну која прима Повјерљиву информацију о томе да је информација повјерљива.

13.4. Када Уговорна страна објављује Повјерљиву информацију трећој особи у складу с чланом 13.2(ц), та Уговорна страна даје писано обавјештење другој Уговорној страни одмах након што постане упозната с постојањем потребе за објављивање информације и друга Уговорна страна има право да се противи, у свим околностима, објављивању било које Повјерљиве информације.

13.5. Ради jасноће, одредбе овог члана 13. не важе за било коју повјерљиву информацију дану било којој Уговорној страни у складу с Уговором о финансирању који је уређен повезаним одредбама важећих уговорних аранжмана.

Члан 14. - Евалуација

14.1. Ако Банка или Европска комисија врше евалуацију или праћење Гранта, Пројекта или Уговора, Уговорне стране у Гранту представницима Банке или Европске комисије или особама које оне овласте, ставља на располагање све документе или информације које ће им помоћи, те им одобрава права приступа дефинисана у члану 15. (*Верификације, контроле и ревизије*).

14.2. Ако било која Уговорна страна врши или наручи вршење евалуације употребе Гранта или Услуга финансираних Грантом, та Уговорна страна другој Уговорној страни мора доставити копију одговарајућег извјештаја о евалуацији. Банка задржава право да достави копију таквог извјештаја о евалуацији било којем Даваоцу доприноса.

14.3. У случају да Европска комисија покрене евалуацију у складу с чланом 14.1. у претходном тексту, Европска комисија дијели с Даваоцима доприноса све извјештаје или сличне документе који су резултат такве евалуације, што увијек зависи од свих важећих споразума о повјерљивости или ограничењима.

Члан 15. - Верификације, контроле и ревизије

15.1. Уговорне стране дозвољавају Банци, Европској комисији, Европској канцеларији за борбу против превара (ОЛАФ), Канцеларији европског јавног тужиоца (ЕППО), Суду ревизора Европске уније и свим особама које ови субјекти овласте:

(а) верификовање, путем анализе оригиналних докумената (укључујући право копирања тих докумената) и повјерама на лицу мјеста, извршење и спроведбу Уговора; и

(б) спровођење комплетне ревизије, ако је то потребно, на основу пратећих докумената, рачуна, рачуноводствених докумената и свих других докумената који су важни за финансирање дијела Пројекта који се финансира путем Гранта.

Такве верификације, контроле или ревизије могу се вршити до 7 (седам) година након Крајњег датума Периода извођења.

15.2. У складу с чланом 15.1, Уговорне стране у Гранту осигуравају запосленицима или агентима Банке, Европске комисије, Европске канцеларије за борбу против превара (ОЛАФ), Канцеларији европског јавног тужиоца (ЕППО), Суду ревизора Европске уније и свим другим особама које наведени субјекти овласте, или осигурава да им се одобри приступ и помоћ у овом смислу. Право приступа које се одобрава у складу с овим чланом одобрава се на основу повјерљивости у односу на треће стране, независно од обавеза из јавних или закона Европске уније којима подлијежу ове институције или тијела и њихови запосленици, агенти или овлашћени представници.

15.3. Уговорне стране у Гранту осигуравају, укључујући и предвиђање одредби у овом смислу у Уговорима, да се права одобрена у складу с овим чланом једнако примјењују и на Пружаоце услуга.

15.4. Уговорне стране у Гранту примају к знању и прихваћају да Банка може бити дужна открити информације, извјештаје, документе и материјале који се односе на Уговорне стране у Гранту, спроведбу Пројекта, овај споразум и Уговоре:

(а) било којој надлежној институцији или тијелу Европске уније у складу с релевантним обавезним одредбама закона Европске уније; и

(б) Даваоцима доприноса.

15.5. Корисник и Спроведбени субјект (како је примјењиво) ће омогућити истрагу тијела ЕУ-а у вези с било којим наводним или сумњивим појавама Забрањеног поступања или кршења било којих Санкција и пружит ће Банци или обезбједити да се Банци пружи сва потребна помоћ за сврхе описане у овом члану 15.

Члан 16. - Заштита личних података

Уговорне стране у Гранту ограничавају приступ и коришћење Личних података само на приступ и коришћење

података који су неопходни за функционисање, управљање и праћење овог споразума и Уговора, и усваја све прикладне техничке и организационе безбједносне мјере потребне за очување тајности и ограничавања приступа таквим Личним подацима.

Члан 17. - Преузимање обавезе интегритета

17.1. Обавезе

(а) Забрањено поступање:

(I) Ни Корисник ни било који Спроведбени субјект неће, учествовати у (и неће овластити или допустити било којој другој особи која дјелује у његово име да се упусти у) било какво Забрањено поступање у вези с Пројектом, било којим поступком надметања за Пројекат или било којом трансакцијом предвиђеном овим споразумом.

(II) Корисник и сваки Спроведбени субјект предузимају активности које Банка оправдано захтијева како би се испитало или окончало било какво наводно Забрањено поступање и Забрањено поступање на које се сумња у вези с Пројектом.

(III) Корисник и сваки Спроведбени субјект осигуравају да уговори финансирани Грантом садрже потребне одредбе које Кориснику и/или Спроведбеном субјекту омогућавају да испитају или окончају било какво наводно Забрањено поступање или Забрањено поступање на које се сумња у вези с Пројектом.

(б) **Санкције:** Ни Корисник нити било који Спроведбени субјект неће (и неће допустити или овластити било коју другу особу) директно или индиректно:

(I) ступити у пословни однос с било којом Санкционисаном особом; или

(II) ставити никаква средства овог Гранта на располагање или у корист, директно или индиректно, било које Санкционисане особе;

(III) учествовати у било којој активности која би могла узроковати да било која особа, укључујући Банку, прекрши било које Санкције; или

(IV) учествовати у било којој активности која би могла узроковати да било која особа, укључујући Банку, постане Санкционисана особа.

(ц) **Дужносници, представници и запосленици:** Корисник и сваки Спроведбени субјект обавезују се предузети у разумном временском року одговарајуће мјере у односу на било којег дужносника или особу која има јавну дужност у или на други начин запослена код Корисника или спроведбеног субјекта, или било којег члана управљачких тијела Спроведбеног субјекта, који:

(I) постану Санкционисане особе; или

(II) су предмет коначне и неопозиве судске пресуде у вези са Забрањеним поступањем извршеним током вршења професионалне дужности,

(III) како би осигурали да такав дужносник или особа буде суспендована, отпуштена или у сваком случају искључена из свих активности Корисника или Спроведбених субјеката у вези са Споразумом, Грантом и Пројектом.

(д) Корисник и сваки Спроведбени субјект одржаваће одговарајуће контроле и заштитне мјере намијењене спрјечавању кршења било којих Санкција.

Члан 18. - Изјаве и гаранције

18.1 Корисник и Спроведбени субјект (у зависности од случаја) изјављују и гарантују Банци да на Датум ефективности:

а) ни Корисник ни Спроведбени субјект нису Санкционисана особа, да не крше Санкције, нити су примили обавјештење или су свјесни било каквог захтјева,

радње, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против њега од стране било којег Тијела за санкције у вези са Санкцијама. Осим како је откривено, ниједна особа која обавља јавну дужност код Корисника или Спроведбеног субјекта, или на други начин запослена код Корисника или Спроведбеног субјекта, у вези с Грантом или Пројектом, није Санкционисана особа, није прекршила Санкције или примила обавјештење или је свјестан било којег захтјева, радње, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против њега од стране било којег Тијела за санкције у вези са Санкцијама.

б) никаква средства уложена у Пројекат од стране Корисника или Спроведбеног субјекта нису незаконитог поријекла, укључујући производе прања новца или на други начин повезана с финансирањем тероризма или активностима предузетим с, директно или индиректно, било којим Санкционисаним особама или Санкционисаним земљама или произлазе из било које радње или активности која је у супротности с било којим Санкцијама;

ц) нити Корисник, Спроведбени субјекат, њихови дужносници или било која особа која има јавну дужност, нити било која особа која дјелује у њихово име или под њиховом контролом није починила или ће починити (I) било какво Забрањено поступање у вези с Пројектом или било којом трансакцијом коју предвиђа Споразум; или (II) било које илегалне или незаконите активности повезане са Санкцијама, Финансирањем тероризма или Прањем новца;

д) никакви приходи од активности које укључују, директно или индиректно, било које Санкционисане особе или Санкционисане земље, или произлазе из било које радње или активности које су у супротности с било којим Санкцијама, неће се користити за отплату овог Гранта и плаћање камата и свих других износа доспјелих према члану 20. (Повраћај) овог споразума, ако је примјењиво;

е) пројекат (укључујући, без ограничења, преговоре, додјелу и извођење уговора који се финансирају или ће се финансирати Грантом) није укључивао нити је довео до било каквог Забрањеног поступања.

Сматра се да се изјаве и гаранције понављају на сваки датум подношења Захтјева за исплату Банци, датум исплате и крајњи датум Периода извођења.

18.2 За потребе овог члана 18, свако сазнање: (I) било којег министра, државног секретара, помоћника министра, представника, дужносника или савјетника или било које друге особе која обавља јавну дужност или функцију или је на други начин запослена од или директора или запосленика јавног тијела или јавног предузећа или директора или службеника европске или јавне међународне организације Корисника или било којег члана особља ПМУ-а; или (II) било којег директора, представника или запосленика Спроведбених субјеката сматраће се знањем Корисника. Корисник се обавезује да ће обавијестити Банку ако он или Спроведбени субјекат буду упознати с било којом чињеницом или информацијом која указује на почињење било које такве радње.

18.3 Неиспуњавање било које обавезе од стране Корисника или Спроведбеног субјекта, или кршење било које изјаве и гаранција, наведених у овом члану 18, даје право Банци да затражи повраћај у складу с чланом 20. и раскине овај споразум у складу с чланом 23. (*Раскид*).

Члан 19. - Обустава

19.1. Банка може обуставити спроведбу овог споразума и било који неисплаћени дио Гранта када је то потребно како би верификовала сљедеће:

(а) је ли на додјелу Уговора и/или спроведбу Уговора или Пројекта утицала суштинска грешка, неправилност или превара; или

(б) је ли било која Уговорна страна у Гранту прекршила неку од материјалних обавеза из овог споразума; или

(ц) настао је или траје Случај пријевремене отплате или Случај неиспуњавања обавеза (као што су ови изрази дефинисани у Уговору о финансирању) или било који други случај дефинисан у Уговору о финансирању.

19.2. За потребе провјере околности и чињеница из тачака (а) и (б) претходног члана и контроле, Уговорне стране у Гранту:

(а) дају све информације, објашњења или документе које Банка захтијева у смислу такве провјере у року од 30 (тридесет) календарских дана од дана пријема таквог захтјева; и

(б) одобравају Банци или овлашћеним представницима Банке помоћ и право приступа дефинисане у члану 15. (*Верификације, контроле и ревизије*).

19.3. Ако такве провјере указују на то да је на додјелу Уговора и/или спроведбу Уговора или Пројекта утицала материјална грешка, неправилност или превара, или кршење обавеза од стране било које Уговорне стране у Гранту или Пружаоцу услуга, Банка задржава право да раскине овај споразум у складу с чланом 23. (*Раскид*) и да изврши повраћај свих средстава која су већ исплаћена у складу с чланом 20. (*Повраћај*) у мјери у којој су на те исплате утицале таква материјална грешка, неправилност, превара или кршење обавеза. Члан 25. (*Одговорност и накнада штете*) се примјењује с овим у складу. Банка није дужна платити никакву новчану казну, штете или трошкове, нити је обавезна надокнадити штету било којој Уговорној страни у Гранту као резултат обуставе спроведбе овог споразума и било којег неисплаћеног дијела Гранта у складу с овим чланом 19. (*Обустава*).

Члан 20. - Повраћај

20.1. Корисник је обавезан да отплати Банци, у року од 30 (тридесет) календарских дана од дана пријема књижног обавјештења (књижног задужења) од Банке у којем се захтијева таква отплата, све износе Гранта које је већ исплатила, ако, и у мјери у којој је:

(а) било који износ Гранта неисправно исплаћен од стране Банке или неисправно употребљен од стране Корисника или Спроведбеног субјекта супротно овом споразуму;

(б) Грант коришћен у вези с Уговорима за које је утврђено да је релевантни Спроведбени субјекат учествовао у Забрањеном поступању или јесте или је постао Санкционисана особа у вези са спроведбом Пројекта; или

(ц) према властитом нахођењу Банке, постало незаконито у било којој примјењивој јурisdикцији, или постаје или ће вјероватно постати у супротности с било којим Санкцијама, да Банка изврши било коју од својих обавеза како је предвиђено овим споразумом или да финансира или одржава Грант; или

(д) изричито наведено у овом споразуму и/или ако је поврат другачије оправдан у складу с овим споразумом, укључујући (али без ограничења на), након достављања извјештаја о верификацији издатака у складу с чланом 9. као резултат било какве верификације, контроле или ревизије спроведене у складу с чланом 15. (*Верификације, контроле и ревизије*) или чланом 15.2.

20.2. Корисник врши плаћања Банци у складу с претходим ставом у сврху, на рачун који Банка наведе у свом писаном захтјеву.

20.3 Писмени захтјеви Банке који се односе на укупан износ који Корисник треба отплатити представљају, осим у случају очигледне грешке, довољан доказ о дугованом износу, а Корисник у потпуности сноси све банковне трошкове или друге порезе било које друге природе који настану приликом отплате износа које дугује Банци.

Члан 21. - Измјена и допуне

21.1. Све измјене овог споразума, укључујући његове Додатке, морају бити дефинисане у писменом облику, у инструменту који потписују Уговорне стране и постаје ефективан под условима дефинисаним у релевантној допуни.

21.2. Никакве измјене нису дозвољене у мјери у којој њихова сврха или резултат, према мишљењу Банке, може бити измјена Споразума која би довела у питање додјелу Гранта.

21.3. Уговорне стране могу једноставно писменим путем обавијестити једна другу о измјенама у вези с адресама или подацима за контакт у складу с чланом 26. *(Обавјештења и друга комуникација)*.

Члан 22. - Асигнација

Уговорна страна не може уступити или пренијети на трећу страну, нити на неки други начин располагати било којим својим правом или обавезом у оквиру овог споразума без претходног писменог одобрења других Уговорних страна.

Члан 23. - Раскид

23.1. У зависности од става 23.2. у даљњем тексту и уз све друге предвиђене разлоге за раскид овог споразума, Банка може раскинути овај споразум без икаквих обавеза по Банку, након што 15 (петнаест) календарских дана раније другим Уговорним странама уручи писмено обавјештење, ако се догоди једна од наведених ситуација:

(а) ако било која Уговорна страна у Гранту не испуни, без објашњења, било коју од својих обавеза које је преузела овим споразумом и ако, након што јој Банка упуту писмено обавјештење у којем тражи испуњавање тих обавеза, и даље не испуни ту обавезу или не достави одговарајуће објашњење у року од 30 (тридесет) календарских дана од упућивања таквог обавјештења;

(б) Ако Корисник, Спроведбени субјекат, или било која друга особа која је овлашћена да заступа, доноси одлуке или врши контролу у вези с Корисником или Спроведбеним субјектом, почине или буду проглашени кривим за озбиљно непрофесионално поступање, или је предмет поступка који јој ставља на терет прекршај у вези с професионалним понашањем, или ако је починила превару, подмићивање или ако учествује у криминалној организацији, Забрањеном поступању, кршењу Санкција или било којој другој незаконитој активности која штети финансијским интересима Европске уније или Фонда, или ако је оптужена (осим оптужби које су, према оправданом мишљењу Банке, произвољне или злонамјерне) за учествовање у криминалној организацији, превари, финансијској неправилности или било којем другом Забрањеном поступању или кршењу Санкција;

(ц) ако било која Уговорна страна у Гранту буде предмет било какве законске, финансијске, техничке или организационе промјене која може суштински утицати на овај споразум или довести у питање одлуку Фонда о додјели Гранта;

(д) било која Уговорна страна у Гранту јесте ли постане Санкционисана особа;

(е) ако због било којег разлога Уговор о финансирању буде окончан или престане важити и бити на снази или након настанка случаја неиспуњења обавезе или обавезне пријевремене отплате у складу с Уговором о финансирању (као што је дефинисано у том Уговору о финансирању).

23.2. Након уручивања или пријема обавјештења о раскиду, примјењују се сљедеће одредбе:

(а) Банка има право одмах обуставити све активности у вези с Грантом;

(б) Уговорне стране у Гранту без непотребног одлагања предузимају све потребне кораке како би окончале активности на брз и исправан начин и смањиле даљње трошкове на минимум.

23.3. Ако је овај споразум раскинут у складу с чланом 23.1, Корисник има право примити само дио Гранта који одговара насталим трошковима, у складу с овим споразумом, за Услуге извршене до датума раскида овог споразума, чиме искључује било које трошкове који се односе на постојеће обавезе које су доспјеле за испуњавање након датума раскида. У случају да је Споразум раскинут у складу с чланом 23.1(д), само трошкови које је претрпјела релевантна Уговорна страна у Гранту до датума када је постала Санкционисана особа могу се сматрати прихватљивима за плаћање из Гранта, у складу с условима релевантне Санкције.

Члан 24. - Дажбине и издаци

24.1. Уговорне стране у Споразуму плаћају све порезе, дажбине, накнаде и друге намете било које природе, укључујући ПДВ, царине, таксе и накнаде за регистрацију које могу произаћи из извршења или спроведбе Споразума и Пројекта или било којег повезаног документа у складу са законима Босне и Херцеговине.

24.2. Уговорне стране у Гранту сnose све трошкове и издатке, укључујући професионалне, банкарске или трошкове девизног пословања који могу настати у вези с припремом, извршењем, спроведбом и раскидом овог споразума или било којег другог повезаног документа, укључујући све измјене, у складу са законима Босне и Херцеговине.

Члан 25. - Обавезе и накнада штете

25.1. Банка, Европска унија или Даваоци доприноса не могу се ни под којим условима или због било којег разлога сматрати одговорнима за штете или повреде које претрпе особље или имовина Уговорних страна у Гранту током спроведбе Пројекта, или као резултат Уговора, укључујући и ситуације у којима су таква штета или повреда резултат било каквог поступања или пропуста Пружаоца услуга или чињенице да Пружалац услуга није извршио Услуге у складу с Уговором.

25.2. Банка није одговорна ни за какве губитке или штете, укључујући консултантске накнаде или трошкове произашле из њезиних активности или непоступања у вези с овим споразумом, осим ако су такви губици или штете директно узроковани преваром, грубим немаром или намјерним недолучним понашањем Банке.

25.3. Уговорне стране у Гранту ослобађају Банку било које и свих обавеза произашлих из било које тужбе или поступка који су резултат кршења било којег важећег закона, правила или прописа од стране Уговорних страна у Гранту, њихових подуговарача, запосленика или појединаца за које су одговорне Уговорне стране у Гранту, њихову подуговарачи или њихови запосленици, или обавеза насталих као резултат кршења права трећих страна, укључујући Права интелектуалног власништва.

25.4. Не доводећи у питање било које друго право Банке у складу с овим споразумом, Уговором о финансирању или било којим важећим законом, Уговорне стране у Гранту надокнађују штету и штите Банку у било којој и у свим тужбама, потраживањима, штетама, губицима, трошковима, издацима (укључујући оправдане консултантске накнаде и трошкове) и обавезама било које природе у којима Банка може претрпјети штету као резултат било каквог поступка или пропуста било које Уговорне стране у Гранту или њиховог непоштовања било које обавезе дефинисане у овом споразуму.

Члан 26. - Обавјештења и друга комуникација

26.1. Сва обавјештења или друга кореспонденција која се уручује у складу с овим споразумом морају бити у писаној форми и у њима се наводи идентификациони код (WB19-BiH-TRA-01) и наслов (*Консултантске услуге за надзор над радовима на изградњи Коридора Vц Поддионица Почитељ - Звировићи*) овог споразума.

26.2. Било које обавјештење дато у складу с или у вези с овим споразумом мора бити на Енглеском језику. Сви други документи који се достављају у складу с или у вези с овим споразумом морају бити на енглеском језику или, ако нису на енглеском језику и ако Банка то захтијева, достављају се уз службени превод на енглески језик, при чему је мјеродаван превод на енглески језик, осим ако се ради о конститутивном, статутарном или сличном службеном документу.

26.3. Осим за обавјештења које се односе на парничне поступке, без обзира на то јесу ли поступци у току или су изгледни, која се уручују на адресе наведене у даљњем тексту искључиво поштом, у виду службеног писма с потврдом о пријему, сва обавјештења и кореспонденција у вези са овим споразумом, Пројектом и Услугама шаљу се поштом, факсом или, у мјери у којој то усагласе Уговорне стране писменим путем, путем електронске поште или других средстава електронске комуникације, на следеће адресе:

За Банку:	Европска инвестициона банка 98-100, Boulevard Konrad Adenauer L-2950, Luxembourg На пажњу: Sandrine Friscia, ЕИБ представник за БиХ е-пошта: wbif@eib.org
За Корисника:	МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ Трг БИХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина Тел: +387 33 205 345 Факс бр: +387 202 930 е-пошта: trezorbih@mft.gov.ba

За Спроведбени субјекат	ЈП АУТОЦЕСТЕ ФБИХ Д. О. О. МОСТАР, Сарајево Оперативна канцеларија На пажњу: Ана Крајина Подхрадски Тел: 033/277-918 Факс бр: 033/277-901 е-пошта: k.ana@jpautoceste.ba
-------------------------	---

26.4. Све измјене горенаведених података за контакт важе само након што друге Уговорне стране о томе буду обавјештене писменим или електронским путем на горенаведене адресе.

26.5. Сматра се да су обавјештења и друга комуникација дати онда када их прими друга Уговорна страна.

Члан 27. - Мјеродавни закон

Овај споразум и било која неугворена обавеза која произлази из или у вези с овим споразумом, уређени су законима Великог Војводства Луксембург.

Члан 28. - Надлежност

28.1 Сви спорови који се тичу овог споразума достављају се на надлежност *Tribunal d'arrondissement* Луксембурга, а уговорне стране овим неопозиво прихватају надлежност *Tribunal d'arrondissement* Луксембурга.

28.2 Уговорне стране у овом споразуму овим се одричу било каквог имунитета или права на приговор у вези с надлежношћу *Tribunal d'arrondissement* Луксембурга. Одлука *Tribunal d'arrondissement* Луксембурга донесена у складу с овим чланом је коначна и обавезујућа за Уговорне стране, без ограничења или уздржавања.

Члан 29. - Одрицање

29.1. Никакав случај неиспуњавања или одлагања од стране Банке приликом остваривања било којег права према овом споразуму неће се сматрати одрицањем од таквог права.

29.2. Ништа у овом споразуму се не сматра одрицањем од, изричитим или имплицираним, привилегија, имунитета и изузетака које уживају Банка, њезини гувернери, директори, замјеници директора, службеници, запосленици или стручњаци који врше послове за Банку.

Члан 30. - Остале одредбе

Доступност Гранта за финансирање Услуга у складу с овим споразумом овиси о сталној доступности средстава за финансирање Услуга у складу с Уговором о финансирању и о употреби средстава Зајма Банке у складу с односним одредбама Уговора о финансирању.

Члан 31. - Потпуност Споразума

Овај споразум представља потпуно и искључиву изјаву о условима споразума између Уговорних страна у вези с његовим предметом и замјењује и ставља ван снаге све претходне споразуме између Уговорних страна, без обзира на то јесу ли изричито или имплицирани, о истој ствари.

Члан 32. - Неважење

Ако се било која одредба овог споразума одреди незаконитом или неспроведивом у судском поступку, та одредба се укида и постаје неоперативна и, под условом да основни услови и одредбе овог споразума, нарочито чланови 4. (*Износ и употреба Гранта*), 5. (*Исплата Гранта*), 7. (*Поступци набавке и измјене Уговора*), 9. (*Информисање, праћење и извјештавање*), 11.1. (*Комуникација, видљивост и транспарентност*), 11.5. (*Комуникација, видљивост и транспарентност*), 15. (*Верификације, контроле и ревизије*), 20. (*Повраћај*), 23. (*Раскид*), 25. (*Одговорност и накнада штете*), 27. (*Мјеродавни закони*), 28. (*Надлежност*) и 29.2. (*Неодрицање*) остану законити и спроведиви, остатак Споразума остаје оперативан и обавезујући за Уговорне стране.

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, Уговорне стране су потписале овај споразум у своје име у четири оригинална примјерка на енглеском језику, од чега два примјерка задржава Банка, један примјерак задржава Корисник, а један примјерак задржава Агенција за спровођење.

за и у име
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

<i>Matteo Rivellini</i> Шеф одјелења /својеручни потпис/ 17/11/2021	<i>Martin Vatter</i> Шеф јединице и менаџерски савјетник /својеручни потпис/ 16/11/2021
--	---

за и у име БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ /својеручни потпис/ г. Вјекослав Беванда Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине 10. новембра 2021. за и у име ЈП Аутоцесте ФБиХ д. о. о. МОСТАР /својеручни потпис/ г. Елмедин Володер в. д. директора 04. новембра 2021.

Додатак 1: Образац апликације за Грант

Додатак 2: Образац за финансијску идентификацију

	
FINANCIAL IDENTIFICATION	
PRIVACY STATEMENT http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en	
Please use CAPITAL LETTERS and LATIN CHARACTERS when filling in the form.	
BANKING DETAILS ①	
ACCOUNT NAME ②	
IBAN/ACCOUNT NUMBER ③	
CURRENCY	BRANCH CODE ④
BIC/SWIFT CODE	
BANK NAME	
ADDRESS OF BANK BRANCH	
STREET & NUMBER	
TOWN/CITY	POSTCODE
COUNTRY	
ACCOUNT HOLDER'S DATA	
AS DECLARED TO THE BANK	
ACCOUNT HOLDER	
STREET & NUMBER	
TOWN/CITY	POSTCODE
COUNTRY	
REMARK	
BANK STAMP + SIGNATURE OF BANK REPRESENTATIVE ⑤	DATE (Obligatory)
	SIGNATURE OF ACCOUNT HOLDER (Obligatory)

① Enter the final bank data and not the data of the intermediary bank.

② This does not refer to the type of account. The account name is usually the one of the account holder. However, the account holder may have chosen to give a different name to its bank account.

③ Fill in the IBAN Code (International Bank Account Number) if it exists in the country where your bank is established

④ Only applicable for US (ABA code), for AU/NZ (BSB code) and for CA (Transit code). Does not apply for other countries.

⑤ It is preferable to attach a copy of RECENT bank statement. Please note that the bank statement has to confirm all the information listed above under 'ACCOUNT NAME', 'ACCOUNT NUMBER/IBAN' and 'BANK NAME'. With an attached statement, the stamp of the bank and the signature of the bank's representative are not required. The signature of the account-holder and the date are ALWAYS mandatory.

Додатак 3: Образац захтјева за исплату

ЗАХТЈЕВ ЗА ПЛАЋАЊЕ

[***Датум захтјева за плаћање***]

Н/п: [***Име контакт особе у Банци и сектор***]

Предмет:

Споразум о гранту WB19-BIH-TRA-01 који се односи на „консултантске услуге за надзор над радовима на изградњи Коридора Vц у Босни и Херцеговини“

Захтјев за плаћање број: [●].

Период обухваћен захтјевом за плаћање: [●]

Поштовани,

Позивамо се на наведени Споразум о гранту од (●) који смо потписали ми и Европска инвестициона банка (Споразум). Изрази написани великим словима који нису дефинисани у овом документу имају исто значење које им је додијељено у Споразуму.

У складу с чланом [5.] (Исплата Гранта) Споразума, овим путем захтијевам плаћање бр. [●] у складу с горепомнутим Споразумом, трошкова услуга за које се очекује да ће бити извршене током периода од [датум] до [датум].

Тражени износ у еврима је [●] EUR.

У прилогу Вам достављамо сљедеће пратеће документе:

- Фактура бр. [●] од [датум] издата од стране [назив Економског субјекта]
- [све друге документе тражене у складу с чланом [5] (Исплата Гранта)]

Плаћање треба бити извршено на сљедећи банковни рачун: ...¹

Овим путем потврђујемо да су информације садржане у овом захтјеву за плаћање и пратећим документима потпуне, поуздане и истините, и да се настали трошкови могу сматрати квалификованим у складу са Споразумом и релевантним Уговорима и да је овај захтјев за плаћање попраћен адекватним пратећим документима које је могуће провјерити.

Даље потврђујемо да су услови дефинисани у члану 6. Споразума и даље задовољени.

[За захтјев за плаћање посљедње транше: Обавезујемо се да ћемо, у периоду од 180 (сто осамдесет) дана након датума посљедње исплате, доставити коначне фактуре с ревидираним извјештајем о напретку, у облику и садржају који задовољавају Банку, а које доказује да је Спроведбени субјекат извршио плаћање квалификованих Услуга дефинисаних у Уговорима, у укупном износу који је једнак износу од 100 % укупног износа свих исплаћених Транши.

С поштовањем,

<ПОТПИС>

¹ Број рачуна наведен је у Обрасцу за финансијску идентификацију. У случају промјене рачуна, приложити ревидирани Образац за финансијску идентификацију.

Инвестициони оквир за Западни Балкан (WBIF)



АПЛИКАЦИЈА ЗА ГРАНТ ЗА ТЕХНИЧКУ ПОМОЋ (ТА-ГАФ)

ИДЕНТИТЕТ ПРОЈЕКТА

1	Комбиновано финансирање	WBIF	2	Датум засиједања Управног одбора	18. јуни 2018. године
3	Назив Пројекта	Изградња Коридора Vц у Босни и Херцеговини	4	Код Пројекта	PRJ-BIH-TRA-040
5	Активност/Назив апликације за грант	Медитерански коридор, Путна интерконекција Босна и Херцеговина - Хрватска ЦVц, Поддионица Почитељ-Звировићи: Надзор над извођењем радова.	6	Број Гранта/код	WB19-BIH-TRA-01
7	Земља корисница	Босна и Херцеговина			
8	Сектор(и)	Превоз	9	ЦРС код	21020

10	Водећа међународна финансијска институција	ЕИБ
11	Суфинансијер(и)	
12	Врста доприноса WBIF-а	Техничка помоћ
13	Тражени износ гранта (€)	5.200.000

14	Надлежно тијело у земљи корисници	Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине Министарство веза и саобраћаја Босне и Херцеговине Министарство саобраћаја и веза Федерације БиХ
----	-----------------------------------	---

15	Сprovedбени субјект(и)	Јавно предузеће Аутоцесте Федерације БиХ (ЈП Аутоцесте ФБиХ)
----	------------------------	--

ДЕТАЉАН ОПИС ПРОЈЕКТА

16	Кратак опис и контекст	Пројекат укључује изградњу око 11,1 km дуге дионице аутопута на Коридору Vц између Почитеља и Бијаче (јужна граница с Републиком Хрватском). Нови пут се дијелом налази у
----	------------------------	---

Херцеговачко-неретванском кантону и у Западнохерцеговачком кантону, и дио је Паневропског коридора Vц који повезује Мађарску и источну Хрватску с Босном и Херцеговином и Јадранским морем у подручју луке Плоче.

Пројек
та

Кратак сажетак статуса Коридора Vц у БиХ:

- 92,00 km је у потпуности изграђено
- 8,80 km је у изградњи
- 222,20 km (укључујући ову дионицу) је у припреми.

Ова поддионица је дио већег програма за изградњу Паневропског коридора Vц на територији Босне и Херцеговине и има за циљ подизање функционалности постојећег путног коридора сјевер-југ на већи ниво, уз истовремену изградњу модерне инфраструктуре и повећану безбједност и капацитет пута.

Пројекат је дефинисан као поддионица: Почитељ-Звировићи и дио је cjелокупног плана изградње за Коридор Vц:

- Аутопут Коридор Vц у БиХ,
укупне дужине 323 km
- Лот 4: Мостар сјевер -
Бијача (на јужној граници с
Хрватском)
- Дионица: Почитељ - Бијача
- Поддионица : Почитељ-
Звировићи

Поддионица Почитељ - Звировићи укључује изградњу аутопута укупне дужине 11,1 km укључујући:

- Четири моста дужине око 1300 m
- Један тунел приближне дужине 1192 m
- Петљу Почитељ
- Одмориште Почитељ
- Локалне путеве дужине око 4800 m
- Конекцију с државним путем M17 приближне дужине око 2850 m
- Интеррегионалну петљу Почитељ на три нивоа (која повезује Коридор Vц и Јадранско-јонски аутопут). Петља је облика Т, с индиректним рампама. Укључује једносмјерне рампе дужине преко 2200 m и двосмјерне рампе дужине преко 500 m. Такође, укључује више од 400 m структура као што су вијадукти у простору око петље.

Карта 1: Подручје дионице Почитељ-Звировићи



Укупни трошкови улагања у ову дионицу су 124.159.005,73 EUR, а финансирање је планирано средствима зајма ЕИБ-а (100.000.000,00 EUR), из државног буџета (17.159.005,73 EUR), из Техничке помоћи WBIF-а за изведбени пројекат (2.000.000,00 EUR) и из Техничке помоћи WBIF-а за надзор над радовима (5.000.000,00 EUR).

Трошкови изградње у износу од 112.643.005,73 EUR, укључујући трошкове изградње у износу од 102.791.748,38 EUR, непредвиђене трошкове у износу од 9.251.257,35 EUR (9 % трошкова изградње) и техничка помоћ за ПИУ у процијењеној вриједности од 600.000,00 EUR.

Изведбени пројекат за ову поддионицу у износу од 2.000.000,00 EUR се финансира грант средствима у оквиру WB1-BIH-TRA-01 EB 2009 WBIF. То је била смјерница за поновно аплицирање за техничку помоћ за надзор над радовима.

Средства гранта (5.000.000,00 EUR) су потребна за консултантске услуге-надзор над грађевинским радовима.

17	Главни циљеви Пројекта	Циљеви Пројекта поддионица аутопута на Коридору Vц: Почитељ-Звировићи су: • Ријешити питање капацитета и ограничења квалитете на 11,1 km дугој дионици Коридора Vц • Ускладити ову дионицу с минималним техничким стандардима ТЕНТ мреже. Пројектом ће се значајно скратити путна удаљеност (приближно 5 km) дуж коридора сјевер-југ између града Почитељ и јужне границе с Хрватском, па се очекују значајне предности у смислу: • уштеде времена од око 40 % према Студији изводљивости. (Након изградње аутопута, брзина V0 биће 130 km/h, а V1 120 km/h, док пут који се сада користи само дјелимично широк 3 m с просјечном брзином вожње 50 km/h); • смањеног броја саобраћајних несрећа (два засебна коповоза, смањен број тачака конфликта, што значи мања могућност за саобраћајне несреће); • смањења трошкова амортизације возила и смањење загађења у том подручју. За израчунавање трошкова амортизације према ФС-у, коришћен је софтверски модел ХДМ-4 Свјетске банке, који израчунава слједеће трошкове: гориво, мазива, гуме, трошкове одржавања возила (радна снага и резервни дијелови), платее возача, депресијацију, камате и режијске трошкове. Према ФС-у, резултати анализе постојеће путне мреже, уских грла, саобраћајних несрећа, великих оперативних трошкова и прогнозе раста саобраћаја дуж Коридора Vц јасно показују да постоји стварна друштвено-економска и саобраћајна потреба за повећање капацитета пута и значајно повећање нивоа услуга, што може бити остварено само изградњом аутопута на Коридору Vц. Очекује се да ће пројекат повећати доступност и промовисати регионални и локални економски развој повећањем просјечног годишњег дневног саобраћаја на више од 57 % и повезати постојећи државни пут М17 с Коридором Vц. Према различитим сценаријима из Студије изводљивости, ААДТ (просјечни годишњи дневни саобраћај) биће повећан за око 5500 за дионицу Мостар југ-Почитељ. Укупан број корисника ће се, такође, повећати. Током фазе изградње, очекивани број запослених биће 750.
----	------------------------	--

18	Пројектна фаза	Поддионица : Почитељ-Звировићи - Пут дуг 11,1 km укључује четири моста, један тунел, петљу Почитељ, одмориште Почитељ, премјештање локалних путева, прикључак на М17, прикључак на Јадранско-јонски аутопут, 1 надвожњак и 5 подвожњака; - Претходну студију изводљивости припремили су ИПСА Институт д.о.о. и Институт за градитељство новембар 2005. године; - Студију изводљивости и Анализу исплативости припремили су ИПСА Институт д.о.о. и Институт за градитељство Хрватске, децембар 2006. године; - Идејни пројекат је припремио Конзорцијум: ИПСА Институт д.о.о. Сарајево и Дивел д.о.о. Сарајево; 2014. године; - Идејни пројекат је припремио Конзорцијум: ИПСА Институт д.о.о. Сарајево и Дивел д.о.о. Сарајево; 2015. године; - Експропријација земљишта је завршена; - Зајам ЕИБ-а је потписан у студеном 2014. године; - Еколошка дозвола издата 2014 године; - Урбанистичка дозвола издата 2014. године; - Грађевинска дозвола издата 2015. године.
----	----------------	--

Статус припремљености Пројекта			
Пројектна фаза		Статус	Минимум потребних пратећих информација
19	Мастер план или други релевантни документи који се односе на просторно планирање	Завршено	Просторни план Федерације БиХ с измјенама Владе Федерације БиХ усвојен је у фебруару 2017. године. Постоји дефинисана траса Коридора Vц. Ово је најважнији стратешки развојни документ који дефинише дугорочне циљеве и мјере просторног развоја припремљене у складу с планираним укупним економским, друштвеним и историјским развојем од значаја за Федерацију Босне и Херцеговине.
	Доступност или потреба	Завршено	

	за припремање СЕА у оквиру предложеног пројекта		
	Дефиниција пројекта улагања	Радови у току	Овај Пројекат је уврштен у Програм јавних улагања ФБИХ за период 2018. - 2020. који је усвојен у новембру 2017. године и биће уврштен у СПП током ревизије СПП-а. Ревизија СПП-а траје, очекује се да ће бити довршена за три мјесеца.
	Претходна студија изводљивости	Завршено	ИПСА Институт и Институт за градитељство Хрватске, новембар 2005. године.
	Идејни пројекат	Завршено	Припремљен од стране Конзорцијума: ИПСА Институт д.о.о. Сарајево и Дивел д.о.о. Сарајево; март 2014. године.
	Студија изводљивости и Анализа исплативости	Завршено	ИПСА Институт и Институт за градитељство Хрватске, децембар 2006. године.
	Идејни пројекат	Завршено	Идејни пројекат је припремио Конзорцијум: ИПСА Институт д.о.о. Сарајево и Дивел д.о.о. Сарајево; 2014. године.
	Оцјена утицаја на животну средину (и друштво)	Завршено	Еколошку дозволу издало је Министарство животне средине и туризма ФБИХ, дозвола бр: УП И 05/2-23-11-3/14 СС Сарајево, од 02. 04. 2014. године. Студија утицаја на животну средину коју је припремио стручни тим за ЛОТ 4, Институт за градитељство Хрватске (ИГХ).
	Власништво над земљиштем	Завршено	Експропријација земљишта је завршена.
	Изведбени пројекат	Завршено	Изведбени пројекат је припремио Конзорцијум: ИПСА Институт д.о.о. Сарајево и Дивел д.о.о. Сарајево; 2015. године.
	Тендерска документација	Није започето	Припрема тендерске документације ће започети у јуну 2018. године. Процедура набавке ће започети у марту 2018. године. Врста уговора (услови уговора) за спроведбу пројекта користиће се црвени ФИДИЦ.
	Преговори о зајму за улагање	Завршено	Преговори о зајму с ЕИБ-ом су завршени.
	Потписивање споразума о зајму за пројекат	Завршено	Зајам с ЕИБ-ом је потписан у новембру 2014. године.

20	Стратешка оправданост и усклађеност с циљевима WBIF-а, усвојена државна/секторска стратегија и политике ЕУ	Коридор Vц је индикативни продужетак трансевропске саобраћајне мреже (ТЕН-Т) на главну мрежу на Западном Балкану, а усвојен је у Бриселу 21. 04. 2015. године, и као такав представља дио СЕЕТО мреже. СЕЕТО је препознао Коридор Vц у својим вишегодишњим плановима развоја и улагања. Коридор Vц је највећи приоритет развоја саобраћајне инфраструктуре у Босни и Херцеговини. Оквирна саобраћајна стратегија БиХ је припремљена и усвојена у јуну 2016. године. Државна стратегија БиХ је у складу с циљевима саобраћајне политике ЕУ и приоритетним улагањима у ТЕН-Т мрежу. Надаље, ова поддионица је уврштена у Програм јавних улагања ФБИХ 2018. - 2020, а пројекат ће бити уврштен у СПП током СПП ревизије која је у току.
----	--	--

21	Консултације прије подношења апликације: - НИЦ - Међународне финансијске институције	- НИЦ је одобрио подношење апликације за грант у оквиру 19. круга WBIF-а 26. фебруара 2018. године. - СЕЕТО учествује од самог почетка програма. - ЕУД учествује путем НИПАЦ-а и у оквиру ИПА финансирања.
----	---	--

	• Изасланство(а) ЕУ • Донатори • Регионалне организације • Остале заинтересоване стране	• Пројекат ће бити уврштен у СПП током ревизије СПП-а која је у току, очекује се да ће бити завршена у наредна три мјесеца. • Зајам с ЕИБ-ом је потписан у новембру 2014. године.
--	--	--

22	Институционални оквир Пројекта	
	Опис субјеката који учествују	Министарство финансија и трезора БиХ <i>Јавно предузеће Аутоцесте Федерације БиХ</i> у 100 %-тном власништву Владе Федерације БиХ.
	Организација	Корисник (Промотер) је <i>Јавно предузеће Аутоцесте Федерације БиХ</i> које је одговорно за изградњу, управљање и одржавање аутопутева. <i>ЈП Аутоцесте</i> је до сада показало задовољавајући капацитет за спроведбу пројеката финансираних у оквиру грантова <i>WBIF</i>-а и зајмова <i>ЕБРД</i>-а. Предузеће је у 100 %-тном власништву Владе ФБиХ. Управа ће успоставити Јединицу за спроведбу Пројекта (ПИУ) која ће бити задужена за спроведбу Пројекта и координацију. Директор <i>ЈП Аутоцесте</i> је одговоран за извјештавање Управном одбору <i>ЈП Аутоцесте</i> и Федералном министарству саобраћаја и веза, које извјештава државном Министарству веза и саобраћаја. Федерално министарство финансија и државно Министарство финансија учествују у преговорима о зајму и исплати зајма и гранта. До сада, <i>ЈП Аутоцесте Федерације БиХ</i> спровело је многе пројекте, као што су: - Изградња дионице аутопута Какањ-Биљешево - Изградња дионице аутопута Биљешево-Дривуша - Изградња дионице аутопута Влаково-Лепеница - Изградња дионице аутопута Лепеница-Тарчин Уз то, пројекти који су тренутно у изградњи: - Изградња дионице аутопута Дривуша-Клопче - Изградња дионице аутопута Клопче-Доња Грачаница - Изградња дионице аутопута Свилај-Оџак Ови пројекти су по карактеристикама и вриједностима слични овом пројекту, што доказује способност за спроведбу оваквих пројеката. Министарство финансија и трезора БиХ, као давалац гаранције, биће потписник споразума о зајму. Корисник ће користити овај грант за Консултантске услуге за надзор над грађевинским радовима на поддионици: Почитељ-Звировићи.

23	Буџет пројекта и финансијски план				
	Индикативни буџет пројекта (укупни трошкови улагања)				
	Компонента	Опис	Врста трошка	Процијењени трошкови [€]	% / укупно
	1	Куповина земљишта	Куповина земљишта	4.466.000	3,60%
	2	Техничка помоћ за припрему пројекта	Техничка помоћ за припрему пројекта	2.000.000	1,61%
	3	Техничка помоћ током фазе улагања (надзор над изградњом)	Техничка помоћ за припрему пројекта	5.000.000	4,03%

4	Радови (изградња)	Радови (изградња)	102.791.749	82,79%	
5	Комуницирање и видљивост	Комуницирање и видљивост	50.000	0,04%	
6	Техничка помоћ за ПИУ	Техничка помоћ за припрему пројекта	600.000	0,48%	
7	Непредвиђени трошкови	Непредвиђени трошкови	9.251.257	7,45%	
Укупно			124.159.006	100%	
Извори финансирања					
Институција (финансијер)	Врста финансирања	Финансирана компонента(е)	Износ (€)	% / укупно	Напомене
WB19-BIH-TRA-01	Грант	3	5.000.000	4,03%	
ЕИБ	Зајам	4,7	100.000.000	80,54%	
Лични допринос	Лични допринос	4,6,7	12.693.006	10,22%	
Лични допринос	Лични допринос	1	4.466.000	3,60%	
WB1-BIH-TRA-01	Грант	2	2.000.000	1,61%	
Укупна расположива средства за финансирање			124.159.006	100%	

24	Индикативни пројектни календар		Датум почетка	Датум завршетка
	Припремне студије (одн. мастер план, итд)		6/2004	2/2017
	Припремање студије изводљивости		10/2004	11/2005
	Припремање Студије изводљивости и Анализе исплативости		10/2004	12/2006
	Припремање студије процјене утицаја на животну средину и друштво		10/2004	3/2007
	Припрема изведбеног пројекта		10/2013	3/2015
	Припрема тендерске документације		2/2018	5/2018
	Потписивање зајма		11/2014	11/2014
	Процедуре набавки (укључујући Техничку помоћ током фазе улагања и Уговори за радове и услуге)		5/2017	10/2018
	Извршење/спроведба		12/2018	6/2023

25	Фискални простор и одрживост дуга	Кредитни рејтинг који су БиХ додијелиле међународне агенције за кредитни рејтинг средином 2012. године, и који је остао непромијењен до сада је: Б3 са стабилним изгледима (<i>Moody's Investors Service</i>) и Б са стабилним изгледима (<i>Standard&Poor's</i>). Однос дуга и БДП-а у БиХ је дана 30. јуна 2017. године био 36,74 %. С овим односом, БиХ остаје у оквирима одрживог јавног дуга. С циљем дугорочне одрживости дуга, надлежне институције у БиХ ће надзирати ниво страног дуга и одобрити нове зајмове на основу закона и других законских аката који регулишу ово подручје. С обзиром
----	-----------------------------------	---

		на то да се овдје ради о већ одобреном и потписаном зајму, изградња ове дионице неће угрозити одрживост дуга.
--	--	---

26

Очекивани резултати					
Показатељ	Јединице	Основна вриједност (X)	Очекивана вриједност након пројекта (Y)	Очекивани резултати (=Y-X)	Коментари
			2016.	2023.	
Стандардни резултати					
Дужина аутопута	km	0,00	11,10	11,1	
Дужина тунела	km	0,00	1,19	1,192	
Дужина мостова	km	0,00	2,30	2,3	
Стандардни исходи					
ААДТ (просјечни годишњи дневни саобраћај)	возила	10.350,00	15.850,00	5500	Према Студији изводљивости
Показатељи у другим секторима					
Укупан број корисника	возила	10.350,00	15.850,00	5500	
Жене на позицијама на којима се доносе		0,00	0,00	0	
Радници	возила	0,00	750,00	750	

27	Одрживост пројекта	Аспект заштите животне средине: Смањење/спрјечавање негативних утицаја на животну средину биће спроведено у свим фазама спроведбе пројекта. Студије утицаја на ивотну средину укључују планове заштите животне средине који препоручују да мјере смањења утицаја буду спроведбе у сљедећим фазама: • Пројектовање • Изградња • Надзор и одржавање. Предвиђене мјере могу бити класификоване у три групе: • Опште мјере заштите животне средине, • Посебне мјере, • Мјере техничке заштите. Циљ пројекта везан за заштиту животне средине је да оцјена утицаја на животну средину спријечи и/или смањи директне и индиректне утицаје пројекта на становништво, флору и фауну, воду, ваздух, тло, климу, пејзаж, културно наслеђе и материјална добра. Економска/финансијска исплативост: Развој Коридора Vc имаће утицај на различите аспекте економије на локалном, регионалном и државном нивоу. Боља путна повезаност доприноси економском развоју те према томе побољшава економско и друштвено окружење. Изградња свих коридора трансевропске мреже у будућности довешће до унапређења саобраћајне повезаности, што ће утицати на међуопштински, међурегионални (кантонални) и државни ниво, као и на међународни ниво. Улагања у саобраћајну инфраструктуру доприносе економском развоју и расту. Подручје Коридора осигураће економски развој ширег подручја због своје дужине, што ће допринијети побољшању услова живљења локалног становништва и приближити их нивоу у развијеним регијама и земљама Европске уније.
----	---------------------------	---

	Друштвени аспекти: Саобраћај и унапређење саобраћајне инфраструктуре, уопштено, имају важну улогу у одрживом социо-економском и економском напретку друштва. Више од 95 % саобраћаја роба и путника у Босни и Херцеговини врши се друмским саобраћајом. Ефикасан и исплатив друмски саобраћај је, према томе, нужен за подршку локалне, регионалне и међународне трговине и економске размјене. Развој коридора за Друмски саобраћај у БиХ је веома важан за унапређење стандарда живљења и смањење сиромаштва. Изградња аутопута на Коридору може се сматрати оправданом са стајалишта друштвене и економске важности због неколико разлога. Подручје око Коридора Vц насељава више од 50 % становништва БиХ. Овдје се генерише око 60 % укупног БДП-а. Бољи услови пружања саобраћајних услуга значе боље услове живота и рада локалне популације и унапређење социјалне структуре. Подручје око Коридора Vц биће подручје кроз које ће се усмијеравати европски проток људи и роба, што ће значајно утицати на развој многих економских активности као и сарадњу са сусједним центрима производње и потрошње. С друге стране, ово ће омогућити да ово подручје постане једно од најразвијенијих дијелова БиХ и једно од највећих давалаца доприноса економском развоју БиХ. Институционални аспекти: Корисник (Промотер) је <i>Јавно предузеће Аутоцесте Федерације БиХ</i> које је одговорно за изградњу, управљање и одржавање аутопутева. <i>Јавно предузеће Аутоцесте Федерације БиХ</i> је у 100 %-тном власништву Владе ФБиХ. Пројекат Коридор Vц већ има, и у будућности ће наставити примати потребну подршку и из буџета и институција како би се омогућили одржавање и употреба током његовог животног вијека.
--	---

	Категорије оцјене ризика	Опис	Смањење ризика	Озбиљност
28	Политички	Непотписивање	У СПП-у, издате потребне дозволе	Мала
	Економски	Мањи ЕРР од очекиваног због већих трошкова или мање предности	Пажљива контрола трошкова Пуни развој коридора	Мала
	Финансијски	Повећање пројектних трошкова	Пажљиво пројектовање, конкурентски поступци, пажљиво	Мала
	Друштвена и родна равноправност	Домаћинства на која је пројекат утицао су у горем стању као резултат пројекта	Процедура оцјене утицаја на животну средину и друштво у складу с локалним стандардима и међународним финансијским институцијама	Мала
	Еколошки	Непредвиђена врста, величина или трајање негативних утицаја на животну средину	Процедура оцјене утицаја на животну средину и друштво у складу с локалним стандардима и међународним финансијским институцијама	Мала
	Спровођење	Одгоде у спровођењу, повећање трошкова или питања квалитета због лошег пројектовања, набавки, учинка извођача, непредвиђених околности на терену, питања која се односе на треће стране	Исправно пројектовање и набавке	Мала

29	Смањење утицаја на климу и аспекти адаптације			
	Активност	Пројекат (€)	Грант WBIF-а за суфинансирање	Ознака
	Смањење ризика	0	X	PMO - нема циљева
	Адаптација	0	X	PMO - нема циљева

30	Опис и резултати	Грант WB19-BIH-TRA-01 користиће се за Консултантске услуге за надзор над грађевинским радовима на поддионици: Почитељ-Звировићи у износу од 5 милиона евра и укључује
----	------------------	---

	Активност	слједеће: •Надзор над грађевинским радовима у улози Инжењера по ФИДИЦ условима и у складу с локалним законима; •Активности које претходе грађењу, попут верификације демаркације локације и усклађеност с потребним дозволама које су издале надлежне локалне власти за планове асфалтирања и каменоломе прије издавања налога за почетак радова; •Техничка помоћ током извршења радова; •Контрола прелиминарног теста извођача и спецификација материјала; •Надзор над лабораторијским мјерама и верификација усклађености с уговорним обавезама; •Надзор над спровођењем плана управљања животном средином и спроведба мјера ублажавања; •Исправно програмирање, евидентирање, мјерење и рачуноводство радова кроз прикладно управљање и технике мјерења; •Припремање и достављање извјештаја о напредовању и других извјештаја. Ова Техничка помоћ ће укључивати достављање Периода обавјештења о квару (ДНП) од 24 мјесеца. Тренутно је превиђено да ће Техничка помоћ обухваћати период надзора над грађевинским радовима од 30 мјесеци + ДНП од 24 мјесеца. Због тренутне финансијске ситуације која не дозвољава превелико задуживање, тражени грант, везан за зајмове, омогућиће спроведбу пројекта у разумном периоду. Без суфинансирања WBIF-а у износу од 5 милиона евра, промотер ће се суочити са значајном празнином која ће одгодити изградњу ове поддионице. Као што је наведено у претходном тексту, комбинавање гранта WBIF-а и зајма ЕИБ-а омогућиће ефикасно спровођење кључних уговора о изградњи тунела, и према томе допринијети даљњој спроведби изградње Коридора Vц.
--	------------------	--

31	Оправданости и буџет износа гранта WBIF-а	
	Врста активности	Тражени износ гранта (€)
	(8) Друго: Консултантске услуге за Надзор над грађевинским радовима за поддионицу: Почитељ-Звировићи	5.000.000
	(8) Друго : Накнада за спроведбу од 4%	200.000
	Укупан захтијевани износ	5.200.000

32	Додата вриједност гранта WBIF-а	
	Економска	Грант ће омогућити висококвалитетан надзор над грађевинским радовима, што ће омогућити најбољу могућу вриједност за новац, а тиме и најбоље укупне економске предности пројекта.
	Финансијски	Грант ће омогућити скроман допринос укупном финансијском плану пројекта који није финансијски профитабилан иако је и даље економски исплатив.
	Обим пројекта	Нема утицаја на обим
	Временски распоред	Грант може олакшати убрзање пројекта. У случају да уговор за изградњу ове дионице буде додијељен прије потписивања гранта, ЈП Аутоцесте ФБиХ ће пронаћи начин да финансира Надзор како би премостио тај период до потписивања гранта.

Стандарди квалитете пројекта, друштвени	С обзиром на то да ће грант WBIF-а бити извршен у складу с високим међународним стандардима управљања пројектима, очекује се да ће омогућити већу квалитету радова дефинисаних за предложене пројектне активности.
Иновације	Ограничен утицај у овом аспект.
Одрживост	Грант, уз претходне грантове WBIF-а, омогућио је надзор над пројектом према међународним стандардима (укључујући техничка, еколошка и друштвена питања) што на исти начин повећава одрживост укупног пројекта.
Остале позитивне карактеристике	

33	Питања која треба појаснити прије подношења апликације Управном одбору WBIF-а
----	---

Индикативни календар Активности	Очекивани датум почетка	Очекивани датум завршетка
Потписивање гранта за Техничку помоћ	7/2018	7/2018
Припремање Пројектног задатка	8/2018	11/2018
Очекивани датум почетка активности Техничке помоћи	12/2018	12/2018
Очекивани датум завршетка активности Техничке помоћи	6/2023	6/2023

35	Праћење, извјештавање и евалуација	Према интерним процедурама, директор ЈП Аутоцесте ФБиХ је одговоран за извјештавање Управном одбору ЈП Аутоцесте ФБиХ и Федералном министарству саобраћаја и комуникација. Надаље, Влада Федерације БиХ, као службени оснивач и власник ЈП Аутоцесте има веома важну улогу у праћењу спроведбе пројекта кроз редовно достављање информација. ПИУ ће пратити, на мјесечној основи, у складу с процедурама ЕИБ-а. Описује се напредак пројекта и приказују активности извршене током раздобља извјештавања. Идентифицирају се потенцијални нови ризици и односе мјере ублажавања. Извјештаји се шаљу WBIF-у и међународним финансијским институцијама у траженим периодима.
----	------------------------------------	--

36	Комуницирање и видљивост	Цјелокупни циљ је да се омогући формална комуникацију између субјеката задужених за доношење одлука у пројекту и комуникацију с јавношћу. Комуницирање ће омогућити видљивост пројекта, посебно код корисника услуга пута и опште јавности, уз информације о извору финансирања. Фокус је на подизању свијести међу становницима земље и тренутним и потенцијалним корисницима о пројекту, његовим циљевима и резултатима и изворима финансирања. Биће коришћени различити алати за промовисање, попут локалних и државних медија, укључујући телевизију, радио, интернет и новине. Укупну одговорност за комуницирање и видљивост сноси директор корисника. Приликом спомињања пројекта, било у службеним или јавним информативним документима, међународне финансијске институције ће увијек бити споменуте и биће јавно назначено да су активности финансиране средствима Заједничког европског фонда за Западни Балкан, а од крајњег корисника се захтијева да у све своје промотивне материјале везане за пројекат уврсти референцу на чињеницу да пројекат подржава Фонд. Посебни извјештаји о спровођењу пројекта које припремају међународне финансијске институције, и/или она која припреме консултант и/или промотери о Активности садрже следеће упозорење: "Овај документ је припремљен уз финансијску помоћ Заједничког европског фонда за Западни Балкан у оквиру Инвестиционог оквира за Западни Балкан. Ставови исказани овдје су ставови (име аутора)
----	--------------------------	---

		и, према томе, не може се, ни на који начин, сматрати да се ради о службеном мишљењу Даваоца доприноса Заједничком европском фонду за Западни Балкан или ЕИБ-а, као сууправника у Заједничком европском фонду за Западни Балкан." Комуникационе активности: • Покретање програма/затварање, уз учествовање ЕУ Примјери других активности: • Односи с медијима (интервју у локалном пословном часопису/новинама) • Посебни догађаји (семинари с циљем подизања свијести) • Студије случаја (чланови који представљају успешне приче медијима) • Интернетски садржај на локалном језику • Развијање/ажурирање интернетске странице на локалном језику • Друштвени медији ЕУ. У свим документима у вези с пројектом, корисник јавно објављује да се ради о финансијским средствима ЕУ и примјењује смјернице за видљивост Европске комисије.
--	--	--

	Контакти	Контакт особа	Функција	Телефон	Е-пошта
37	Водећа финансијска институција-ЕИБ	<i>Giorgio Watschinger, Marialena Petrakou</i>	ММЗ : Опс/МАЗ	0	<i>g.watschinger@eib.org</i>
	Изасланство ЕУ	<i>Mariangela Fittipaldi</i>	Контакт особа WBIF-а у Изасланству ЕУ	0	<i>Mariangela.fittipaldi@eeas.europa.eu</i>
	ДГ НЕАР	<i>Давор Кунц</i>	Водитељ програма	0	<i>NEAR-WBIF@ec.europa.eu</i>

38	Датум подношења од стране НИПАЦ-а	28/02/2018 14:00:48 CET	Подаци о НИПАЦ-у	НИПАЦ-БиХ
----	-----------------------------------	-------------------------	------------------	-----------

* Ова ознака не зависи од ставова о статусу и у складу је с УНЦПР 1244/1999 и Мишљењем ИЦЈ-а о Декларацији независности Косова

Додатак I: Попис кључних услова

Главни услови:

1. Активности које покрива WBIF доносе корист једном или више сљедећих Корисника: Албанија, Босна и Херцеговина, Сјеверна Македонија, Црна Гора, Србија и Косово*.
2. Пројекат припада једном од квалификованих сектора: Животна средин | Енергија | Енергетска ефикасност и уштеде | Саобраћај | Друштвени сектор | Мала и средња предузећа, подршка приватном и финансијском сектору.
3. Пројекат није подржан Регионалном развојном компонентом ИПА.
4. ТА-ГАФ је доставио НИПАЦ или међународна финансијска институција, а подржали су га све релевантне заинтересоване стране.
5. Пројекат је уврштен на Јединствени списак пројеката (СПП).
6. Сви елементи пројектних активности обухваћених грантом WBIF-а су у принципу квалификовани за финансирање средствима гранта.
7. Пројекат је у складу с Претприступном стратегијом ЕУ, Програмом економских реформи и релевантним секторским политикама, те државним плановима улагања.
8. Активности се не дуплирају нити преклапају с другим активностима.
9. Водећа међународна финансијска институција подржава ову Активност и консултована је током припреме ТА-ГАФ.
10. Тражени грант *WBIF-а*, његов обрачун и појашњења су јасно презентовани.
11. Информације дате у сваком дијелу су конзистентне и кохерентне с онима наведеним у другим дијеловима ТА-ГАФ-а.
12. Све релевантне заинтересоване стране су консултоване током припреме ТА-ГАФ-а.
13. Опис институционалног оквира јасно показује капацитет Корисника да дефинише улагање и спроведе пројекат.
14. Вриједности показатеља резултата одражавају очекиване исходе и планиране резултате пројекта.
15. Ризици у вези с предложеним суфинансирањем пројекта су идентификовани и утврђене су прикладне мјере за смањивање ризика.
16. Индикативни календари пројекта и Активности су предложени и Водећа међународна финансијска институција је консултована о њима.
17. Водећа финансијска институција је консултована о могућем доприносу пројекта смањењу утицаја/прилагоди на климатске промјене и о климатској отпорности пројекта.
18. Међународна финансијска институција упозната је с овим приједлогом, а особа из те институције наведена у дијелу 38 пристала је бити именована контакт особом из институције.

	ДА	НЕ
	X	
	X	
	X	
		X
	X	
	X	
м	X	
	X	
	X	
	X	
а	X	
	X	
	X	
	X	
	X	
у	X	

Члан 3.

Ова одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ-Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-844-57/22
31. марта 2022. године
Сарајево

Председавајући
Шефик Џаферовић, с. р.

На основу члана V. 3. d) Устава Босне и Херцеговине и suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-89/22 od 23. februara 2022. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 25. redovnoj sjednici, održanoj 31. marta 2022. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O GRANTU ZA TEHNIČKU POMOĆ IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I JP AUTOCESTE FBiH D.O.O. MOSTAR I EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, U VEZI S KONSULTANTSKIM USLUGAMA ZA NADZOR NAD RADOVIMA NA IZGRADNJI KORIDORA Vc U BOSNI I HERCEGOVINI (PODDIONICA POČITELJ-ZVIROVIĆI) WB19-BIH-TRA-01

Члан 1.

Ratifikuje se Sporazum o grantu za tehničku pomoć između Bosne i Hercegovine i JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar i Evropske investicijske banke, u vezi s konsultantskim uslugama za nadzor nad radovima na izgradnji Koridora Vc u Bosni i Hercegovini (poddionica Počitelj-Zvirovići) WB19-BIH-TRA-01. Sporazum je potpisan 4. novembra 2021. godine u Mostaru, 10. novembra 2021. godine u Sarajevu i 17. novembra 2021. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

WB19-BIH-TRA-01
SPORAZUM O GRANTU ZA TEHNIČKU POMOĆ
između
EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE
i
BOSNE I HERCEGOVINE
i
JP "AUTOCESTE FBiH" D. O. O., MOSTAR

U vezi s konsultantskim uslugama za nadzor nad radovima na izgradnji Koridora Vc u Bosni i Hercegovini (poddionica Počitelj-Zvirovići)

Mostar, 04. novembra 2021. godine
Sarajevo, 10. novembra 2021. godine
Luksemburg, 17. novembra 2021. godine

OVAJ SPORAZUM O GRANTU ("SPORAZUM")

ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE sa sjedištem na adresi 98-100 blvd Konrad Adenauer, Luksemburg, L-2950 Luksemburg, koju predstavlja, jedne ugovorne strane,	(Banka)
BOSNE I HERCEGOVINE koju predstavlja g. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, druge ugovorne strane,	(Korisnik)
JP "AUTOCESTE FBiH" D. O. O., MOSTAR, sa sjedištem na adresi Ulica Adema Buće 20, 88000 Mostar, kojeg predstavlja Elmedin Voloder, vršilac dužnosti direktora, treće ugovorne strane,	(Provedbeni subjekt)

svaka zasebno **Ugovorna strana**, a zajednički **Ugovorne strane**.

BUDUĆI DA:

A. Korisnik i Provedbeni subjekt pokreću projekat izgradnje autoceste Koridor Vc (poddionica Počitelj – Zvirovići), kao što je opisano u Aplikaciji za grant (GAF) u Dodatku 1. ovom sporazumu i tehničkom opisu u Ugovoru o finansiranju (kao što je navedeno u daljnjem tekstu) (**Projekat**);

B. će Provedbeni subjekt biti odgovoran za provedbu Projekta, uz svu potrebnu pomoć Korisnika;

C. se ukupni troškovi Projekta procjenjuju u iznosu od 124.159.006 EUR (bez PDV-a) i Korisnik je izjavio da Projekat namjerava finansirati na sljedeći način:

Izvor	Maksimalni iznos (EUR)
Grant WBIF-a za Tehničku pomoć (WB1-BIH-TRA-01)	2.000.000
Zajam Banke	100.000.000
Grant (isključujući naknade za provedbu)	5.000.000
Vlastiti doprinos	4.466.000
Vlastiti doprinos	12.693.006;

D. je Ugovorom o finansiranju od 11. novembra 2014. godine (**Ugovor o finansiranju**), Banka Korisniku na raspolaganje stavila zajam u iznosu do 100.000.000 EUR za finansiranje građevinskih radova i nadzora nad građevinskim radovima vezanim za Projekat (**Zajam Banke**);

E. je izvedbeni projekat za Projekat u iznosu od 2.000.000 EUR finansiran grantom WBIF-a WB1-BIH-TRA-01 koji je Upravni odbor WBIF-a odobrio 08. decembra 2009. godine;

F. je Korisnik, kako bi u potpunosti ispunio plan finansiranja definiran u Uvodnom stavu (C), zatražio podršku Banke kako bi mu bilo odobreno finansiranje sredstvima Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan (**Fond**) u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (**WBIF**);

G. je, u vezi s Projektom, Upravni odbor WBIF-a odobrio alokaciju granta u iznosu do 5.000.000 EUR za finansiranje specijaliziranih profesionalnih usluga za podršku Provedbenom subjektu u vršenju nadzora nad radovima na poddionici Koridora Vc Počitelj – Zvirovići (**Grant**);

H. zaključivanjem ovog sporazuma, Korisnik i Provedbeni subjekt prihvataju da je Banka obavezna poštivati svaki važeći Popis sankcija (kao što je definirano u daljnjem tekstu) i da, prema tome, sredstva ne može staviti na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, Sankcionirane osobe (kao što je definirano u daljnjem tekstu);

I. Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava, u vezi s projektima koje finansira, pa je, prema tome, definirala Politiku transparentnosti čija je svrha unaprijeđenje odgovornosti Banke (i njezinih društava-kćeri) prema zainteresiranim stranama i općenito građanima Evropske unije;

J. Banka obradu ličnih podataka vrši shodno važećem zakonodavstvu Evropske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade ličnih podataka koju vrše institucije i tijela Evropske unije, te u smislu slobodnog protoka takvih podataka;

K. Banka podržava provedbu međunarodnih i standarda EU-a na području borbe protiv pranja novca i sprječavanja finansiranja terorizma, te promiče standarde dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je propise i postupke kako bi izbjegla rizik zloupotrebe svojih sredstava u svrhe koje su nezakonite ili zlonamjerne u odnosu na primjenjive zakone. Izjava EIB grupe o poreznim prevarama, utaji poreza, izbjegavanju poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i finansiranju terorizma dostupna je na *web*-stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim stranama EIB-a.¹

PREMA TOME, dogovoreno je sljedeće:

Definicije

U ovom sporazumu:

Sporazum	označava ovaj sporazum o grantu, uključujući njegove uvodne stavove i dodatke, koji povremeno mogu biti dopunjeni ili izmijenjeni.
Uslovi sporazuma	označavaju ključne uslove i odredbe ovog sporazuma, uključujući njegove dodatke.
Skupština davalaca doprinosa	označava rukovodeće tijelo Fonda koje se sastoji od predstavnika Davalaca doprinosa.
Bankin račun za Grant	označava bankovni račun u valuti euro, koji je Banka otvorila, koji vodi i održava u svojim knjigama u svrhu primanja Granta od Fonda i isplate u skladu s ovim sporazumom.
Povjerljive informacije	označavaju bilo koji dokument, informaciju ili drugi materijal, dat u vezi ili u skladu s ovim sporazumom koji je, kumulativno, u pismenoj formi ili u drugoj dugotrajnoj formi (uključujući i elektronsku) i koji je jasno i nedvosmisleno označen kao povjerljiv.
Ugovor(i)	Označava(ju) sporazum(e) zaključen(e) između Provedbenog subjekta i Pružaoca usluga u skladu s postupkom javne nabavke kao što je opisano u Članu 7. i u skladu s kojim Pružalac usluga pruža Usluge.
Davalac doprinosa	označava bilo koji javni subjekt (kao što su zemlje Članice EBRD-a, Evropska komisija i Banka), koji je dao doprinos Fondu u skladu s Općim uslovima koji su bili na snazi u trenutku kada je doprinos napravljen.
Konverzija	označava ili: a) izračun u jednoj valuti ekvivalentnog iznosa denominiranog u drugoj valuti; ili b) kupovinu iznosa u jednoj valuti u zamjenu za prodaju iznosa u drugoj valuti, koje izvrši Korisnik po deviznom kursu (definiranom u nastavku teksta), za potrebe bilo kojeg iznosa koji predstavlja preuzetu obavezu ili koji je plativ sredstvima Granta.
Datum efektivnosti	označava datum stupanja na snagu ovog sporazuma, kao što je navedeno u Članu 2.
Izjava EIB-a o okolišnim i društvenim načelima i standardima	označava izjavu objavljenu na <i>web</i> -stranici EIB-a ² u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva od projekata koje finansira i odgovornosti različitih strana.
EUR ili euro	označava zakonitu valutu zemalja Članica Evropske unije koje su je usvojile kao svoju valutu shodno relevantnim odredbama Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Evropske unije ili sukcesivnih ugovora.
Obrazac za finansijsku identifikaciju	označava dokument u obliku koji je definiran u Dodatku 2. (<i>Obrazac za finansijsku identifikaciju</i>).

Finansiranje terorizma	označava davanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, direktno ili indirektno, s namjerom ili saznanjem o namjeri djelimičnog ili potpunog korištenja takvih sredstava za nedopuštene aktivnosti u smislu Člana 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća Evropske unije 2002/475/JHA od 13. juna 2002. godine o borbi protiv terorizma.
Devizni kurs	Označava: (1) za potrebe svake i bilo koje Konverzije u smislu izračunavanja iznosa u jednoj valuti koji je ekvivalent iznosa denominiranog u drugoj valuti; i (2) u odnosu na Konverziju u smislu kupovine iznosa u jednoj valuti u zamjenu za prodaju iznosa u drugoj valuti: a) relevantnu referentnu stopu deviznog kursa koju objavi Centralna banka Bosne i Hercegovine ili, ako ta stopa nije dostupna ili više nije dostupna u relevantnom trenutku, b) bilo koju stopu koja zamjenjuje takvu stopu i koju utvrđuje, na komercijalno opravdan način, Korisnik, a prihvati Banka, i koja može uključivati aktivnu ponudu za devizni kurs za valutu koji je relevantan na dan na koji je subjekt koji provodi Konverziju dobio ponudu od nezavisnog vodećeg prodavača, u relevantnoj valuti koju je prodavač izabrao u dobroj vjeri i na komercijalno opravdan način.
GAF	označava Obrazac aplikacije za grant koji predstavlja Dodatak 1. ovom sporazumu.
Opći uslovi	označavaju Opće uslove Fonda koje je usvojila Skupština davalaca doprinosa i upravitelja Fonda 07. novembra 2006. godine, koji su naknadno izmijenjeni 02. oktobra 2009. i 16. juna 2016. godine.
Korisnikov račun za Grant	označava račun koji je otvorio i koji vodi Korisnik u svoje ime u nekoj finansijskoj instituciji koja je Banci prihvatljiva, isključivo u svrhu primanja sredstava Granta prije nego što ta sredstva koristi Provedbeni subjekt u svrhu provedbe Projekta, u skladu s ovim sporazumom. Korisnikov račun za Grant mora: (i) biti u valuti euro; (ii) biti odvojen od bilo kakvih drugih računa; (iii) biti revidiran nezavisno i odvojeno; i (iv) ne smije podlijegati nikakvoj ovrši, zapljeni ili bilo kakvom sličnom postupku.
Ugovorne strane u Grantu	označavaju Korisnika i Provedbenog subjekta, a Ugovorna strana u Grantu znači jednu od te dvije strane.
Vodič za nabavku	označava Vodič za nabavku objavljen na <i>web</i> -stranici Banke ³ u trenutku pokretanja nekog tenderskog postupka, koji promotere projekata koje Banka finansira u potpunosti ili djelimično informira o aranžmanima nabavke radova, roba i usluga potrebnih za Projekat.
Prava intelektualnog vlasništva	označavaju bilo koje autorsko pravo i povezana prava, prava u smislu projektiranja, baza podataka, prava na računarski softver, nazive domena, trgovačke žigove, uslužne marke, patente, nazive ili bilo koju aplikaciju za bilo šta od navedenog, prava na povjerljive informacije (uključujući znanje i iskustvo i poslovne tajne) ili slična prava ili obaveze i moralna prava koja su, u svakom slučaju, registrirana ili neregistrirana, i uključujući svaku aplikaciju (ili pravo na apliciranje) i obnavljanje ili produženje takvih prava i sličnih ili jednakih prava ili vidova zaštite koji mogu postojati sada ili u budućnosti u bilo kojem dijelu svijeta.
Pranje novca	označava: (a) konverziju ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili učestvovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog porijekla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja učestvuje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja; (b) tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili rezultat učestvovanja u takvoj aktivnosti; (c) sticanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primanja takve imovine, takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili učestvovanja u takvoj aktivnosti; ili

¹ <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?search&media=search>

² http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

³ <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>. Broj računa prikazan na Obrascu za finansijsku identifikaciju. U slučaju izmjene bankovnog računa, priložiti revidiran Obrazac za finansijsku identifikaciju.

	(d) učestvovanja u, udruživanje radi poduzimanja takvih aktivnosti i pružanja pomoći, poticanja, omogućavanja i savjetovanja u obavljanju gore navedenih aktivnosti.
Period izvođenja	označava period od Datuma efektivnosti ili drugi datum definiran u članu 2, do trenutka kada sve Usluge budu izvršene i prihvaćene od strane Provedbenog subjekta.
Lični podaci	imaju značenje dato u čl. 3. Uredbe (EU) br. 2018/1725 Evropskog parlamenta i Vijeća od 23. oktobra 2018. godine o zaštiti fizičkih lica u smislu obrade ličnih podataka od strane institucija, tijela, ureda i agencija Unije i o slobodnom protoku takvih podataka kojom se opozivaju Uredba (EC) br. 45/2001 i Odluka br. 1247/2002/EC (OJ L 295, 21. 11. 2018, str. 39).
Zabranjeno postupanje	označava bilo kakvo Finansiranje terorizma, Pranje novca ili vršenje Zabranjenih praksi.
Zabranjena praksa	označava bilo šta od navedenog: (a) Prisilna praksa, odnosno direktno ili indirektno narušavanje prava ili nanošenje štete, ili prijetnja narušavanjem prava ili nanošenjem štete bilo kojoj strani ili imovini te strane u cilju neprikladnog uticaja na aktivnosti te strane; (b) tajno dogovaranje, odnosno dogovor između dvije ili više strana namijenjen ostvarivanju neprikladnog cilja, uključujući neprikladan uticaj na aktivnosti druge strane; (c) Koriupcija, odnosno nudenje, davanje, primanje ili direktno ili indirektno poticanje na to da bilo šta od značaja na neprikladan način utiče na postupke druge strane; (d) Prevara, odnosno bilo kakav postupak ili propust, uključujući pogrešno tumačenje, koje svjesno ili nepromišljeno dovodi ili nastoji dovesti na pogrešan zaključak stranu u cilju ostvarivanja finansijske (uklj., radi izbjegavanja sumnje, vezano za oporezivanje) ili druge koristi, ili u cilju izbjegavanja obaveze; ili (e) Opstruiranje, znači u vezi s istraživanjem prisile, tajnog dogovaranja, koriupcije ili prevare, u vezi s ovim Grantom ili Projektom: (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ona bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama. (f) Krađa, što označava pronevjeru tuđe imovine; (g) Porezni kriminal, što označava sva krivična djela, uključujući i porezna krivična djela koja se odnose na direktne poreze i indirektno poreze, a definirana u nacionalnom zakonu BiH, za koja je propisana kazna lišenja slobode ili pritvora u trajanju od najviše jedne godine.
Sankcionirane osobe	označavaju sve pojedince ili subjekte navedene na jednom ili više Popisa sankcija.
Popis sankcija	označava: (a) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Evropska unija uvede u skladu s poglavljem 2. Dijela V. Ugovora o Evropskoj uniji, kao i u skladu s članom 215. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije, uključujući, ali bez ograničenja na ona dostupna na službenim web-stranicama EU-a http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consolidated_en.htm i https://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf , s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi ovu; ili (b) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje uvede Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s članom 41. Povelje UN-a dostupne na službenoj internetskoj stranici UN-a http://www.un.org/docs/committees/INTRO.htm , s povremenim izmjenama i dopunama ili na internetskoj stranici koja naslijedi ovu.
Usluge	označavaju profesionalne usluge finansirane u potpunosti ili dijelom sredstvima Granta, koje će biti pružene Provedbenom subjektu kako je opisano u Dodatku 1.

Pružalac usluga	označava fizičku ili pravnu osobu ili udruženje fizičkih ili pravnih osoba, bilo formalno ili neformalno, s kojima Provedbeni subjekt zaključuje Ugovor za pružanje usluga.
------------------------	---

TUMAČENJE

(a) U slučaju da je drugačije značenje dato izrazima napisanim velikim slovima u određenom dodatku, takva definicija ima značenje koje joj je dato u tom dodatku samo za potrebe tog dodatka.

(b) Naslovi korišteni u ovom sporazumu i sve reference na spomenute naslove postoje samo za potrebe referiranja i, prema tome, ne predstavljaju dio ovog sporazuma i ne uzimaju se u obzir u smislu tumačenja, niti utiču na značenje ovog sporazuma.

(c) Reference na stavove, članove, dodatke su, osim ako nije drugačije izričito navedeno, pozivanje na odnosne stavove, članove i dodatke ovog sporazuma.

(d) Reference na odredbu nekog zakona su reference na tu odredbu koja može biti izmijenjena ili ponovno uvedena, i reference na drugi sporazum ili instrument su reference na taj drugi sporazum ili instrument koji je izmijenjen, ponovno zaključen, dopunjen, proširen ili uveden.

(e) Reference na javnu organizaciju uključivat će njezine nasljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili obavljati svoje funkcije bez nasljednika, smatra se da reference na tu javnu organizaciju uključuju reference na bilo koju javnu organizaciju ili bilo koju organizaciju ili subjekt koji je preuzeo funkcije i odgovornosti takve organizacije ili jedno od navedenog.

(f) Za reference koje sadrže izraze poput "uključuje" i "uključujući", bez obzira na to da li se koriste s riječima "bez ograničenja" ili "ali bez ograničenja na", smatra se da nisu ograničene određenom numeracijom stavki, ali će se, u svim slučajevima, smatrati da su bez ograničenja i tumačit će se kao da znače "uključuje bez ograničenja" i "uključujući bez ograničenja na".

(g) Opći izrazi koji prethode ili dolaze iza riječi "drugi" ili "uključujući" ili "poput" ili "naročito" nemaju restriktivno značenje zbog toga što im prethode ili slijede (zavisno od slučaja) određeni primjeri čija je namjera da spadaju u okvir značenja općih izraza.

(h) Osim ako kontekst drugačije nalaže, kada se u sporazumu koriste izrazi u množini, oni podrazumijevaju i jedninu, a rod uključuje sve rodove.

(i) Kada dokument mora biti "ovjeren", taj uslov znači da je relevantni dokument ovjeren kao istinita i potpuna kopija instrumenta koji je na snazi i koji je neizmijenjen od datuma relevantne kopije.

Član 1. – Predmet

1.1. Svrha ovog sporazuma je definirati prava i obaveze Ugovornih strana u vezi s upotrebom Granta za finansiranje Usluga.

1.2. Ugovorne strane u Grantu obavezuju se na provedbu Projekta podržanog Grantom u skladu s odredbama Ugovora o finansiranju i GAF-om. Provedbeni subjekt obavezuje se na provedbu Usluga i odgovarajućeg ugovora u skladu s vlastitom odgovornošću i u skladu s odredbama ovog sporazuma, u smislu ostvarivanja ciljeva Projekta definiranih u dijelu 17. GAF-a i očekivanim rezultatima Projekta definiranim u dijelu 26. GAF-a.

1.3. Ugovorne strane koriste Grant isključivo u svrhe definirane ovim sporazumom i u skladu s uslovima i odredbama definiranim u ovom sporazumu. Pri tome, Ugovorne strane ispunjavaju svoje obaveze s dužnom pažnjom, učinkovito, transparentno i detaljno, u skladu s načelima dobrog finansijskog upravljanja i najboljih praksi u tom području.

1.4. Prilikom provedbe Ugovora i Projekta podržanog Grantom, Provedbeni subjekt poštuje važeće propise vezane za okoliš i društvo, uključujući multilateralne sporazume o zaštiti okoliša i ljudskih prava, te Okolišnim i društvenim standardima Banke.

1.5. Na dan potpisivanja ovog sporazuma, Korisnik i Provedbeni subjekt svaki izjavljuju da se ne nalaze ni u jednoj od sljedećih okolnosti (u mjeri u kojoj je to primjenjivo):

a) u stečaju, podložan nelikvidnosti ili u postupku likvidacije, njegovim poslovima upravlja likvidator ili sudovi, sklopio je sporazum s vjerovnicima, obustavio je poslovanje, predmet je postupka u vezi s tim stvarima ili je u bilo kojoj sličnoj situaciji koja proizilazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima; ili

b) u posljednjih 5 (pet) godina bio je predmet pravomoćne presude ili pravomoćne upravne odluke zbog kršenja svojih obaveza u vezi s plaćanjem poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje u skladu s važećim zakonom i ako te obaveze ostaju neplaćene osim ako nije uspostavljen obavezujući dogovor za njegovo plaćanje; ili

c) u posljednjih 5 (pet) godina, sam ili osobe koje imaju ovlaštenje zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njim, su pravomoćnom presudom osuđene za krivično djelo koje se odnosi na njihovo profesionalno ponašanje, koje bi uticalo na njihovu sposobnost provedbe Granta i koje je iz jednog od sljedećih razloga:

i) nemarno davanje obmanjujućih informacija koje bi mogle imati značajan uticaj ili lažno predstavljanje informacija koje su potrebne za provjeru nepostojanja razloga za isključenje ili ispunjavanje kriterija odabira ili u provedbi ugovora ili sporazuma;

ii) sklapanje ugovora s drugim osobama s ciljem narušavanja tržišnog nadmetanja;

iii) nastojanje neopravdano uticati na postupak donošenja odluka naručioca tokom postupka dodjele;

iv) pokušaj dobijanja povjerljivih informacija koje bi mu mogle dati neprikladne prednosti u postupku dodjele; ili

d) podliježe odluci o isključenju sadržanoj u objavljenoj bazi podataka sistema za rano otkrivanje i isključenje koju je uspostavila Evropska komisija; ili

e) samo za Provedbeni subjekt: u posljednjih 5 (pet) godina bio je predmet pravomoćne presude ili upravne odluke nacionalnog suda ili tijela jer je stvoren s namjerom da se nezakonito zaobiđu fiskalne, socijalne ili bilo koje druge zakonske obaveze u jurisdikciji svog sjedišta, središnje uprave ili glavnog mjesta poslovanja; ili

f) u posljednjih 5 (pet) godina, sam ili osobe koje imaju ovlaštenje zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njima bili su predmet pravomoćne presude za prevaru, Zabranjenu praksu, učestvovanje u kriminalnoj organizaciji, Pranje novca ili Finansiranje terorizma, teroristička krivična djela ili krivična djela povezana s terorističkim aktivnostima, ili poticanje, pomaganje, podržavanje ili pokušaj počinjenja takvih krivičnih djela; ili dječiji rad i drugih oblika trgovine ljudima;

pod uslovom da Banka može odlučiti da neće isključiti Korisnika i/ili Provedbenog subjekta ako Korisnik i/ili Provedbeni subjekt mogu pružiti dokaze da su donesene popravne mjere kako bi se dokazala njegova pouzdanost unatoč postojanju razloga za isključenje, ili ako je neophodno osigurati kontinuitet usluge, za ograničeno vrijeme i do donošenja popravnih mjera, ili kada bi isključenje bilo nerazmjerno uzimajući u obzir okolnosti.

Član 2. – Stupanje na snagu i trajanje

Datum efektivnosti ovog sporazuma je datum kada ovaj sporazum potpiše posljednja Ugovorna strana. Sporazum ostaje

na snazi sve dok sva prava i obaveze koje proizilaze iz njegovih odredbi ne budu ispunjeni, osim ako je Sporazum raskinut u skladu s odredbama člana 22. (*Raskid*).

Period izvršenja počinje od datuma koji će usaglasiti Evropska komisija u skladu s uslovima relevantnog sporazuma o doprinosu između Evropske komisije i Upravitelja Fonda, a o kojem datumu Banka bez nepotrebnog odgađanja pisano obavještava Ugovorne strane u Grantu. Očekuje se da će Period izvedbe trajati 60 mjeseci ili bilo koji duži ili kraći period o kojem se stranke dogovore u pisanom obliku u skladu s članom 20, pod uslovom da, u skladu s gore spomenutim Dogovorom o doprinosu, neće prelaziti 28. novembar 2027. godine.

Član 3. – Struktura Sporazuma

3.1. Sporazum se sastoji od ovih potpisanih uslova sporazuma i sljedećih dodataka koji čine dio ovog sporazuma (uključujući sve naknadne izmjene i dopune, zavisno od slučaja):

(a) Dodatak 1: Obrazac aplikacije za Grant (GAF)

(b) Dodatak 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju

(c) Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu

3.2. U slučaju bilo kakvih nejasnoća, suprotnosti ili nekonzistentnosti u Uslovima sporazuma i odredbama dodataka, preovladavaju Uslovi sporazuma.

Član 4. – Iznos i upotreba Granta

4.1. Pod uslovima i odredbama ovog sporazuma, Banka na raspolaganje Ugovornim stranama u Grantu stavlja Grant u iznosu do 5.000.000 EUR (*pet miliona eura*), za korištenje isključivo za finansiranje Usluga.

4.2. Ugovorne strane u Grantu prihvataju da Banka odobrava Grant iz sredstava Fonda i u skladu s Općim uslovima.

4.3. Ako bilo koja odluka Evropske komisije u vezi s korištenjem njezinih Doprinosa Fondu rezultira smanjenjem iznosa Granta koji su stvarno dostupni za Usluge, Banka će o tome bez odgađanja obavijestiti Ugovorne strane u Grantu. EIB zadržava pravo smanjiti Grant prema ovom sporazumu za isti iznos koji odluči Evropska komisija. Za takvo smanjenje Banka neće biti odgovorna ni na koji način. Banka i Ugovorne strane u Grantu sarađivat će u cilju pronalaženja obostrano prihvatljivog rješenja.

4.4. Ugovorne strane u Grantu obavezuju se na to da se sredstva Granta koriste isključivo za finansiranje Usluga. Radi jasnoće, Grant se ne koristi ni za plaćanje poreza, dažbina i troškova koji proizilaze iz ili u vezi s provedbom Projekta, niti za plaćanje poreza na dodanu vrijednost (VAT).

4.4. Konačni iznos Usluga koje će se finansirati sredstvima Granta utvrđuje se nakon završetka Usluga koji će biti sufinansiran sredstvima Granta, na osnovu završnih faktura koje izdaje Pružalac usluga, i koje relevantna Ugovorna strana u Grantu plaća, a Banka prihvata u skladu s članom 6. (*Uslovi za isplatu*).

4.5. Ako ukupni trošak Usluga premašuje iznos naveden u članu 4.1, Ugovorne strane u Grantu će za svoj račun i bez odgađanja pribaviti dodatno finansiranje potrebno za pokrivanje punog troška Usluga kako bi se omogućio dovršetak Projekta u skladu s GAF-om, te će na vrijeme, radi prethodnog savjetovanja, obavijestiti Banku o izvoru takvih dodatnih sredstava (radi izbjegavanja sumnje, Ugovorne strane u Grantu mogu koristiti sredstva zajma Banke za finansiranje takvih dodatnih iznosa).

4.6. Korisnik je obavezan vratiti Banci, na račun koji Banka odredi u ovu svrhu, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon što primi relevantan zahtjev Banke, sve iznose Granta:

a) koji su Korisniku neispravno isplaćeni;

b) koji nisu korišteni u skladu s ovim sporazumom;

c) koji odgovaraju uplatama izvršenim u skladu s Ugovorom za koji se utvrdi da je relevantni Pružalac usluga

učestvovao u Zabranjenom postupanju u vezi s provedbom Projekta ili jeste ili postane Sankcionirana osoba; ili

d) koji su veći od konačnog iznosa nastalih kvalificiranih troškova, kao što je detaljno definirano u članu 19. (*Povrat*).

4.7. Ugovorne strane saglasne su s tim da Banka ima pravo na sljedeće:

a) primijeniti na dnevni saldo Bankinog računa za Grant kamatnu stopu, bez ikakve donje ili gornje granice, koja je jednaka (i) EURIBOR-u 3M (stopa finansiranja na veliko u eurima poznata kao *Euro međubankarska ponuđena stopa* koju osigurava *Evropski institut za tržišta novca*, kao administrator mjerila (ili bilo koji administrator nasljednik)) za period od tri (3) mjeseca, koje se pojavljuje na Reutersovoj stranici zaslona EURIBOR01 (ili bilo kojoj stranici zaslona nasljednika) od 11:00 sati po briselskom vremenu, na dan koji je dva (2) TARGET2 radna dana (bilo koji dani na koji je otvoren Transevporski automatizirani sistem ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu na bruto načelu (TARGET2)) prije početka svakog obračunskog perioda od tri (3) mjeseca (osim što prvi i posljednji period obračuna može biti kraći), (ii) minus 17,5 baznih bodova (0,175%) (zajedno **Kamatna stopa**). U odnosu na obračunski period, Banka će pomnožiti dnevno stanje Bankinog računa za Grant s Kamatnom stopom za svaki dan u tom periodu i rezultat podijeliti s 360. Iznos kamate (**Iznos kamate**) u odnosu na obračunski period jednak je zbiru iznosa kamate koje je tako odredila i izračunala Banka za svaki dan u tom periodu. Ako je iznos kamate za obračunski period pozitivan broj, sredstva na Bankinom računu za Grant povećavaju se za iznos kamate. Ako je Iznos kamate za obračunski period negativan broj, sredstva na Bankinom računu za Grant umanjuju se za apsolutnu vrijednost Iznosa kamate;

b) nadoknaditi bilo koji drugi gubitak ili trošak koji je nastao na Bankinom računu za Grant, uključujući sve primjenjive bankovne troškove koji se odnose na isplatu Granta s Bankinog računa za Grant i svaki gubitak ili trošak koji se odnosi na bilo koju Konverziju;

zadržavanjem odgovarajućeg iznosa iz iznosa Granta navedenog u članu 4.1.

O svim iznosima navedenim u ovom članu 4.7, Banka će obavijestiti Korisnika u razumnom roku prije njihovog nastanka ili njihovog odbitka, prema potrebi.

Član 5. – Isplata Granta

5.1. Grant se, na zahtjev i pod uslovima definiranim u daljnjem tekstu, isplaćuje iz sredstava Fonda koje Banka primi na Bankin račun za Grant.

Grant se isplaćuje u do 6 tranši (svaka pojedinačno: **Tranša**). Iznos svake Tranše, ako se ne radi o nepovučenim sredstvima Granta, je najmanje 500.000 EUR (petstohiljada eura). Korisnik dostavlja Banci zahtjev za isplatu (**Zahtjev za isplatu**) čiji sadržaj odgovara obrascu iz Dodatka 3. ovom sporazumu.

5.2. Iznos posljednje Tranše ne smije biti manji od 10% (deset posto) iznosa Granta navedenog u Članu 4.1.

Svaki Zahtjev za isplatu, uključujući i sve dokaze u skladu s članom 6 (*Uslovi plaćanja*) koji zadovoljavaju Banku, Banka mora primiti najmanje sedamdeset (70) dana prije očekivanog datuma isplate.

5.3. Korisnik je odgovoran da sredstva isplaćena u skladu s ovim sporazumom učini dostupnima Provedbenom subjektu (uključujući omogućavanje pristupa Provedbenom subjektu Korisnikovom računu za Grant u skladu s primjenjivim zakonima, propisima i procedurama u Bosni i Hercegovini). U skladu s članom 6, Banka će isplaćivati Grant isključivo u eurima na Korisnikov račun za Grant, u roku od 70 dana od kada Banka primi potpuno odgovarajući i zadovoljavajući Zahtjev za isplatu

u kojem se navode pojedinosti Korisnikovog računa za Grant (u priloženom obrascu kao Prilog 3.), popraćen dokumentima navedenim u članu 6.

5.4. Korisnik sredstvima Granta ne plaća niti naplaćuje ni pozitivne ni negativne kamate na iznose koje primi od Banke u skladu s ovim članom 5.

5.5. Nikakvi gubici od devizne razmjene se ne naplaćuju od iznosa Granta ili od Banke. Radi jasnoće, Banka ne prihvata nikakav rizik deviznog kursa.

5.6. Provedbeni subjekt izvršit će plaćanja Pružaocu usluga za fakture u vezi s prihvatljivim izdacima s Korisnikovog računa za Grant u skladu s uslovima Ugovora. Sve bankovne troškove povezane s administracijom ili isplatama s prethodno spomenutog Korisnikovog računa za Grant snosit će Provedbeni subjekt.

5.7. Bilo koji iznos koji je neispravno isplaćen na Korisnikov račun za Grant, ili neiskorišten ili zloupotrijebljen od strane Ugovornih strana Granta i koji treba biti vraćen Banci u skladu s članom 20. izražava se u eurima i jednak je odgovarajućem iznosu izraženom u eurima (i) koji je Banka prvobitno isplatila, ili (ii) izračunat po istom deviznom kursu koji je korišten u vrijeme njegove Konverzije za potrebe plaćanja, zavisno od toga šta važi.

5.8. Bez obzira na prethodno navedeno, Banka neće vršiti nikakve isplate osim ako i dok Banka ne primi od Fonda, na Bankin račun za Grant, iznos koji odgovara najmanje iznosu relevantne Tranše za isplatu.

Član 6. – Uslovi isplate

6.1. Isplata prve Tranše u skladu s članom 5. podliježe, na zadovoljstvo Banke, ispunjavanju sljedećih uslova na datum koji pada trideset (30) dana prije zahtijevanog datuma isplate ili ranije:

a) Banka je primila obavještenje o ratifikaciji ovog sporazuma od strane Predsjedništva Bosne i Hercegovine koje dokazuje da je ovaj sporazum na snazi u skladu s njegovim uslovima;

b) Provedbeni subjekt je zaključio Ugovor(e) s Pružaocem usluga koji je izabran u skladu s članom 7. za pružanje Usluga; i

c) Izvorni primjerak ili ovjerene kopije potpisanih Ugovora dostavljeni su Banci u obliku i sadržaju koji je zadovoljavaju;

d) dokaz o izdacima koji se odnose na Usluge nastali od početka Perioda izvedbe do datuma prvog Zahtjeva za isplatu, te raspored očekivanih izdataka (neto poreza) koji ne smiju premašiti izdatke koji će nastati za i na koje se ugovorno obavezao Provedbeni subjekt u pogledu prihvatljivih Usluga u periodu do 360 (tristo šezdeset) dana nakon datuma prvog Zahtjeva za isplatu. Iznos prve Tranše zatražen za isplatu ne smije biti veći od zbira gore navedenih nastalih i očekivanih izdataka.

6.2. Svaka isplata, uključujući i prvu, bit će uslovljena time da Banka, najmanje sedamdeset (70) dana prije zatraženog datuma isplate, primi:

a) plan nastalih i očekivanih troškova (bez poreza), koji pokazuje da, nakon povlačenja zahtijevanih isplata, ukupan iznos svih isplaćenih Tranši neće prelaziti ukupne troškove na koje se Provedbeni subjekt obavezao ugovorom i koje je imao za kvalificirane Usluge koje će Banka finansirati u periodu koji traje do 360 (tristo šezdeset) dana nakon datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu. Tokom provedbe ovog sporazuma, Banci se dostavljaju izvorni primjerak ili ovjerene kopije svakog potpisanog Ugovora, u obliku i sadržaju koji je zadovoljavaju;

b) odgovarajući izvještaj o verifikaciji izdataka, kao što je navedeno u članu 6.4 u daljnjem tekstu;

c) pismenu potvrdu Provedbenog subjekta da je prihvatio Usluge koje je izvršio Konsultant i koje odgovaraju nastalim

troškovima navedenim u alineji (a) u prethodnom tekstu kao troškove u skladu s uslovima iz Ugovora;

d) potvrdu da su Korisnik ili Provedbeni subjekt dostavili i da je Banka prihvatila sve izvještaje koji su trebali biti dostavljeni u skladu s članom 9. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*) prije datuma zahtjeva za isplatu;

e) dokaz o ovlaštenju osoba koje su ovlašteni potpisnici i supotpisnici Zahtjeva za isplatu, a koji sadrži ovjereni primjerak potpisa tih osoba je dostavljen Banci, osim ako je takav dokaz već dostavljen.

6.3 Svaka isplata, osim prve, dalje podliježe uslovu da Banka, najmanje 70 (sedamdeset) dana prije datuma Zahtjeva za isplatu ili ranije, primi fakture u obliku i sadržaju koji je zadovoljavaju, a koje dokazuju da je Provedbeni subjekt izvršio plaćanje kvalificiranih troškova Usluga definiranih u Ugovoru (Ugovorima) u ukupnom iznosu koji je jednak zbiru: (i) najmanje 70% iznosa posljednje isplaćene Tranše; i (ii) 100% iznosa svih Tranši isplaćenih prije posljednje isplaćene Tranše. Uz Zahtjev za isplatu dostavlja se: (i) izvještaj o napredovanju koji priprema Provedbeni subjekt o provedbi Usluga do tog datuma, a izvještaj omogućava provjeru faktura koje odgovaraju uslugama koje se provode, i (ii) izvještaj nezavisnog vanjskog revizora o tim fakturama u sadržaju i obliku koji zadovoljavaju Banku.

Ako bilo koji dio dostavljenih dokaza ne zadovoljava Banku, Banka može, ne dovodeći u pitanje član 4.1, izvršiti isplatu iznosa koji je proporcionalno manji od zahtijevanog iznosa.

6.4 Provedbeni subjekt obavezuje se da će, u periodu od 180 (sto osamdeset) dana nakon datuma posljednje isplate, dostaviti konačne fakture s revidiranim izvještajem o napretku, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a koje dokazuju da je Provedbeni subjekt izvršio plaćanje kvalificiranih Usluga definiranih u Ugovorima, u ukupnom iznosu koji je jednak iznosu od 100% ukupnog iznosa svih isplaćenih Tranši. Ako nakon isteka tog perioda Banka nije primila fakture koje se odnose na cjelokupan iznos doznačenih sredstava za očekivane troškove, Korisnik se obavezuje otplatiti, prema obavještenju Banke, u periodu od deset (10) dana, doznačena sredstva koja nisu upotrijebljena ili opravdana.

Član 7. – Postupak nabavke i izmjene Ugovora

7.1. Relevantna Ugovorna strana u Grantu nabavlja Usluge za Projekat po prihvatljivim procedurama koje su, na zadovoljstvo Banke, u skladu s politikom Banke opisanom u Vodiču za nabavke.

7.2. Relevantna Ugovorna strana u Grantu obavijestit će i savjetovati se s Bankom prije donošenja bilo kakve izmjene, produženja, odricanja od, obustave, poništenja ili raskida potpisanog Ugovora, kao i o razlozima takvog postupanja, te Banci, na njezin zahtjev, dostaviti svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije planiranog datuma početka važenja takvih izmjena.

7.3. Korisnik održava žalbeni mehanizam u formi koja zadovoljava Banku da je *ad-hoc* materijalni, učinkovit i brz žalbeni mehanizam po potrebi na raspolaganju ponuđačima.

Član 8. – Evidencije

8.1. Korisnik i Provedbeni subjekt vode potpunu, tačnu i sistemsku evidenciju o provedbi Ugovora i upotrebi Granta, u obliku i onoliko detaljno koliko je potrebno i dovoljno kako bi se tačno utvrdilo da su aktivnosti koje su izvršene i troškovi koji su identificirani u njihovim izvještajima Banci valjano nastali u skladu s odredbama ovog sporazuma.

8.2. Takva evidencija omogućava jednostavno praćenje, identifikaciju i verifikaciju prihoda i izdataka vezanih za Usluge, a vode je Korisnik ili Provedbeni subjekt, zavisno od toga šta

važi, tokom perioda od sedam godina nakon završetka Perioda izvođenja, a u svakom slučaju do odbacivanja svake revizije koja je u toku, verifikacije, žalbe, parnice ili tužbe proizašlih iz ili u vezi s ovim sporazumom ili ugovorom. Evidenciji se treba lako moći pristupiti i mora biti organizirana na način koji olakšava njezino pregledavanje.

Član 9. – Informiranje, praćenje i izvještavanje

9.1. Ugovorne strane u Grantu u svakom trenutku sarađuju s Bankom i Pružaocem usluga u vezi s pružanjem Usluga. Naročito, Ugovorne strane u Grantu poduzimaju sve kako bi osigurale da zaposlenici svakog Pružaoca usluga i zavisnih subjekata imaju vize i dozvole, uključujući radne i boravišne dozvole, potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine, pri čemu se podrazumijeva da Ugovorne strane u Grantu nemaju obavezu pokrivati troškove tih dokumenata i da je odgovornost za podnošenje zahtjeva za izdavanje vize, s pratećim dokumentima, tijelu u Bosni i Hercegovini koje izdaje vize, isključiva odgovornost Pružaoca usluga.

9.2. Korisnik i Provedbeni subjekt Banci dostavljaju potpune informacije o provedbi ovog sporazuma, Projekta i Ugovora. U ovom smislu, Korisnik Banci dostavlja polugodišnji izvještaj koji obuhvata periode od januara do juna i od jula do decembra svake godine tokom Perioda izvođenja, a ti izvještaji dostavljaju se najkasnije narednog 31.07, odnosno 31.01. Iznimno od prethodno navedenog, prvi izvještaj o provedbi pokriva period od početka Perioda izvođenja do kraja prvog kalendarskog semestra nakon stupanja na snagu ovog sporazuma. Završni izvještaj o provedbi izdaje se najkasnije 30 (trideset) kalendarskih dana nakon kraja Perioda izvođenja.

(a) Tekstualni dio svakog izvještaja mora prikazati potpun opis aspekata napredovanja u tenderskim postupcima za i, nakon potpisivanja, provedbi Ugovora i izvršavanju Usluga u periodu izvještavanja. Završni izvještaj sadrži detaljan opis rezultata i uticaja Usluga.

(b) Finansijski dio sastoji se od izvještaja o izdacima u kojem se navode kvalificirani troškovi nastali u periodu obuhvaćenom izvještajem čije je plaćanje planirano ili zahtijevano iz sredstava Granta, u valuti izdatka i ekvivalentan iznos u eurima, izračunat u skladu s ovim sporazumom, pri čemu se za svaku stavku izdataka navode naziv, iznos, relevantna kategorija izdatka i referenca na dokument kojim se izdatak dokazuje.

9.3. Uz polugodišnje izvještaje o provedbi i završni izvještaj o provedbi definirane u Članu 9.2, Korisnik i Provedbeni subjekt Banci dostavljaju godišnji izvještaj o verifikaciji izdataka koji priprema nezavisni vanjski revizor koji je prihvatljiv Banci. Revizor provjerava da li su prijavljeni troškovi čije je plaćanje deklarirano i zahtijevano iz sredstava Granta u skladu s članom 5. (*Isplata Granta*) stvarni, ispravno evidentirani i kvalificirani u skladu s članom 5. Prvi takav izvještaj o provjeri izdataka pokriva period od datuma početka Perioda izvođenja do kraja prve kalendarske godine nakon Datuma efektivnosti i dostavlja se Banci do 31. januara godine koja slijedi nakon Datuma efektivnosti. Naknadni izvještaji o provjeri izdataka pokrivaju svaki period od jedne (1) kalendarske godine (ili manje, u slučaju posljednjeg izvještaja o provjeri izdataka), i dostavljaju se Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja perioda obuhvaćenog takvim izvještajem.

Svi nastali troškovi prijavljeni i zatraženi za plaćanje iz Granta u skladu s članom 5. moraju biti pokriveni izvještajima o provjeri izdataka.

Korisnik i Provedbeni subjekt osigurat će da se projektni zadaci za vanjskog revizora i oblik izvještaja o provjeri izdataka koje treba pripremiti takav vanjski revizor dogovori s Bankom

prije angažmana vanjskog revizora. Troškove plaćene nezavisnom vanjskom revizoru za provođenje takve provjere izdataka spomenute gore, snosit će Provedbeni subjekt i ne mogu se smatrati kvalificiranim izdacima u okviru Granta.

9.4. Ako relevantna Ugovorna strana u Grantu ne dostavi Banci do rokova definiranih u članu 9.2 i 9.3 bilo koji izvještaj koji treba dostaviti ili Banci ne dostavi prihvatljivo i dovoljno dobro objašnjenje u pisanoj formi o razlozima zbog kojih nije ispunila ovu svoju obavezu, Banka može raskinuti Sporazum u skladu s odredbama člana 23. (*Raskid Sporazuma*) i tražiti povrat svih iznosa Granta koji su već isplaćeni u okviru ovog sporazuma, a koji nisu potkrijepljeni dokazima u skladu s članom 20. (*Povrat*).

9.5. Banka može zatražiti objašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumente vezane za bilo koji izvještaj koji je bilo koja Ugovorna strana u Grantu dostavila u skladu s ovim članom 9. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*) koji moraju biti dostavljeni u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka takvog zahtjeva.

9.6. Ugovorne strane u Grantu primaju k znanju i prihvataju da Banka ima pravo, prema vlastitom nahođenju, zatražiti i dobiti informacije direktno od Pružaoca usluga.

9.7. Korisnik i Provedbeni subjekti (zavisno od slučaja) odmah obavještavaju Banku o sljedećem:

a) Informacije o Projektu:

(i) o stvarnim optužbama ili pritužbama u vezi s bilo kojim Zabranjenim ponašanjem u vezi s Projektom;

(ii) ako Korisnik ili Provedbeni subjekt postanu svjesni bilo koje činjenice ili informacije koja potvrđuje ili razumno sugerira da se: (a) dogodilo bilo kakvo Zabranjeno ponašanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo koja sredstva uložena u temeljni kapital (ili proračun) Provedbenog subjekta ili u Projekat proizašla iz nezakonitog porijekla ili iz aktivnosti uključenih Sankcioniranih osoba ili Sankcioniranih država ili iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama;

(iii) o svim prihodima od ovog granta koji su stavljeni na raspolaganje, direktno ili indirektno, bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranim zemljama ili korišteni za kršenje bilo kojih Sankcija;

(iv) o svim mjerama poduzetim za traženje nadoknade štete od osoba odgovornih za bilo kakav gubitak koji proizilazi iz bilo kojeg Zabranjenog ponašanja;

(v) o bilo kakvom kršenju izjava i jemstava datih prema ili u vezi s ovim Sporazumom,

te dogovaraju radnje koje treba poduzeti s obzirom na takva pitanja.

b) Informacije o Korisniku ili Provedbenom subjektu:

(i) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji rezultira da službenici ili osobe koje imaju javnu dužnost ili su na drugi način zaposlene kod Korisnika ili Provedbenog subjekta postanu Sankcionirana osoba;

(ii) osim ako je zakonom zabranjeno, bilo koja materijalna parnica, arbitraža, upravni postupak ili istraga koju provodi sud, uprava ili slično javno tijelo, a koja je, prema njihovom najboljem saznanju i uvjerenju, trenutno, neminovno ili u toku protiv Korisnika, Provedbenih subjekata ili bilo kojih dužnosnika ili osoba koje imaju javnu dužnost ili su na drugi način zaposleni kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili protiv kontrolnih subjekata Provedbenog subjekta ili članova upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, u vezi sa Zabranjenim ponašanjem u vezi s Grantom ili Projektom;

(iii) ako bi Korisnik ili Provedbeni subjekt trebali postati svjesni bilo koje činjenice ili informacije koje upućuju na počinjenje bilo kojih radnji navedenih u članu 17. (*Obaveze*

integriteta), te će olakšati istrage tijelima EU-a ili drugim nadležnim institucijama ili tijelima Evropske unije u vezi s bilo kojom navodnom ili sumnjivom pojavom Zabranjenog ponašanja ili kršenja bilo kojih Sankcija, te će tijelima EU-a ili svim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Evropske unije, ili osigurati da se tijelima EU-a ili bilo kojim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Evropske unije osigura, sva potrebna pomoć u svrhe opisane u članu 17. (*Obaveze integriteta*);

(iv) bilo koje mjere poduzete od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta zabranjene članom 17. (*Obaveze integriteta*) ovog sporazuma.

Član 10. – Vlasništvo nad rezultatima i prava intelektualnog vlasništva

10.1. Sva prethodno postojeća prava intelektualnog vlasništva bilo koje Ugovorne strane u vezi s bilo kojim izvještajem, studijom, analizom ili drugim dokumentima ili materijalima koje koriste Ugovorne strane u vezi s ovim sporazumom, Grantom ili Ugovorom, ostaju u vlasništvu te Ugovorne strane.

10.2. Zavisno od svih prethodno postojećih prava intelektualnog vlasništva bilo kojeg pojedinca ili zakonskog subjekta, uključujući sve Ugovorne strane, prava intelektualnog vlasništva u vezi novih materijala koje prikupi ili pripremi Pružalac usluga prilikom izvršavanja Ugovora, uključujući sve izvještaje i relevantne podatke i informacije poput karata, dijagrama, planova, baza podataka, drugih dokumenata i softvera, prateće evidencije ili materijali ostaju u vlasništvu Provedbenog subjekta.

10.3. Ne dovodeći u pitanje član 10.2 i zavisno od svih važećih propisa o tajnosti, Provedbeni subjekt odobrava Banci neopozivu, neisključivu, stalnu licencu bez autorskih naknada, s pravima odobravanja podlicenci, u svakom novom pravu intelektualnog vlasništva. Narочito, Banka ima pravo koristiti slobodno, uključujući skladištenje, izmjenu, prevođenje, prikazivanje, reprodukciju u okviru bilo kakve tehničke procedure, objavljivanje ili komuniciranje s bilo kojim medijem, svih dokumenata proizašlih iz ovog sporazuma i Ugovora, nezavisno od njihove forme. U ovom smislu, Provedbeni subjekt osigurava da ima pravo koristiti relevantna prethodno postojeća prava intelektualnog vlasništva, uključujući odobravanje licenci, kao što je predviđeno ovim članom 10.

10.4. Provedbeni subjekt osigurava da Ugovor uključuje odredbe koje od Pružaoca usluga zahtijevaju da poštuje obaveze definirane u ovom članu 10, onako kako je prikladno.

Član 11. – Komunikacija, vidljivost i transparentnost

11.1. Ugovorne strane u Grantu poduzimaju sve prikladne mjere kako bi objavile činjenicu da su Projekat i Ugovori finansirani sredstvima Fonda u skladu s poglavljem 36. GAF-a. U svim podacima koji se daju medijima, u svim povezanim materijalima, službenim obavještenjima, izvještajima i publikacijama treba biti navedena činjenica da su Projekat i Ugovori izvršeni *uz finansijsku pomoć Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan*.

11.2. Ugovorne strane u Grantu pristaju pozvati Evropsku komisiju da učestvuje u bilo kojem i svim događajima koje Ugovorne strane u Grantu mogu organizirati u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorima, tokom perioda važenja ovog sporazuma. Takvi događaji mogu uključivati bilo koji redovni ili tehnički radni sastanak Ugovornih strana u kontekstu Projekta koji je podržan sredstvima Granta.

11.3. Relevantna Ugovorna strana u Grantu uvrštava, u svoje redovne izvještaje koji se dostavljaju Banci u skladu s članom 9. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), informacije o mjerama provedenim kako bi se osigurala vidljivost finansijskog

doprinosa Fonda i obavještavaju Banku o svakom drugom napredovanju i o situacijama, publikacijama, izvještajima za medije i ažuriranju podataka relevantnih za ovaj sporazum, kako i kada isti budu objavljeni.

11.4. Ugovorne strane u Grantu ovlašćuju Banku i Evropsku komisiju da objave, na godišnjoj osnovi, sljedeće informacije vezane za ovaj sporazum: naziv, priroda i svrha ovog sporazuma, naziv, adresa i država Ugovornih strana u Grantu, te najveći iznos Granta osiguran u skladu s ovim sporazumom. U ovom smislu, Ugovorne strane u Grantu daju relevantne informacije Banci u roku od 10 (deset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva Banke.

11.5. Nakon što Ugovorne strane u Grantu dostave ispravno potkrijepljen zahtjev, Banka se može složiti da odustane od objavljivanja gore navedenih informacija ako to može ugroziti sigurnost Ugovornih strana u Grantu ili naškoditi njihovim legitimnim interesima.

11.6. Ako bilo koja Ugovorna strana u Grantu svojoj web-stranici objavi bilo koju informaciju vezanu za ovaj sporazum ili Ugovor (Ugovore), odnosno Ugovorna strana u Grantu Banci dostavlja adresu takve web-stranice i ovim putem odobrava objavljivanje takve adrese na web-stranici Banke.

11.7. Radi jasnoće, aktivnosti opisane u ovom članu 11. odvojene su od svih sličnih aktivnosti koje se finansiraju u okviru stavke Komunikacija i vidljivost proračuna Projekta spomenute u dijelu 23. GAF-a.

Član 12. – Sukob interesa

12.1. Ugovorne strane u Grantu obavezuju se na poduzimanje svih potrebnih mjera opreza kako bi spriječile, smanjile ili okončale bilo koji slučaj sukoba interesa proizašlog iz ili u vezi sa ovim sporazumom, Projektom ili Ugovorima. Takav sukob interesa može nastati posebno kao rezultat ekonomskog interesa, političkog ili nacionalnog afiniteta, porodičnih ili emotivnih veza ili neke druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Ugovorne strane u Grantu obavještavaju Banku bez odlaganja o bilo kojoj situaciji koja predstavlja ili je vjerovatno da će dovesti do bilo kakvog takvog sukoba interesa tokom perioda važenja ovog sporazuma.

12.2. Banka zadržava pravo da potvrdi da li je bilo koja mjera koju Ugovorne strane u Grantu uvedu kako bi spriječile, smanjile ili okončale sukob interesa adekvatna, i može tražiti da Ugovorne strane u Grantu poduzmu dodatne mjere ako je potrebno.

12.3. Ako bilo koja Ugovorna strana u Grantu ne poštuje obaveze definirane u ovom članu, Banka može raskinuti ovaj sporazum u skladu s odredbama člana 22. (Raskid)

Član 13. – Tajnost

13.1. Ugovorne strane jemče da će Povjerljive informacije i sve dokumente koji sadrže ili se pozivaju na bilo koju Povjerljivu informaciju efektivno držati pod svojom kontrolom i koristiti isti standard brige koji koriste za očuvanje tajnosti svojih povjerljivih informacija, i da neće koristiti ili reproducirati bilo koji dokument koji sadrži ili se poziva na bilo koju Povjerljivu informaciju, niti dozvoliti bilo kojoj osobi da koristi ili reproducira bilo koji takav dokument, osim u mjeri koja je potrebna da se omogući vršenje obaveza u skladu s uslovima i odredbama ovog sporazuma, ili uz prethodnu saglasnost, u pisanoj, formi Ugovorne strane koja posjeduje Povjerljivu informaciju.

13.2. Obaveze propisane u članu 13.1 ne smatraju se prekršenima u mjeri u kojoj:

(a) je Povjerljiva informacija objavljena vlastitim zaposlenicima uprave i/ili revizije Ugovorne strane samo kako bi se omogućilo efektivno upravljanje ili revizija aktivnosti direktno vezanih za ovaj sporazum, Grant ili Ugovor;

(b) je objavljivanje ili pristup Povjerljivim informacijama odobren ili potreban u skladu sa zakonom ili bilo kojim pravilom ili propisom koji nalaže bilo koje nadležno regulatorno tijelo i koji važe za Ugovornu stranu koja objavljuje Povjerljivu informaciju;

(c) Povjerljivu informaciju objavljuje Ugovorna strana kako bi zaštitila svoje interese tokom bilo kojeg zakonskog ili arbitražnog postupka u kojem je strana;

(d) je Povjerljiva informacija objavljena ili je pristup Povjerljivoj informaciji odobren u skladu s obavezama propisanim u članu 15;

(e) je informacija koju su Korisnik ili Provedbeni subjekt označili kao povjerljivu, u skladu s politikom transparentnosti Banke (u vrijeme objavljivanja), dostupna na zahtjev ili objavljena u sažetoj formi na web-stranici Banke.

13.3. Kada bilo koja Ugovorna strana objavljuje Povjerljivu informaciju trećoj strani u skladu s članom 13.2 s iznimkom alineje (e), Ugovorna strana koja objavljuje Povjerljivu informaciju obavještava treću stranu koja prima Povjerljivu informaciju o tome da je informacija povjerljiva.

13.4. Kada Ugovorna strana objavljuje Povjerljivu informaciju trećoj osobi u skladu s članom 13.2(c), ta Ugovorna strana daje pisano obavještenje drugoj Ugovornoj strani odmah nakon što postane upoznata s postojanjem potrebe za objavljivanje informacije i druga Ugovorna strana ima pravo protiviti se, u svim okolnostima, objavljivanju bilo koje Povjerljive informacije.

13.5. Radi jasnoće, odredbe ovog člana 13. ne važe za bilo koju povjerljivu informaciju datu bilo kojoj Ugovornoj strani u skladu s Ugovorom o finansiranju koji je uređen povezanim odredbama važećih ugovornih aranžmana.

Član 14. – Evaluacija

14.1. Ako Banka ili Evropska komisija vrše evaluaciju ili praćenje Granta, Projekta ili Ugovora, Ugovorne strane u Grantu predstavnicima Banke ili Evropske komisije ili osobama koje one ovlaste, stavlja na raspolaganje sve dokumente ili informacije koje će im pomoći, te im odobrava prava pristupa definirana u članu 15. (Verifikacije, kontrole i revizije).

14.2. Ako bilo koja Ugovorna strana vrši ili naruči vršenje evaluacije upotrebe Granta ili Usluga finansiranih Grantom, ta Ugovorna strana drugoj Ugovornoj strani mora dostaviti kopiju odgovarajućeg izvještaja o evaluaciji. Banka zadržava pravo da dostavi kopiju takvog izvještaja o evaluaciji bilo kojem Davaocu doprinosa.

14.3. U slučaju da Evropska komisija pokrene evaluaciju u skladu s članom 14.1 u prethodnom tekstu, Evropska komisija dijeli s Davaocima doprinosa sve izvještaje ili slične dokumente koji su rezultat takve evaluacije, što uvijek zavisi od svih važećih sporazuma o povjerljivosti ili ograničenjima.

Član 15. – Verifikacije, kontrole i revizije

15.1. Ugovorne strane dozvoljavaju Banci, Evropskoj komisiji, Evropskom uredu za borbu protiv prevara (OLAF), Uredu evropskog javnog tužioca (EPPO), Sudu revizora Evropske unije i svim osobama koje ovi subjekti ovlaste:

(a) verifikiranje, putem analize originalnih dokumenata (uključujući pravo kopiranja tih dokumenata) i provjerama na licu mjesta, izvršenje i provedbu Ugovora; i

(b) provođenje kompletne revizije, ako je to potrebno, na osnovu pratećih dokumenata, računa, računovodstvenih dokumenata i svih drugih dokumenata koji su važni za finansiranje dijela Projekta koji se finansira putem Granta.

Takve verifikacije, kontrole ili revizije mogu se vršiti do 7 (sedam) godina nakon Krajnjeg datuma Perioda izvođenja.

15.2. U skladu s članom 15.1, Ugovorne strane u Grantu osiguravaju zaposlenicima ili agentima Banke, Evropske

komisije, Evropskog ureda za borbu protiv prevara (OLAF), Uredu evropskog javnog tužioca (EPPO), Sudu revizora Evropske unije i svim drugim osobama koje navedeni subjekti ovlaste, ili osigurava da im se odobri pristup i pomoć u ovom smislu. Pravo pristupa koje se odobrava u skladu s ovim članom odobrava se na osnovu povjerljivosti u odnosu na treće strane, nezavisno od obaveza iz javnih ili zakona Evropske unije kojima podliježu ove institucije ili tijela i njihovi zaposlenici, agenti ili ovlašteni predstavnici.

15.3. Ugovorne strane u Grantu osiguravaju, uključujući i predviđanje odredbi u ovom smislu u Ugovorima, da se prava odobrena u skladu s ovim članom jednako primjenjuju i na Pružaocima usluga.

15.4. Ugovorne strane u Grantu primaju k znanju i prihvataju da Banka može biti dužna otkriti informacije, izvještaje, dokumente i materijale koji se odnose na Ugovorne strane u Grantu, provedbu Projekta, ovaj sporazum i Ugovore:

(a) bilo kojoj nadležnoj instituciji ili tijelu Evropske unije u skladu s relevantnim obaveznim odredbama zakona Evropske unije; i

(b) Davaocima doprinosa.

15.5 Korisnik i Provedbeni subjekt (kako je primjenjivo) će omogućiti istragu tijela EU-a u vezi s bilo kojim navodnim ili sumnjivim pojavama Zabranjenog postupanja ili kršenja zakona kojih Sankcija i pružit će Banci ili obezbijediti da se Banci pruži sva potrebna pomoć za svrhe opisane u ovom članu 15.

Član 16. – Zaštita ličnih podataka

Ugovorne strane u Grantu ograničavaju pristup i korištenje ličnih podataka samo na pristup i korištenje podataka koji su neophodni za funkcioniranje, upravljanje i praćenje ovog sporazuma i Ugovora, i usvaja sve prikladne tehničke i organizacijske sigurnosne mjere potrebne za očuvanje tajnosti i ograničavanja pristupa takvim ličnim podacima.

Član 17. – Preuzimanje obaveze integriteta

17.1. Obaveze

(a) Zabranjeno postupanje:

(i) Ni Korisnik ni bilo koji Provedbeni subjekt neće učestvovati u (i neće ovlastiti ili dopustiti bilo kojoj drugoj osobi koja djeluje u njegovo ime da se upusti u) bilo kakvom Zabranjenom postupanju u vezi s Projektom, bilo kojim postupkom nadmetanja za Projekat ili bilo kojom transakcijom predviđenom ovim sporazumom.

(ii) Korisnik i svaki Provedbeni subjekt poduzimaju aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva kako bi se ispitalo ili okončalo bilo kakvo navodno Zabranjeno postupanje i Zabranjeno postupanje na koje se sumnja u vezi s Projektom.

(iii) Korisnik i svaki Provedbeni subjekt osiguravaju da ugovori finansirani ovim grantom sadrže potrebne odredbe koje Korisniku i/ili Provedbenom subjektu omogućavaju da ispituju ili okončaju bilo kakvo navodno Zabranjeno postupanje ili Zabranjeno postupanje na koje se sumnja u vezi s Projektom.

(b) **Sankcije:** Ni Korisnik niti bilo koji Provedbeni subjekt neće (i neće dopustiti ili ovlastiti bilo koju drugu osobu) direktno ili indirektno:

(i) stupiti u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom; ili

(ii) staviti nikakva sredstva ovog granta na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, bilo koje Sankcionirane osobe;

(iii) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, prekrši bilo koje Sankcije; ili

(iv) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.

c) **Dužnosnici, predstavnici i zaposlenici:** Korisnik i svaki Provedbeni subjekt obavezuju se poduzeti u razumnom vremenskom roku odgovarajuće mjere u odnosu na bilo kojeg dužnosnika ili osobu koja ima javnu dužnost u ili je na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili bilo kojeg člana upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, koji:

(i) postanu Sankcionirane osobe; ili

(ii) su predmet konačne i neopozive sudske presude vezane za Zabranjeno postupanje izvršeno tokom vršenja profesionalne dužnosti,

(iii) kako bi osigurali da takav dužnosnik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Korisnika ili Provedbenih subjekata vezanih za Sporazum, Grant i Projekat.

d) Korisnik i svaki Provedbeni subjekt održavat će odgovarajuće kontrole i zaštitne mjere namijenjene sprječavanju kršenja bilo kojih Sankcija.

Član 18. – Izjave i jemstva

18.1. Korisnik i Provedbeni subjekt (zavisno od slučaja) izjavljuju i jemče Banci da na Datum efektivnosti:

a) ni Korisnik ni Provedbeni subjekt nisu Sankcionirana osoba, da ne krše Sankcije, niti su primili obavještenje ili su svjesni bilo kakvog zahtjeva, radnje, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njega od strane bilo kojeg Tijela za sankcije u vezi sa Sankcijama. Osim kako je otkriveno, nijedna osoba koja obnaša javnu dužnost kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, u vezi s Grantom ili Projektom, nije Sankcionirana osoba, nije prekršila Sankcije ili primila obavještenje ili je svjestan bilo kojeg zahtjeva, radnje, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njega od strane bilo kojeg Tijela za sankcije u vezi sa Sankcijama;

b) nikakva sredstva uložena u Projekat od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode pranja novca ili na drugi način povezana s finansiranjem terorizma ili aktivnostima poduzetim s, direktno ili indirektno, bilo kojim Sankcioniranim osobama ili Sankcioniranim zemljama ili proizilaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama;

c) niti Korisnik, Provedbeni subjekt, njihovi dužnosnici ili bilo koja osoba koja ima javnu dužnost, niti bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime ili pod njihovom kontrolom nije počinila ili će počiniti (i) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom koju predviđa Sporazum; ili (ii) bilo koje ilegalne ili nezakonite aktivnosti povezane sa Sankcijama, Finansiranjem terorizma ili Pranjem novca;

d) nikakvi prihodi od aktivnosti koje uključuju, direktno ili indirektno, bilo koje Sankcionirane osobe ili Sankcionirane zemlje, ili proizilaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti koje su u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, neće se koristiti za otplatu ovog granta i plaćanje kamata i svih drugih iznosa dospjelih prema članu 20. (Povrat) ovog sporazuma, ako je primjenjivo;

e) Projekat (uključujući, bez ograničenja, pregovore, dodjelu i izvođenje ugovora koji se finansiraju ili će se finansirati Grantom) nije uključivao niti je doveo do bilo kakvog Zabranjenog postupanja.

Smatra se da se izjave i jemstva ponavljaju na svaki datum podnošenja Zahtjeva za isplatu Banci, datum isplate i krajnji datum Perioda izvođenja.

18.2. Za potrebe ovog člana 18, svako saznanje: (i) bilo kojeg ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, predstavnika, dužnosnika ili savjetnika ili bilo koje druge osobe koja obnaša javnu dužnost ili funkciju ili je na drugi način zaposlena od ili direktora ili zaposlenika javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktora ili službenika evropske ili javne

међународне организације Корисника или било којег члана особља PMU-a; или (ii) било којег директора, представника или запосlenika Проведбених субјеката сматрат ће се зnanjem Корисника. Корисник се обавезује обавијестити Банку ако он или Проведбени субјект буду упознати с било којом чињеницом или информацијом која указује на поčinjenje било које такве радње.

18.3. Неиспунјаванје било које обавезе од стране Корисника или Проведбеног субјекта, или кршење било које изјаве и јемства, наведених у овом члану 18, даје право Bancи да затражи поврат у складу с чланом 20. и рaskине овај споразум у складу с чланом 23. (*Raskid*).

Члан 19. – Обустава

19.1. Банка може обуставити provedбу овог споразума и било који неисплаћени dio Granta када је то потребно како би верифицирала sljedeće:

(a) да li је на dodjelu Ugovora i/ili provedbu Ugovora ili Projekta uticala суштинска грешка, неправилност или превара; или

(b) да li је било која Ugovorna strana у Grantu прекршила неку од материјалних обавеза из овог споразума; или

(c) настао је или траје Случај пријевремене отплате или Случај неиспунјаванја обавеза (као што су ови изрази дефинирани у Ugovору о finansiranju) или било који други случај дефиниран у Ugovору о finansiranju.

19.2. За потребе провере околности и чињеница из таачка (a) и (b) претходног члана и контроле, Ugovorne стране у Grantu:

(a) дају све информације, објашњења или документе које Банка захтијева у смислу такве провере у року од 30 (trideset) календарских дана од дана примитка таквог захтијева; и

(b) одобравају Bancи или овлашћеним представницима Банке помоћ и право приступа дефиниране у члану 15. (*Verifikacije, kontrole i revizije*).

19.3. Ако такве провере указују на то да је на dodjelu Ugovora i/ili provedbu Ugovora ili Projekta uticala материјална грешка, неправилност или превара, или кршење обавеза од стране било које Ugovorne стране у Grantu или Pružaoca услуга, Банка задржава право raskinuti овај споразум у складу с чланом 23. (*Raskid*) и извршити поврат свих средстава која су већ исплаћена у складу с чланом 20. (*Povrat*) у мјери у којој су на те исплате uticale таква материјална грешка, неправилност, превара или кршење обавеза. Члан 25. (*Odgovornost i naknada štete*) примјењује се с овим у складу. Банка није дужна платити никакву новчану казну, штете или трошкове, нити је обавезна надокнадити штету било којој Ugovornoј страни у Grantu као резултат обуставе provedбе овог споразума и било којег неисплаћеног дијела Granta у складу с овим чланом 19. (*Obustava*).

Члан 20. – Поврат

20.1. Корисник је обавезан отплатити Bancи, у року од 30 (trideset) календарских дана од дана примитка knjižnog обавјештења (knjižnog zaduženja) од Банке у којој се захтијева таква отплата, све износе Granta које је већ исплатила, ако, и у мјери у којој је:

(a) било који износ Granta неispravно исплаћен од стране Банке или неispravно upotrijebljen од стране Корисника или Проведбеног субјекта супротно овом споразуму;

(b) Grant кориштен у веzi с Ugovorima за које је utvrđeno да је relevantни Проведбени субјект учествовао у Zabranjenom postupanju или jeste ли је постао Sankcionirana osoba у веzi с provedbom овог projekta; или

(c) према vlastitom нахођењу Банке, постало незаконито у било којој примјенљивој јурисдикцији, или постaje ли ће вјероватно постати у супротности с било којим Sankcijama, да Банка изврши било коју од својих обавеза како је предвиђено овим споразумом или да finansira или одржава Grant; или

(d) изричито наведено у овом споразуму i/или ако је поврат другачије оправдан у складу с овим споразумом, укључујући

(али без ограничења на), након dostavljanja извјештаја о верификацији издатака у складу с чланом 9. као резултат било какве верификације, контроле или ревизије provedене у складу с чланом 15. (*Verifikacije, kontrole i revizije*) или чланом 15.2.

20.2. Корисник врши плаћања Bancи у складу с претходим ставом у eurima, на рачун који Банка наведе у свом писаном захтјеву.

20.3. Писмени захтјеви Банке који се односе на укупан износ који Корисник треба отплатити представљају, осим у случају очигледне погрешке, довољан доказ о дугованом износу, а Корисник у потпуности сноси све банковне трошкове или друге порезе било које друге природе који настану приликом отплате износа које дугује Bancи.

Члан 21. – Измјене и допуне

21.1. Све измјене овог споразума, укључујући njegove додатке, морају бити дефиниране у писменом облику, у instrumentu који потписују Ugovorne стране и постaje ефективан под условима дефинираним у relevantној dopuni.

21.2. Никакве измјене нису дозвољене у мјери у којој njihova сврха или резултат, према miшljenju Банке, може бити измјена Споразума која би довела у питање dodjelu Granta.

21.3. Ugovorne стране могу једноставно писменим путем обавијестити једна другу о измјенама vezanim за адресе или контакт-податке у складу с чланом 26. (*Obavještenja i druga komunikacija*).

Члан 22. – Assignacija

Ugovorna strana не може ustupiti или prenijeti на трећу stranу, нити на неки други начин raspolagati било којим својим правом или обавезом у оквиру овог споразума без претходног писменог одобрења других Ugovornih страна.

Члан 23. – Raskid

23.1. Зависно од stava 23.2 у daljnjem тексту и уз све друге предвиђене разлоге за raskid овог споразума, Банка може raskinuti овај споразум без икаквих обавеза по Банку, након што 15 (petnaest) календарских дана раније другим Ugovornim stranama уручи писмено обавјештење, ако се догоди једна од наведених ситуација:

(a) ако било која Ugovorna strana у Grantu не испуни, без објашњења, било коју од својих обавеза које је преузела овим споразумом и ако, након што јој Банка uputi писмено обавјештење у којем тражи испунјаванје тих обавеза, и даље не испуни ту обавезу или не достави одговарајуће објашњење у року од 30 (trideset) календарских дана од upućivanja таквог обавјештења;

(b) ако Корисник, Проведбени субјект, или било која друга особа која је овлашћена да заступа, donosi одлуке или врши контролу у веzi с Корисником или Проведбеним субјектом, počине или буду proglašeni krivim за озбиљно непрофесионално postupanje, или је предмет postupка који јој stavlja на терет прекршај vezan за професионално понашање, или ако је počинila превару, podmićivanje или ако учествује у криминалној организацији, Zabranjenom postupanju, кршењу Sankcija или било којој другој незаконитој активности која šteti финансијским интересима Evropske уније или Фонда, или ако је optužena (осим optužbi које су, према оправданом miшljenju Банке, proizvoljne или zlonamjerne) за учествовање у криминалној организацији, превари, финансијској неправилности или било којем другом Zabranjenom postupanju или кршењу Sankcija;

(c) ако било која Ugovorna strana у Grantu буде предмет било какве zakonske, финансијске, техничке или организацијске промјене која може суштински uticati на овај споразум или довести у питање одлуку Фонда о dodjeli Granta;

(d) било која Ugovorna strana у Grantu jeste ли postane Sankcionirana osoba;

(e) ako zbog bilo kojeg razloga Ugovor o finansiranju bude okončan ili prestane važiti i biti na snazi ili nakon nastanka slučaja neispunjenja obaveze ili obavezne prijevremene otplate u skladu s Ugovorom o finansiranju (kao što je definirano u tom ugovoru o finansiranju).

23.2. Nakon uručivanja ili primitka obavještenja o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:

(a) Banka ima pravo odmah obustaviti sve aktivnosti vezane za Grant;

(b) Ugovorne strane u Grantu bez nepotrebnog odlaganja poduzimaju sve potrebne korake kako bi okončale aktivnosti na brz i ispravan način i smanjile daljnje troškove na minimum.

23.3. Ako je ovaj sporazum raskinut u skladu s članom 23.1, Korisnik ima pravo primiti samo dio Granta koji odgovara nastalim troškovima, u skladu s ovim sporazumom, za Usluge izvršene do datuma raskida ovog sporazuma, čime isključuje bilo koje troškove koji se odnose na postojeće obaveze koje su dospjele za ispunjavanje nakon datuma raskida. U slučaju da je Sporazum raskinut u skladu s članom 23.1(d), samo troškovi koje je pretrpjela relevantna Ugovorna strana u Grantu do datuma kada je postala Sankcionirana osoba mogu se smatrati prihvatljivima za plaćanje iz Granta, u skladu s uslovima relevantne Sankcije.

Član 24. – Dadžbine i izdaci

24.1. Ugovorne strane u Sporazumu plaćaju sve poreze, dadžbine, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući PDV, carine, takse i naknade za registraciju koje mogu proizaći iz izvršenja ili provedbe ovog sporazuma i Projekta ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

24.2. Ugovorne strane u Grantu snose sve troškove i izdatke, uključujući profesionalne, bankarske ili troškove deviznog poslovanja koji mogu nastati u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i raskidom ovog sporazuma ili bilo kojeg drugog povezanog dokumenta, uključujući sve izmjene, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

Član 25. – Obaveze i naknada šteta

25.1. Banka, Evropska unija ili Davaoci doprinosa ne mogu se ni pod kojim uslovima ili zbog bilo kojeg razloga smatrati odgovornima za štete ili povrede koje pretrpe osoblje ili imovina Ugovornih strana u Grantu tokom provedbe Projekta, ili kao rezultat Ugovora, uključujući i situacije u kojima su takva šteta ili povreda rezultat bilo kakvog postupanja ili propusta Pružaoca usluga ili činjenice da Pružalac usluga nije izvršio Usluge u skladu s Ugovorom.

25.2. Banka nije odgovorna ni za kakve gubitke ili štete, uključujući konsultantske naknade ili troškove proizašle iz njezinih aktivnosti ili nepostupanja u vezi s ovim sporazumom, osim ako su takvi gubici ili štete direktno uzrokovani prevarom, grubim nemarom ili namjernim nedoličnim ponašanjem Banke.

25.3. Ugovorne strane u Grantu oslobađaju Banku bilo koje i svih obaveza proizašlih iz bilo koje tužbe ili postupka koji su rezultat kršenja bilo kojeg važećeg zakona, pravila ili propisa od strane Ugovornih strana u Grantu, njihovih podugovarača, zaposlenika ili pojedinaca za koje su odgovorne Ugovorne strane u Grantu, njihovi podugovarači ili njihovi zaposlenici, ili obaveza nastalih kao rezultat kršenja prava trećih strana, uključujući Prava intelektualnog vlasništva.

25.4. Ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo pravo Banke u skladu s ovim sporazumom, Ugovorom o finansiranju ili bilo kojim važećim zakonom, Ugovorne strane u Grantu nadoknađuju štetu i štete Banku u bilo kojoj i u svim tužbama, potraživanjima, štetama, gubicima, troškovima, izdacima (uključujući opravdane konsultantske naknade i troškove) i obavezama bilo koje prirode u kojima Banka može pretrpjeti

štetu kao rezultat bilo kakvog postupka ili propusta bilo koje Ugovorne strane u Grantu ili njihovog nepoštivanja bilo koje obaveze definirane u ovom sporazumu.

Član 26. – Obavještenja i druga komunikacija

26.1. Sva obavještenja ili druga korespondencija koja se uručuje u skladu s ovim sporazumom moraju biti u pisanoj formi i u njima se navodi identifikacijski kod (WB19-BiH-TRA-01) i naslov (*Konsultantske usluge za nadzor nad radovima na izgradnji Koridora Vc: Poddionica Počitelj – Zvirovići*) ovog sporazuma.

26.2. Bilo koje obavještenje dato u skladu s ili u vezi s ovim sporazumom mora biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti koji se dostavljaju u skladu s ili u vezi s ovim sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zahtijeva, dostavljaju se uz službeni prijevod na engleski jezik, pri čemu je mjerodavan prijevod na engleski jezik, osim ako se radi o konstitutivnom, statutarnom ili sličnom službenom dokumentu.

26.3. Osim za obavještenja koja se odnose na parnične postupke, bez obzira na to da li su postupci u toku ili su izgledni, koja se uručuju na adrese navedene u daljnjem tekstu isključivo poštom, u vidu službenog pisma s potvrdom o primitku, sva obavještenja i korespondencija vezana za ovaj sporazum, Projekat i Usluge šalju se poštom, faksom ili, u mjeri u kojoj to usaglase Ugovorne strane pismenim putem, putem elektronske pošte ili drugih sredstava elektronske komunikacije, na sljedeće adrese:

Za Banku:	Evropska investicijska banka 98-100, Boulevard Konrad Adenauer L-2950, Luxembourg Na pažnju: Sandrine Friscia, EIB predstavnik za BiH E-mail: wbif@eib.org
Za Korisnika:	MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA BOSNE I HERCEGOVINE Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina Telefon: +387 33 205 345 Faks: +387 202 930 E-mail: trezorbi@mtf.gov.ba
Za Provedbenog subjekta:	JP "AUTOCESTE FBiH" D. O. O., MOSTAR, Sarajevo Operativni ured Na pažnju: Ane Krajine Podhradski Tel.: 033/277-918 Faks br.: 033/277-901 E-mail: k.ana@jpautoceste.ba

26.4. Sve izmjene gore navedenih kontakt-podataka važe samo nakon što druge Ugovorne strane o tome budu obaviještene pismenim ili elektronskim putem na gore navedene adrese.

26.5. Smatra se da su obavještenja i druga komunikacija dati onda kada ih primi druga Ugovorna strana.

Član 27. – Mjerodavni zakon

Ovaj sporazum i bilo koja neugovorena obaveza koja proizilazi iz ili u vezi s ovim sporazumom, uređeni su zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga.

Član 28. – Nadležnost

28.1. Svi sporovi koji se tiču ovog sporazuma dostavljaju se na nadležnost *Tribunal d'arrondissement* Luksemburga, a Ugovorne strane ovim neopozivo prihvataju nadležnost *Tribunal d'arrondissement* Luksemburga.

28.2. Ugovorne strane u ovom sporazumu ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću *Tribunal d'arrondissement* Luksemburga. Odluka *Tribunal d'arrondissement* Luksemburga donesena u skladu s ovim člankom je konačna i obvezujuća za Ugovorne strane, bez ograničenja ili uzdržavanja.

Član 29. – Odricanje

29.1. Nikakav slučaj neispunjavanja ili odlaganja od strane Banke prilikom ostvarivanja bilo kojeg prava prema ovom sporazumu neće se smatrati odricanjem od takvog prava.

29.2. Ništa u ovom sporazumu ne smatra se odricanjem od, izričitim ili impliciranim, privilegija, imuniteta i iznimki koje uživaju Banka, njezini guverneri, direktori, zamjenici direktora, službenici, zaposlenici ili stručnjaci koji vrše poslove za Banku.

Član 30. – Ostale odredbe

Dostupnost Granta za finansiranje Usluga u skladu s ovim sporazumom zavisi od kontinuirane dostupnosti sredstava za finansiranje Usluga u skladu s Ugovorom o finansiranju i o upotrebi sredstava Zajma Banke u skladu s odnosnim odredbama Ugovora o finansiranju.

Član 31. – Cjelovitost Sporazuma

Ovaj sporazum predstavlja potpunu i isključivu izjavu o uslovima sporazuma između Ugovornih strana u vezi s njegovim predmetom i zamjenjuje i stavlja van snage sve prethodne sporazume između Ugovornih strana, bez obzira na to da li su izričiti ili implicirani, o istoj stvari.

Član 32. – Nevaženje

Ako se bilo koja odredba ovog sporazuma odredi nezakonitom ili neprovedivom u sudskom postupku, ta odredba se ukida i postaje neoperativna i, pod uslovom da osnovni uslovi i odredbe ovog sporazuma, naročito Članovi 4. (*Iznos i upotreba Granta*), 5. (*Isplata Granta*), 7. (*Postupci nabavke i izmjene Ugovora*), 9. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), 11.1 (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), 11.5 (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), 15. (*Verifikacije,*

kontrole i revizije), 20. (*Povrat*), 23. (*Raskid*), 25. (*Odgovornost i nadoknada štete*), 27. (*Mjerodavni zakoni*), 28. (*Nadležnost*) i 29.2 (*Neodricanje*) ostanu zakoniti i provedivi, ostatak Sporazuma ostaje operativan i obavezujući za Ugovorne strane.

U POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane potpisale su ovaj sporazum u svoje ime u četiri originalna primjerka na engleskom jeziku, od čega dva primjerka zadržava Banka, jedan primjerak zadržava Korisnik, a jedan primjerak zadržava Agencija za provedbu.

za i u ime

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Matteo Rivellini Voditelj odjela /svojeručni potpis/ 17/11/2021	Martin Vatter Voditelj jedinice i menadžerski savjetnik /svojeručni potpis/ 16/11/2021
za i u ime BOSNE I HERCEGOVINE /svojeručni potpis/ g. Vjekoslav Bevanda Ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine 10. novembra 2021.godine	
za i u ime JP "Autoceste FBiH" d. o. o., MOSTAR /svojeručni potpis/ g. Elmedin Voloder v. d. direktora 04. novembra 2021.godine	

Dodatak 1. Obrazac aplikacije za Grant (GAF)

Dodatak 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju

	
FINANCIAL IDENTIFICATION	
PRIVACY STATEMENT http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en	
Please use CAPITAL LETTERS and LATIN CHARACTERS when filling in the form.	
<u>BANKING DETAILS</u> ①	
ACCOUNT NAME ②	
IBAN/ACCOUNT NUMBER ③	
CURRENCY	
BIC/SWIFT CODE	BRANCH CODE ④
BANK NAME	
ADDRESS OF BANK BRANCH	
STREET & NUMBER	
TOWN/CITY	POSTCODE
COUNTRY	
<u>ACCOUNT HOLDER'S DATA</u> AS DECLARED TO THE BANK	
ACCOUNT HOLDER	
STREET & NUMBER	
TOWN/CITY	POSTCODE
COUNTRY	
REMARK	
BANK STAMP + SIGNATURE OF BANK REPRESENTATIVE ⑤	DATE (Obligatory)
	SIGNATURE OF ACCOUNT HOLDER (Obligatory)

- ① Enter the final bank data and not the data of the intermediary bank.
- ② This does not refer to the type of account. The account name is usually the one of the account holder. However, the account holder may have chosen to give a different name to its bank account.
- ③ Fill in the IBAN Code (International Bank Account Number) if it exists in the country where your bank is established
- ④ Only applicable for US (ABA code), for AU/NZ (BSB code) and for CA (Transit code). Does not apply for other countries.
- ⑤ It is preferable to attach a copy of RECENT bank statement. Please note that the bank statement has to confirm all the information listed above under 'ACCOUNT NAME', 'ACCOUNT NUMBER/IBAN' and 'BANK NAME'. With an attached statement, the stamp of the bank and the signature of the bank's representative are not required. The signature of the account-holder and the date are ALWAYS mandatory.

Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu

ZAHTJEV ZA PLAĆANJE

[***Datum zahtjeva za plaćanje***]

N/p: [***Ime kontakt-osobe u Banci i sektor***]

Predmet:

Sporazum o grantu WB19-BIH-TRA-01 koji se odnosi na „konsultantske usluge za nadzor nad radovima na izgradnji Koridora Vc u Bosni i Hercegovini“

Zahtjev za plaćanje broj: [●].

Period obuhvaćen zahtjevom za plaćanje: [●]

Poštovani,

pozivamo se na navedeni Sporazum o grantu od (●) koji smo potpisali mi i Evropska investicijska banka (**Sporazum**). Izrazi napisani velikim slovima koji nisu definirani u ovom dokumentu imaju isto značenje koje im je dodijeljeno u Sporazumu.

U skladu s članom [5.] (*Isplata Granta*) Sporazuma, ovim putem zahtijevam plaćanje br. [●], u skladu s gore spomenutim Sporazumom, troškova usluga za koje se očekuje da će biti izvršene tokom perioda od [datum] do [datum].

Traženi iznos u eurima je [●] EUR.

U prilogu Vam dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Faktura br. [●] od [datum] izdata od strane [naziv Ekonomskog subjekta]
- [sve druge dokumente tražene u skladu s članom [5] (*Isplata Granta*)]

Plaćanje treba biti izvršeno na sljedeći bankovni račun: ...³

Ovim putem potvrđujemo da su informacije sadržane u ovom zahtjevu za plaćanje i pratećim dokumentima potpune, pouzdane i istinite, i da se nastali troškovi mogu smatrati kvalificiranim u skladu sa Sporazumom i relevantnim Ugovorima i da je ovaj zahtjev za plaćanje popraćen adekvatnim pratećim dokumentima koje je moguće provjeriti.

Dalje potvrđujemo da su uslovi definirani u članu 6. Sporazuma i dalje zadovoljeni.

[*Za zahtjev za plaćanje posljednje tranše*: Obavezujemo se da ćemo, u periodu od 180 (sto osamdeset) dana nakon datuma posljednje isplate, dostaviti konačne fakture s revidiranim izvještajem o napretku, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a koje dokazuje da je Provedbeni subjekt izvršio plaćanje kvalificiranih Usluga definiranih u Ugovorima, u ukupnom iznosu koji je jednak iznosu od 100% ukupnog iznosa svih isplaćenih Tranši.

S poštovanjem,

<potpis>

³Broj računa naveden je u Obrascu za finansijsku identifikaciju. U slučaju promjene računa, priložiti revidirani Obrazac za finansijsku identifikaciju.

Investicioni okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



APLIKACIJA ZA GRANT ZA TEHNIČKU POMOĆ (TA-GAF)

IDENTITET PROJEKTA

1	Kombinirano finansiranje	WBIF	2	Datum zasjedanja Upravnog odbora	18. juna 2018. godine
3	Naziv Projekta	Izgradnja Koridora Vc u Bosni i Hercegovini	4	Kod Projekta	PRJ-BIH-TRA-040
5	Aktivnost/Naziv aplikacije za grant	Mediteranski koridor, Cestovna interkonekcija Bosna i Hercegovina – Hrvatska CVC, Poddionica Počitelj – Zvirovići, Nadzor nad izvođenjem radova	6	Broj Granta/kod	WB19-BIH-TRA-01
7	Zemlja korisnica	Bosna i Hercegovina			
8	Sektor(i)	Prijevoz	9	CRS kod	21020

10	Vodeća međunarodna finansijska institucija	EIB
11	Sufinansijer(i)	
12	Vrsta doprinosa WBIF-a	Tehnička pomoć
13	Traženi iznos granta (€)	5.200.000

14	Nadležno tijelo u zemlji korisnici	Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine Ministarstvo komunikacija i saobraćaja Bosne i Hercegovine Ministarstvo saobraćaja i komunikacija Federacije BiH
----	------------------------------------	---

15	Provedbeni subjekt(i)	Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ (JP „Autoceste FBiH“)
----	-----------------------	---

DETALJAN OPIS PROJEKTA

16	Kratak opis i kontekst	Projekat uključuje izgradnju oko 11,1 km duge dionice autoceste na Koridoru Vc između Počitelja i Bijače (južna granica s Republikom Hrvatskom). Nova cesta se dijelom nalazi u
----	------------------------	---

	Projekta	Hercegovačko-neretvanskom kantonu i u Zapadnohercegovačkom kantonu, i dio je Panevropskog koridora Vc koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku s Bosnom i Hercegovinom i Jadranskim morem u području luke Ploče. Kratak sažetak statusa Koridora Vc u BiH: • 92,00 km je u potpunosti izgrađeno, • 8,80 km je u izgradnji, • 222,20 km (uključujući ovu dionicu) je u pripremi. Ova poddionica je dio većeg programa za izgradnju Panevropskog koridora Vc na teritoriji Bosne i Hercegovine i ima za cilj podizanje funkcionalnosti postojećeg cestovnog koridora sjever-jug na veći nivo, uz istovremenu izgradnju moderne infrastrukture i povećanu sigurnost i kapacitet ceste. Projekat je definiran kao poddionica Počitelj – Zvirovići i dio je cjelokupnog plana izgradnje za Koridor Vc: - Autocesta koridor Vc u BiH, ukupne dužine 323 km - Lot 4: Mostar sjever – Bijača (na južnoj granici s Hrvatskom) - Dionica Počitelj – Bijača - Poddionica Počitelj – Zvirovići Poddionica Počitelj – Zvirovići uključuje izgradnju autoceste ukupne dužine 11,1 km uključujući: ▪ Četiri mosta dužine oko 1300 m ▪ Jedan tunel približne dužine 1192 m ▪ Petlju Počitelj ▪ Odmorište Počitelj ▪ Lokalne ceste dužine oko 4800 m ▪ Konekciju s državnom cestom M17 približne dužine oko 2850 m ▪ Interregionalnu petlju Počitelj na tri nivoa (koja povezuje Koridor Vc i Jadransko-jonsku autocestu). Petlja je oblika T, s indirektnim rampama. Uključuje jednosmjerne rampe dužine preko 2200 metara i dvosmjerne rampe dužine preko 500 metara. Također uključuje više od 400 m struktura kao što su vijadukti u prostoru oko petlje. Karta 1: Područje dionice Počitelj – Zvirovići  Ukupni troškovi ulaganja u ovu dionicu su 124.159.005,73 EUR, a finansiranje je planirano sredstvima zajma EIB-a (100.000.000,00 EUR), iz državnog budžeta (17.159.005,73 EUR), iz Tehničke pomoći WBIF-a za izvedbeni projekat (2.000.000,00 EUR) i iz Tehničke pomoći WBIF-a za nadzor nad radovima (5.000.000,00 EUR). Troškovi izgradnje u iznosu od 112.643.005,73 EUR, uključujući troškove izgradnje u iznosu od 102.791.748,38 EUR, nepredviđene troškove u iznosu od 9.251.257,35 EUR (9% troškova izgradnje) i tehnička pomoć za PIU u procijenjenoj vrijednosti od 600.000,00 EUR. Izvedbeni projekat za ovu poddionicu u iznosu od 2.000.000,00 EUR finansira se grant sredstvima u okviru WB1-BIH-TRA-01 EIB 2009 WBIF. To je bila smjernica za ponovno apliciranje za tehničku pomoć za nadzor nad radovima. Sredstva granta (5.000.000,00 EUR) potrebna su za konsultantske usluge – nadzor nad građevinskim radovima.
--	------------------------	---

17	Главни ciljevi Projekta	Ciljevi Projekta poddionica autoceste na Koridoru Vc: Počitelj – Zvirovići su: • riješiti pitanje kapaciteta i ograničenja kvaliteta na 11,1 km dugoj dionici Koridora Vc • uskladiti ovu dionicu s minimalnim tehničkim standardima TENT mreže. Projektom će se značajno skratiti putna udaljenost (cca. 5 km) duž koridora sjever-jug između grada Počitelj i južne granice s Hrvatskom, pa se očekuju značajne prednosti u smislu: • uštede vremena od oko 40% prema Studiji izvodljivost. (Nakon izgradnje autoceste, brzina V0 bit će 130 km/h, a V1 120 km/h, dok cesta koja se sada koristi samo djelimično široka 3 m s prosječnom brzinom vožnje 50 km/h); • smanjenog broja saobraćajnih nesreća (dva zasebna kolnika, smanjen broj tačaka konflikta, što znači manja mogućnost za saobraćajne nesreće); • smanjenja troškova amortizacije vozila i smanjenje zagađenja u tom području. Za izračunavanje troškova amortizacije prema FS-u, korišten je softverski model HDM-4 Svjetske banke, koji izračunava sljedeće troškove: gorivo, maziva, gume, troškove održavanja vozila (radna snaga i rezervni dijelovi), plate vozača, deprecijacija, kamate i režijske troškove. Prema FS-u, rezultati analize postojeće cestovne mreže, uskih grla, cestovnih nesreća, velikih operativnih troškova i prognoze rasta saobraćaja duž Koridora Vc jasno pokazuju da postoji stvarna društveno-ekonomska i saobraćajna potreba za povećanje kapaciteta ceste i značajno povećanje nivoa usluga, što može biti ostvareno samo izgradnjom autoceste na Koridoru Vc. Očekuje se da će projekat povećati dostupnost i promovirati regionalni i lokalni ekonomski razvoj povećanjem prosječnog godišnjeg dnevnog saobraćaja na više od 57% i povezati postojeću državnu cestu M17 s Koridorom Vc. Prema različitim scenarijima iz Studije izvodljivosti, AADT (prosječni godišnji dnevni saobraćaj) bit će povećan za oko 5500 za dionicu Mostar jug – Počitelj. Ukupan broj korisnika će se također povećati. Tokom faze izgradnje, očekivani broj zaposlenika bit će 750.
----	-------------------------	---

18	Projekt na faza	Poddionica Počitelj – Zvirovići - Cesta duga 11,1 km uključuje četiri mosta, jedan tunel, petlju Počitelj, odmorište Počitelj, premještanje lokalnih cesta, priključak na M17, priključak na Jadransko-jonsku autocestu, 1 nadvožnjak i 5 podvožnjaka; - Prethodnu studiju izvodljivosti pripremili su IPSA Institut d. o. o. i Institut za graditeljstvo Hrvatske, novembar 2005. godine; - Studiju izvodljivosti i Analizu isplativosti pripremili su IPSA Institut d. o. o. i Institut za graditeljstvo Hrvatske, decembar 2006. godine; - Idejni projekat pripremio je Konzorcij: IPSA Institut d. o. o. Sarajevo i Divil d. o. o. Sarajevo; 2014. godine; - Idejni projekat pripremio je Konzorcij: IPSA Institut d. o. o. Sarajevo i Divil d. o. o. Sarajevo; 2015. godine; - Eksproprijacija zemljišta je završena; - Zajam EIB-a potpisan je u novembru 2014. godine; - Okolišna dozvola izdata je 2014. godine; - Urbanistička dozvola izdata je 2014. godine; - Građevinska dozvola izdata je 2015. godine.
----	-----------------	---

Status pripremljenosti Projekta			
19	Projektna faza	Status	Minimum potrebnih pratećih informacija
	Master plan ili drugi relevantni dokumenti koji se odnose na prostorno planiranje	Završeno	Prostorni plan Federacije BiH s izmjenama Vlade Federacije BiH usvojen je u februaru 2017. godine. Postoji definirana trasa Koridora Vc. Ovo je najvažniji strateški razvojni dokument koji definiše dugoročne ciljeve i mjere prostornog razvoja pripremljene u skladu s planiranim ukupnim ekonomskim, društvenim i historijskim razvojem od značaja za Federaciju Bosne i Hercegovine.
	Dostupnost ili potreba	Završeno	

	za pripremanje SEA u okviru predloženog projekta		
	Definicija projekta ulaganja	Radovi u toku	Ovaj projekat uvršten je u Program javnih ulaganja FBiH za period 2018–2020. godine koji je usvojen u novembru 2017. godine i bit će uvršten u SPP tokom revizije SPP-a. Revizija SPP-a traje, očekuje se da će biti dovršena za tri mjeseca.
	Prethodna studija izvodljivosti	Završeno	IPSA Institut i Institut za graditeljstvo Hrvatske, novembar 2005. godine
	Idejni projekat	Završeno	Pripremio Konzorcij: IPSA Institut d. o. o. Sarajevo i Divil d. o. o. Sarajevo; mart 2014. godine
	Studija izvodljivosti i analiza isplativosti	Završeno	IPSA Institut i Institut za graditeljstvo Hrvatske, decembar 2006. godine
	Idejni projekat	Završeno	Idejni projekat pripremio je Konzorcij: IPSA Institut d. o. o. Sarajevo i Divil d. o. o. Sarajevo; 2014. godine
	Ocjena uticaja na okoliš (i društvo)	Završeno	Okolišnu dozvolu izdalo je Ministarstvo okoliša i turizma FBiH, dozvola br.: UP I 05/2-23-11-3/14 SS Sarajevo, od 02. 04. 2014. godine. Studija uticaja na okoliš koju je pripremio stručni tim za LOT 4, Institut za graditeljstvo Hrvatske (IGH)
	Vlasništvo nad zemljištem	Završeno	Eksproprijacija zemljišta je završena
	Izvedbeni projekat	Završeno	Izvedbeni projekat pripremio je Konzorcij: IPSA Institut d. o. o. Sarajevo i Divil d. o. o. Sarajevo; 2015. godine;
	Tenderska dokumentacija	Nije započeto	Priprema tenderske dokumentacije započet će u junu 2018. godine. Procedura nabavki započet će u martu 2018. godine. Vrsta ugovora (uslovi ugovora) za provedbu projekta koristit će se crveni FIDIC.
	Pregovori o zajmu za ulaganje	Završeno	Pregovori o zajmu s EIB-om su završeni
	Potpisivanje sporazuma o zajmu za projekat	Završeno	Zajam s EIB-om potpisan je u novembru 2014. godine.

20	Strateška opravdanost i usklađenost s ciljevima WBIF-a, usvojena državna/sektorska strategija i politike EU-a	Koridor Vc je indikativni produžetak transevropske saobraćajne mreže (TEN-T) na glavnu mrežu na Zapadnom Balkanu, a usvojen je u Briselu 21. 04. 2015. godine, i kao takav predstavlja dio SEETO mreže. SEETO je prepoznao Koridor Vc u svojim višegodišnjim planovima razvoja i ulaganja. Koridor Vc je najveći prioritet razvoja saobraćajne infrastrukture u Bosni i Hercegovini. Okvirna saobraćajna strategija BiH pripremljena je i usvojena u julu 2016. godine. Državna strategija BiH je u skladu s ciljevima saobraćajne politike EU-a i prioritarnim ulaganjima u TEN-T mrežu. Nadalje, ova poddionica uvrštena je u Program javnih ulaganja FBiH 2018–2020, a projekat će biti uvršten u SPP tokom SPP revizije koja je u toku.
----	--	---

21	Konsultacije prije podnošenja aplikacije: • NIC • Međunarodne finansijske institucije	• NIC je odobrio podnošenje aplikacije za grant u okviru 19. kruga WBIF-a 26. februara 2018. godine. • SEETO učestvuje od samog početka programa. • EUD učestvuje putem NIPAC-a i u okviru IPA finansiranja.
----	---	--

	• Delegacija(e) EU-a • Donatori • Regionalne organizacije • Ostale zainteresirane strane	• Projekat će biti uvršten u SPP tokom revizije SPP-a koja je u toku, očekuje se da će biti završena u naredna tri mjeseca. • Zajam s EIB-om potpisan je u novembru 2014. godine.
--	---	--

22	Institucionalni okvir Projekta	
	Opis subjekata koji učestvuju	Ministarstvo finansija i trezora BiH Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ u stopostotnom vlasništvu Vlade Federacije BiH
	Organizacija	Korisnik (Promotor) je Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta. JP „Autoceste FBiH“ je do sada pokazalo zadovoljavajući kapacitet za provedbu projekata finansiranih u okviru grantova WBIF-a i zajmova EBRD-a. Poduzeće je u stopostotnom vlasništvu Vlade FBiH. Uprava će uspostaviti Jedinicu za provedbu projekta (PIU) koja će biti zadužena za provedbu Projekta i koordinaciju. Direktor JP „Autoceste FBiH“ odgovoran je za izvještavanje Upravnom odboru JP „Autoceste FBiH“ i Federalnom ministarstvu saobraćaja i komunikacija, koje izvještava državnom Ministarstvu komunikacija i saobraćaja. Federalno ministarstvo finansija i državno Ministarstvo finansija učestvuju u pregovorima o zajmu i isplati zajma i granta. Do sada, JP „Autoceste Federacije BiH“ provelo je mnoge projekte, kao što su: - Izgradnja dionice autoputa Kakanj – Bilješevo; - Izgradnja dionice autoputa Bilješevo – Drivuša; - Izgradnja dionice autoputa Vlakovo – Lepenica; - Izgradnja dionice autoputa Lepenica – Tarčin. Uz to, projekti koji su trenutno u izgradnji: - Izgradnja dionice autoputa Drivuša – Klopče; - Izgradnja dionice autoputa Klopče – Donja Gračanica; - Izgradnja dionice autoputa Svilaj – Odžak. Ovi projekti su po karakteristikama i vrijednostima slični ovom projektu, što dokazuje sposobnost za provedbu ovakvih projekata. Ministarstvo finansija i trezora BiH, kao davalac garancije, bit će potpisnik sporazuma o zajmu. Korisnik će koristiti ovaj grant za konsultantske usluge za nadzor nad građevinskim radovima na poddionici: Počitelj – Zvirovići

23	Proračun projekta i finansijski plan				
	Indikativni proračun projekta (ukupni troškovi ulaganja)				
	Komponenta	Opis	Vrsta troška	Procijenjeni troškovi [€]	%/ukupno
	1	Kupovina zemljišta	Kupovina zemljišta	4.466.000	3,60%
	2	Tehnička pomoć za pripremu projekta	Tehnička pomoć za pripremu projekta	2.000.000	1,61%
	3	Tehnička pomoć tokom faze ulaganja (nadzor nad izgradnjom)	Tehnička pomoć za pripremu projekta	5.000.000	4,03%

4	Radovi (izgradnja)	Radovi (izgradnja)	102.791.749	82,79%	
5	Komuniciranje i vidljivost	Komuniciranje i vidljivost	50.000	0,04%	
6	Tehnička pomoć za PIU	Tehnička pomoć za pripremu projekta	600.000	0,48%	
7	Nepredviđeni troškovi	Nepredviđeni troškovi	9.251.257	7,45%	
Ukupno			124.159.006	100%	
Izvori finansiranja					
Institucija (finansijer)	Vrsta finansiranja	Finansirana komponenta(e)	Iznos (€)	% /ukupno	Napomene
WB19-BIH-TRA-01	Grant	3	5.000.000	4,03%	
EIB	Zajam	4,7	100.000.000	80,54%	
Vlastiti doprinos	Vlastiti doprinos	4,6,7	12.693.006	10,22%	
Vlastiti doprinos	Vlastiti doprinos	1	4.466.000	3,60%	
WB1-BIH-TRA-01	Grant	2	2.000.000	1,61%	
Ukupna raspoloživa sredstva za finansiranje			124.159.006	100%	

24	Indikativni projektni kalendar		Početni datum	Datum završetka
	Pripreme studije (odn. master plan, itd.)		6/2004	2/2017
	Pripremanje studije izvodljivosti		10/2004	11/2005
	Pripremanje Studije izvodljivosti i Analize isplativosti		10/2004	12/2006
	Pripremanje studije procjene uticaja na okoliš i društvo		10/2004	3/2007
	Priprema izvedbenog projekta		10/2013	3/2015
	Priprema tenderske dokumentacije		2/2018	5/2018
	Potpisivanje zajma		11/2014	11/2014
	Procedure nabavki (uključujući tehničku pomoć tokom faze ulaganja i ugovore za radove i usluge)		5/2017	10/2018
	Izvršenje/provedba		12/2018	6/2023

25	Fiskalni prostor i održivost duga	Kreditni rejting koji su BiH dodijelile međunarodne agencije za kreditni rejting sredinom 2012. godine, i koji je ostao nepromijenjen do sada je: B3 sa stabilnim izgledima (<i>Moody's Investors Service</i>) i B sa stabilnim izgledima (<i>Standard&Poor's</i>). Omjer duga i BDP-a u BiH je dana 30. juna 2017. godine bio 36,74%. S ovim omjerom, BiH ostaje u okvirima održivog javnog duga. S ciljem dugoročne održivosti duga, nadležne institucije u BiH nadzirat će nivo stranog duga i odobriti nove zajmove na osnovu zakona i drugih zakonskih akata koji reguliraju ovo područje. S obzirom
----	-----------------------------------	---

		na to da se ovdje radi o već odobrenom i potpisanom zajmu, izgradnja ove dionice neće ugroziti održivost duga.
--	--	--

26

Očekivani rezultati					
Pokazatelj	Jedinice	Osnovna vrijednost (X)	Očekivana vrijednost nakon projekta (Y)	Očekivani rezultati (= Y - X)	Komentari
			2016.	2023.	
Standardni rezultati					
Dužina autoceste	km	0,00	11,10	11,1	
Dužina tunela	km	0,00	1,19	1,192	
Dužina mostova	km	0,00	2,30	2,3	
Standardni ishodi					
AADT (prosječni godišnji dnevni saobraćaj)	vozila	10.350,00	15.850,00	5500	Prema Studiji izvodljivosti
Pokazatelji u drugim sektorima					
Ukupan broj korisnika	vozila	10.350,00	15.850,00	5500	
Žene na pozicijama na kojima se donose odluke (%)		0,00	0,00	0	
radnici	radnici	0,00	750,00	750	

27	Održivost projekta	Aspekt zaštite okoliša: Smanjenje/sprječavanje negativnih uticaja na okoliš bit će provedeno u svim fazama provedbe projekta. Studije uticaja na okoliš uključuju planove zaštite okoliša koji preporučuju da mjere smanjenja uticaja budu provedene u sljedećim fazama: • Projektiranje; • Izgradnja; • Nadzor i održavanje. Predviđene mjere mogu biti klasificirane u tri grupe: • Opće mjere zaštite okoliša; • Posebne mjere; • Mjere tehničke zaštite. Cilj projekta vezan za zaštitu okoliša je da ocjena uticaja na okoliš spriječi i/ili smanji direktne i indirektne uticaje projekta na stanovništvo, floru i faunu, vodu, zrak, tlo, klimu, krajolik, kulturno naslijeđe i materijalna dobra. Ekonomska/finansijska isplativost: Razvoj Koridora Vc imat će uticaj na različite aspekte ekonomije na lokalnom, regionalnom i državnom nivou. Bolja cestovna povezanost doprinosi ekonomskom razvoju, te prema tome poboljšava ekonomsko i društveno okruženje. Izgradnja svih koridora transevropske mreže u budućnosti dovest će do unaprjeđenja saobraćajne povezanosti, što će uticati na međuopćinski, međuregionalni (kantonalni) i državni nivo, kao i na međunarodni nivo. Ulaganja u saobraćajnu infrastrukturu doprinose ekonomskom razvoju i rastu. Područje Koridora osigurat će ekonomski razvoj šireg područja zbog svoje dužine, što će doprinijeti poboljšanju uslova življenja lokalnog stanovništva i približiti ih nivou u razvijenim regijama i zemljama Evropske unije.
----	--------------------	---

		Društveni aspekti: Saobraćaj i unaprjeđenje saobraćajne infrastrukture, općenito, imaju važnu ulogu u održivom socioekonomskom i ekonomskom napretku društva. Više od 95% prometa roba i putnika u Bosni i Hercegovini vrši se cestovnim saobraćajem. Učinkovit i isplativ cestovni saobraćaj je, prema tome, nužan za podršku lokalne, regionalne i međunarodne trgovine i ekonomske razmjene. Razvoj Koridora za cestovni saobraćaj u BiH je veoma važan za unaprjeđenje standarda življenja i smanjenje siromaštva. Izgradnja autoceste na Koridoru može se smatrati opravdanom sa stajališta društvene i ekonomske važnosti zbog nekoliko razloga. Područje oko Koridora Vc naseljava više od 50% stanovništva BiH. Ovdje se generira oko 60% ukupnog BDP-a. Bolji uslovi pružanja saobraćajnih usluga znače bolje uslove života i rada lokalne populacije i unaprjeđenje socijalne strukture. Područje oko Koridora Vc bit će područje kroz koje će se usmjeravati evropski protok ljudi i roba, što će značajno uticati na razvoj mnogih ekonomskih aktivnosti kao i saradnju sa susjednim centrima proizvodnje i potrošnje. S druge strane, ovo će omogućiti da ovo područje postane jedno od najrazvijenijih dijelova BiH i jedno od najvećih davalaca doprinosa ekonomskom razvoju BiH. Institucionalni aspekti: Korisnik (Promotor) je Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta. Javno poduzeće „Autoceste Federacije BiH“ je u stopostotnom vlasništvu Vlade FBiH. Projekat Koridor Vc već ima, i u budućnosti će nastaviti primati potrebnu podršku i iz budžeta i institucija kako bi se omogućili održavanje i upotreba tokom njegovog životnog vijeka.
--	--	---

28	Kategorije ocjene rizika	Opis	Smanjenje rizika	Ozbiljnost
	Politički	Nepotpisivanje	U SPP-u, izdate potrebne dozvole	Mala
	Ekonomski	Manji ERR od očekivanog zbog većih troškova i/ili manje prednosti	Pažljiva kontrola troškova; Puni razvoj koridora	Mala
	Finansijski	Povećanje projektnih troškova	Pažljivo projektiranje, konkurentski postupci, pažljivo	Mala
	Društvena i rodna ravnopravnost	Domaćinstva na koja je projekat uticao su u gorem stanju kao rezultat projekta	Procedura ocjene uticaja na okoliš i društvo u skladu s lokalnim standardima i međunarodnim finansijskim institucijama	Mala
	Okolišni	Nepredviđena vrsta, veličina ili trajanje negativnih uticaja na okoliš	Procedura ocjene uticaja na okoliš i društvo u skladu s lokalnim standardima i međunarodnim finansijskim institucijama	Mala
	Provedba	Odgode u provedbi, povećanje troškova ili pitanja kvaliteta zbog lošeg projektiranja, nabavki, učinka izvođača, nepredviđenih okolnosti na terenu, pitanja koja se odnose na treće strane	Ispravno projektiranje i nabavke	Mala

29	Smanjenje uticaja na klimu i aspekti adaptacije			
	Aktivnost	Projekat (€)	Grant WBIF-a za sufinansiranje	Oznaka
	Smanjenje rizika	0	X	RM0 – nema ciljeva
	Adaptacija	0	X	RM0 – nema ciljeva

30	Opis i rezultati	Grant WBIF-a WB19-BIH-TRA-01 koristeće se za konsultantske usluge za nadzor nad građevinskim radovima na poddionici Počitelj – Zvirovići u iznosu od 5 miliona eura i uključuje
----	------------------	---

	sljedeće: • Nadzor nad građevinskim radovima u ulozi inženjera po FIDIC uslovima i u skladu s lokalnim zakonima; • Aktivnosti koje prethode građenju, poput verifikacije demarkacije lokacije i usklađenost s potrebnim dozvolama koje su izdale nadležne lokalne vlasti za planove asfaltiranja i kamenolome prije izdavanja naloga za početak radova; • Tehnička pomoć tokom izvršenja radova; • Kontrola preliminarog testa izvođača i specifikacija materijala; • Nadzor nad laboratorijskim mjerama i verifikacija usklađenosti s ugovornim obavezama; • Nadzor nad provođenjem plana upravljanja okolišem i provedba mjera ublažavanja; • Ispravno programiranje, evidentiranje, mjerenje i računovodstvo radova kroz prikladno upravljanje i tehnike mjerenja; • Pripremanje i dostavljanje izvještaja o napredovanju i drugih izvještaja. Ova tehnička pomoć uključivat će dostavljanje Perioda obavijesti o kvaru (DNP) od 24 mjeseca. Trenutno je predviđeno da će tehnička pomoć obuhvatati period nadzora nad građevinskim radovima od 30 mjeseci + DNP od 24 mjeseca. Zbog trenutne finansijske situacije koja ne dozvoljava preveliko zaduživanje, traženi grant, vezan za zajmove, omogućit će provedbu projekta u razumnom periodu. Bez sufinansiranja WBIF-a u iznosu od 5 miliona eura, Promotor će se suočiti sa značajnom prazninom koja će odgoditi izgradnju ove poddionice. Kao što je navedeno u prethodnom tekstu, kombiniranje granta WBIF-a i zajma EIB-a omogućit će učinkovitu provedbu ključnih ugovora o izgradnji tunela, i prema tome doprinijeti daljnjoj provedbi izgradnje Koridora Vc.
--	---

Opravanosti i izračun iznosa granta WBIF-a		
	Vrsta aktivnosti	Traženi iznos granta (€)
31	(8) Drugo: konsultantske usluge za Nadzor nad građevinskim radovima za poddionicu Počitelj – Zvirivci	5.000.000
	(8) Drugo: naknada za provedbu od 4%	200.000
	Ukupan zahtijevani iznos	5.200.000

Dodana vrijednost granta WBIF-a		
32	Ekonomska	Grant će omogućiti visokokvalitetan nadzor nad građevinskim radovima, što će omogućiti najbolju moguću vrijednost za novac, a time i najbolje ukupne ekonomske prednosti projekta.
	Finansijski	Grant će omogućiti skroman doprinos ukupnom finansijskom planu projekta koji nije finansijski profitabilan, iako je i dalje ekonomski isplativ.
	Obim projekta	Nema uticaja na obim.
	Vremenski raspored	Grant može olakšati ubrzanje projekta. U slučaju da ugovor za izgradnju ove dionice bude dodijeljen prije potpisivanja granta, JP „Autoceste FBiH“ pronaći će način da finansira Nadzor kako bi premostilo taj period do potpisivanja granta.

Standardi kvaliteta projekta, društveni	S obzirom na to da će grant WBIF-a biti izvršen u skladu s visokim međunarodnim standardima upravljanja projektima, očekuje se da će omogućiti veći kvalitet radova definiranih za predložene projektne aktivnosti.
Inovacije	Ograničen je uticaj u ovom aspektu.
Održivost	Grant je, uz prethodne grantove WBIF-a, omogućio nadzor nad projektom prema međunarodnim standardima (uključujući tehnička, okolišna i društvena pitanja), što na isti način povećava održivost ukupnog projekta.
Ostale pozitivne karakteristike	

33	Pitanja koja treba pojasniti prije podnošenja aplikacije Upravnom odboru WBIF-a
----	---

	Indikativni kalendar Aktivnosti	Očekivani datum početka	Očekivani datum završetka
34	Potpisivanje granta za Tehničku pomoć	7/2018	7/2018
	Pripremanje Projektnog zadatka	8/2018	11/2018
	Očekivani datum početka aktivnosti Tehničke pomoći	12/2018	12/2018
	Očekivani datum završetka aktivnosti Tehničke pomoći	6/2023	6/2023

35	Praćenje, izvještavanje i evaluacija	Prema internim procedurama, direktor JP „Autoceste FBiH“ odgovoran je za izvještavanje Upravnom odboru JP „Autoceste FBiH“ i Federalnom ministarstvu saobraćaja i komunikacija. Nadalje, Vlada Federacije BiH, kao službeni osnivač i vlasnik JP „Autoceste FBiH“ ima veoma važnu ulogu u praćenju provedbe projekta kroz redovno dostavljanje informacija. PIU će pratiti, na mjesečnoj osnovi, u skladu s procedurama EIB-a. Opisuje se napredak projekta i prikazuju aktivnosti izvršene tokom perioda izvještavanja. Identificiraju se potencijalni novi rizici i odnosne mjere ublažavanja. Izvještaji se šalju WBIF-u i međunarodnim finansijskim institucijama u traženim razdobljima.
----	--------------------------------------	---

36	Komuniciranje i vidljivost	Cjelokupni cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između subjekata zaduženih za donošenje odluka u projektu i komunikaciju s javnošću. Komuniciranje će omogućiti vidljivost projekta, posebno kod korisnika usluga ceste i opće javnosti, uz informacije o izvoru finansiranja. Fokus je na podizanju svijesti među stanovnicima zemlje i trenutnim i potencijalnim korisnicima o projektu, njegovim ciljevima i rezultatima i izvorima finansiranja. Bit će korišteni različiti alati za promoviranje, poput lokalnih i državnih medija, uključujući televiziju, radio, internet i novine. Ukupnu odgovornost za komuniciranje i vidljivost snosi direktor korisnika. Prilikom spominjanja Projekta, bilo u službenim ili javnim informativnim dokumentima, međunarodne finansijske institucije će uvijek biti spomenute i bit će javno naznačeno da su aktivnosti finansirane sredstvima Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan, a od krajnjeg korisnika se zahtijeva da u sve svoje promotivne materijale vezane za projekat uvrsti referencu na činjenicu da projekat podupire Fond. Posebni izvještaji o provedbi projekta koje pripremaju međunarodne finansijske institucije, i/ili one koje pripreme konsultanti i/ili promotori o Aktivnosti sadrže sljedeće upozorenje: „Ovaj dokument je pripremljen uz finansijsku pomoć Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan u okviru Investicionog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi iskazani ovdje su stavovi (ime autora)
----	----------------------------	---

		i, prema tome, ne može se ni na koji način smatrati da se radi o službenom mišljenju Davalaca doprinosa Zajedničkom evropskom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a, kao suupravitelja u Zajedničkom evropskom fondu za Zapadni Balkan." Komunikacijske aktivnosti; • Pokretanje programa/zatvaranje, uz učestvovanje EU-a • Primjeri drugih aktivnosti: • Odnosi s medijima (intervju u lokalnom poslovnom časopisu/novinama); • Posebni događaji (seminari s ciljem podizanja svijesti); • Studije slučaja (članci koji predstavljaju uspješne priče medijima); • Internetski sadržaj na lokalnom jeziku; • Razvijanje/ažuriranje internetske stranice na lokalnom jeziku; • Društveni mediji EU-a. U svim dokumentima vezanim za projekat, korisnik javno objavljuje da se radi o finansijskim sredstvima EU-a i primjenjuje smjernice za vidljivost Evropske komisije.
--	--	--

	Kontakti	Kontakt-osoba	Funkcija	Telefon	E-mail
37	Vodeća finansijska institucija-EIB	Giorgio Watschinger, Marialena Petrakou	MM3: Ops/MA3	0	g.watschinger@eib.org
	Izastlanstvo EU-a	Mariangela Fittipaldi	Kontakt-osoba WBIF-a u Izastlanstvu EU-a	0	Mariangela.fittipaldi@eeas.europa.eu
	DG NEAR	Davor Kunc	Voditelj programa	0	NEAR-WBIF@ec.europa.eu

38	Datum podnošenja od strane NIPAC-a	28/02/2018 14:00:48 CET	Podaci o NIPAC-u	NIPAC-BiH
----	------------------------------------	-------------------------	------------------	-----------

*Ova oznaka ne zavisi od stavova o statusu i u skladu je s UNSCR 1244/1999 i Mišljenjem ICJ-a o Deklaraciji nezavisnosti Kosova.

Dodatak I: Popis ključnih uslova

Glavni uslovi:

1. Aktivnosti koje pokriva WBIF donose korist jednom ili više sljedećih Korisnika: Albanija, Bosna i Hercegovina, Bivša Jugoslavenska Republika Makedonija, Crna Gora, Srbija i Kosovo*.
2. Projekat pripada jednom od kvalificiranih sektora: Okoliš | Energija | Energetska efikasnost i uštede | Saobraćaj | Društveni sektor | Mala i srednja poduzeća, podrška privatnom i finansijskom sektoru.
3. Projekat nije podržan Regionalnom razvojnom komponentom IPA.
4. TA-GAF je dostavio NIPAC ili međunarodna finansijska institucija, a podržali su ga sve relevantne zainteresirane strane.
5. Projekat je uvršten na Jedinstveni popis projekata (SPP).
6. Svi elementi projektnih aktivnosti obuhvaćenih grantom WBIF-a su u načelu kvalificirani za finansiranje sredstvima granta.
7. Projekat je u skladu s Pretpristupnom strategijom EU-a, Programom ekonomskih reformi i relevantnim sektorskim politikama, te državnim planovima ulaganja.
8. Aktivnosti se ne dupliraju niti preklapaju s drugim aktivnostima.
9. Vodeća međunarodna finansijska institucija podržava ovu aktivnost i konsultirana je tokom pripreme TA-GAF.
10. Traženi grant WBIF-a, njegov obračun i pojašnjenja su jasno prezentirani.
11. Informacije date u svakom dijelu su konzistentne i koherentne s onima navedenim u drugim dijelovima TA-GAF-a.
12. Sve relevantne zainteresirane strane konsultirane su tokom pripreme TA-GAF-a.
13. Opis institucionalnog okvira jasno pokazuje kapacitet Korisnika da definiira ulaganje i provede projekat.
14. Vrijednosti pokazatelja rezultata odražavaju očekivane ishode i planirane rezultate projekta.
15. Rizici vezani za predloženo sufinansiranje projekta su identificirani i utvrđene su prikladne mjere za smanjivanje rizika.
16. Indikativni kalendari projekta i Aktivnosti su predloženi i Vodeća međunarodna finansijska institucija je konsultirana o njima.
17. Vodeća finansijska institucija je konsultirana o mogućem doprinosu projekta smanjenju uticaja/prilagodbi na klimatske promjene i o klimatskoj otpornosti projekta.
18. Međunarodna finansijska institucija je upoznata s ovim prijedlogom, a osoba iz te institucije navedena u dijelu 38 pristala je biti imenovana kontakt-osobom iz institucije.

[illegible]

Члан 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-844-57/22
31. marta 2022. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Šefik Džaferović, s. r.

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-89/22 od 23. veljače 2022. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 25. redovitoj sjednici, održanoj 31. ožujka 2022. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O GRANTU ZA TEHNIČKU POMOĆ IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I JP AUTOCESTE FBiH D.O.O. MOSTAR I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, U VEZI S KONZULTANTSKIM USLUGAMA ZA NADZOR NAD RADOVIMA NA IZGRADNJI KORIDORA Vc U BOSNI I HERCEGOVINI (PODDIONICA POČITELJ-ZVIROVIĆI) WB19-BIH-TRA-01

Чланак 1.

Ratificira se Sporazum o grantu za tehničku pomoć između Bosne i Hercegovine i JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar i Europske investicijske banke, u vezi s konzultantskim uslugama za nadzor nad radovima na izgradnji Koridora Vc u Bosni i Hercegovini (poddionica Počitelj-Zvirovići) WB19-BIH-TRA-01. Sporazum je potpisan 4. studenog 2021. godine u Mostaru, 10. studenog 2021. godine u Sarajevu i 17. studenog 2021. godine u Luksemburgu, na engleskome jeziku.

Чланак 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

**WB19-BIH-TRA-01
SPORAZUM O GRANTU ZA TEHNIČKU POMOĆ
između
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE
i
BOSNE I HERCEGOVINE
i
JP AUTOCESTE FBiH D.O.O. MOSTAR**

U vezi s Konsultantskim uslugama za nadzor nad radovima na izgradnji Koridora Vc u Bosni i Hercegovini (poddionica Počitelj-Zvirovići)

Mostar, 04. studenog 2021. godine
Sarajevo, 10. studenog 2021. godine
Luksemburg, 17. studenog 2021. godine

OVAJ SPORAZUM O GRANTU ("SPORAZUM")

ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE sa sjedištem na adresi 98-100 blvd Konrad Adenauer, Luksemburg, L-2950 Luksemburg, koju predstavlja, jedne ugovorne strane.	("Banka")
BOSNE I HERCEGOVINE Koju predstavlja g. Vjekoslav Bevanda, Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina druge ugovorne strane,	("Korisnik")
JP AUTOCESTE FBiH D.O.O. MOSTAR, sa sjedištem na adresi Ulica Adema Buće 20, 88000 Mostar, kojeg predstavlja Elmedin Voloder, vršitelj dužnosti direktora treće ugovorne strane,	("Provedbeni subjekt")

svaka zasebno "Ugovorna strana", a zajednički
"Ugovorne strane".

BUĐUĆI DA:

A. Korisnik i Provedbeni subjekt pokreću projekt izgradnje autoceste Koridor Vc (poddionica Počitelj-Zvirovići) kao što je opisano u Aplikaciji za grant (GAF) u Dodatku 1. ovom

sporazumu i tehničkom opisu u Ugovoru o financiranju (kao što je navedeno u daljnjem tekstu) ("Projekt").

B. će Provedbeni subjekt biti odgovoran za provedbu Projekta, uz svu potrebnu pomoć Korisnika.

C. se ukupni troškovi Projekta procjenjuju u iznosu od 124.159.006 EUR (bez PDV-a) i Korisnik je izjavio da Projekt namjerava financirati na sljedeći način:

Izvor	Maksimalni iznos (EUR)
Grant WBIF-a za Tehničku pomoć (WB1-BIH-TRA-01)	2.000.000
Zajam Banke	100.000.000
Grant (isključujući naknade za provedbu)	5.000.000
Vlastiti doprinos	4.466.000
Vlastiti doprinos	12.693.006

D. je Ugovorom o financiranju od 11. studenog 2014. godine ("Ugovor o financiranju"), Banka Korisniku na raspolaganje stavila zajam u iznosu do 100.000.000 EUR za financiranje građevinskih radova i nadzora nad građevinskim radovima vezanim za Projekt ("Zajam Banke").

E. je izvedbeni projekt za Projekt u iznosu od 2.000.000 EUR financiran je grantom WBIF-a WB1-BIH-TRA-01 koji je Upravni odbor WBIF-a odobrio 08. prosinca 2009. godine.

F. je Korisnik, kako bi u potpunosti ispunio plan financiranja definiran u Uvodnom stavu (C), zatražio potporu Banke kako bi mu bilo odobreno financiranje sredstvima Zajedničkog europskog fonda za Zapadni Balkan ("Fond") u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan ("WBIF").

G. je u vezi s Projektom, Upravni odbor WBIF-a odobrio alokaciju granta u iznosu do 5.000.000 EUR za financiranje specijaliziranih profesionalnih usluga za potporu Provedbenom subjektu u vršenju nadzora nad radovima na poddionici Koridora Vc: Počitelj-Zvirovići ("Grant").

H. zaključivanjem ovog sporazuma, Korisnik i Provedbeni subjekt prihvaćaju da je Banka obvezna poštivati svaki važeći Popis sankcija (kao što je definirano u daljnjem tekstu) i da, prema tome, sredstva ne može staviti na raspolaganje ili u korist, izravno ili neizravno, Sankcionirane osobe (kao što je definirano u daljnjem tekstu).

I. Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući

kršenje ljudskih prava, u vezi s projektima koje financira, pa je, prema tome, definirala Politiku transparentnosti čija je svrha unapređenje odgovornosti Banke (i njezinih društava-kćeri) prema zainteresiranim stranama i općenito građanima Europske unije.

J. Banka obradu osobnih podataka vrši sukladno važećem zakonodavstvu Europske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade osobnih podataka koju vrše institucije i tijela Europske unije te u smislu slobodnog protoka takvih podataka.

K. Banka podržava provedbu međunarodnih i standarda EU-a na području borbe protiv pranja novca i sprječavanja financiranja terorizma, te promiče standarde dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je propise i postupke kako bi izbjegla rizik zlouporabe svojih sredstava u svrhe koje su nezakonite ili zlonamjerne u odnosu na primjenjive zakone. Izjava EIB grupe o poreznim prijevarama, utaji poreza, izbjegavanju poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i financiranju terorizma dostupna je na web stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim stranama EIB-a. [1]

[1] <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>

PREMA TOME, dogovoreno je sljedeće:

Definicije

U ovom Sporazumu:

"Sporazum"	označava ovaj sporazum o grantu, uključujući njegove Uvodne stavove i Dodatke, koji povremeno mogu biti dopunjeni ili izmijenjeni.
"Uvjeti sporazuma"	označavaju ključne uvjete i odredbe ovog sporazuma, uključujući njegove Dodatke.
"Skupština davatelja doprinosa"	označava rukovodeće tijelo Fonda koje se sastoji od predstavnika Davatelja doprinosa.
"Bankin račun za Grant"	označava bankovni račun u valuti euro, koji je banka otvorila, koji vodi i održava u svojim knjigama u svrhu primanja Granta od Fonda i isplate u skladu s ovim sporazumom.
"Povjerljive informacije"	označavaju bilo koji dokument, informaciju ili drugi materijal, dan u vezi ili u skladu s ovim sporazumom koji je, kumulativno, u pismenoj formi ili u drugoj dugotrajnoj formi (uključujući i elektronsku) i koji je jasno i nedvosmisleno označen kao povjerljiv.
"Ugovor(i)"	označava(ju) sporazum(e) zaključene između Provedbenog subjekta i Pružatelja usluga u skladu s postupkom javne nabavke kao što je opisano u članku 7. i u skladu s kojim Pružatelj usluga pruža Usluge.
"Davatelj doprinosa"	označava bilo koji javni subjekt (kao što su zemlje Članice EBRD-a, Europska komisija, i Banka) koji je dao doprinosu Fondu u skladu s Općim uvjetima koji su bili na snazi u trenutku kada je doprinos napravljen.
"Konverzija"	označava ili a) Izračun u jednoj valuti ekvivalentnog iznosa denominiranog u drugoj valuti; ili b) kupovinu iznosa u jednoj valuti u zamjenu za prodaju iznosa u drugoj valuti. koje izvrši Korisnik po deviznom tečaju (definiranom u nastavku teksta), za potrebe bilo kojeg iznosa koji predstavlja preuzetu obvezu ili koji je plativ sredstvima Granta.
"Datum efektivnosti"	označava datum stupanja na snagu ovog sporazuma, kao što je navedeno u članku 2.
"Izjava EIB-a o okolnostima i društvenim načelima i standardima"	označava izjavu objavljenu na web stranici EIB-a ¹ u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva od projekata koje financira i odgovornosti različitih strana.

"EUR" ili "euro"	označava zakonitu valutu zemalja Članica Europske unije koje su je usvojile kao svoju valutu sukladno relevantnim odredbama Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili sukcesivnih ugovora.
"Obrazac za financijsku identifikaciju"	označava dokument u obliku koji je definiran u Dodatku 2. (Obrazac za financijsku identifikaciju).
"Financiranje terorizma"	označava davanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, izravno ili neizravno, s namjerom ili saznanjem o namjeri djelomičnog ili potpunog korištenja takvih sredstava za nedopuštene aktivnosti u smislu članka 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća Europske unije 2002/475/JHA od 13. lipnja 2002. godine o borbi protiv terorizma.
"Devizni tečaj"	označava, (1) za potrebe svake i bilo koje Konverzije u smislu izračunavanja iznosa u jednoj valuti koji je ekvivalent iznosa denominiranog u drugoj valuti; i (2) u odnosu na Konverziju u smislu kupovine iznosa u jednoj valuti u zamjenu za prodaju iznosa u drugoj valuti: a) relevantnu referentnu stopu deviznog tečaja koju objavi državna centralna banka Bosne i Hercegovine ili, ako ta stopa nije dostupna ili više nije dostupna u relevantnom trenutku, b) bilo koju stopu koja zamjenjuje takvu stopu i koju utvrđuje, na komercijalno opravdan način, Korisnik, a prihvati Banka, i koja može uključivati aktivnu ponudu za devizni tečaj za valutu koji je relevantan na dan na koji je subjekt koji provodi Konverziju dobio ponudu od neovisnog vodećeg prodavača, u relevantnoj valuti koju je prodavač izabrao u dobroj vjeri i na komercijalno opravdan način.
"GAF"	označava Obrazac aplikacije za grant koji predstavlja Dodatak 1. ovom sporazumu.
"Opći uvjeti"	označavaju Opće uvjete Fonda koje je usvojila Skupština davatelja doprinosa i upravitelja Fonda 07. studenog 2006. godine, koji su naknadno izmijenjeni 02. listopada 2009. i 16. lipnja 2016. godine.
"Korisnikov račun za Grant"	označava račun kojeg je otvorio i kojeg vodi Korisnik u svoje ime u nekoj financijskoj instituciji koja je Banci prihvatljiva, isključivo u svrhu primanja sredstava Granta prije nego što ta sredstva koristi Provedbeni subjekt u svrhu provedbe Projekta, u skladu s ovim sporazumom. Korisnikov račun za Grant mora (i) biti u valuti euro; (ii) biti odvojen od bilo kakvih drugih računa; (iii) biti revidiran nezavisno i odvojeno; i (iv) ne smije podlijeći nikakvoj ovisi, zapljeni ili bilo kakvom sličnom postupku
"Ugovorne strane u Grantu"	označavaju Korisnika i Provedbenog subjekta, a "Ugovorna strana u Grantu" znači jednu od te dvije strane.
"Vodič za nabavku"	označava Vodič za nabavku objavljen na web stranici Banke ² u trenutku pokretanja nekog tenderskog postupka, koji promotore projekata koje Banka financira u potpunosti ili djelomično informira o aranžmanima nabavke radova, roba i usluga potrebnih za Projekt.
"Prava intelektualnog vlasništva"	označavaju bilo koje autorsko pravo i povezana prava, prava u smislu projektiranja, baza podataka, prava na računalni software, nazive domena, trgovačke žigove, uslužne marke, patente, nazive ili bilo koju aplikaciju za bilo što od navedenog, prava na povjerljive informacije (uključujući znanje i iskustvo i poslovne tajne) ili slična prava ili obveze i moralna prava koja su, u svakom slučaju, registrirana ili neregistrirana, i uključujući svaku aplikaciju (ili pravo na apliciranje) i obnavljanje ili produljenje takvih prava i sličnih ili jednakih prava ili vidova zaštite koji mogu postojati sada ili u budućnosti u bilo kojem dijelu svijeta.
"Pranje novca"	označava: (a) konverziju ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili sudjelovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog porijekla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja sudjeluje u takvim

¹ http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

² <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>. Broj račun prikazan na Obrascu za financijsku identifikaciju. U slučaju izmjene bankovnog računa, priloži revidiran Obrazac za financijsku identifikaciju.

	aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja; (b) tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili rezultat sudjelovanja u takvoj aktivnosti; (c) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primanja takve imovine, takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili sudjelovanja u takvoj aktivnosti; ili (d) sudjelovanja u, udruživanje radi poduzimanja takvih aktivnosti i pružanja pomoći, poticanja, omogućavanja i savjetovanja u obavljanju gore navedenih aktivnosti.
"Razdoblje izvođenja"	označava razdoblje od Datuma efektivnosti ili drugi datum definiran u članku 2., do trenutka kada sve Usluge budu izvršene i prihvaćene od strane Provedbenog subjekta.
"Osobni podaci"	imaju značenje dano u članku 3. Uredbe (EU) br. 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23.listopada 2018.godine o zaštiti fizičkih osoba u smislu obrade osobnih podataka od strane institucija, tijela, ureda i agencija Unije i o slobodnom protoku takvih podataka kojom se opozivaju Uredba (EC) br. 45/2001 i Odluka br. 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018, str.39).
"Zabranjeno postupanje"	označava bilo kakvo Financiranje terorizma, Pranje novca ili vršenje Zabranjenih praksi.
"Zabranjena praksa"	označava bilo što od navedenog: (a) Prisilna praksa, odnosno izravno ili neizravno narušavanje prava ili nanošenje štete, ili prijetnja narušavanjem prava ili nanošenjem štete bilo kojoj strani ili imovini te strane u cilju neprikladnog utjecaja na aktivnosti te strane; (b) tajno dogovaranje, odnosno dogovor između dvije ili više strana namijenjen ostvarivanju neprikladnog cilja, uključujući neprikladan utjecaj na aktivnosti druge strane. (c) Korupcija, odnosno nudoenje, davanje, primanje ili izravno ili neizravno poticanje na to da bilo što od značaja na neprikladan način utječe na postupke druge strane; (d) Prevara, odnosno bilo kakav postupak ili propust, uključujući pogrešno tumačenje, koje svjesno ili nepromišljeno dovodi ili nastoji dovesti na pogrešan zaključak stranu u cilju ostvarivanja finansijske (uklj., radi izbjegavanja sumnje, vezano za oporezivanje) ili druge koristi, ili u cilju izbjegavanja obveze; ili (e) Opstruiranje, znači u vezi s istraživanjem prisile, tajnog dogovaranja, korupcije ili prevare, u vezi s ovim Grantom ili Projektom, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ista bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama. (f) krađa što označava pronevjeru tuđe imovine; (g) Porezni kriminal, što označava sva kaznena djela, uključujući i porezna kaznena djela koja se odnose na izravne poreze i neizravne poreze, a definirana u nacionalnom zakonu BiH, za koja je propisana kazna lišenja slobode ili pritvora u trajanju od najviše jedne godine.
"Sankcionirane osobe"	označavaju sve pojedince ili subjekte navedene na jednom ili više Popisa sankcija.
"Popis sankcija"	označava: (a) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija uvede u skladu s poglavljem 2. Dijela V. Ugovora o Europskoj uniji, kao i u skladu s člankom 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, uključujući, ali bez ograničenja na ona dostupna na službenim web stranicama EU-a http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/conso1-list_en.htm i https://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf , s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi ovu; ili (b) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružja koje uvede Vijeće sigurnosti

	Ujedinjenih naroda u skladu s člankom 41. Povelje UN-a dostupne na službenoj internetskoj stranici UN-a http://www.un.org/docs/committees/INTRO.htm , s povremenim izmjenama i dopunama ili na internetskoj stranici koja naslijedi ovu.
"Usluge"	označava profesionalne usluge financirane u potpunosti ili dijelom sredstvima Granta, koje će biti pružene Provedbenom subjektu kako je opisano u Dodatku 1.
"Pružatelj usluga"	označava fizičku ili pravnu osobu ili udruženje fizičkih ili pravnih osoba, bilo formalno ili neformalno, s kojim Provedbeni subjekt zaključi Ugovor za pružanje Usluga.

TUMAČENJE

(a) U slučaju da je drugačije značenje dano izrazima napisanim velikim slovom u određenom Dodatku, takva definicija ima značenje koje joj je dano u tom Dodatku samo za potrebe tog Dodatka.

(b) Naslovi korišteni u ovom sporazumu i sve reference na spomenute naslove postoje samo za potrebe referiranja i, prema tome, ne predstavljaju dio ovog sporazuma i ne uzimaju se u obzir u smislu tumačenja, niti utječu na značenje ovog sporazuma.

(c) Reference na stavove, Članke, dodatke su, osim ako nije drugačije izričito navedeno, pozivanje na odnosne stavove, Članke i dodatke ovog sporazuma.

(d) Reference na odredbu nekog zakona su reference na tu odredbu koja može biti izmijenjena ili ponovno uvedena, i reference na drugi sporazum ili instrument su reference na taj drugi sporazum ili instrument koji je izmijenjen, ponovno zaključen, dopunjen, proširen ili uveden.

(e) Reference na javnu organizaciju uključivat će njezine nasljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili obavljati svoje funkcije bez nasljednika, smatra se da reference na tu javnu organizaciju uključuju reference na bilo koju javnu organizaciju ili bilo koju organizaciju ili subjekt koji je preuzeo funkcije i odgovornosti takve organizacije ili jedno od navedenog.

(f) Za reference koje sadrže izraze poput "uključuje" i "uključujući", bez obzira na to koriste li se s riječima "bez ograničenja" ili "ali bez ograničenja na", smatra se da nisu ograničene određenom numeracijom stavki, ali će se, u svim slučajevima, smatrati da su bez ograničenja i tumačit će se kao da znače "uključuje bez ograničenja" i "uključujući bez ograničenja na".

(g) Opći izrazi koji prethode ili dolaze iza riječi "drugi" ili "uključujući" ili "poput" ili "naročito" nemaju restriktivno značenje zbog toga što im prethode ili slijede (ovisno o slučaju) određeni primjeri čija je namjera da spadaju u okvir značenja općih izraza.

(h) Osim ako kontekst drugačije nalaže, kada se u sporazumu koriste izrazi u množini, isti podrazumijevaju i jedninu, i obrnuto, a rod uključuje sve rodove.

(i) Kada dokument mora biti "ovjeren", taj uvjet znači da je relevantni dokument ovjeren kao istinita i potpuna kopija instrumenta koji je na snazi i koji je neizmijenjen od datuma relevantne kopije.

Članak 1. - Predmet

1.1. Svrha ovog sporazuma je definirati prava i obveze Ugovornih strana u vezi s upotrebom Granta za financiranje Usluga.

1.2. Ugovorne strane u Grantu se obvezuju na provedbu Projekta podržanog Grantom u skladu s odredbama Ugovora o financiranju i GAF-om. Provedbeni subjekt se obvezuje na provedbu Usluga i odgovarajućeg Ugovora u skladu s vlastitom odgovornošću i u skladu s odredbama ovog Sporazuma, u smislu

ostvarivanja ciljeva Projekta definiranih u dijelu 17. GAF-a i očekivanim rezultatima Projekta definiranim u dijelu 26. GAF-a.

1.3. Ugovorne strane koriste Grant isključivo u svrhe definirane ovim Sporazumom i u skladu s uvjetima i odredbama definiranim u ovom Sporazumu. Pri tome, Ugovorne strane ispunjavaju svoje obveze s dužnom pažnjom, učinkovito, transparentno i detaljno, u skladu s načelima dobrog finansijskog upravljanja i najboljih praksi u tom području.

1.4. Prilikom provedbe Ugovora i Projekta podržanog Grantom, Provedbeni subjekt poštuje važeće propise vezane za okoliš i društvo, uključujući multilateralne sporazume o zaštiti okoliša i ljudskih prava te Okolišnim i društvenim standardima Banke.

1.5. Na dan potpisivanja ovog sporazuma, Korisnik i Provedbeni subjekt svaki izjavljuju da se ne nalaze ni u jednoj od sljedećih okolnosti (u mjeri u kojoj je to primjenjivo):

a) u stečaju, podložan nelikvidnosti ili u postupku likvidacije, njegovim poslovima upravlja likvidator ili sudovi, sklopio je sporazum s vjerovnicima, obustavio je poslovanje, predmet je postupka u vezi s tim stvarima ili je u bilo kojoj sličnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupak predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima; ili

b) u posljednjih 5 (pet) godina bio je predmet pravomoćne presude ili pravomoćne upravne odluke zbog kršenja svojih obveza u vezi s plaćanjem poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje u skladu s važećim zakonom i ako te obveze ostaju neplaćene osim ako nije uspostavljen obvezujući dogovor za njegovo plaćanje; ili

c) u posljednjih 5 (pet) godina, sam ili osobe koje imaju ovlasti zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njim, su pravomoćnom presudom osuđene za kazneno djelo koje se odnosi na njihovo profesionalno ponašanje, koje bi utjecalo na njihovu sposobnost provedbe Granta i koje je iz jednog od sljedećih razloga:

i) nemarno davanje obmanjujućih informacija koje bi mogle imati značajan utjecaj ili lažno predstavljanje informacija koje su potrebne za provjeru nepostojanja razloga za isključenje ili ispunjavanje kriterija odabira ili u provedbi ugovora ili sporazuma;

ii) sklapanje ugovora s drugim osobama s ciljem narušavanja tržišnog natjecanja;

iii) nastojanje neopravdano utjecati na postupak donošenja odluka naručitelja tijekom postupka dodjele;

iv) pokušaj dobivanja povjerljivih informacija koje bi mu mogle dati neprikladne prednosti u postupku dodjele; ili

d) podliježe odluci o isključenju sadržanoj u objavljenoj bazi podataka sustava ranog otkrivanja i isključenja koju je uspostavila Europska komisija; ili

e) samo za Provedbeni subjekt: u posljednjih 5 (pet) godina bio je predmet pravomoćne presude ili upravne odluke nacionalnog suda ili tijela jer je stvoren s namjerom da se nezakonito zaobiđe fiskalne, socijalne ili bilo koje druge zakonske obveze u jurisdikciji svog sjedišta, središnje uprave ili glavnog mjesta poslovanja; ili

f) u posljednjih 5 (pet) godina, sam ili osobe koje imaju ovlasti zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njima bili su predmet pravomoćne presude za prijevaru, Zabranjenu praksu, sudjelovanje u kriminalnoj organizaciji, Pranje novca ili Financiranje terorizam, teroristička kaznena djela ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, ili poticanje, pomaganje, podržavanje ili pokušaj počinjenja takvih kaznenih djela; ili dječiji rad i druge oblike trgovine ljudima;

pod uvjetom da Banka može odlučiti da neće isključiti Korisnika i/ili Provedbenog subjekta ako Korisnik i/ili Provedbeni subjekt mogu pružiti dokaze da su donesene

popravne mjere kako bi se dokazala njegova pouzdanost unatoč postojanju razloga za isključenje, ili ako je neophodno osigurati kontinuitet usluge, za ograničeno vrijeme i do donošenja popravnih mjera, ili kada bi isključenje bilo nerazmjerno uzimajući u obzir okolnosti.

Članak 2.-Stupanje na snagu i trajanje

Datum efektivnosti ovog Sporazuma je datum kada ovaj Sporazum potpiše zadnja Ugovorna strana. Sporazum ostaje na snazi sve dok sva prava i obveze koje proizlaze iz njegovih odredbi ne budu ispunjeni, osim ako je Sporazum raskinut u skladu s odredbama članka 22. (*Raskid*).

Razdoblje izvršenja počinje od datuma koji će usuglasiti Europska komisija u skladu s uvjetima relevantnog Sporazuma o doprinosu između Europske komisije i Upravitelja Fonda, a o kojem datumu Banka bez nepotrebnog odgađanja pisano obavještava Ugovorne strane u Grantu. Očekuje se da će Razdoblje izvedbe trajati 60 mjeseci ili bilo koje duže ili kraće razdoblje o kojem se stranke dogovore u pisanom obliku u skladu s člankom 20., pod uvjetom da, u skladu s gore spomenutim Dogovorom o doprinosu, neće prelaziti 28. studenog 2027.godine.

Članak 3. - Struktura Sporazuma

3.1. Sporazum se sastoji od ovih potpisanih Uvjeta sporazuma i sljedećih Dodataka koji čine dio ovog Sporazuma (uključujući sve naknadne izmjene i dopune, ovisno o slučaju):

(a) Dodatak 1: Obrazac aplikacije za Grant (GAF)

(b) Dodatak 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju

(c) Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu

3.2. U slučaju bilo kakvih nejasnoća, suprotnosti ili nekonzistentnosti u Uvjetima sporazuma i odredbama Dodataka, prevladavaju Uvjeti sporazuma.

Članak 4.- Iznos i upotreba Granta

4.1. Pod uvjetima i odredbama ovog Sporazuma, Banka na raspolaganje Ugovornim stranama u Grantu stavlja Grant u iznosu do 5.000.000 EUR (*pet milijuna eura*), za korištenje isključivo za financiranje Usluga.

4.2. Ugovorne strane u Grantu prihvaćaju da Banka odobrava Grant iz sredstava Fonda i u skladu s Općim uvjetima.

4.3. Ako bilo koja odluka Europske komisije u vezi s korištenjem njezinih Doprinosa Fondu rezultira smanjenjem iznosa Granta koji su stvarno dostupni za Usluge, Banka će o tome bez odgađanja obavijestiti Ugovorne strane u Grantu. EIB zadržava pravo smanjiti grant prema ovom Sporazumu za isti iznos koji odluči Europska komisija. Za takvo smanjenje Banka neće biti odgovorna ni na koji način. Banka i Ugovorne strane u Grantu će surađivati u cilju pronalaženja obostrano prihvatljivog rješenja.

4.3. Ugovorne strane u Grantu se obvezuju na to da se sredstva Granta koriste isključivo za financiranje Usluga. Radi jasnoće, Grant se ne koristi ni za plaćanje poreza, dažbina i troškova koji proizlaze iz ili u vezi s provedbom Projekta, niti za plaćanje poreza na dodanu vrijednost (VAT).

4.4. Konačni iznos Usluga koje će se financirati sredstvima Granta utvrđuje se nakon završetka Usluga koji će biti sufinanciran sredstvima Granta, na temelju završnih faktura koje izdaju Pružatelj usluga, i koje relevantna Ugovorna strana u Grantu plaća, a Banka prihvaća u skladu s člankom 6. (*Uvjeti za isplatu*).

4.5. Ako ukupni trošak Usluga premašuje iznos naveden u članku 4.1, Ugovorne strane u Grantu će za svoj račun i bez odgađanja pribaviti dodatno financiranje potrebno za pokrivanje punog troška Usluga kako bi se omogućilo dovršetak Projekta u skladu s GAF-om, te će na vrijeme, radi prethodnog savjetovanja, obavijestiti Banku o izvoru takvih dodatnih sredstava (radi izbjegavanja sumnje, Ugovorne strane u Grantu

mogu koristiti sredstva zajma Banke za financiranje takvih dodatnih iznosa).

4.6. Korisnik je obavezan vratiti Banci, na račun koji Banka odredi u ovu svrhu, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon što primi relevantan zahtjev Banke, sve iznose Granta:

- a) koji su Korisniku neispravno isplaćeni;
- b) koji nisu korišteni u skladu s ovim Sporazumom;
- c) koji odgovaraju uplatama izvršenim u skladu s Ugovorom za koji se utvrdi da je relevantni Pružatelj usluga sudjelovao u Zabranjenom postupanju u vezi s provedbom Projekta ili jeste ili postane Sankcionirana osoba; ili
- d) koji su veći od konačnog iznosa nastalih kvalificiranih troškova, kao što je detaljno definirano u članku 19. (Povrat).

4.7. Ugovorne strane su suglasne s tim da Banka ima pravo na sljedeće:

a) primijeni na dnevni saldo Bankinog računa za grant kamatnu stopu, bez ikakve donje ili gornje granice, koja je jednaka (i) EURIBOR-u 3M (stopa financiranja na veliko u eurima poznata kao *Euro međubankarska ponuđena stopa* koju osigurava *Europski institut za tržišta novca*, kao administrator mjerila (ili bilo koji administrator nasljednik)) za razdoblje od tri (3) mjeseca, koje se pojavljuje na Reutersovoj stranici zaslona EURIBOR01 (ili bilo kojoj stranici zaslona nasljednika) od 11:00 sati po briselskom vremenu, na dan koji je dva (2) TARGET2 radna dana (bilo koji dani na koji je otvoren Transeuropski automatizirani sustav ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu na bruto načelu (TARGET2)) prije početka svakog obračunskog razdoblja od tri (3) mjeseca (osim što prvo i posljednje razdoblje obračuna mogu biti kraće) (ii) minus 17,5 baznih bodova (0,175%) (zajedno "**Kamatna stopa**"). U odnosu na obračunsko razdoblje, Banka će pomnožiti dnevno stanje Bankinog računa za Grant s Kamatnom stopom za svaki dan u tom razdoblju i rezultat podijeliti s 360. Iznos kamate ("**Iznos kamate**") u odnosu na obračunsko razdoblje jednak je zbroju iznosa kamate koje je tako odredila i izračunala Banka za svaki dan u tom razdoblju. Ako je iznos kamate za obračunsko razdoblje pozitivan broj, sredstva na Bankinom računu za Grant povećavaju se za iznos kamate. Ako je Iznos kamate za obračunsko razdoblje negativan broj, sredstva na Bankinom računu za Grant umanjuju se za apsolutnu vrijednost Iznosa kamate.

b) nadoknaditi bilo koji drugi gubitak ili trošak koji je nastao na Bankinom računu za Grant, uključujući sve primjenjive bankovne troškove koji se odnose na isplatu Granta sa Bankinog računa za Grant i svaki gubitak ili trošak koji se odnosi na bilo koju Konverziju;

zadržavanjem odgovarajućeg iznosa iz iznosa Granta navedenog u članku 4.1.

O svim iznosima navedenim u ovom članku 4.7. Banka će obavijestiti Korisnika u razumnom roku prije njihovog nastanka ili njihovog odbitka, prema potrebi.

Članak.- Isplata Granta

5.1. Grant se, na zahtjev i pod uvjetima definiranim u daljnjem tekstu, isplaćuje iz sredstava Fonda koje Banka primi na Bankin račun za Grant.

Grant se isplaćuje u do 6 tranši (svaka pojedinačno: "**Tranša**"). Iznos svake Tranše, ako se ne radi o nepovučenim sredstvima Granta, je najmanje 500.000 EUR (petstotisuća eura). Korisnik dostavlja Banci zahtjev za isplatu ("**Zahtjev za isplatu**") čiji sadržaj odgovara obrascu iz Dodatka 3. ovom Sporazumu.

5.2. Iznos posljednje Tranše ne smije biti manji od 10% (deset posto) iznosa Granta navedenog u članku 4.1.

Svaki Zahtjev za isplatu, uključujući i sve dokaze u skladu s člankom 6 (Uvjeti plaćanja) koji zadovoljavaju Banku, Banka

mora primiti najmanje sedamdeset (70) dana prije očekivanog datuma isplate.

5.3. Korisnik je odgovoran da sredstva isplaćena u skladu s ovim Sporazumom učini dostupnima Provedbenom subjektu (uključujući omogućavanje pristupa Provedbenom subjektu Korisnikovom računu za Grant u skladu s primjenjivim zakonima, propisima i procedurama u Bosni i Hercegovini). U skladu s člankom 6., Banka će isplaćivati Grant isključivo u eurima na Korisnikov račun za Grant, u roku od 70 dana od kada Banka primi potpuno odgovarajući i zadovoljavajući Zahtjev za isplatu u kojem se navode pojedinosti Korisnikovog računa za Grant (u priloženom obrascu kao Prilog 3.), popraćeno dokumentima navedenim u članku 6.

5.4. Korisnik sredstvima Granta ne plaća niti naplaćuje ni pozitivne ni negativne kamate na iznose koje primi od Banke u skladu s ovim člankom 5.

5.5. Nikakvi gubici od devizne razmjene se ne naplaćuju od iznosa Granta ili od Banke. Radi jasnoće, Banka ne prihvata nikakav rizik deviznog tečaja.

5.6. Provedbeni subjekt izvršit će plaćanja Pružatelju usluga za fakture u vezi s prihvatljivim izdacima sa Korisnikovog računa za Grant u skladu s uvjetima Ugovora. Sve bankovne troškove povezane s administracijom ili uplatama sa prethodno spomenutog Korisnikovog računa za Grant snosit će Provedbeni subjekt.

5.7. Bilo koji iznos koji je neispravno isplaćen na Korisnikov račun za Grant, ili neiskorišten ili zloupotrijebljen od strane Ugovornih strana Granta i koji treba biti vraćen Banci u skladu s člankom 20. izražava se u eurima i jednak je odgovarajućem iznosu izraženom u eurima (i) koji je Banka prvobitno isplatila ili (ii) izračunat po istom deviznom tečaju koji je korišten u vrijeme njegove Konverzije za potrebe plaćanja, ovisno o tome što važi.

5.8. Bez obzira na prethodno navedeno, Banka neće vršiti nikakve isplate osim ako i dok Banka ne primi od Fonda, na Bankin račun za Grant, iznos koji odgovara najmanje iznosu relevantne Tranše za isplatu.

Članak 6. – Uvjeti isplate

6.1. Isplata prve Tranše u skladu s člankom 5. podliježe, na zadovoljstvo Banke, ispunjavanju sljedećih uvjeta na datum koji pada trideset (30) dana prije zahtijevanog datuma isplate ili ranije:

a) Banka je primila obavijest o ratifikaciji ovog Sporazuma od strane Predsjedništva Bosne i Hercegovine koja dokazuje da je ovaj Sporazum na snazi u skladu s njegovim uvjetima;

b) Provedbeni subjekt je zaključio Ugovor(e) s Pružateljem usluga, koji je izabran u skladu s člankom 7. za pružanje Usluga i

c) Izvorni primjerak ili ovjerene kopije potpisanih Ugovora dostavljeni su Banci u obliku i sadržaju koje je zadovoljavaju;

d) dokaz o izdacima koji se odnose na Usluge nastali od početka Razdoblja izvedbe do datuma prvog Zahtjeva za isplatu, te raspored očekivanih izdataka (neto poreza) koji ne smiju premašiti izdatke koji će nastati za i na koje se ugovorno obvezao Provedbeni subjekt u pogledu prihvatljivih Usluga u razdoblju do 360 (tristo šezdeset) dana nakon datuma prvog Zahtjeva za isplatu. Iznos prve Tranše zatražen za isplatu ne smije biti veći od zbroja gore navedenih nastalih i očekivanih izdataka.

6.2. Svaka isplata, uključujući i prvu, bit će uvjetovana time da Banka, najmanje sedamdeset (70) dana prije zatraženog datuma isplate, primi:

a) plan nastalih i očekivanih troškova (bez poreza), koji pokazuje da, nakon povlačenja zahtijevanih isplata, ukupan iznos svih isplaćenih Tranši neće prelaziti ukupne troškove na koje se Provedbeni subjekt obvezao ugovorom i koje je imao za

kvalificirane Usluge koje će Banka financirati u razdoblju koje traje do 360 (tristo šezdeset) dana nakon datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu. Tijekom provedbe ovog Sporazuma, Banci se dostavljaju izvorni primjerak ili ovjerene kopije svakog potpisanog Ugovora, u obliku i sadržaju koji je zadovoljavaju.

b) Odgovarajući izvještaj o verifikaciji izdataka kao što je navedeno u članku 6.4. u daljnjem tekstu.

c) Pismenu potvrdu Provedbenog subjekta da je prihvatio Usluge koje je izvršio Konzultant i koje odgovaraju nastalim troškovima navedenim u alineji (a) u prethodnom tekstu kao troškove u skladu s uvjetima iz Ugovora.

d) Potvrdu da su Korisnik ili Provedbeni subjekt dostavili i da je Banka prihvatila sve izvještaje koji su trebali biti dostavljeni u skladu s člankom 9. (Informiranje, praćenje i izvještavanje) prije datuma zahtjeva za isplatu.

e) Dokaz o ovlaštenju osoba koje su ovlašteni potpisnici i supotpisnici Zahtjeva za isplatu, a koji sadrži ovjereni primjerak potpisa tih osoba je dostavljeni Banci, osim ako je takav dokaz već dostavljen.

6.3 Svaka isplata, osim prve, dalje podliježe uvjetu da Banka, najmanje 70 (sedamdeset) dana prije datuma zahtjeva za isplatu ili ranije, primi fakture u obliku i sadržaju koji je zadovoljavaju, a koje dokazuju da je Provedbeni subjekt izvršio plaćanje kvalificiranih troškova Usluga definiranih u Ugovoru(Ugovorima) u ukupnom iznosu koji je jednak zbroju: (i) najmanje 70% iznosa posljednje isplaćene Tranše; i (ii) 100% iznosa svih Tranši isplaćenih prije posljednje isplaćene Tranše. Uz Zahtjev za isplatu dostavlja se (i) izvještaj o napredovanju koji priprema Provedbeni subjekt o provedbi Usluga do tog datuma, a izvještaj omogućava provjeru faktura koje odgovaraju uslugama koje se provode, i (ii) izvještaj neovisnog vanjskog revizora o tim fakturama u sadržaju i obliku koji zadovoljavaju Banku.

Ako bilo koji dio dostavljenih dokaza ne zadovoljava Banku, Banka može, ne dovodeći u pitanje Članak 4.1., izvršiti isplatu iznosa koji je proporcionalno manji od zahtijevanog iznosa.

6.4 Provedbeni subjekt se obvezuje da će, u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon datuma posljednje isplate, dostaviti konačne fakture s revidiranim izvještajem o napretku, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a koje dokazuju da je Provedbeni subjekt izvršio plaćanje kvalificiranih Usluga definiranih u Ugovorima, u ukupnom iznosu koji je jednak iznosu od 100% ukupnog iznosa svih isplaćenih Tranši. Ako nakon isteka tog razdoblja Banka nije primila fakture koje se odnose na cjelokupan iznos doznačenih sredstava za očekivane troškove, Korisnik se obvezuje otplatiti, prema obavještenju Banke, u razdoblju od deset (10) dana, doznačena sredstva koja nisu upotrijebljena ili opravdana.

Članak 7.-Postupak nabavke i izmjene Ugovora

7.1. Relevantna Ugovorna strana u Grantu nabavlja Usluge za Projekt po prihvatljivim procedurama koje su, na zadovoljstvo Banke, u skladu s politikom Banke opisanom u Vodiči za nabavke.

7.2. Relevantna Ugovorna strana u Grantu će obavijestiti i savjetovati se s Bankom prije donošenja bilo kakve izmjene, produljenja, odricanja od, obustave, poništenja ili raskida potpisanog Ugovora, kao i o razlozima takvog postupanja, te Banci, na njezin zahtjev, dostaviti svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije planiranog datuma početka važenja takvih izmjena.

7.3. Korisnik održava žalbeni mehanizam u formi koja zadovoljava Banku da je ad-hoc materijalni, učinkovit i brz žalbeni mehanizam po potrebi na raspolaganju ponuđačima.

Članak 8. - Evidencije

8.1. Korisnik i Provedbeni subjekt vode potpunu, točnu i sustavnu evidenciju o provedbi Ugovora i upotrebi Granta, u obliku i onoliko detaljno koliko je potrebno i dovoljno kako bi se točno utvrdilo da su aktivnosti koje su izvršene i troškovi koji su identificirani u njihovim izvještajima Banci valjano nastali u skladu s odredbama ovog Sporazuma.

8.2. Takva evidencija omogućava jednostavno praćenje, identifikaciju i verifikaciju prihoda i izdataka vezanih za Usluge, a vode je Korisnik ili Provedbeni subjekt, ovisno o tome što važi, tijekom razdoblja od sedam godina nakon završetka Razdoblja izvođenja, a u svakom slučaju do odbacivanja svake revizije koja je u tijeku, verifikacije, žalbe, parnice ili tužbe proizašlih iz ili u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorom. Evidenciji se treba lako moći pristupiti i mora biti organizirana na način koji olakšava njezino pregledavanje.

Članak 9.-Informiranje, praćenje i izvještavanje

9.1. Ugovorne strane u Grantu u svakom trenutku surađuju s Bankom i Pružateljem usluga u vezi s pružanjem Usluga. Naročito, Ugovorne strane u Grantu poduzimaju sve kako bi osigurale da zaposlenici svakog Pružatelja usluga i ovisnih subjekata imaju vize i dozvole, uključujući radne i boravišne dozvole, potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine, pri čemu se podrazumijeva da Ugovorne strane u Grantu nemaju obvezu pokrivati troškove tih dokumenata i da je odgovornost za podnošenje zahtjeva za izdavanje vize, s pratećim dokumentima, tijelu u Bosni i Hercegovini koje izdaje vize, isključiva odgovornost Pružatelja usluga.

9.2. Korisnik i Provedbeni subjekt Banci dostavljaju potpune informacije o provedbi ovog Sporazuma, Projekta i Ugovora. U ovom smislu, Korisnik Banci dostavlja polugodišnji izvještaj koji obuhvaća razdoblja od siječnja do lipnja i od srpnja do prosinca svake godine tijekom Razdoblja izvođenja, a ti izvještaji se dostavljaju najkasnije narednog 31.07., odnosno 31.01. Iznimno od prethodno navedenog, prvo izvješće o provedbi pokriva razdoblje od početka Razdoblja izvođenja do kraja prvog kalendarskog semestra nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma. Završni izvještaj o provedbi se izdaje najkasnije 30 (trideset) kalendarskih dana nakon kraja Razdoblja izvođenja.

(a) Tekstualni dio svakog izvještaja mora prikazati potpun opis aspekata napredovanja u tenderskim postupcima za i, nakon potpisivanja, provedbi Ugovora i izvršavanju Usluga u razdoblju izvještavanja. Završni izvještaj sadrži detaljan opis rezultata i utjecaja Usluga.

(b) Financijski dio se sastoji od izvještaja o izdacima u kojem se navode kvalificirani troškovi nastali u razdoblju obuhvaćenom izvještajem čije je plaćanje planirano ili zahtijevano iz sredstava Granta, u valuti izdatka i ekvivalentan iznos u eurima, izračunat u skladu s ovim Sporazumom, pri čemu se za svaku stavku izdataka navode naziv, iznos, relevantna kategorija izdatka i referenca na dokument kojim se izdatak dokazuje.

9.3. Uz polugodišnje izvještaje o provedbi i završni izvještaj o provedbi definirane u Članu 9.2., Korisnik i Provedbeni subjekt Banci dostavljaju godišnje izvješće o verifikaciji izdataka koje priprema neovisni vanjski revizor koji je prihvatljiv Banci. Revizor provjerava jesu li prijavljeni troškovi čije je plaćanje deklarirano i zahtijevano iz sredstava Granta u skladu s člankom 5. (Isplata Granta) stvarni, ispravno evidentirani i kvalificirani u skladu s ovim Sporazumom. Prvo takvo izvješće o provjeri izdataka pokriva razdoblje od datuma početka Razdoblja izvođenja do kraja prve kalendarske godine nakon Datuma efektivnosti i dostavlja se Banci do 31. siječnja godine koja slijedi nakon Datuma efektivnosti. Naknadna

izvješća o provjeri izdataka pokrivaju svako razdoblje od jedne (1) kalendarske godine (ili manje, u slučaju posljednjeg izvješća o provjeri izdataka), i dostavljaju se Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja razdoblje obuhvaćeno takvim izvješćem.

Svi nastali troškovi prijavljeni i zatraženi za plaćanje iz Granta u skladu s člankom 5. moraju biti pokriveni izvješćima o provjeri izdataka.

Korisnik i Provedbeni subjekt će osigurati da se projektni zadaci za vanjskog revizora i oblik izvješća o provjeri izdataka koje treba pripremiti takav vanjski revizor dogovori s Bankom prije angažmana vanjskog revizora. Troškove plaćene neovisnom vanjskom revizoru za provođenje takve provjere izdataka spomenute gore, snosit će Provedbeni subjekt i ne mogu se smatrati kvalificiranim izdacima u okviru Granta.

9.4. Ako relevantna Ugovorna strana u Grantu ne dostavi Banci do rokova definiranih u članku 9.2. i 9.3. bilo koji izvještaj koji treba dostaviti ili Banci ne dostavi prihvatljivo i dovoljno dobro objašnjenje u pisanoj formi o razlozima zbog kojih nije ispunila ovu svoju obvezu, Banka može raskinuti Sporazum u skladu s odredbama članka 23. (*Raskid Sporazuma*) i tražiti povrat svih iznosa Granta koji su već isplaćeni u okviru ovog Sporazuma, a koji nisu potkrijepljeni dokazima u skladu s člankom 20. (*Povrat*).

9.5. Banka može zatražiti objašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumente vezane za bilo koji izvještaj koji je bilo koja Ugovorna strana u Grantu dostavila u skladu s ovim člankom 9. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*) koji moraju biti dostavljeni u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka takvog zahtjeva.

9.6. Ugovorne strane u Grantu primaju k znanju i prihvaćaju da Banka ima pravo, prema vlastitom nahođenju, zatražiti i dobiti informacije izravno od Pružatelja usluga.

9.7. Korisnik i Provedbeni subjekti (ovisno o slučaju) odmah obavještava Banku o sljedećem:

a) Informacije o Projektu:

(i) o stvarnim optužbama ili pritužbama u vezi s bilo kojim Zabranjenim ponašanjem u vezi s Projektom;

(ii) ako Korisnik ili Provedbeni subjekt postanu svjesni bilo koje činjenice ili informacije koje potvrđuju ili razumno sugeriraju da se (a) dogodilo bilo kakvo Zabranjeno ponašanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo koja sredstva uložena u temeljni kapital (ili proračun) Provedbenog subjekta ili u Projekt proizašla iz nezakonitog porijekla ili iz aktivnosti uključenih Sankcioniranih osoba ili Sankcioniranih država ili iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama;

(iii) o svim prihodima od ovog Granta koji su stavljeni na raspolaganje, izravno ili neizravno, bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranim zemljama ili korišteni za kršenje bilo kojih Sankcija;

(iv) o svim mjerama poduzetim za traženje naknade štete od osoba odgovornih za bilo kakav gubitak koji proizlazi iz bilo kojeg Zabranjenog ponašanja;

(v) o bilo kakvom kršenju izjava i jamstava danih prema ili u vezi s ovim Sporazumom, te dogovaraju radnje koje treba poduzeti s obzirom na takva pitanja.

b) Informacije o Korisniku ili Provedbenom subjektu:

(i) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji rezultira da službenici ili osobe koje imaju javnu dužnost ili su na drugi način zaposlene kod Korisnika ili Provedbenog subjekta postanu Sankcionirana osoba;

(ii) osim ako je zakonom zabranjeno, bilo koja materijalna parnica, arbitraža, upravni postupak ili istraga koju provodi sud,

uprava ili slično javno tijelo, a koja je, prema njihovom najboljem saznanju i uvjerenju, trenutno, neminovno ili u tijeku protiv Korisnika, Provedbenih subjekata ili bilo kojih dužnosnika ili osoba koje imaju javnu dužnost ili su na drugi način zaposleni kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili protiv kontrolnih subjekata Provedbenog subjekta ili Članova upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, u vezi sa Zabranjenim ponašanjem u vezi s Grantom ili Projektom;

(iii) ako bi Korisnik ili Provedbeni subjekt trebali postati svjesni bilo koje činjenice ili informacije koje upućuju na počinjenje bilo kojih radnji navedenih u članku 17. (Obveze integriteta) te će olakšati istrage tijelima EU-a ili drugim nadležnim institucijama ili tijelima Europske unije u vezi s bilo kojim navodnom ili sumnjivom pojavom Zabranjenog ponašanja ili kršenja bilo kojih Sankcija te će tijelima EU-a ili svim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Europske unije, ili osigurati da se tijelima EU-a ili bilo kojim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Europske unije osigura, sva potrebna pomoć u svrhe opisane u članku 17. (Obveze integriteta);

(iv) bilo koje mjere poduzete od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta zabranjene člankom 17. (Obveze integriteta) ovog Sporazuma.

Članak 10.-Vlasništvo nad rezultatima i prava intelektualnog vlasništva

10.1. Sva prethodno postojeća prava intelektualnog vlasništva bilo koje Ugovorne strane u vezi s bilo kojim izvještajem, studijom, analizom ili drugim dokumentima ili materijalima koje koriste Ugovorne strane u vezi s ovim Sporazumom, Grantom ili Ugovorom, ostaju u vlasništvu te Ugovorne strane.

10.2. Ovisno o svim prethodno postojećim pravima intelektualnog vlasništva bilo kojeg pojedinca ili zakonskog subjekta, uključujući sve Ugovorne strane, prava intelektualnog vlasništva u vezi novih materijala koje prikupi ili pripremi Pružatelj usluga prilikom izvršavanja Ugovora, uključujući sve izvještaje i relevantne podatke i informacije poput karata, dijagrama, planova, baza podataka, drugih dokumenata i softvera, prateće evidencije ili materijali ostaju u vlasništvu Provedbenog subjekta.

10.3. Ne dovodeći u pitanje Članak 10.2. i ovisno o svim važećim propisima o tajnosti, Provedbeni subjekt odobrava Banci neopozivu, neisključivu, stalnu licencu bez autorskih naknada, s pravima odobravanja podlicenci, u svakom novom pravu intelektualnog vlasništva. Naročito, Banka ima pravo koristiti slobodno, uključujući skladištenje, izmjenu, prevođenje, prikazivanje, reprodukciju u okviru bilo kakve tehničke procedure, objavljivanje ili komuniciranje s bilo kojim medijem, svih dokumenata proizašlih iz ovog Sporazuma i Ugovora, neovisno o njihovoj formi. U ovom smislu, Provedbeni subjekt osigurava da ima pravo koristiti relevantna prethodno postojeća prava intelektualnog vlasništva, uključujući odobravanje licenci, kao što je predviđeno ovim člankom 10.

10.4. Provedbeni subjekt osigurava da Ugovor uključuje odredbe koje od Pružatelja usluga zahtijevaju da poštuje obveze definirane u ovom članku 10., onako kako je prikladno.

Članak 11. - Komunikacija, vidljivost i transparentnost

11.1. Ugovorne strane u Grantu poduzimaju sve prikladne mjere kako bi objavile činjenicu da su Projekt i Ugovori financirani sredstvima Fonda u skladu s poglavljem 36. GAF-a. U svim podacima koji se daju medijima, u svim povezanim materijalima, službenim obavijestima, izvještajima i publikacijama treba biti navedena činjenica da su Projekt i Ugovori izvršeni "uz financijsku pomoć Zajedničkog europskog fonda za Zapadni Balkan u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan".

11.2. Ugovorne strane u Grantu pristaju pozvati Europsku komisiju da sudjeluje u bilo kojem i svim događajima koje Ugovorne strane u Grantu mogu organizirati u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorima, tijekom razdoblja važenja ovog Sporazuma. Takvi događaji mogu uključivati bilo koji redoviti ili tehnički radni sastanak Ugovornih strana u kontekstu Projekta koji je podržan sredstvima Granta.

11.3. Relevantna Ugovorna strana u Grantu uvrštava, u svoje redovite izvještaje koji se dostavljaju Banci u skladu s člankom 9. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), informacije o mjerama provedenim kako bi se osigurala vidljivost financijskog doprinosa Fonda i obavještavaju Banku o svakom drugom napredovanju i o situacijama, publikacijama, izvještajima za medije i ažuriranju podataka relevantnih za ovaj Sporazum, kako i kada isti budu objavljeni.

11.4. Ugovorne strane u Grantu ovlašćuju Banku i Europsku komisiju da objave, na godišnjoj osnovi, sljedeće informacije vezane za ovaj Sporazum: naziv, priroda i svrha ovog Sporazuma, naziv, adresa i država Ugovornih strana u Grantu, te najveći iznos Granta osiguran u skladu s ovim Sporazumom. U ovom smislu, Ugovorne strane u Grantu daju relevantne informacije Banci u roku od 10 (deset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva Banke.

11.5. Nakon što Ugovorne strane u Grantu dostave ispravno potkrijepljen zahtjev, Banka se može složiti da odustane od objavljivanja gore navedenih informacija ako to može ugroziti sigurnost Ugovornih strana u Grantu ili naškoditi njihovim legitimnim interesima.

11.6. Ako bilo koja Ugovorna strana u Grantu svojoj web stranici objavi bilo koju informaciju vezanu za ovaj Sporazum ili Ugovor (Ugovore), odnosna Ugovorna strana u Grantu Banci dostavlja adresu takve web stranice i ovim putem odobrava objavljivanje takve adrese na web stranici Banke.

11.7. Radi jasnoće, aktivnosti opisane u ovom članku 11. su odvojene od svih sličnih aktivnosti koje se financiraju u okviru stavke Komunikacija i vidljivost proračuna Projekta spomenute u dijelu 23. GAF-a.

Članak 12. - Sukob interesa

12.1. Ugovorne strane u Grantu se obvezuje na poduzimanje svih potrebnih mjera opreza kako bi spriječile, smanjile ili okončale bilo koji slučaj sukoba interesa proizašlog iz ili u vezi sa ovim Sporazumom, Projektom ili Ugovorima. Takav sukob interesa može nastati posebno kao rezultat ekonomskog interesa, političkog ili nacionalnog afiniteta, obiteljskih ili emotivnih veza ili neke druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Ugovorne strane u Grantu obavještavaju Banku bez odlaganja o bilo kojoj situaciji koja predstavlja ili je vjerojatno da će dovesti do bilo kakvog takvog sukoba interesa tijekom razdoblja važenja ovog Sporazuma.

12.2. Banka zadržava pravo da potvrdi je li bilo koja mjera koju Ugovorne strane u Grantu uvedu kako bi spriječile, smanjile ili okončale sukob interesa adekvatna, i može tražiti da Ugovorne strane u Grantu poduzmu dodatne mjera ako je potrebno.

12.3. Ako bilo koja Ugovorna strana u Grantu ne poštuje obveze definirane u ovom članku, Banka može raskinuti ovaj Sporazum u skladu s odredbama članka 22. (*Raskid*)

Članak 13. - Tajnost

13.1. Ugovorne strane jamče da će Povjerljive informacije i sve dokumente koji sadrže ili se pozivaju na bilo koju Povjerljivu informaciju efektivno držati pod svojom kontrolom i koristiti isti standard brige koji koriste za očuvanje tajnosti svojih povjerljivih informacija, i da neće koristiti ili reproducirati bilo koji dokument koji sadrži ili se poziva na bilo koju Povjerljivu informaciju, niti dozvoliti bilo kojoj osobi da koristi ili reproducira bilo koji takav dokument, osim u mjeri koja je

potrebna da se omogući vršenje obveza u skladu s uvjetima i odredbama ovog Sporazuma, ili uz prethodnu suglasnost, u pisanoj, formi Ugovorne strane koja posjeduje Povjerljivu informaciju.

13.2. Obveze propisane u članku 13.1. ne smatraju se prekršenim u mjeri u kojoj:

(a) je Povjerljiva informacija objavljena vlastitim zaposlenicima uprave i/ili revizije Ugovorne strane samo kako bi se omogućilo efektivno upravljanje ili revizija aktivnosti izravno vezanih za ovaj Sporazum, Grant ili Ugovor;

(b) je objavljivanje ili pristup Povjerljivim informacijama odobreno ili potrebno u skladu sa zakonom ili bilo kojim pravilom ili propisom koji nalaže bilo koje nadležno regulatorno tijelo i koji važe za Ugovornu stranu koja objavljuje Povjerljivu informaciju;

(c) Povjerljivu informaciju objavljuje Ugovorna strana kako bi zaštitila svoje interese tijekom bilo kojeg zakonskog ili arbitražnog postupka u kojem je strana;

(d) je Povjerljiva informacija objavljena ili je pristup Povjerljivoj informaciji odobren u skladu s obvezama propisanim u članku 15.;

(e) je informacija koju su Korisnik ili Provedbeni subjekt označili kao povjerljivu, u skladu s politikom transparentnosti Banke (u vrijeme objavljivanja), dostupna na zahtjev ili objavljena u sažetoj formi na web stranici Banke.

13.3. Kada bilo koja Ugovorna strana objavljuje Povjerljivu informaciju trećoj strani u skladu s člankom 13.2. s iznimkom alineje (e), Ugovorna strana koja objavljuje Povjerljivu informaciju obavještava treću stranu koja prima Povjerljivu informaciju o tome da je informacija povjerljiva.

13.4. Kada Ugovorna strana objavljuje Povjerljivu informaciju trećoj osobi u skladu s člankom 13.2 (c), ta Ugovorna strana daje pisanu obavijest drugoj Ugovornoj strani odmah nakon što postane poznata s postojanjem potrebe za objavljivanje informacije i druga Ugovorna strana ima pravo protiviti se, u svim okolnostima, objavljivanju bilo koje Povjerljive informacije.

13.5. Radi jasnoće, odredbe ovog članka 13. ne važe za bilo koju povjerljivu informaciju danu bilo kojoj Ugovornoj strani u skladu s Ugovorom o financiranju koji je uređen povezanim odredbama važećih ugovornih aranžmana.

Članak 14. - Evaluacija

14.1. Ako Banka ili Europska komisija vrše evaluaciju ili praćenje Granta, Projekta ili Ugovora, Ugovorne strane u Grantu predstavnicima Banke ili Europske komisije ili osobama koje one ovlaste, stavlja na raspolaganje sve dokumente ili informacije koje će im pomoći, te im odobrava prava pristupa definirana u članku 15. (*Verifikacije, kontrole i revizije*).

14.2. Ako bilo koja Ugovorna strana vrši ili naruči vršenje evaluacije upotrebe Granta ili Usluga financiranih Grantom, ta Ugovorna strana drugoj Ugovornoj strani mora dostaviti kopiju odgovarajućeg izvještaja o evaluaciji. Banka zadržava pravo da dostavi kopiju takvog izvješća o evaluaciji bilo kojem Davatelju doprinosa.

14.3. U slučaju da Europska komisija pokrene evaluaciju u skladu s člankom 14.1. u prethodnom tekstu, Europska komisija dijeli s Davateljima doprinosa sva izvješća ili slične dokumente koji su rezultat takve evaluacije, što uvijek ovisi o svim važećim sporazumima o povjerljivosti ili ograničenjima.

Članak 15. - Verifikacije, kontrole i revizije

15.1. Ugovorne strane dozvoljavaju Banci, Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prevara (OLAF), Uredu europskog javnog tužitelja (EPPO), Sudu revizora Europske unije i svim osobama koje ovi subjekti ovlaste:

(a) verificiranje, putem analize originalnih dokumenata (uključujući pravo kopiranja tih dokumenata) i provjerama na licu mjesta, izvršenje i provedbu Ugovora; i

(b) provođenje kompletne revizije, ako je to potrebno, na temelju pratećih dokumenata, računa, računovodstvenih dokumenata i svih drugih dokumenata koji su važni za financiranje dijela Projekta koji se financira putem Granta.

Takve verifikacije, kontrole ili revizije mogu se vršiti do 7 (sedam) godina nakon Krajnjeg datuma Razdoblja izvođenja.

15.2. U skladu s člankom 15.1., Ugovorne strane u Grantu osiguravaju zaposlenicima ili agentima Banke, Europske komisije, Europskog ureda za borbu protiv prevara (OLAF), Uredu europskog javnog tužitelja (EPPO), Sudu revizora Europske unije i svim drugim osobama koje navedeni subjekti ovlaste, ili osigurava da im se odobri pristup i pomoć u ovom smislu. Pravo pristupa koje se odobrava u skladu s ovim člankom odobrava se na temelju povjerljivosti u odnosu na treće strane, neovisno o obvezama iz javnih ili zakona Europske unije kojima podliježu ove institucije ili tijela i njihovi zaposlenici, agenti ili ovlašteni predstavnici.

15.3. Ugovorne strane u Grantu osiguravaju, uključujući i predviđanje odredbi u ovom smislu u Ugovorima, da se prava odobrena u skladu s ovim člankom jednako primjenjuju i na Pružatelje usluga.

15.4. Ugovorne strane u Grantu primaju k znanju i prihvaćaju da Banka može biti dužna otkriti informacije, izvještaje, dokumente i materijale koji se odnose na Ugovorne strane u Grantu, provedbu Projekta, ovaj Sporazum i Ugovore:

(a) bilo kojoj nadležnoj instituciji ili tijelu Europske unije u skladu s relevantnim obveznim odredbama zakona Europske unije; i

(b) Davateljima doprinosa.

15.5. Korisnik i Provedbeni subjekt (kako je primjenjivo) će olakšati istrage tijelima EU-a u vezi s bilo kojim navodnim ili sumnjivim pojavama Zabranjenog postupanja ili kršenja bilo kojih Sankcija te će Banci pružiti ili osigurati da se Banci osigura sva potrebna pomoć u svrhe opisane u ovom članku 15.

Članak 16. - Zaštita osobnih podataka

Ugovorne strane u Grantu ograničavaju pristup i korištenje Osobnih podataka samo na pristup i korištenje podataka koji su neophodni za funkcioniranje, upravljanje i praćenje ovog Sporazuma i Ugovora, i usvaja sve prikladne tehničke i organizacijske sigurnosne mjere potrebne za očuvanje tajnosti i ograničavanja pristupa takvim Osobnim podacima.

Članak 17. - Preuzimanje obveze integriteta

17.1. Obveze

(a) Zabranjeno postupanje:

(i) Ni Korisnik ni bilo koji Provedbeni subjekt neće, sudjelovati u (i neće ovlastiti ili dopustiti bilo kojoj drugoj osobi koja djeluje u njegovo ime da se upusti u) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, bilo kojim postupkom nadmetanja za Projekt ili bilo kojom transakcijom predviđenom ovim Sporazumom.

(ii) Korisnik i svaki Provedbeni subjekt poduzimaju aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva kako bi se ispitalo ili okončalo bilo kakvo navodno Zabranjeno postupanje i Zabranjeno postupanje na koje se sumnja u vezi s Projektom.

(iii) Korisnik i svaki Provedbeni subjekt osiguravaju da ugovori financirani ovim Grantom sadrže potrebne odredbe koje Korisniku i/ili Provedbenom subjektu omogućavaju da ispituju ili okončaju bilo kakvo navodno Zabranjeno postupanje ili Zabranjeno postupanje na koje se sumnja u vezi s Projektom.

(b) **Sankcije:** Ni Korisnik niti bilo koji Provedbeni subjekt neće (i neće dopustiti ili ovlastiti bilo koju drugu osobu) izravno ili neizravno:

(i) stupiti u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom; ili

(ii) staviti nikakva sredstva ovog Granta na raspolaganje ili u korist, izravno ili neizravno, bilo koje Sankcionirane osobe;

(iii) sudjelovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, prekrši bilo koje Sankcije; ili

(iv) sudjelovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla uzrokovati da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.

c) **Dužnosnici, predstavnici i zaposlenici:** Korisnik i svaki Provedbeni subjekt obvezuju se poduzeti u razumnom vremenskom roku odgovarajuće mjere u odnosu na bilo kojeg dužnosnika ili osobu koja ima javnu dužnost u ili je na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili bilo kojeg Člana upravljačkih tijela Provedbenog subjekta, koji:

(i) postanu Sankcionirane osobe; ili

(ii) su predmet konačne i neopozive sudske presude vezane za Zabranjeno postupanje izvršeno tijekom vršenja profesionalne dužnosti,

(iii) Kako bi osigurali da takav dužnosnik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Korisnika ili Provedbenih subjekata vezanih za Sporazum, Grant i Projekt.

d) Korisnik i svaki Provedbeni subjekt održavat će odgovarajuće kontrole i zaštitne mjere namijenjene sprječavanju kršenja bilo kojih Sankcija.

Članak 18. - Izjave i jamstva

18.1 Korisnik i Provedbeni subjekt (ovisno o slučaju) izjavljuju i jamče Banci da na Datum efektivnosti:

a) ni Korisnik ni Provedbeni subjekt nisu Sankcionirana osoba, da ne krše Sankcije, niti su primili obavijest ili su svjesni bilo kakvog zahtjeva, radnje, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv njega od strane bilo kojeg Tijela za sankcije u vezi sa Sankcijama. Osim kako je otkriveno, nijedna osoba koja obnaša javnu dužnost kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili na drugi način zaposlena kod Korisnika ili Provedbenog subjekta, u vezi s Grantom ili Projektom, nije Sankcionirana osoba, nije prekršila Sankcije ili primila obavijest ili je svjestan bilo kojeg zahtjeva, radnje, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv njega od strane bilo kojeg Tijela za sankcije u vezi sa Sankcijama.

b) nikakva sredstva uložena u Projekt od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta nisu nezakonitog podrijetla, uključujući proizvode pranja novca ili na drugi način povezana s financiranjem terorizma ili aktivnostima poduzetim s, izravno ili neizravno, bilo kojim Sankcioniranim osobama ili Sankcioniranim zemljama ili proizlaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama;

c) niti Korisnik, Provedbeni subjekt, njihovi dužnosnici ili bilo koja osoba koja ima javnu dužnost, niti bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime ili pod njihovom kontrolom nije počinila ili će počiniti (i) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom koju predviđa Sporazum; ili (ii) bilo koje ilegalne ili nezakonite aktivnosti povezane sa Sankcijama, Financiranjem terorizma ili Pranjem novca;

d) nikakvi prihodi od aktivnosti koje uključuju, izravno ili neizravno, bilo koje Sankcionirane osobe ili Sankcionirane zemlje, ili proizlaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti koje su u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, neće se koristiti za otplatu ovog Granta i plaćanje kamata i svih drugih iznosa dospjelih prema članku 20. (Povrat) ovog Sporazuma, ako je primjenjivo;

e) projekt (uključujući, bez ograničenja, pregovore, dodjelu i izvođenje ugovora koji se financiraju ili će se financirati

Grantom) nije uključivao niti je doveo do bilo kakvog Zabranjenog postupanja.

Smatra se da se izjave i jamstva ponavljaju na svaki datum podnošenja Zahtjeva za isplatu Banci, datum isplate i krajnji datum Razdoblja izvođenja.

18.2 Za potrebe ovog članka 18., svako saznanje: (i) bilo kojeg ministra, državnog tajnika, pomoćnika ministra, predstavnika, dužnosnika ili savjetnika ili bilo koje druge osobe koja obnaša javnu dužnost ili funkciju ili je na drugi način zaposlena od ili direktora ili zaposlenika javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktora ili službenika europske ili javne međunarodne organizacije Korisnika ili bilo kojeg Člana osoblja PMU-a; ili (ii) bilo kojeg direktora, predstavnika ili zaposlenika Provedbenih subjekata smatrat će se znanjem Korisnika. Korisnik se obavezuje obavijestiti Banku ako on ili Provedbeni subjekt budu upoznati s bilo kojom činjenicom ili informacijom koja ukazuje na počinjenje bilo koje takve radnje.

18.3 Neispunjavanje bilo koje obveze od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta, ili kršenje bilo koje izjave i jamstava, navedenih u ovom članku 18., daje pravo Banci da zatraži povrat u skladu s člankom 20. i raskine ovaj Sporazum u skladu s člankom 23. (*Raskid*).

Članak 19. - Obustava

19.1. Banka može obustaviti provedbu ovog Sporazuma i bilo koji neisplaćeni dio Granta kada je to potrebno kako bi verificirala sljedeće:

(a) je li na dodjelu Ugovora i/ili provedbu Ugovora ili Projekta utjecala suštinska greška, nepravilnost ili prevara; ili

(b) je li bilo koja Ugovorna strana u Grantu prekršila neku od materijalnih obveza iz ovog Sporazuma; ili

(c) nastao je ili traje Slučaj prijevremene otplate ili Slučaj neispunjavanja obveza (kao što su ovi izrazi definirani u Ugovoru o financiranju) ili bilo koji drugi slučaj definiran u Ugovoru o financiranju.

19.2. Za potrebe provjere okolnosti i činjenica iz točaka (a) i (b) prethodnog članka i kontrole, Ugovorne strane u Grantu:

(a) daju sve informacije, objašnjenja ili dokumente koje Banka zahtijeva u smislu takve provjere u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od dana primitka takvog zahtjeva; i

(b) odobravaju Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke pomoć i pravo pristupa definirane u članku 15. (*Verifikacije, kontrole i revizije*).

19.3. Ako takve provjere ukazuju na to da je na dodjelu Ugovora i/ili provedbu Ugovora ili Projekta utjecala materijalna greška, nepravilnost ili prevara, ili kršenje obveza od strane bilo koje Ugovorne strane u Grantu ili Pružatelja usluga, Banka zadržava pravo raskinuti ovaj Sporazum u skladu s člankom 23. (*Raskid*) i izvršiti povrat svih sredstava koja su već isplaćena u skladu s člankom 20. (*Povrat*) u mjeri u kojoj su na te isplate utjecale takva materijalna greška, nepravilnost, prevara ili kršenje obveza. Članak 25. (*Odgovornost i naknada štete*) se primjenjuje s ovim u skladu. Banka nije dužna platiti nikakvu novčanu kaznu, štete ili troškove, niti je obvezna nadoknaditi štetu bilo kojoj Ugovornoj strani u Grantu kao rezultat obustave provedbe ovog Sporazuma i bilo kojeg neisplaćenog dijela Granta u skladu s ovim člankom 19. (*Obustava*).

Članak 20. - Povrat

20.1. Korisnik je obavezan otplatiti Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od dana primitka knjižne obavijesti (knjižnog zaduženja) od Banke u kojoj se zahtijeva takva otplata, sve iznose Granta koje je već isplatila, ako, i u mjeri u kojoj je:

(a) bilo koji iznos Granta neispravno isplaćen od strane Banke ili neispravno upotrijebljen od strane Korisnika ili Provedbenog subjekta suprotno ovom Sporazumu;

(b) Grant korišten u vezi s Ugovorima za koje je utvrđeno da je relevantni Provedbeni subjekt sudjelovao u Zabranjenom postupanju ili jeste ili je postao Sankcionirana osoba u vezi s provedbom ovog Projekta; ili

(c) prema vlastitom nahođenju Banke, postalo nezakonito u bilo kojoj primjenjivoj jurisdikciji, ili postaje ili će vjerojatno postati u suprotnosti s bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obveza kako je predviđeno ovim Sporazumom ili da financira ili održava Grant; ili

(d) izričito navedeno u ovom Sporazumu i/ili ako je povrat drugačije opravdan u skladu s ovim Sporazumom, uključujući (ali bez ograničenja na), nakon dostavljanja izvještaja o verifikaciji izdataka u skladu s člankom 9. kao rezultat bilo kakve verifikacije, kontrole ili revizije provedene u skladu s člankom 15. (*Verifikacije, kontrole i revizije*) ili člankom 15.2.

20.2. Korisnik vrši plaćanja Banci u skladu s prethodnim stavom u eurima, na račun koji Banka navede u svom pisanom zahtjevu.

20.3 Pismeni zahtjevi Banke koji se odnose na ukupan iznos koji Korisnik treba otplatiti predstavljaju, osim u slučaju očigledne pogreške, dovoljan dokaz o dugovanom iznosu, a Korisnik u potpunosti snosi sve bankovne troškove ili druge poreze bilo koje druge prirode koji nastanu prilikom otplate iznosa koje duguje Banci.

Članak 21. - Izmjene i dopune

21.1. Sve izmjene ovog Sporazuma, uključujući njegove Dodatke, moraju biti definirane u pismenom obliku, u instrumentu koji potpisuju Ugovorne strane i postaje efektivan pod uvjetima definiranim u relevantnoj dopuni.

21.2. Nikakve izmjene nisu dozvoljene u mjeri u kojoj njihova svrha ili rezultat, prema mišljenju Banke, može biti izmjena Sporazuma koja bi dovela u pitanje dodjelu Granta.

21.3. Ugovorne strane mogu jednostavno pismenim putem obavijestiti jedna drugu o izmjenama vezanim za adrese ili kontakt podatke u skladu s člankom 26. (*Obavijesti i druga komunikacija*).

Članak 22. - Assignacija

Ugovorna strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, niti na neki drugi način raspolagati bilo kojim svojim pravom ili obvezom u okviru ovog Sporazuma bez prethodnog pismenog odobrenja drugih Ugovornih strana.

Članak 23. - Raskid

23.1. Ovisno o stavku 23.2. u daljnjem tekstu i uz sve druge predviđene razloge za raskid ovog Sporazuma, Banka može raskinuti ovaj Sporazum bez ikakvih obveza po Banku, nakon što 15 (petnaest) kalendarskih dana ranije drugim Ugovornim stranama uruči pismenu obavijest, ako se dogodi jedna od navedenih situacija:

(a) ako bilo koja Ugovorna strana u Grantu ne ispuni, bez objašnjenja, bilo koju od svojih obveza koje je preuzela ovim Sporazumom i ako, nakon što joj Banka uputi pismenu obavijest u kojoj traži ispunjavanje tih obveza, i dalje ne ispuni tu obvezu ili ne dostavi odgovarajuće objašnjenje u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od upućivanja takve obavijesti;

(b) Ako Korisnik, Provedbeni subjekt, ili bilo koja druga osoba koja je ovlaštena da zastupa, donosi odluke ili vrši kontrolu u vezi s Korisnikom ili Provedbenim subjektom, počine ili budu proglašeni krivim za ozbiljno neprofesionalno postupanje, ili je predmet postupka koji joj stavlja na teret prekršaj vezan za profesionalno ponašanje, ili ako je počinila prijevaru, podmićivanje ili ako sudjeluje u kriminalnoj organizaciji, Zabranjenom postupanju, kršenju Sankcija ili bilo kojoj drugoj nezakonitoj aktivnosti koja šteti financijskim interesima Europske unije ili Fonda, ili ako je optužena (osim

optužbi koje su, prema opravdanom mišljenju Banke, proizvoljne ili zlonamjerne) za sudjelovanje u kriminalnoj organizaciji, prevari, finansijskoj nepravilnosti ili bilo kojem drugom Zabranjenom postupanju ili kršenju Sankcija;

(c) ako bilo koja Ugovorna strana u Grantu bude predmet bilo kakve zakonske, finansijske, tehničke ili organizacijske promjene koja može suštinski utjecati na ovaj Sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli Granta;

(d) bilo koja Ugovorna strana u Grantu jeste li postane Sankcionirana osoba;

(e) ako zbog bilo kojeg razloga Ugovor o financiranju bude okončan ili prestane važiti i biti na snazi ili nakon nastanka slučaja neispunjenja obveze ili obvezne prijevremene otplate u skladu s Ugovorom o financiranju (kao što je definirano u tom Ugovoru o financiranju).

23.2. Nakon uručivanja ili primitka obavijesti o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:

(a) Banka ima pravo odmah obustaviti sve aktivnosti vezane za Grant;

(b) Ugovorne strane u Grantu bez nepotrebnog odlaganja poduzimaju sve potrebne korake kako bi okončale aktivnosti na brz i ispravan način i smanjile daljnje troškove na minimum.

23.3. Ako je ovaj Sporazum raskinut u skladu s člankom 23.1., Korisnik ima pravo primiti samo dio Granta koji odgovara nastalim troškovima, u skladu s ovim Sporazumom, za Usluge izvršene do datuma raskida ovog Sporazuma, čime isključuje bilo koje troškove koji se odnose na postojeće obveze koje su dospjele za ispunjavanje nakon datuma raskida. U slučaju da je Sporazum raskinut u skladu s člankom 23.1. (d), samo troškovi koje je pretrpjela relevantna Ugovorna strana u Grantu do datuma kada je postala Sankcionirana osoba mogu se smatrati prihvatljivima za plaćanje iz Granta, u skladu s uvjetima relevantne Sankcije.

Članak 24. - Dadžbine i izdaci

24.1. Ugovorne strane u Sporazumu plaćaju sve poreze, dadžbine, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući PDV, carine, takse i naknade za registraciju koje mogu proizaći iz izvršenja ili provedbe ovog Sporazuma i Projekta ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

24.2. Ugovorne strane u Grantu snose sve troškove i izdatke, uključujući profesionalne, bankarske ili troškove deviznog poslovanja koji mogu nastati u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i raskidom ovog Sporazuma ili bilo kojeg drugog povezanog dokumenta, uključujući sve izmjene, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

Članak 25.-Obveze i naknada štete

25.1. Banka, Europska unija ili Davatelji doprinosa ne mogu se ni pod kojim uvjetima ili zbog bilo kojeg razloga smatrati odgovornima za štete ili povrede koje pretrpe osoblje ili imovina Ugovornih strana u Grantu tijekom provedbe Projekta, ili kao rezultat Ugovora, uključujući i situacije u kojima su takva šteta ili povreda rezultat bilo kakvog postupanja ili propusta Pružatelja usluga ili činjenice da Pružatelj usluga nije izvršio Usluge u skladu s Ugovorom.

25.2. Banka nije odgovorna ni za kakve gubitke ili štete, uključujući konzultantske naknade ili troškove proizašle iz njezinih aktivnosti ili nepostupanja u vezi s ovim Sporazumom, osim ako su takvi gubici ili štete izravno uzrokovani prijevarom, grubim nemarom ili namjernim nedoličnim ponašanjem Banke.

25.3. Ugovorne strane u Grantu oslobađaju Banku bilo koje i svih obveza proizašlih iz bilo koje tužbe ili postupka koji su rezultat kršenja bilo kojeg važećeg zakona, pravila ili propisa od strane Ugovornih strana u Grantu, njihovih podugovarača, zaposlenika ili pojedinaca za koje su odgovorne Ugovorne strane

u Grantu, njihovi podugovarači ili njihovi zaposlenici, ili obveza nastalih kao rezultat kršenja prava trećih strana, uključujući Prava intelektualnog vlasništva.

25.4. Ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo pravo Banke u skladu s ovim Sporazumom, Ugovorom o financiranju ili bilo kojim važećim zakonom, Ugovorne strane u Grantu nadoknađuju štetu i štite Banku u bilo kojoj i u svim tužbama, potraživanjima, štetama, gubicima, troškovima, izdacima (uključujući opravdane konzultantske naknade i troškove) i obvezama bilo koje prirode u kojima Banka može pretrpjeti štetu kao rezultat bilo kakvog postupka ili propusta bilo koje Ugovorne strane u Grantu ili njihovog nepoštivanja bilo koje obveze definirane u ovom Sporazumu.

Članak 26. -Obavijesti i druga komunikacija

26.1. Sve obavijesti ili druga korespondencija koja se uručuje u skladu s ovim Sporazumom moraju biti u pisanoj formi i u njima se navodi identifikacijski kod (WB19-BiH-TRA-01) i naslov ("Konzultantske usluge za nadzor nad radovima na izgradnji Koridora Vc Poddionica Počitelj-Zvirovići ") ovog Sporazuma.

26.2. Bilo koja obavijest dana u skladu sa ili u vezi sa ovim Sporazumom mora biti na Engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti koji se dostavljaju u skladu s ili u vezi s ovim Sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zahtijeva, dostavljaju se uz službeni prijevod na engleski jezik, pri čemu je mjerodavan prijevod na engleski jezik, osim ako se radi o konstitutivnom, statutarnom ili sličnom službenom dokumentu.

26.3. Osim za obavijesti koje se odnose na parnične postupke, bez obzira na to jesu li postupci u tijeku ili su izgledni, koje se uručuju na adrese navedene u daljnjem tekstu isključivo poštom, u vidu službenog pisma s potvrdom o primitku, sve obavijesti i korespondencija vezana za ovaj Sporazum, Projekt i Usluge šalju se poštom, faksom ili, u mjeri u kojoj to usuglase Ugovorne strane pismenim putem, putem elektronske pošte ili drugih sredstava elektronske komunikacije, na sljedeće adrese:

Za Banku:	Europska investicijska banka 98-100, Boulevard Konrad Adenauer L-2950, Luxembourg Na pažnju: Sandrine Friscia, EIB predstavnik za BiH e-mail: wbif@eib.org
Za Korisnika:	MINISTARSTVO FINACIJA I TREZORA BOSNE I HERCEGOVINE Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina Telefon: +387 33 205 345 Fax: +387 202 930 E-mail: trezoribih@mft.gov.ba
Za Provedbeni subjekt	JP AUTOCESTE FBiH D.O.O. MOSTAR, Sarajevo Operativni ured Na pažnju: Ane Krajine Podhradski Tel: 033/277-918 Fax br.: 033/277-901 e-mail: k.ana@jpautoceste.ba

26.4. Sve izmjene gore navedenih kontakt podataka važe samo nakon što druge Ugovorne strane o tome budu obaviještene pismenim ili elektronskim putem na gore navedene adrese.

26.5. Smatra se da su obavijesti i druga komunikacija dani onda kada ih primi druga Ugovorna strana.

Članak 27. - Mjerodavni zakon

Ovaj Sporazum i bilo koja neugovorena obveza koja proizlazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom, uređeni su zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburg.

Članak 28. - Nadležnost

28.1 Svi sporovi koji se tiču ovog Sporazuma dostavljaju se na nadležnost *Tribunal d'arrondissement* Luksemburga, a ugovorne strane ovim neopozivo prihvataju nadležnost *Tribunal d'arrondissement* Luksemburga.

28.2 Ugovorne strane u ovom Sporazumu ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću *Tribunal d'arrondissement* Luksemburga. Odluka *Tribunal d'arrondissement* Luksemburga donesena u skladu s ovim člankom je konačna i obvezujuća za Ugovorne strane, bez ograničenja ili uzdržavanja.

Članak 29. - Odricanje

29.1. Nikakav slučaj neispunjavanja ili odlaganja od strane Banke prilikom ostvarivanja bilo kojeg prava prema ovom Sporazumu neće se smatrati odricanjem od takvog prava.

29.2. Ništa u ovom Sporazumu ne smatra se odricanjem od, izričitim ili impliciranim, privilegija, imuniteta i iznimki koje uživaju Banka, njezini guverneri, direktori, zamjenici direktora, službenici, zaposlenici ili stručnjaci koji vrše poslove za Banku.

Članak 30.-Ostale odredbe

Dostupnost Granta za financiranje Usluga u skladu s ovim Sporazumom ovisi o kontinuiranoj dostupnosti sredstava za financiranje Usluga u skladu s Ugovorom o financiranju i o upotrebi sredstava Zajma Banke u skladu s odnosnim odredbama Ugovora o financiranju.

Članak 31. - Cjelovitost Sporazuma

Ovaj Sporazum predstavlja potpunu i isključivu izjavu o uvjetima sporazuma između Ugovornih strana u vezi s njegovim predmetom i zamjenjuje i stavlja van snage sve prethodne sporazume između Ugovornih strana, bez obzira na to jesu li izričiti ili implicirani, o istoj stvari.

Članak 32. - Nevaženje

Ako se bilo koja odredba ovog Sporazuma odredi nezakonitom ili neprovedivom u sudskom postupku, ta odredba

se ukida i postaje neoperativna i, pod uvjetom da osnovni uvjeti i odredbe ovog Sporazuma, naročito Članci 4. (*Iznos i upotreba Granta*), 5. (*Isplata Granta*), 7. (*Postupci nabavke i izmjene Ugovora*), 9. (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), 11.1. (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), 11.5. (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), 15. (*Verifikacije, kontrole i revizije*), 20. (*Povrat*), 23. (*Raskid*), 25. (*Odgovornost i naknada štete*), 27. (*Mjerodavni zakoni*), 28. (*Nadležnost*) i 29.2. (*Neodricanje*) ostanu zakoniti i provedivi, ostatak Sporazuma ostaje operativan i obvezujuću za Ugovorne strane.

U POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane potpisale su ovaj Sporazum u svoje ime u četiri originalna primjerka na engleskom jeziku, od čega dva primjerka zadržava Banka, jedan primjerak zadržava Korisnik, a jedan primjerak zadržava Agencija za provedbu.

za i u ime

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Matteo Rivellini Voditelj odjela /vlastoručni potpis/ 17/11/2021	Martin Vatter Voditelj jedinice i menadžerski savjetnik /vlastoručni potpis/ 16/11/2021
za i u ime BOSNE I HERCEGOVINE /vlastoručni potpis/ g. Vjekoslav Bevanda Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine 10. studenog 2021.godine za i u ime JP Autoceste FBiH d.o.o. MOSTAR /vlastoručni potpis/ g. Elmedin Voloder v.d. direktora 04. studenog 2021.godine	

Dodatak 1. Obrazac aplikacije za Grant (GAF)

Dodatak 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju

	
FINANCIAL IDENTIFICATION	
PRIVACY STATEMENT http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en	
Please use CAPITAL LETTERS and LATIN CHARACTERS when filling in the form.	
<u>BANKING DETAILS</u> ①	
ACCOUNT NAME ②	
IBAN/ACCOUNT NUMBER ③	
CURRENCY	
BIC/SWIFT CODE	BRANCH CODE ④
BANK NAME	
ADDRESS OF BANK BRANCH	
STREET & NUMBER	
TOWN/CITY	POSTCODE
COUNTRY	
<u>ACCOUNT HOLDER'S DATA</u> AS DECLARED TO THE BANK	
ACCOUNT HOLDER	
STREET & NUMBER	
TOWN/CITY	POSTCODE
COUNTRY	
REMARK	
BANK STAMP + SIGNATURE OF BANK REPRESENTATIVE ⑤	DATE (Obligatory)
	SIGNATURE OF ACCOUNT HOLDER (Obligatory)

① Enter the final bank data and not the data of the intermediary bank.

② This does not refer to the type of account. The account name is usually the one of the account holder. However, the account holder may have chosen to give a different name to its bank account.

③ Fill in the IBAN Code (International Bank Account Number) if it exists in the country where your bank is established

④ Only applicable for US (ABA code), for AU/NZ (BSB code) and for CA (Transit code). Does not apply for other countries.

⑤ It is preferable to attach a copy of RECENT bank statement. Please note that the bank statement has to confirm all the information listed above under 'ACCOUNT NAME', 'ACCOUNT NUMBER/IBAN' and 'BANK NAME'. With an attached statement, the stamp of the bank and the signature of the bank's representative are not required. The signature of the account-holder and the date are ALWAYS mandatory.

Dodatak 3: Obrazac zahtjeva za isplatu

ZAHTJEV ZA PLAĆANJE

[***Datum zahtjeva za plaćanje***]

N/p: [***Ime kontakt osobe u Banci i sektor***]

Predmet:

Sporazum o grantu WB19-BIH-TRA-01 koji se odnosi na „konzultantske usluge za nadzor nad radovima na izgradnji Koridora Vc u Bosni i Hercegovini“

Zahtjev za plaćanje broj: [●].

Razdoblje obuhvaćeno zahtjevom za plaćanje: [●]

Poštovani,

Pozivamo se na navedeni Sporazum o grantu od (●) koji smo potpisali mi i Europska investicijska banka ("Sporazum"). Izrazi napisani velikim slovima koji nisu definirani u ovom dokumentu imaju isto značenje koje im je dodijeljeno u Sporazumu.

U skladu s člankom [5.] (*Isplata Granta*) Sporazuma, ovim putem zahtijevam plaćanje br. [●] u skladu s gore spomenutim Sporazumom, troškova usluga za koje se očekuje da će biti izvršene tijekom razdoblja od [datum] do [datum].

Traženi iznos u eurima je [●] EUR.

U prilogu Vam dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Faktura br. [●] od [datum] izdana od strane [naziv Ekonomskog subjekta]
- [sve druge dokumente tražene u skladu s člankom [5] (*Isplata Granta*)]

Plaćanje treba biti izvršeno na sljedeći bankovni račun: ...³

Ovim putem potvrđujemo da su informacije sadržane u ovom zahtjevu za plaćanje i pratećim dokumentima potpune, pouzdane i istinite, i da se nastali troškovi mogu smatrati kvalificiranim u skladu sa Sporazumom i relevantnim Ugovorima i da je ovaj zahtjev za plaćanje popraćen adekvatnim pratećim dokumentima koje je moguće provjeriti.

Dalje potvrđujemo da su uvjeti definirani u članku 6. Sporazuma i dalje zadovoljeni.

[*Za zahtjev za plaćanje posljednje tranše*: Obvezujemo se da ćemo, u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon datuma posljednje isplate, dostaviti konačne fakture s revidiranim izvještajem o napretku, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a koje dokazuje da je Provedbeni subjekt izvršio plaćanje kvalificiranih Usluga definiranih u Ugovorima, u ukupnom iznosu koji je jednak iznosu od 100% ukupnog iznosa svih isplaćenih Tranši.

S poštovanjem,

<potpis>

³ Broj računa naveden je u Obrascu za financijsku identifikaciju. U slučaju promjene računa, priložiti revidirani Obrazac za financijsku identifikaciju.

Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



APLIKACIJA ZA GRANT ZA TEHNIČKU POMOĆ (TA-GAF)

IDENTITET PROJEKTA

1	Kombinirano financiranje	WBIF	2	Datum zasjedanja Upravnog odbora	18. lipnja 2018. godine
3	Naziv Projekta	Izgradnja Koridora Vc u Bosni i Hercegovini	4	Kod Projekta	PRJ-BIH-TRA-040
5	Aktivnost/Naziv aplikacije za grant	Mediteranski koridor, Cestovna interkonekcija Bosna i Hercegovina-Hrvatska CVC, Poddionica Počitelj-Zvirovići: Nadzor nad izvođenjem radova.	6	Broj Granta/kod	WB19-BIH-TRA-01
7	Zemlja korisnica	Bosna i Hercegovina			
8	Sektor(i)	Prijevoz	9	CRS kod	21020

10	Vodeća međunarodna finansijska institucija	EIB
11	Sufinancijer(i)	
12	Vrsta doprinosa WBIF-a	Tehnička pomoć
13	Traženi iznos granta (€)	5.200.000

14	Nadležno tijelo u zemlji korisnici	Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine Ministarstvo prometa i komunikacija Federacije BiH
----	------------------------------------	---

15	Provedbeni subjekt(i)	Javno poduzeće Autoceste Federacije BiH (JP Autoceste FBiH)
----	-----------------------	---

DETALJAN OPIS PROJEKTA

16	Kratak opis i kontekst	Projekt uključuje izgradnju oko 11,1 km duge dionice autoceste na Koridoru Vc između Počitelja i Bijače (južna granica s Republikom Hrvatskom). Nova cesta se dijelom nalazi u
----	------------------------	--

Projekta	Hercegovačko-neretvanskoj županiji i u Zapadnohercegovačkoj županiji, i dio je Paneuropskog koridora Vc koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku s Bosnom i Hercegovinom i Jadranskim morem u području luke Ploče. Kratak sažetak statusa Koridora Vc u BiH: • 92,00 km je u potpunosti izgrađeno • 8,80 km je u izgradnji • 222,20 km (uključujući ovu dionicu) je u pripremi. Ova poddionica je dio većeg programa za izgradnju Paneuropskog koridora Vc na teritoriji Bosne i Hercegovine i ima za cilj podizanje funkcionalnosti postojećeg cestovnog koridora sjever-jug na veću razinu, uz istovremenu izgradnju moderne infrastrukture i povećanu sigurnost i kapacitet ceste. Projekt je definiran kao poddionica: Počitelj-Zvirovići i dio je cjelokupnog plana izgradnje za Koridor Vc: - Autocesta Koridor Vc u BiH, ukupne duljine 323 km - Lot 4: Mostar sjever-Bijača (na južnoj granici s Hrvatskom) - Dionica: Počitelj-Bijača - Poddionica: Počitelj-Zvirovići Poddionica Počitelj-Zvirovići uključuje izgradnju autoceste ukupne dužine 11,1 km uključujući: ▪ Četiri mosta dužine oko 1300 m ▪ Jedan tunel približne duljine 1192 m ▪ Petlju Počitelj ▪ Odmorište Počitelj ▪ Lokalne ceste dužine oko 4800 m ▪ Konekciju s državnom cestom M17 približne duljine oko 2850 m ▪ Interregionalnu petlju Počitelj na tri razine (koja povezuje Koridor Vc i Jadransko-jonsku autocestu). Petlja je oblika T, s indirektnim rampama. Uključuje jednosmjerne rampe dužine preko 2200 metara i dvosmjerne rampe dužine preko 500 metara. Također uključuje više od 400 m struktura kao što su vijadukti u prostoru oko petlje. Karta 1: Područje dionice Počitelj-Zvirovići  Ukupni troškovi ulaganja u ovu dionicu su 124.159.005,73 EUR, a financiranje je planirano sredstvima zajma EIB-a (100.000.000,00 EUR), iz državnog proračuna (17.159.005,73 EUR), iz Tehničke pomoći WBIF-a za izvedbeni projekt (2.000.000,00 EUR) i iz Tehničke pomoći WBIF-a za nadzor nad radovima (5.000.000,00 EUR). Troškovi izgradnje u iznosu od 112.643.005,73 EUR, uključujući troškove izgradnje u iznosu od 102.791.748,38 EUR, nepredviđene troškove u iznosu od 9.251.257,35 EUR (9% troškova izgradnje) i tehnička pomoć za PIU u procijenjenoj vrijednosti od 600.000,00 EUR. Izvedbeni projekt za ovu poddionicu u iznosu od 2.000.000,00 EUR se financira grant sredstvima u okviru WB1-BIH-TRA-01 EIB 2009 WBIF. To je bila smjernica za ponovno apliciranje za tehničku pomoć za nadzor nad radovima. Sredstva granta (5.000.000,00 EUR) su potrebna za konzultantske usluge-nadzor nad građevinskim radovima.
------------------------	---

17	Главни ciljevi Projekta	Ciljevi Projekta poddionica autoceste na Koridoru Vc: Počitelj-Zvirovići su: • Riješiti pitanje kapaciteta i ograničenja kvalitete na 11,1 km dugoj dionici Koridora Vc • Uskladiti ovu dionicu s minimalnim tehničkim standardima TENT mreže. Projektom će se značajno skratiti putna udaljenost (cca 5 km) duž koridora sjever-jug između grada Počitelja i južne granice s Hrvatskom, pa se očekuju značajne prednosti u smislu: • uštede vremena od oko 40% prema Studiji izvodljivost. (Nakon izgradnje autoceste, brzina V0 bit će 130 km/h, a V1 120 km/h, dok cesta koja se sada koristi samo djelomično široka 3 m s prosječnom brzinom vožnje 50 km/h); • smanjenog broja prometnih nesreća (dva zasebna kolnika, smanjen broj točaka konflikta, što znači manja mogućnost za prometne nesreće); • smanjenja troškova amortizacije vozila i smanjenje zagađenja u tom području. Za izračunavanje troškova amortizacije prema FS-u, korišten je softverski model HDM-4 Svjetske banke, koji izračunava sljedeće troškove: gorivo, maziva, gume, troškove održavanja vozila (radna snaga i rezervni dijelovi), plaće vozača, deprecijacija, kamate i režijske troškove. Prema FS-u, rezultati analize postojeće cestovne mreže, uskih grla, cestovnih nesreća, velikih operativnih troškova i prognoze rasta prometa duž Koridora Vc jasno pokazuju da postoji stvarna društveno-ekonomska i prometna potreba za povećanje kapacitete ceste i značajno povećanje razine usluga, što može biti ostvareno samo izgradnjom autoceste na Koridoru Vc. Očekuje se da će projekt povećati dostupnost i promovirati regionalni i lokalni ekonomski razvoj povećanjem prosječnog godišnjeg dnevnog prometa na više od 57% i povezati postojeću državnu cestu M17 s Koridorom Vc. Prema različitim scenarijima iz Studije izvodljivosti, AADT (prosječni godišnji dnevni promet) bit će povećan za oko 5500 za dionicu Mostar jug-Počitelj. Ukupan broj korisnika će se također povećati. Tijekom faze izgradnje, očekivani broj zaposlenika bit će 750.
----	-------------------------	---

18	Projekt na faza	Poddionica: Počitelj-Zvirovići - Cesta duga 11,1 km uključuje četiri mosta, jedan tunel, petlju Počitelj, odmorište Počitelj, premještanje lokalnih cesta, priključak na M17, priključak na Jadransko-jonsku autocestu, 1 nadvožnjak i 5 podvožnjaka; - Prethodnu studiju izvodljivosti pripremili su IPSA Institut d.o.o. i Institut za graditeljstvo Hrvatske, studeni 2005.godine; - Studiju izvodljivosti i Analizu isplativosti pripremili su IPSA Institut d.o.o. i Institut za graditeljstvo Hrvatske, prosinac 2006.godine; - Idejni projekt je pripremio Konzorcij: IPSA Institut d.o.o. Sarajevo i Divil d.o.o. Sarajevo; 2014.godine; - Idejni projekt je pripremio Konzorcij: IPSA Institut d.o.o. Sarajevo i Divil d.o.o. Sarajevo; 2015.godine; - Eksproprijacija zemljišta je završena; - Zajam EIB-a je potpisan u studenom 2014.godine; - Okolišna dozvola izdata 2014.godine; - Urbanistička dozvola izdata 2014.godine; - Građevinska dozvola izdata 2015.godine.
----	-----------------	--

Status pripremljenosti Projekta			
19	Projektna faza	Status	Minimum potrebnih pratećih informacija
	Master plan ili drugi relevantni dokumenti koji se odnose na prostorno planiranje	Završeno	Prostorni plan Federacije BiH s izmjenama Vlade Federacije BiH usvojen je u veljači 2017.godine. Postoji definirana trasa Koridora Vc. Ovo je najvažniji strateški razvojni dokument koji definira dugoročne ciljeve i mjere prostornog razvoja pripremljene u skladu s planiranim ukupnim ekonomskim, društvenim i povijesnim razvojem od značaja za Federaciju Bosne i Hercegovine.
	Dostupnost ili potreba	Završeno	

	za pripremanje SEA u okviru predloženog projekta		
	Definicija projekta ulaganja	Radovi u tijeku	Ovaj Projekt je uvršten u Program javnih ulaganja FBiH za razdoblje 2018.-2020. koji je usvojen u studenom 2017.godine i bit će uvršten u SPP tijekom revizije SPP-a. Revizija SPP-a traje, očekuje se da će biti dovršena za tri mjeseca.
	Prethodna studija izvodljivosti	Završeno	IPSA Institut i Institut za graditeljstvo Hrvatske, studeni 2005.godine
	Idejni projekt	Završeno	Pripremljen od strane Konzorcija: IPSA Institut d.o.o. Sarajevo i Divel d.o.o. Sarajevo; ožujak 2014.godine
	Studija izvodljivosti i Analiza isplativosti	Završeno	IPSA Institut i Institut za graditeljstvo Hrvatske, prosinac 2006.godine
	Idejni projekt	Završeno	Idejni projekt je pripremio Konzorcij: IPSA Institut d.o.o. Sarajevo i Divel d.o.o. Sarajevo; 2014.godine
	Ocjena utjecaja na okoliš (i društvo)	Završeno	Okolišnu dozvolu izdalo je Ministarstvo okoliša i turizma FBiH, dozvola br.: UP I 05/2-23-11-3/14 SS Sarajevo, od 02.04.2014.godine. Studija utjecaja na okoliš koju je pripremio stručni tim za LOT 4, Institut za graditeljstvo Hrvatske (IGH)
	Vlasništvo nad zemljištem	Završeno	Eksproprijacija zemljišta je završena
	Izvedbeni projekt	Završeno	Izvedbeni projekt je pripremio Konzorcij: IPSA Institut d.o.o. Sarajevo i Divel d.o.o. Sarajevo; 2015.godine;
	Tenderska dokumentacija	Nije započeto	Priprema tenderske dokumentacije će započeti u lipnju 2018.godine. Procedura nabavki će započeti u ožujku 2018.godine. Vrsta ugovora (uvjeti ugovora) za provedbu projekta koristit će se crveni FIDIC.
	Pregovori o zajmu za ulaganje	Završeno	Pregovori o zajmu s EIB-om su završeni
	Potpisivanje sporazuma o zajmu za projekt	Završeno	Zajam s EIB-om je potpisan u studenom 2014.godine.

20	Strateška opravdanost i usklađenost s ciljevima WBIF-a, usvojena državna/sektorska strategija i politike EU-a	Koridor Vc je indikativni produžetak transeuropske prometne mreže (TEN-T) na glavnu mrežu na Zapadnom Balkanu, a usvojen je u Bruxellesu 21.04.2015.godine, i kao takav predstavlja dio SEETO mreže. SEETO je prepoznao Koridor Vc u svojim višegodišnjim planovima razvoja i ulaganja. Koridor Vc je najveći prioritet razvoja prometne infrastrukture u Bosni i Hercegovini. Okvirna prometna strategija BiH je pripremljena i usvojena u srpnju 2016. godine. Državna strategija BiH je u skladu s ciljevima prometne politike EU-a i prioritarnim ulaganjima u TEN-T mrežu. Nadalje, ova poddionica je uvrštena u Program javnih ulaganja FBiH 2018.-2020., a projekt će biti uvršten u SPP tijekom SPP revizije koja je u tijeku.
----	--	--

21	Konzultacije prije podnošenja aplikacije: • NIC • Međunarodne finansijske institucije	• NIC je odobrio podnošenje aplikacije za grant u okviru 19. kruga WBIF-a 26.veljače 2018.godine. • SEETO sudjeluje od samog početka programa. • EUD sudjeluje putem NIPAC-a i u okviru IPA financiranja.
----	---	---

	• Izaslanstvo(a) EU • Donatori • Regionalne organizacije • Ostale zainteresirane strane	• Projekt će biti uvršten u SPP tijekom revizije SPP-a koja j u tijeku, očekuje se da će biti završena u naredna tri mjeseca. • Zajam s EIB-om je potpisan u studenom 2014. godine.
--	--	--

22	Institucionalni okvir Projekta	
	Opis subjekata koji sudjeluju	Ministarstvo financija i trezora BiH Javno poduzeće Autoceste Federacije BiH u 100%-tnom vlasništvu Vlade Federacije BiH
	Organizacija	Korisnik (Promotor) je Javno poduzeće Autoceste Federacije BiH koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta. JP Autoceste je do sada pokazalo zadovoljavajući kapacitet za provedbu projekata financiranih u okviru grantova WBIF-a i zajmova EBRD-a. Poduzeće je u 100%-tnom vlasništvu Vlade FBiH. Uprava će uspostaviti Jedinicu za provedbu Projekta (PIU) koja će biti zadužena za provedbu Projekta i koordinaciju. Direktor JP Autoceste je odgovoran za izvještavanje Upravnom odboru JP Autoceste i Federalnom ministarstvu prometa i komunikacija, koje izvještava državnom Ministarstvo komunikacija i prometa. Federalno ministarstvo financija i državno Ministarstvo financija sudjeluju u pregovorima o zajmu i isplati zajma i granta. Do sada, JP Autoceste Federacije BiH provelo je mnoge projekte, kao što su: - Izgradnja dionice autoputa Kakanj-Bilješevo - Izgradnja dionice autoputa Bilješevo-Drivuša - Izgradnja dionice autoputa Vlakovo-Lepenica - Izgradnja dionice autoputa Lepenica-Tarčin Uz to, projekti koji su trenutno u izgradnji: - Izgradnja dionice autoputa Drivuša-Klopče - Izgradnja dionice autoputa Klopče-Donja Gračanica - Izgradnja dionice autoputa Svilaj-Odžak Ovi projekti su po karakteristikama i vrijednostima slični ovom projektu, što dokazuje sposobnost za provedbu ovakvih projekata. Ministarstvo financija i trezora BiH, kao davatelj garancije, bit će potpisnik sporazuma o zajmu. Korisnik će koristiti ovaj grant za Konzultantske usluge za nadzor nad građevinskim radovima na poddionici: Počitelj-Zvirovići

23	Proračun projekta i finansijski plan				
	Indikativni proračun projekta (ukupni troškovi ulaganja)				
	Komponenta	Opis	Vrsta troška	Procijenjeni troškovi [€]	% / ukupno
	1	Kupovina zemljišta	Kupovina zemljišta	4.466.000	3,60%
	2	Tehnička pomoć za pripremu projekta	Tehnička pomoć za pripremu projekta	2.000.000	1,61%
	3	Tehnička pomoć tijekom faze ulaganja (nadzor nad izgradnjom)	Tehnička pomoć za pripremu projekta	5.000.000	4,03%

4	Radovi (izgradnja)	Radovi (izgradnja)	102.791.749	82,79%	
5	Komuniciranje i vidljivost	Komuniciranje i vidljivost	50.000	0,04%	
6	Tehnička pomoć za PIU	Tehnička pomoć za pripremu projekta	600.000	0,48%	
7	Nepredviđeni troškovi	Nepredviđeni troškovi	9.251.257	7,45%	
Ukupno			124.159.006	100%	
Izvori financiranja					
Institucija (financijer)	Vrsta financiranja	Financirana komponenta(e)	Iznos (€)	% / ukupno	Napomene
WB19-BIH-TRA-01	Grant	3	5.000.000	4,03%	
EIB	Zajam	4,7	100.000.000	80,54%	
Vlastiti doprinos	Vlastiti doprinos	4,6,7	12.693.006	10,22%	
Vlastiti doprinos	Vlastiti doprinos	1	4.466.000	3,60%	
WB1-BIH-TRA-01	Grant	2	2.000.000	1,61%	
Ukupna raspoloživa sredstva za financiranje			124.159.006	100%	

24	Indikativni projektni kalendar		Početni datum	Datum završetka
	Pripreme studije (odn. master plan, itd.)		6/2004	2/2017
	Pripremanje studije izvodljivosti		10/2004	11/2005
	Pripremanje Studije izvodljivosti i Analize isplativosti		10/2004	12/2006
	Pripremanje studije procjene utjecaja na okoliš i društvo		10/2004	3/2007
	Priprema izvedbenog projekta		10/2013	3/2015
	Priprema tenderske dokumentacije		2/2018	5/2018
	Potpisivanje zajma		11/2014	11/2014
	Procedure nabavki (uključujući Tehničku pomoć tijekom faze ulaganja i Ugovori za radove i usluge)		5/2017	10/2018
	Izvršenje/provedba		12/2018	6/2023

25	Fiskalni prostor i održivost duga	Kreditni rejting koji su BiH dodijelile međunarodne agencije za kreditni rejting sredinom 2012.godine, i koji je ostao nepromijenjen do sada je: B3 sa stabilnim izgledima (Moody's Investors Service) i B sa stabilnim izgledima (Standard&Poor's). Omjer duga i BDP-a u BiH je dana 30. lipnja 2017.godine bio 36,74%. S ovim omjerom, BiH ostaje u okvirima održivog javnog duga. S ciljem dugoročne održivosti duga, nadležne institucije u BiH će nadzirati razinu stranog duga i odobriti nove zajmove na temelju zakona i drugih zakonskih akata koji reguliraju ovo područje. S obzirom
----	-----------------------------------	---

		na to da se ovdje radi o već odobrenom i potpisanom zajmu, izgradnja ove dionice neće ugrožiti održivost duga.
--	--	--

26

Očekivani rezultati					
Pokazatelj	Jedinice	Osnovna vrijednost (X)	Očekivana vrijednost nakon projekta (Y)	Očekivani rezultati (=Y-X)	Komentari
			2016.	2023.	
Standardni rezultati					
Duljina autoceste	km	0,00	11,10	11,1	
Duljina tunela	km	0,00	1,19	1,192	
Duljina mostova	km	0,00	2,30	2,3	
Standardni ishodi					
AADT (prosječni godišnji dnevni promet)	vozila	10.350,00	15.850,00	5500	Prema Studiji izvodljivosti
Pokazatelji u drugim sektorima					
Ukupan broj korisnika	vozila	10.350,00	15.850,00	5500	
Žene na pozicijama na kojima se donose odluke (%)		0,00	0,00	0	
radnici	radnici	0,00	750,00	750	

27	Održivost projekta	Aspekt zaštite okoliša: Smanjenje/sprječavanje negativnih utjecaja na okoliš bit će provedeno u svim fazama provedbe projekta. Studije utjecaja na okoliš uključuju planove zaštite okoliša koji preporučuju da mjere smanjenja utjecaja budu provedbe u sljedećim fazama: • Projektiranje • Izgradnja • Nadzor i održavanje. Predviđene mjere mogu biti klasificirane u tri skupine: • Opće mjere zaštite okoliša, • Posebne mjere, • Mjere tehničke zaštite. Cilj projekta vezan za zaštitu okoliša je da ocjena utjecaja na okoliš spriječi i/ili smanji izravne i neizravne utjecaje projekta na stanovništvo, floru i faunu, vodu, zrak, tlo, klimu, krajolik, kulturno naslijeđe i materijalna dobra. Ekonomska/financijska isplativost: Razvoj Koridora Vc imat će utjecaj na različite aspekte ekonomije na lokalnoj, regionalnoj i državnoj razini. Bolja cestovna povezanost doprinosi ekonomskom razvoju te prema tome poboljšava ekonomsko i društveno okruženje. Izgradnja svih koridora transeuropske mreže u budućnosti dovest će do unaprijeđenja prometne povezanosti, što će utjecati na međuopćinsku, međuregionalnu (kantonalnu) i državnu razinu, kao i na međunarodnu razinu. Ulaganja u prometnu infrastrukturu doprinose ekonomskom razvoju i rastu. Područje Koridora osigurat će ekonomski razvoj šireg područja zbog svoje duljine, što će doprinijeti poboljšanju uvjeta življenja lokalnog stanovništva i približiti ih razini u razvijenim regijama i zemljama Europske unije.
----	---------------------------	--

		Društveni aspekti: Promet i unapređenje prometne infrastrukture, općenito, imaju važnu ulogu u održivom socioekonomskom i ekonomskom napretku društva. Više od 95% prometa roba i putnika u Bosni i Hercegovini vrši se cestovnim prometom. Učinkovit i isplativ cestovni promet je, prema tome, nužan za potporu lokalne, regionalne i međunarodne trgovine i ekonomske razmjene. Razvoj koridora za cestovni promet u BiH je veoma važan za unapređenje standarda življenja i smanjenje siromaštva. Izgradnja autoceste na Koridoru može se smatrati opravdanom sa stajališta društvene i ekonomske važnosti zbog nekoliko razloga. Područje oko Koridora Vc naseljava više od 50% stanovništva BiH. Ovdje se generira oko 60% ukupnog BDP-a. Bolji uvjeti pružanja prometnih usluga znače bolje uvjete života i rada lokalne populacije i unaprjeđenje socijalne strukture. Područje oko Koridora Vc bit će područje kroz koje će se usmjeravati europski protok ljudi i roba, što će značajno utjecati na razvoj mnogih ekonomskih aktivnosti kao i suradnju sa susjednim centrima proizvodnje i potrošnje. S druge strane, ovo će omogućiti da ovo područje postane jedno od najrazvijenijih dijelova BiH i jedno od najvećih davatelja doprinosa ekonomskom razvoju BiH. Institucionalni aspekti: Korisnik (Promotor) je Javno poduzeće Autoceste Federacije BiH koje je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta. Javno poduzeće Autoceste Federacije BiH je u 100%-tnom vlasništvu Vlade FBiH. Projekt Koridor Vc već ima, i u budućnosti će nastaviti primati potrebnu potporu i iz proračuna i institucija kako bi se omogućili održavanje i upotreba tijekom njegovog životnog vijeka.
--	--	---

28	Kategorije ocjene rizika	Opis	Smanjenje rizika	Ozbiljnost
	Politički	Nepotpisivanje	U SPP-u, izdane potrebne dozvole	Mala
	Ekonomski	Manji ERR od očekivanog zbog većih troškova i/ili manje prednosti	Pažljiva kontrola troškova Puni razvoj koridora	Mala
	Financijski	Povećanje projektnih troškova	Pažljivo projektiranje, konkurentski postupci, pažljivo	Mala
	Društvena i rodna ravnopravnost	Kućanstva na koja je projekt uticao su u gorem stanju kao rezultat projekta	Procedura ocjene utjecaja na okoliš i društvo u skladu s lokalnim standardima i međunarodnim financijskim institucijama	Mala
	Okolišni	Nepredviđena vrsta, veličina ili trajanje negativnih utjecaja na okoliš	Procedura ocjene utjecaja na okoliš i društvo u skladu s lokalnim standardima i međunarodnim financijskim institucijama	Mala
	Provedba	Odgode u provedbi, povećanje troškova ili pitanja kvalitete zbog lošeg projektiranja, nabavki, učinka izvođača, nepredviđenih okolnosti na terenu, pitanja koja se odnose na treće strane	Ispravno projektiranje i nabavke	Mala

29	Smanjenje utjecaja na klimu i aspekti adaptacije			
	Aktivnost	Projekt (€)	Grant WBIF-a za sufinansiranje	Oznaka
	Smanjenje rizika	0	X	RM0-nema ciljeva
	Adaptacija	0	X	RM0-nema ciljeva

30	Opis i rezultati	Grant WBIF-a WB19-BIH-TRA-01 koristit će se za Konzultantske usluge za nadzor nad građevinskim radovima na poddionici: Počitelj-Zvirovići u iznosu od 5 milijuna eura i uključuje
----	------------------	---

	Aktivnost	sljedeće: •Nadzor nad građevinskim radovima u ulozi Inženjera po FIDIC uvjetima i u skladu sa lokalnim zakonima; •Aktivnosti koje prethode građenju, poput verifikacije demarkacije lokacije i usklađenost s potrebnim dozvolama koje su izdale nadležne lokalne vlasti za planove asfaltiranja i kamenolome prije izdavanja naloga za početak radova; •Tehnička pomoć tijekom izvršenja radova; •Kontrola preliminarnog testa izvođača i specifikacija materijala; •Nadzor nad laboratorijskim mjerama i verifikacija usklađenosti s ugovornim obvezama; •Nadzor nad provođenjem plana upravljanja okolišem i provedba mjera ublažavanja; •Ispravno programiranje, evidentiranje, mjerenje i računovodstvo radova kroz prikladno upravljanje i tehnike mjerenja; •Pripremanje i dostavljanje izvještaja o napredovanju i drugih izvještaja. Ova Tehnička pomoć će uključivati dostavljanje Razdoblja obavijesti o kvaru (DNP) od 24 mjeseca. Trenutno je predviđeno da će Tehnička pomoć obuhvaćati razdoblje nadzora nad građevinskim radovima od 30 mjeseci + DNP od 24 mjeseca. Zbog trenutne finansijske situacije koja ne dozvoljava preveliko zaduživanje, traženi grant, vezan za zajmove, omogućit će provedbu projekta u razumnom razdoblju. Bez sufinansiranja WBIF-a u iznosu od 5 milijuna eura, promotor će se suočiti sa značajnom prazninom koja će odgoditi izgradnju ove poddionice. Kao što je navedeno u prethodnom tekstu, kombiniranje granta WBIF-a i zajma EIB-a omogućit će učinkovitu provedbu ključnih ugovora o izgradnji tunela, i prema tome doprinijeti daljnjoj provedbi izgradnje Koridora Vc.
--	------------------	---

	Opravdanosti i izračun iznosa granta WBIF-a	
	Vrsta aktivnosti	Traženi iznos granta (€)
31	(8) Drugo: Konzultantske usluge za Nadzor nad građevinskim radovima za poddionicu: Počitelj-Zvirovići	5.000.000
	(8) Drugo: Naknada za provedbu od 4%	200.000
	Ukupan zahtijevani iznos	5.200.000

	Dodana vrijednost granta WBIF-a	
32	Ekonomska	Grant će omogućiti visokokvalitetan nadzor nad građevinskim radovima, što će omogućiti najbolju moguću vrijednost za novac, a time i najbolje ukupne ekonomske prednosti projekta.
	Financijski	Grant će omogućiti skroman doprinos ukupnom finansijskom planu projekta koji nije finansijski profitabilan iako je i dalje ekonomski isplativ.
	Opseg projekta	Nema utjecaja na opseg
	Vremenski raspored	Grant može olakšati ubrzanje projekta. U slučaju da ugovor za izgradnju ove dionice bude dodijeljen prije potpisivanja granta, JP Autoceste FBiH će pronaći način da financira Nadzor kako bi premostilo to razdoblje do potpisivanja granta.

	Standardi kvalitete projekta,	S obzirom na to da će grant WBIF-a biti izvršen u skladu s visokim međunarodnim standardima upravljanja projektima, očekuje se da će omogućiti veću kvalitetu radova definiranih za predložene projektne aktivnosti.
	Inovacije	Ograničen utjecaj u ovom aspektu
	Održivost	Grant, uz prethodne grantove WBIF-a, omogućio je nadzor nad projektom prema međunarodnim standardima (uključujući tehnička, okolišna i društvena pitanja) što na isti način povećava održivost ukupnog projekta.
	Ostale pozitivne značajke	

33	Pitanja koja treba pojasniti prije podnošenja aplikacije Upravnom odboru WBIF-a
----	---

34	Indikativni kalendar Aktivnosti	Očekivani datum početka	Očekivani datum završetka
	Potpisivanje granta za Tehničku pomoć	7/2018	7/2018
	Pripremanje Projektnog zadatka	8/2018	11/2018
	Očekivani datum početka aktivnosti Tehničke pomoći	12/2018	12/2018
	Očekivani datum završetka aktivnosti Tehničke pomoći	6/2023	6/2023

35	Praćenje, izvještavanje i evaluacija	Prema internim procedurama, direktor JP Autoceste FBiH je odgovoran za izvještavanje Upravnom odboru JP Autoceste FBiH i Federalnom ministarstvu prometa i komunikacija. Nadalje, Vlada Federacije BiH, kao službeni osnivač i vlasnik JP Autoceste ima veoma važnu ulogu u praćenju provedbe projekta kroz redovito dostavljanje informacija. PIU će pratiti, na mjesečnoj osnovi, u skladu s procedurama EIB-a. Opisuje se napredak projekta i prikazuju aktivnosti izvršene tijekom razdoblja izvještavanja. Identificiraju se potencijalni novi rizici i odnosne mjere ublažavanja. Izvjestaji se šalju WBIF-u i međunarodnim finansijskim institucijama u traženim razdobljima.
----	--------------------------------------	--

36	Komuniciranje i vidljivost	Cjelokupni cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između subjekata zaduženih za donošenje odluka u projektu i komunikaciju s javnošću. Komuniciranje će omogućiti vidljivost projekta, posebno kod korisnika usluga ceste i opće javnosti, uz informacije o izvoru financiranja. Fokus je na podizanju svijesti među stanovnicima zemlje i trenutnim i potencijalnim korisnicima o projektu, njegovim ciljevima i rezultatima i izvorima financiranja. Bit će korišteni različiti alati za promoviranje, poput lokalnih i državnih medija, uključujući televiziju, radio, internet i novine. Ukupnu odgovornost za komuniciranje i vidljivost snosi direktor korisnika. Prilikom spominjanja projekta, bilo u službenim ili javnim informativnim dokumentima, međunarodne finansijske institucije će uvijek biti spomenute i bit će javno naznačeno da su aktivnosti financirane sredstvima Zajedničkog europskog fonda za Zapadni Balkan, a od krajnjeg korisnika se zahtijeva da u sve svoje promotivne materijale vezane za projekt uvrsti referencu na činjenicu da projekt podupire Fond. Posebna izvješća o provedbi projekta koje pripremaju međunarodne finansijske institucije, i/ili ona koja pripreme konzultanti i/ili promotori o Aktivnosti sadrže sljedeće upozorenje: "Ovaj dokument je pripremljen uz finansijsku pomoć Zajedničkog europskog fonda za Zapadni Balkan u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi iskazani ovdje su stavovi (ime autora)
----	----------------------------	--

		i, prema tome, ne može se, ni na koji način, smatrati da se radi o službenom mišljenju Davatelja doprinosa Zajedničkom europskom fondu za Zapadni Balkan ili EIB-a, kao suupravitelja u Zajedničkom europskom fondu za Zapadni Balkan." Komunikacijske aktivnosti; • Pokretanje programa/zatvaranje, uz sudjelovanje EU-a Primjeri drugih aktivnosti: • Odnosi s medijima (intervju u lokalnom poslovnom časopisu/novinama) • Posebni događaji (seminari s ciljem podizanja svijesti) • Studije slučaja (članci koji predstavljaju uspjehe priče medijima) • Internetski sadržaj na lokalnom jeziku • Razvijanje/ažuriranje internetske stranice na lokalnom jeziku • Društveni mediji EU-a. U svim dokumentima vezanim za projekt, korisnik javno objavljuje da se radi o finansijskim sredstvima EU-a i primjenjuje smjernice za vidljivost Europske komisije.
--	--	---

	Kontakti	Kontakt osoba	Funkcija	Telefon	E-mail
37	Vodeća finansijska institucija-EIB	Giorgio Watschinger, Marialena Petrakou	MM3: Ops/MA3	0	g.watschinger@eib.org
	Izastlanstvo EU-a	Mariangela Fittipaldi	Kontakt osoba WBIF-a u Izastlanstvu EU-a	0	Mariangela.fittipaldi@eeas.europa.eu
	DG NEAR	Davor Kunc	Voditelj programa	0	NEAR-WBIF@ec.europa.eu

38	Datum podnošenja od strane NIPAC-a	28/02/2018 14:00:48 CET	Podaci o NIPAC-u	NIPAC-BiH
----	------------------------------------	-------------------------	------------------	-----------

*Ova oznaka ne ovisi o stavovima o statusu i u skladu je s UNSCR 1244/1999 i Mišljenjem ICJ-a o Deklaraciji neovisnosti Kosova.

Dodatak I: Popis ključnih uvjeta

Glavni uvjeti:

1. Aktivnosti koje pokriva WBIF donose korist jednom ili više sljedećih Korisnika: Albanija, Bosna i Hercegovina, Bivša Jugoslavenska Republika Makedonija, Crna Gora, Srbija i Kosovo*.
2. Projekt pripada jednom od kvalificiranih sektora: Okoliš | Energija | Energetska učinkovitost i uštede | Promet | Društveni sektor | Mala i srednja poduzeća, podrška privatnom i finansijskom sektoru.
3. Projekt nije podržan Regionalnom razvojnom komponentom IPA
4. TA-GAF je dostavio NIPAC ili međunarodna finansijska institucija, a podržali su ga sve relevantne zainteresirane strane.
5. Projekt je uvršten na Jedinstveni popis projekata (SPP).
6. Svi elementi projektnih aktivnosti obuhvaćenih grantom WBIF-a su u načelu kvalificirani za financiranje sredstvima granta.
7. Projekt je u skladu s Predpristupnom strategijom EU-a, Programom ekonomskih reformi i relevantnim sektorskim politikama, te državnim planovima ulaganja.
8. Aktivnosti se ne dupliraju niti preklapaju s drugim aktivnostima.
9. Vodeća međunarodna finansijska institucija podržava ovu Aktivnost i konzultirana je tijekom pripreme TA-GAF.
10. Traženi grant WBIF-a, njegov obračun i pojašnjenja su jasno prezentirani.
11. Informacije dane u svakom dijelu su konzistentne i koherentne s onima navedenim u drugim dijelovima TA-GAF-a.
12. Sve relevantne zainteresirane strane su konzultirane tijekom pripreme TA-GAF-a.
13. Opis institucionalnog okvira jasno pokazuje kapacitet Korisnika da definira ulaganje i provede projekt.
14. Vrijednosti pokazatelja rezultata odražavaju očekivane ishode i planirane rezultate projekta.
15. Rizici vezani za predloženo sufinanciranje projekta su identificirani i utvrđene su prikladne mjere za smanjivanje rizika.
16. Indikativni kalendari projekta i Aktivnosti su predloženi i Vodeća međunarodna finansijska institucija je konzultirana o njima.
17. Vodeća finansijska institucija je konzultirana o mogućem doprinosu projekta smanjenju utjecaja/prilagodbi na klimatske promjene i o klimatskoj otpornosti projekta.
18. Međunarodna finansijska institucija je upoznata s ovim prijedlogom, a osoba iz te institucije navedena u dijelu 38 je pristala biti imenovana kontakt osobom iz institucije.

[illegible]

Чланак 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH-Međunarodni ugovori" na hrvatskome, bosanskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-844-57/22
31. оžујка 2022. године
Сарајево

Предсједатељ
Šefik Džaferović, v. r.

23

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број: 01.02-21-1-97/22 од 23. фебруара 2022. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 25. редовној сједници, одржаној 31. марта 2022. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ИЗМЈЕНАМА И ДОПУНАМА НА СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ И ПРОЈЕКТУ ЗАКЉУЧЕН ДАНА 17.12.2019. ГОДИНЕ ("ПРВОБИТНИ СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ И ПРОЈЕКТУ") ИЗМЕЂУ КfW-а, ФРАНКФУРТ НА МАЈНИ ("КfW") И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ("ПРИМАТЕЉ") КОЈУ ПРЕДСТАВЉА МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА И РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ КОЈУ ПРЕДСТАВЉАЈУ МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ И МИНИСТАРСТВО ЗА ПРОСТОРНО УРЕЂЕЊЕ, ГРАЂЕВИНАРСТВО И ЕКОЛОГИЈУ РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ ("АГЕНЦИЈА ЗА ИЗВРШЕЊЕ ПРОЈЕКТА") У ИЗНОСУ ОД 10.000.000,00 ЕУР-ЕНЕРГЕТСКА УЧИНКОВИТОСТ У ЈАВНИМ ЗГРАДАМА

Члан 1.

Ратификује се Споразум о измјенама и допунама на Споразум о финансирању и пројекту закључен дана 17.12.2019. године ("Првобитни споразум о финансирању и пројекту") између КfW-а, Франфурт на Мајни ("КfW") и Босне и Херцеговине ("Приматељ") коју представљају Министарство финансија Републике Српске и Министарство за просторно уређење, грађевинарство и екологију Републике Српске ("Агенција за извршење Пројекта") у износу од 10.000.000,00 ЕУР – Енергетска учинковитост у јавним зградама.

Споразум је потписан дана 07.05.2021. године. Наведени оригинални примјерак Амандмана потписан је на енглеском језику, са преводом на језицима у службеној употреби у Босни и Херцеговини.

Члан 2.

Текст споразума у преводу гласи:

Споразум о измјенама и допунама
закључен дана 7.5.2021. године
на Споразум о финансирању и пројекту закључен дана
17.12.2019. године
(Првобитни споразум о финансирању и пројекту)
између
КfW-а, Франфурт на Мајни
("КfW")
и
Босне и Херцеговине
"("Прималац")"
коју представља Министарство финансија и трезора"
"и"
"Републике Српске"
коју представљају Министарство финансија Републике
Српске и Министарство за просторно уређење,
грађевинарство и екологију Републике Српске
("Агенција за извршење Пројекта")
у износу од
10.000.000,00 EUR
- Енергетска ефикасност у јавним зградама -
(БМЗ - бр. 2018 686 86)

Уговорне стране сагласне су да се, у складу с другим споразумима о финансирању између Уговорних страна, обавезе информисања у одредбама о поштовању обавеза које се односе на Агенцију за извршење Пројекта мијењају тако да Агенција за извршење Пројекта доставља само информације и извјештаје о Пројекту Примаоцу уз претходно одобрење КfW-а.

Према томе, КfW, Прималац и Агенција за извршење Пројекта закључују следећи споразум о измјенама и допунама ("Споразум о измјенама и допунама")

Поглавље 1

Тумачење

У зависности од било које изричито супротне одредбе у Споразуму о измјенама и допунама или осим ако контекст другачије налаже, изрази написаним великим словима у Првобитном споразуму о финансирању и пројекту имају исто значење у овом споразуму о измјенама и допунама.

Поглавље 2

Измјене и допуне Првобитног споразума о финансирању и пројекту

Члан 2. Д) (Обавезе које се односе на информисање)
Додатка 1.б (Одредбе о поштовању обавеза – Агенција за извршење Пројекта) Првобитног споразума о финансирању и пројекту се у потпуности бришу и замјењују следећим:

"доставља КfW-у и, након одобрења КfW-а, Примаоцу, све информације и извјештаје о Пројекту и напредовању Пројекта које КfW може затражити у смислу овог додатка; и"

Поглавље 3

Континуитет

Све друге одредбе Првобитног споразума о финансирању и пројекту остају на снази непромијењене и настављају важити и производити правне ефекте, осим оних измијењених овим споразумом о измјенама и допунама.

Поглавље 4

Додатне одредбе

4.1 Овај споразум о измјенама и допунама не мијења нити представља одрицање од било које одредбе Првобитног споразума о финансирању и пројекту и нарочито не представља одрицање које се односи на било које од наших права из Првобитног споразума о финансирању и пројекту, осим оних изричито дефинисаних у овом споразуму о измјенама и допунама.

Ugovorne strane saglasne su da se, u skladu s drugim sporazumima o finansiranju između Ugovornih strana, obaveze informiranja u odredbama o poštivanju obaveza koje se odnose na Agenciju za izvršenje Projekta mijenjaju tako da Agencija za

izvršenje Projekta dostavlja samo informacije i izvještaje o Projektu Primaocu uz prethodno odobrenje KfW-a.

Prema tome, KfW, Primalac i Agencija za izvršenje Projekta zaključuju sljedeći sporazum o izmjenama i dopunama ("Sporazum o izmjenama i dopunama")

Poglavlje 1

Tumačenje

Zavisno od bilo koje izričito suprotne odredbe u Sporazumu o izmjenama i dopunama ili osim ako kontekst drugačije nalaže, izrazi napisanim velikim slovima u Prvobitnom sporazumu o finansiranju i projektu imaju isto značenje u ovom sporazumu o izmjenama i dopunama.

Poglavlje 2

Izmjene i dopune Prvobitnog sporazuma o finansiranju i projektu

Član 2. D) (Obaveze koje se odnose na informiranje)
Dodatka 1.b (Odredbe o poštivanju obaveza – Agencija za izvršenje Projekta) Prvobitnog sporazuma o finansiranju i projektu se u cijelosti brišu i zamjenjuju sljedećim:

"dostavlja KfW-u i, nakon odobrenja KfW-a, Primaocu, sve informacije i izvještaje o Projektu i napredovanju Projekta koje KfW može zatražiti u smislu ovog dodatka; i"

Poglavlje 3

Kontinuitet

Sve druge odredbe Prvobitnog sporazuma o finansiranju i projektu ostaju na snazi nepromijenjene i nastavljaju važiti i proizvoditi pravne učinke, osim onih izmijenjenih ovim sporazumom o izmjenama i dopunama.

Poglavlje 4

Dodatne odredbe

4.1 Ovaj sporazum o izmjenama i dopunama ne mijenja niti predstavlja odricanje od bilo koje odredbe Prvobitnog sporazuma o finansiranju i projektu i naročito ne predstavlja odricanje koje se odnosi na bilo koje od naših prava iz Prvobitnog sporazuma o finansiranju i projektu, osim onih izričito definiranih u ovom sporazumu o izmjenama i dopunama.

4.3. Odredbe člana 5. (Troškovi i javne dažbine), člana 6. (Ugovorne izjave i Ovlaštenje za zastupanje) i članova 9.2, 9.3 i 9.4 (Razne odredbe) Prvobitnog sporazuma o zajmu i projektu uvrštaju se u ovaj sporazum o izmjenama i dopunama kao što je u potpunosti definirano u ovom sporazumu o izmjenama i

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-844-58/22
31. marta 2022. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Šefik Džaferović, s. r.

dopunama i kao da su reference u tim odredbama na "Sporazum" ili "ovaj sporazum" reference na ovaj sporazum o izmjenama i dopunama.

Sporazum je sačinjen u četiri originalna primjerka na engleskom jeziku.

Frankfurt na Majni i Sarajevo, dana 7. maja 2021. godine

Za KfW:
/svojeručni
potpis/

/svojeručni potpis/

Za Bosnu i Hercegovinu
koju predstavlja
Ministarstvo finansija i
trezora:
/svojeručni potpis/

Ime: /nečitko/

Ime:
/nečitko/

Ime:
Funkcija:

Funkcija:
/nečitko/

Funkcija:

Za Republiku Srpsku
koju predstavlja
Ministarstvo finansija
/svojeručni potpis/

Ime: Zora Vidović
Funkcija: Ministrica

Za Republiku Srpsku
koju predstavlja
Ministarstvo za prostorno
uređenje, građevinarstvo i
ekologiju:

Ime: Srebrenka Golić
Funkcija: Ministrica
/svojeručni potpis/

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-97/22 od 23. veljače 2022. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na je, na 25. redovnoj sjednici, održanoj 31. ožujka 2022. godine, donijelo

ODLUKU

RATIFIKACIJI SPORAZUMA O IZMJENAMA I DOPUNAMA NA SPORAZUM O FINANSIRANJU I PROJEKTU ZAKLJUČEN DANA 17.12.2019.GODINE ("PRVOBITNI SPORAZUM O FINANSIRANJU I PROJEKTU") IZMEĐU KfW-a, FRANKFURT NA MAJNI ("KfW") I BOSNE I HERCEGOVINE ("PRIMATELJ") KOJU PREDSTAVLJA MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA I REPUBLIKE SRPSKE KOJU PREDSTAVLJAJU MINISTARSTVO FINANSIJA REPUBLIKE SRPSKE I MINISTARSTVO ZA PROSTORNO UREĐENJE, GRAĐEVINARSTVO I EKOLOGIJU REPUBLIKE SRPSKE ("AGENCIJA ZA IZVRŠENJE PROJEKTA") U IZNOSU OD 10.000.000,00 EUR-ENERGETSKA UČINKOVITOST U JAVNIM ZGRADAMA

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o izmjenama i dopunama na Sporazum o financiranju i projektu zaključen dana 17.12.2019. godine ("Prvobitni sporazum o financiranju i projektu") između KfW-a, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine ("Primateelj") koju

predstavljaju Ministarstvo financija Republike Srpske i Ministarstvo za prostorno uređenje, građevinarstvo i ekologiju Republike Srpske ("Agencija za izvršenje Projekta") u iznosu od 10.000.000,00 EUR – Energetska učinkovitost u javnim zgradama.

Sporazum je potpisan dana 07.05.2021. godine. Navedeni originalni primjerak Amandmana potpisan je na engleskom jeziku, sa prijevodom na jezicima u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini.

Članak 2.

Tekst sporazuma u prijevodu glasi:

Sporazum o izmjenama i dopunama
zaključen dana 07.05.2021.

na Sporazum o financiranju i projektu zaključen dana
17.12.2019. godine

("Prvobitni sporazum o financiranju i projektu")
između "KfW-a, Frankfurt na Majni
("KfW")

i

Bosne i Hercegovine ("Primatelj")

koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora
i

Republike Srpske "koju predstavljaju Ministarstvo financija
Republike Srpske i Ministarstvo za prostorno uređenje,
građevinarstvo i ekologiju Republike Srpske ("Agencija za
izvršenje Projekta")

u iznosu od

10.000.000,00 EUR - Energetska učinkovitost u javnim
zgradama -

(BMZ-br. 2018 686 86)

Ugovorne strane su suglasne da se, u skladu s drugim
sporazumima o financiranju između Ugovornih strana, obveze
informiranja u odredbama o poštivanju obveza koje se odnose na
Agenciju za izvršenje Projekta mijenjaju tako da Agencija za
izvršenje Projekta dostavlja samo informacije i izvještaje o
Projektu Primatelju uz prethodno odobrenje KfW-a.

Prema tome, KfW, Primatelj i Agencija za izvršenje
Projekta zaključuju sljedeći sporazum o izmjenama i dopunama
("Sporazum o izmjenama i dopunama")

Poglavlje 1

Tumačenje

Ovisno bilo kojoj izričito suprotnoj odredbi u Sporazumu o
izmjenama i dopunama ili osim ako kontekst drugačije nalaže,
izrazi napisanim velikim slovima u Prvobitnom sporazumu o
financiranju i projektu imaju isto značenje u ovom Sporazumu o
izmjenama i dopunama.

Poglavlje 2

Izmjene i dopune Prvobitnog sporazuma o financiranju i projektu

Članak 2. D) (Obveze koje se odnose na informiranje)
Dodatka 1.b (Odredbe o poštivanju obveza-Agencija za izvršenje
Projekta) Prvobitnog sporazuma o financiranju i Projektu se u
cijelosti brišu i zamjenjuju sljedećim:

"dostavlja KfW-u i, nakon odobrenja KfW-a, Primatelju,
sve informacije i izvješća o Projektu i napredovanju Projekta
koje KfW može zatražiti u smislu ovog Dodatka; i"

Poglavlje 3

Kontinuitet

Sve druge odredbe Prvobitnog sporazuma o financiranju i
projektu ostaju na snazi nepromijenjene i nastavljaju važiti i

proizvoditi pravne učinke, osim onih izmijenjenih ovim
Sporazumom o izmjenama i dopunama.

Poglavlje 4

Dodatne odredbe

4.1 Ovaj Sporazum o izmjenama i dopunama ne mijenja
niti predstavlja odricanje od bilo koje odredbe Prvobitnog
sporazuma o financiranju i Projektu i naročito ne predstavlja
odricanje koje se odnosi na bilo koje od naših prava iz
Prvobitnog sporazuma o financiranju i Projektu, osim onih
izričito definiranih u ovom Sporazumu o izmjenama i dopunama.

4.3. Odredbe članka 5. (Troškovi i javne dažbine), članka
6. (Ugovorne izjave i Ovlaštenje za zastupanje) i članaka 9.2, 9.3
i 9.4. (Razne odredbe) Prvobitnog sporazuma o zajmu i projektu
uvrstavaju se u ovaj Sporazum o izmjenama i dopunama kao što
je u potpunosti definirano u ovom Sporazumu o izmjenama i
dopunama i kao da su reference u tim odredbama na "Sporazum"
ili "ovaj Sporazum" reference na ovaj Sporazum o izmjenama i
dopunama.

Sporazum je sačinjen u 4 originalna primjerka na engleskom
jeziku.

Frankfurt na Majni i Sarajevo, dana 7. svibnja, 2021. godine

Za KfW

/vlastoručni potpis/ /vlastoručni

potpis/

Ime: /nečitko/

Ime:

/nečitko/

Funkcija: /nečitko/ Funkcija:

Voditelj

Za Bosnu i Hercegovinu

koju predstavlja

Ministarstvo financija i

trezora

/vlastoručni potpis/

Ime:

Funkcija:

Za Republiku Srpsku:

koju predstavlja

Ministarstvo financija

/vlastoručni potpis/

Ime: Zora Vidović

Funkcija: Ministrica

Za Republiku Srpsku:

koju predstavlja

Ministarstvo za prostorno

uređenje, građevinarstvo i

ekologiju

Ime: Srebrenka Golić

Funkcija: Ministrica

/vlastoručni potpis/

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, bosanskom i srpskom
jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-844-58/22

31. ožujka 2022. godine

Sarajevo

Predsjedatelj

Šefik Džaferović, v. r.

САДРЖАЈ

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

9	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Босне и Херцеговине и Европске уније о учешћу Босне и Херцеговине у програму Уније Хоризонт Европа - Оквирни документ за истраживање и иновације (српски језик)	1	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Босне и Херцеговине и Европске уније о учећу Босне и Херцеговине у програму Уније Хоризонт Европа - Оквирни документ за истраживање и иновације (bosanski jezik)	1	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Босне и Херцеговине и Европске уније о судјеловању Босне и Херцеговине у програму Уније Хоризонт Европа - Оквирни документ за истраживање и иновације (bosanski jezik)	1	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о финансирању Годишњег акционог програма за Босну и Херцеговину за 2020. годину између Европске уније, коју заступа Европска комисија, и Босне и Херцеговине, коју заступа Дирекција за европске интеграције Вјећа министара Босне и Херцеговине (bosanski jezik)	3
	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Босне и Херцеговине и Европске уније о судјеловању Босне и Херцеговине у програму Уније Хоризонт Европа - Оквирни документ за истраживање и иновације (bosanski jezik)	1	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о финансирању Годишњег акционог програма за Босну и Херцеговину за 2020. између Европске уније, коју заступа Европска комисија, и Босне и Херцеговине, коју заступа Дирекција за европске интеграције Вјећа министара Босне и Херцеговине (bosanski jezik)	12	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о измјенама и допунама Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о граничним прелазима за погранични саобраћај (српски језик)	4	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о измјенама и допунама Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о граничним пријелазима за погранични промет (bosanski jezik)	4
10	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о обављању плаћене дјелатности чланова породица чланова дипломатског или конзуларног представништва (српски језик)	2	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о обављању плаћене дјелатности чланова породице чланова дипломатског или конзуларног представништва (bosanski jezik)	2	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о обављању плаћене дјелатности чланова обителји чланова дипломатског или конзуларног представништва (bosanski jezik)	2	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о изградњи међународног моста преко ријеке Таре на споју магистралног пута М-18 на локацији Хум (Босна и Херцеговина) и магистралног пута М-3 на локацији Шћепан Поље (Црна Гора) и прикључних граничних дионица (српски језик)	4
	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о обављању плаћене дјелатности чланова породице чланова дипломатског или конзуларног представништва (bosanski jezik)	2	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о изградњи међународног моста преко ријеке Таре на споју магистралног пута М-18 на локацији Хум (Босна и Херцеговина) и магистралног пута М-3 на локацији Шћепан Поље (Црна Гора) и прикључних граничних дионица (српски језик)	13	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о изградњи међународног моста преко ријеке Таре на споју магистралног пута М-18 на локацији Хум (Босна и Херцеговина) и магистралног пута М-3 на локацији Шћепан-Поље (Црна Гора) и прикључних граничних дионица (bosanski jezik)	5		
11	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о финансирању Годишњег акционог програма за Босну и Херцеговину за 2020. годину, између Европске уније коју заступа Европска комисија и Босне и Херцеговине коју заступа Дирекција за европске интеграције Савјета министара Босне и Херцеговине (српски језик)	3						

14	Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o izgradnji međudržavnog mosta preko rijeke Tare na spoju magistralne ceste M-18 na lokaciji Hum (Bosna i Hercegovina) i magistralne ceste M-3 na lokaciji Šćepan Polje (Crna Gora) i priključnih graničnih dionica (hrvatski jezik)	17	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о гранту између Босне и Херцеговине, Републике Српске, Града Зворника и Европске инвестиционе банке, Заједнички европски фонд за Западни Балкан WB-IG-04-BIH-ENV-02, "Босна и Херцеговина, "WATSAN" програм (Програм водоснабдијевања и санитарних услуга) у Републици Српској: Локањ - Пилица: водоснабдијевање фаза 1 и постројење за пречишћавање отпадних вода за насеље Табанци у Граду Зворнику" (српски језик)	8
	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о заштити тајних података између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Мађарске (српски језик)	5	Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o zaštiti tajnih podataka između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Mađarske (bosanski jezik)	5
	Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o zaštiti tajnih podataka između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Mađarske (hrvatski jezik)	6	Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o grantu između Bosne i Hercegovine, Republike Srpske, Grada Zvornika i Evropske investicione banke, Zajednički evropski fond za Zapadni balkan/WB-IG-04-BIH-ENV-02, "Bosna i Hercegovina, "WATSAN" program (Program vodosnabdijevanja i sanitarnih usluga) u Republici Srpskoj: Lokanj - Pilića: Vodosnabdijevanje faza 1 i postrojenje za prečišćavanje otpadnih voda za naselje Tabanci u Gadu Zvorniku" (bosanski jezik)	8
	Одлука о давању сагласности за ратификацију споразума размјеном нота између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Јапана о јапанској бесповратној помоћи у износу од пет стотина милиона јапанских јена (српски језик)	6	Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o grantu između Bosne i Hercegovine, Republike Srpske, Grada Zvornika i Evropske investicijske banke, Zajednički evropski fond za Zapadni Balkan/WB-IG-04-BIH-ENV-02, "Bosna i Hercegovina, "WATSAN" program (Program vodoopskrbe i sanitarnih usluga) u Republici Srpskoj: Lokanj - Pilića: vodoopskrba faza 1 i postrojenje za pročišćavanje otpadnih voda za naselje Tabanci u Gradu Zvorniku" (hrvatski jezik)	8
15	Одлука о давању сагласности за ратификацију споразума размјеном нота између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Јапана о јапанској бесповратној помоћи у износу од пет стотина милиона јапанских јена (bosanski jezik)	6	Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma razmjenom nota između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Japana o japanskoj bespovratnoj pomoći u iznosu od pet stotina miliona japanskih jena (bosanski jezik)	6
	Одлука о давању сагласности за ратификацију споразума размјеном нота између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Јапана о јапанској бесповратној помоћи у износу од пет стотина милијуна јапанских јена (hrvatski jezik)	6	Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma razmjenom nota između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Japana o japanskoj bespovratnoj pomoći u iznosu od pet stotina milijuna japanskih jena (hrvatski jezik)	6
16	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума размјеном нота између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Јапана о јапанској бесповратној помоћи у износу од 100.000.000 јапанских јена за опремање медицинских установа у Босни и Херцеговини (српски језик)	7	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о гранту између Босне и Херцеговине, Федерације Босне и Херцеговине, Општине Јајце и Европске инвестиционе банке, Грант Заједничког европског фонда за Западни Балкан/WB-IG-04-BIH-ENV-04, Босна и Херцеговина, "WATSAN" пројекат у Федерацији Босне и Херцеговине: Улагања у водоснабдијевање на десној обали ријеке Врбас и смањење губитака воде у општини Јајце (српски језик)	9
	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума размјеном нота између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Јапана о јапанској бесповратној помоћи у износу од 100.000.000 јапанских јена за опремање медицинских установа у Босни и Херцеговини (bosanski jezik)	7	Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o grantu između Bosne i Hercegovine, Federacije Bosne i Hercegovine, Općine Jajce i Evropske investicione banke, Grant Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan/WB-IG-04-BIH-ENV-04, Bosna i Hercegovina, "WATSAN" projekat u Federaciji Bosne i Hercegovine: Ulaganja u vodosnabdijevanje na desnoj obali rijeke Vrbas i smanjenje gubitaka vode u općini Jajce (bosanski jezik)	9
	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума размјеном нота између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Јапана о јапанској бесповратној помоћи у износу од 100.000.000 јапанских јена за опремање медицинских установа у Босни и Херцеговини (hrvatski jezik)	7	Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o grantu između Bosne i Hercegovine, Federacije Bosne i Hercegovine, Općine Jajce i Europske investicijske banke, Grant Zajedničkog Europskog fonda za Zapadni Balkan/WB-IG-04-BIH-ENV-04, Bosna i Hercegovina, "WATSAN" projekt u Federaciji Bosne i Hercegovine: Ulaganja u vodoopskrbu na desnoj obali rijeke Vrbas i smanjenje gubitaka vode u općini Jajce (hrvatski jezik)	9

- 19 Одлука о давању сагласности за ратификацију Допуне број 1 Уговора о финансирању Годишњег акционог програма за Босну и Херцеговину за 2019. годину, између Европске комисије дјелујући у име Европске уније и Босне и Херцеговине коју заступа дирекција за Европске интеграције Савјета министара Босне и Херцеговине (српски јези)
10 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Dopune broj 1 Ugovora o finansiranju Godišnjeg akcionog programa za Bosnu i Hercegovinu za 2019. godinu između Evropske komisije, djelujući u ime Evropske unije i Bosne i Hercegovine koju zastupa direkcija za Evropske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine (bosanski jezik)
10 Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Dopune broj 1 Ugovora o financiranju Godišnjeg akcijskog programa za Bosnu i Hercegovinu za 2019. godinu između Europske komisije, djelujući u ime Europske unije i Bosne i Hercegovine, koju zastupa direkcija za Europske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine (hrvatski jezik)
20 Одлука о давању сагласности за ратификацију Одрицања и измјене и допуне у вези са Споразумом о инвестиционом гранту између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, Медитерански коридор (P2a); Босна и Херцеговина - Друмска интерконекија са Хрватском "Изградња прекограничног моста у Градишци" WB-IGOO-BIH-TRA-02) (српски језик)
11 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Odricanja i izmjene i dopune u vezi sa Sporazumom o investicionom grantu između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, Mediteranski koridor (R2a); Bosna i Hercegovina - Putna interkonekcija s Hrvatskom "Izgradnja prekograničnog mosta u Gradišci" (WB-IGOO-BIH-TRA-02) (bosanski jezik)
11 Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Odricanja i izmjene i dopune u vezi sa Sporazumom o investicijskom grantu između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke, Mediteranski koridor (R2a); Bosna i Hercegovina - Cestovna interkonekcija s Hrvatskom "Izgradnja prekograničnog mosta u Gradišci" (WB-IGOO-BIH-TRA-02) (hrvatski jezik)
11

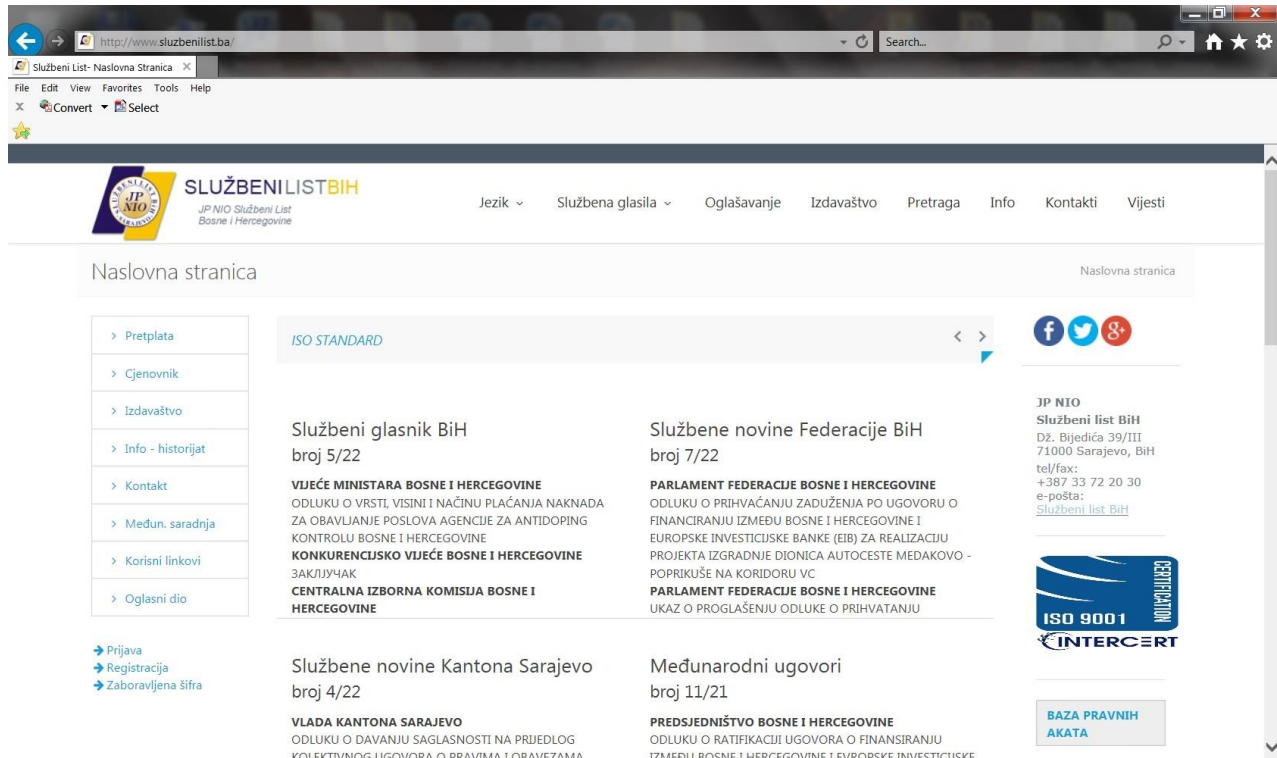
- 21 Одлука о давању сагласности за ратификацију Анекса I Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о спровођењу граничних провјера на заједничким граничним прелазима за заједничку локацију на граничном прелазу Делеуша - Враћеновићи; Анекса II Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о спровођењу граничних провјера на заједничким граничним прелазима за заједничку локацију на граничном прелазу Хум - Шћепан Поље; Анекса III Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о спровођењу граничних провјера на заједничким граничним прелазима за заједничку локацију на граничном прелазу Клобук - Илино Брдо (српски језик)
11 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Aneksa I. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Deleuša - Vračenovići; Aneksa II. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Hum - Šćepan-Polje; Aneksa III. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Sitnica - Zupci i Aneksa IV. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Klobuk - Ilino Brdo (bosanski jezik)
11

Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Aneksa I. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Deleuša - Vračnovići; Aneksa II. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Hum - Ščepan Polje; Aneksa III. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Sitnica - Zupci i Aneksa IV. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o provođenju graničnih provjera na zajedničkim graničnim prijelazima za zajedničku lokaciju na graničnom prijelazu Klobuk - Ilino Brdo (hrvatski jezik)	11	23 Оdluka o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama и допунама на Споразум о финансирању и пројекту закључен дана 17.12.2019. године ("Првобитни споразум о финансирању и пројекту") између КфW-а, Франфурт на Мајни ("КфW") и Босне и Херцеговине ("Приматељ") коју представља Министарство финансија и трезора и Републике Српске коју представљају Министарство финансија Републике Српске и Министарство за просторно уређење, грађевинарство и екологију Републике Српске ("Агенција за извршење Пројекта") у износу од 10.000.000,00 ЕУР – Енергетска учинковитост у јавним зградама (српски језик)	93
ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ			
22 Оdluka o ratifikaciji Sporazuma o grantu за техничку помоћ између Босне и Херцеговине и ЈП Аутоцесте ФБиХ д.о.о. Мостар и Европске инвестиционе банке, у вези с консултантским услугама за надзор над радовима на изградњи Коридора Vц у Босни и Херцеговини (пoддиoница Пoчитeљ-Звиpовићи) WB19-BIH-TRA-01 (српски језик)	13	Odluka o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama na Sporazum o finansiranju i projektu zaključen dana 17.12.2019. godine ("Prvobitni sporazum o finansiranju i projektu") između KfW-a, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine ("Primatelj") koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora i Republike Srpske koju predstavljaju Ministarstvo finansija Republike Srpske i Ministarstvo za prostorno uređenje, građevinarstvo i ekologiju Republike Srpske ("Agencija za izvršenje Projekta") u iznosu od 10.000.000,00 EUR – Energetska učinkovitost u javnim zgradama (bosanski jezik)	94
Odluka o ratifikaciji Sporazuma o grantu за техничку помоћ између Босне и Херцеговине и ЈП Аутоцесте ФБиХ д.о.о. Мостар и Европске инвестиционе банке, у вези с консултантским услугама за надзор над радовима на изградњи Коридора Vc у Босни и Херцеговини (пoддиoница Пoчитeљ-Звиpовићи) WB19-BIH-TRA-01. (hrvatski jezik)	41	Odluka o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama na Sporazum o financiranju i projektu zaključen dana 17.12.2019. godine ("Prvobitni sporazum o financiranju i projektu") između KfW-a, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine ("Primatelj") koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora i Republike Srpske koju predstavljaju Ministarstvo financija Republike Srpske i Ministarstvo za prostorno uređenje, građevinarstvo i ekologiju Republike Srpske ("Agencija za izvršenje Projekta") u iznosu od 10.000.000,00 EUR – Energetska učinkovitost u javnim zgradama (hrvatski jezik)	95









Издавач: Овлашћена служба Дома народа Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине, Трг БиХ 1, Сарајево - За издавача: секретарка Дома народа Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине Гордана Живковић - Припрема и дистрибуција: ЈП НИО Службени лист БиХ Сарајево, Џемала Биједића 39/III - Директор: Драган Прусица - Телефони: Централна: 722-030 - Директор: 722-061 - Преплата: 722-054, факс: 722-071 - Огласни одјел: 722-049, 722-050, факс: 722-074 - Служба за правне и опште послове: 722-051 - Рачуноводство: 722-044, 722-046 - Комерцијала: 722-042 - Преплата се утврђује полугодишње, а уплата се врши УНАПРИЈЕД у корист рачуна: UNICREDIT BANK ДД 338-320-22000052-11, ASA БАНКА ДД Сарајево 134-470-10067655-09, ADDIKO BANK АД Бања Лука, филијала Брчко 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK ДД БиХ Сарајево 161-000-00071700-57 - Штампач: "Унионинвестпластика" д. д. Сарајево - За штампарiju: Јасмин Муминовић - Рекламације за непримљене бројеве примају се 20 дана од изласка гласила.

"Службени гласник БиХ" је уписан у евиденцију јавних гласила под редним бројем 731. Упис у судски регистар код Кантоналног суда у Сарајево, број УФ/1 - 2168/97 од 10.07.1997. године. - Идентификацијски број 4200226120002. - Порезни број 01071019. - ПДВ број 200226120002. Молимо претплатнике да обавезно доставе свој ПДВ број ради издавања пореске фактуре. Преплата за I полугодиште 2022. за "Службени гласник БиХ" и "Међународне уговоре" 120,00 КМ, "Службене новине Федерације БиХ" 110,00 КМ.

Web издање: <http://www.sluzbenilist.ba> - годишња претплата 240,00 КМ